

EN	SAFETY INSTRUCTIONS (ORIGINAL VERSION) Pneumatic Dispenser - Read and save these instructions	1-6
DE	SICHERHEITSHINWEISE (ÜBERSETZUNG DER ENGLISCHEN ORIGINALVERSION) Pneumatisches Ausstraggerät – Diese Anleitung lesen und aufbewahren	7-14
FR	CONSIGNES DE SÉCURITÉ (TRADUCTION DE LA VERSION ORIGINALE EN ANGLAIS) Distributeur pneumatique – Veuillez lire et conserver ces consignes	15-22
IT	ISTRUZIONI DI SICUREZZA (TRADUZIONE DELLA VERSIONE ORIGINALE IN INGLESE) Erogatore pneumatico - Leggere e conservare queste istruzioni	23-30
ES	INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD (TRADUCCIÓN DE LA VERSIÓN ORIGINAL EN INGLÉS) Dispensador neumático - Lea y conserve estas instrucciones	31-38
PT	INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA (TRADUÇÃO DA VERSÃO ORIGINAL EM INGLÊS) Dispensador pneumático - ler e guardar estas instruções	39-46
BG	ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ (ПРЕВОД НА ОРИГИНАЛНАТА АНГЛИЙСКА ВЕРСИЯ) Пневматичен диспенсер - Прочетете и запазете тези инструкции	47-54
HR	SIGURNOSNE UPUTE (PRIJEVOD IZVORNICA NA ENGLSKOM JEZIKU) Pneumatski dozator - Pročitajte i spremite ove upute	55-62
CZ	BEZPEČNOSTNÍ POKYNY (PŘEKLAD PŮVODNÍ VERZE V ANGLIČTINĚ) Pneumatický dávkovač - Přečtěte si a uložte si tyto pokyny.	63-70
DA	SIKKERHEDSINSTRUKTIONER (OVERSÆTTELSE AF DEN OPRINDELIGE VERSION PÅ ENGELSK) Pneumatisk dispenser – Læs og opbevar disse instruktioner til senere brug	71-78
NL	VEILIGHEIDSIJNSTRUCTIES (VERTALING VAN DE OORSPRONKELIJKE ENGELSE VERSIE) Pneumatische verdeler - Lees en bewaar deze instructies	79-86
ET	OHUTUSJUHISED (ORIGINALVERSIONI TÕLGE INGLISE KEELEST) Pneumaatiline dosaator – lugege läbi ja hoidke need juhised alles	87-94
FI	TURVAOHJEET (ALKUPERÄISEN VERSION KÄÄNNÖS ENGLANNIKSI) Pneumaattinen annostelija – Lue ja tallenna nämä ohjeet	95-102
GR	ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ (ΜΕΤΑΦΡΑΣΗ ΤΟΥ ΠΡΩΤΟΤΥΠΟΥ ΑΠΟ ΤΗΝ ΑΓΓΛΙΚΗ ΓΛΩΣΣΑ) Δοσομετρικό πιστόλι πεπιεσμένου αέρα - Διαβάστε και αποθηκεύστε αυτές τις οδηγίες	103-110
HU	BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK (AZ EREDETI VERZIÓ FORDÍTÁSA ANGOL NYELVEN) Pneumatikus permetező - Olvassa el és őrizze meg ezeket az utasításokat	111-118
LT	SAUGOS INSTRUKCIJOS (ORIGINALIOS VERSIJOS ANGLŲ K. VERTIMAS) Pneumatinis dozatorius. Perskaitykite šias instrukcijas ir jas išsaugokite.	119-126
LV	DROŠĪBAS NORĀDES (ORIGINĀLVERSIJAS TULKOJUMS NO ANGLŲ VALODAS) Pneimatisks dozators — izlasiet un saglabājiet šīs norādes	127-134
PL	INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA (TŁUMACZENIE ORYGINALNEJ WERSJI ANGIELSKOJĘZYCZNEJ) Dozownik pneumatyczny — należy przeczytać i zachować tę instrukcję	135-142
RO	INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE (TRADUCEREA INSTRUCȚIUNILOR ORIGINALE DIN LIMBA ENGLEZĂ) Dozator pneumatic - Citiți și păstrați aceste instrucțiuni	143-150
SK	BEZPEČNOSTNÉ POKYNY (PREKLAD PŮVODNEJ VERZIE V ANGLIČTINE) Pneumatický dávkovač – prečítajte si a odložte si tieto pokyny	151-158
SL	VARNOSTNA NAVODILA (PREVOD ORIGINALNE RAZLIČICE V ANGLEŠČINI) Pnevmatski dozirnik – preberite ta navodila in jih shranite	159-166
SV	SÄKERHETSINSTRUKTIONER (ÖVERSÄTTNING AV ORIGINALVERSIONEN PÅ ENGELSKA) Pneumatisk dispenser – läs igenom och spara dessa instruktioner	167-174
NO	SIKKERHETSINSTRUKSER (OVERSETTELSE AV DEN ENGELSKE ORIGINALVERSJONEN) Pneumatisk doseringsapparat - les og oppbevar disse instruksjonene	175-182
ZH	安全说明 (原始版本) 气动胶枪——阅读并保存这些说明	183-188



SAFETY INSTRUCTIONS

Read and retain all safety warnings, instructions, illustrations, and specifications supplied with the tool. All safety regulations must be complied with; failure to follow all instructions provided may result in severe personal injury or death. The manufacturer is not liable for any damage resulting from non-observance of safety regulations.

General Pneumatic Tool Safety Warnings

This original safety instruction handbook was compiled in English. Other languages are based upon the original version.




Intended Use





This dispenser (hereinafter "device" was developed for hand-held dispensing applications of various material combinations using dedicated aluminum, plastic, or soft-packed sachets/ cartridges combined with mixers and nozzles (hereinafter "accessories"). Any application or use of this device other than this is strictly prohibited and is undertaken solely at users own liability and risk.





Guarantee



The manufacturer grants 24 months guarantee from the date of delivery of the device to the purchaser. Wearing parts are excluded from the guarantee. Repair, service work may only be carried out by the manufacturer or an approved service partner, otherwise the guarantee and liability rights are rendered invalid.



SAFETY GUIDELINES




	Symbol	Meaning
	WARNING	Possible dangerous situation. If this danger is not avoided, death or very serious, irreversible injuries can result.
	CAUTION	Possibly dangerous situation. If this danger is not avoided, slight or minor irreversible injuries can result.
	INFORMATION	General advice – alerts user to useful information

 (WARNING) RISK OF FIRE OR EXPLOSION   	
HAZARD	MITIGATION
Dispensed materials may contain chemicals which are potentially combustible.	Do not operate the device near sources of ignition or energy sources that constitute a potential risk of combustion/explosion. Work in a clean, well-ventilated area free of combustible materials. Never use oxygen, carbon dioxide or other bottled gases as a power source for air tools.
Exceeding the maximum pressure rating of device or accessories could cause an explosion resulting in serious injury.	Use compressed air regulated to a maximum pressure at or below the rated operating pressure stated on the device. Never connect to an air source that is capable of exceeding 145psi (10bar). Always verify prior to using the device that the air source has been adjusted to the rated air pressure range. Never remove, repair or modify integrated pressure regulators.
A damaged/defective pressure vessel could cause an explosion resulting in serious injury.	The pneumatic driving unit must never be opened or removed. Before use always inspect the device for signs of damage and faults. If the device shows any signs of breakage or damage stop using immediately (and report to the manufacturer). If air leaks are heard from the device stop using immediately.

 (WARNING) RISK OF EYE/SKIN INJURY   	
HAZARD	MITIGATION
The device is capable of expelling harmful chemicals at speed which could result in eye injury.	Use personal protective equipment. Always wear protective safety goggles. Operators and immediate bystanders must wear approved personal protective equipment to prevent contact with dispensed materials. Never point or discharge the cartridge outlet/mixing tip at self or any living beings during use.
During normal operation the device will expel air at speed to depressurize which could result in eye/ear injury.	Use personal protective equipment. Operators and immediate bystanders must wear approved personal protective equipment. Pay attention in use not to place the tool close to eyes and ears.
Dispensed materials may contain chemicals which are potentially hazardous to human touch.	Use personal protective equipment. Always wear safety gloves. Operators and immediate bystanders must wear approved protective safety gloves to prevent contact with dispensed materials. Never point or discharge the cartridge outlet/mixing tip at self or any living beings.

 (WARNING) INHALATION HAZARD 	
HAZARD	MITIGATION
Dispensed materials may contain chemicals whose vapours are potentially hazardous to the lungs and respiratory system.	Always work in clean, dry and well-ventilated areas, refer to safety instructions on cartridge and manufacturers' datasheets for specific advice.

 (WARNING) RISK OF ELECTRIC SHOCK 	
HAZARD	MITIGATION
This device is not provided with an insulated gripping surface. Contact with a "live" wire will also make exposed metal parts of the device "live" and can result in electrocution.	Avoid body contact with grounded surfaces such as pipes, radiators and refrigerators. There is an increased risk of electric shock if your body is grounded.

 (CAUTION) RISK OF PINCHING AND ENTANGLEMENT  	
HAZARD	MITIGATION
Device contains moving elements and can cause pinching and/or become entangled in hair, clothing, jewellery and other loose objects resulting in severe injury.	Never wear loose fitting clothes or apparel that contains loose straps or ties which could become entangled in moving parts of the device. Remove any jewellery, watches, identifications, bracelets or necklaces which might become caught by the device prior to use. Keep hands away from moving parts at all times. Tie up or cover long hair at all times. Always wear proper fitting clothing and other safety equipment when using the device.



(WARNING) RISK OF INJURY

HAZARD	MITIGATION
A damaged/defective device could cause an unexpected failure resulting in serious injury.	Before use always inspect the device for signs of damage and faults. If the device has any signs of breakage or damage stop using immediately. Never attempt to repair or modify the device. Maintenance and repairs must be carried out exclusively by manufacturer or an approved service partner. Please contact medmix for authorized service centre details.
Manipulation or modification of the device render it non-compliant and can cause accidents leading to serious injury.	Manipulation and modifications to devices are strictly prohibited and is undertaken solely at users own liability and risk. Device should only be used in accordance with the use specified in the handbook.
A tool left unattended with the air hose attached can be activated by unauthorized persons leading to serious injury.	Remove air hose when tool is not in use and store tool in secure location away from reach of children and untrained users.
Air tools can become activated by accident during cleaning.	Turn off air supply and disconnect air hose to add/remove cartridges or when cleaning device. Never carry the device by the hose. To avoid unintentional starting do not carry the device with a finger on the trigger. Only manufacturer or an approved service representative should perform repair and servicing.
Loss of control of the tool can lead to injury to self or others.	Never use the device while using drugs, alcohol or medication. Don't over-reach. Keep proper footing and balance. Keep device handles dry, clean and free from oil/grease. Stay alert. Watch what you are doing. Do not operate the tool when you are tired.
Use of an accessory of another manufacturer and not intended for the device increases the risk of failure and personal injury. When using said accessories all warranty rights towards medmix are rendered invalid.	Only use original accessories compatible with the device in use. Any other accessories are installed and operated entirely at users own liability and risk.
Compressed air lines can be hazardous. Pressurized airlines can have a whipping action when disconnected causing personal injury.	Ensure airlines are securely coupled to the device. Take care when connecting and disconnecting air lines.
Airline hoses can create trip hazards leading to personal injury.	Route airline hoses so that they do not cause tripping hazards for operators.
Dropping a device may result in personal injury and also cause damage to the product leading to a subsequent failure resulting in serious injury.	Operators must be able to physically handle the weight and size of the tool. Take regular breaks to avoid user fatigue. Two hands should be available to fully support the device in use. If required a lanyard should be attached to the device to provide a means to prevent inadvertent damage through dropping.
Distractions can cause operators to lose control.	Keep bystanders at a safe distance when operating device.
Untidy and dark areas can cause accidents resulting in serious personal injury.	Keep work areas clean, tidy and well lit.



(CAUTION) RISK OF INJURY

HAZARD	MITIGATION
Prolonged use can cause user fatigue.	Periodic breaks are recommended for user safety.
Improperly maintained and cleaned devices can cause injury.	Maintain/clean the device with care. Never use corrosive cleaning agents or abrasive materials for cleaning the surface of the device. Do not use products containing silicone. Store the device in a cool, dry place (see technical data). Do not use sharp tools to remove cured material.

Safety – Air Connection

- Ensure the air supply compressor is capable of providing the necessary air output required by the device (see technical data sheet for individual device requirements).
- Use compressed air regulated to a maximum pressure at the rated operating pressure stated on the device. Never connect to an air source that is capable of exceeding 145psi (10bar).
- Compressed air quality should be in accordance with ISO 8573-1:2021 Classes [3:4:3]
- When dis/connecting the device to the airline do not depress the trigger.
- Drain water from the air supply compressor daily as well as condensation in the airlines. Water in the air may damage the device and degrade its performance.
- Use correct pneumatic fittings and hoses that are rated and approved for the pressures required. Ensure all airline fittings are securely fastened.
- Check hoses and fittings daily for signs of wear and damage. Any damaged parts should be replaced immediately prior to using the device.
- NOTE: It is not necessary to lubricate the device or provide continuous lubrication in the airline. Devices using air as a propellant to provide a “spray” should not use a lubricated air supply as this oil content may affect the quality and composition of the material being mixed/sprayed.

Disposal

Risk of environmental damage caused by incorrect disposal of the device, and accessories.

Devices and accessories that are no longer suitable for use should be collected and sent for separation and recovery in an environmentally friendly manner. Disposal should be in accordance with the legal regulations in the country of use.

NEVER dispose of in domestic waste.

Troubleshooting

Do not attempt to repair the device. Any faults and breakdowns should only be checked and remedied via the manufacturer or an approved service partner. Do not attempt or continue to use the device with known performance issues, devices subject to having temporary repairs, or using worn out and or non-original parts.

Some issues and inconveniences encountered during material dispensing can be assessed and corrected according to the following guidelines, however the manufacturer assumes no liability for the performance of same and such guidelines are no replacement for proper maintenance and repair support from the manufacturer or an approved service partner.

Issue	Cause	Remedy
Plunger disc(s) cannot enter cartridge	Cartridge not correctly installed into device frame/sachet barrel.	Check cartridge is correctly installed. Check cartridge is not damaged (replace as required).
	Foreign matter in device frame/sachet barrel.	Remove foreign matter from device (do not use sharp tools).
	Wrong sized plunger disc(s).	Check diameter of plunger disc(s). Replace as required.
Cartridge/sachet cannot be fitted into device	Plunger disc(s) still in forward position	Fully retract plungers in accordance with device user guide.
	Incorrect cartridge tray	Remove and replace cartridge tray (for devices with interchangeable trays).
	Incorrect cartridge/sachet	Use cartridge/sachet model that is compatible to device.
	Previous cartridge/sachet still in place	Remove and discard previous cartridge/sachet
	Foreign matter in device frame/barrel	Remove foreign matter from device (do not use sharp tools).
Cartridge cannot be removed from device	Plunger disc(s) inside cartridge	Fully retract plungers in accordance with device user guide.
Dispensing is interrupted	Compressed air supply has been interrupted and/or reduced	Check air supply pressure. Check connection to dispenser
Unable to discharge material	Material has cured in nozzle/mixer	Replace nozzle/mixer.
	Insufficient pressure for application	Slowly increase device operating pressure using regulator (where fitted) up to the maximum stated for the device (see technical sheet)
Slow discharge of material	Insufficient pressure for application	Slowly increase device operating pressure using regulator (where fitted) up to the maximum stated for the device (see technical data sheet)
	Outlet nozzle/mixer diameter too small	Increase nozzle/mixer outlet size.
	Material too cold	Check material manufacturers' data sheet on recommended application temperatures for material.
Leaking air noise	Leakage at connection.	Check connector (tighten/replace/refit) connector as required. Check inlet air pressure - reduce as required.
		IMPORTANT: If source of leakage is elsewhere on the device stop use immediately. Return to approved service partner.
	Leakage at front cap (One-component cartridge models only)	(Hand) tighten front cap to fully seal. If leaks persist return to approved service partner.

SICHERHEITSHINWEISE

Lesen Sie alle Sicherheitswarnungen, Anweisungen, Abbildungen und Spezifikationen, die mit dem Werkzeug geliefert werden, und bewahren Sie sie auf. Alle Sicherheitsvorschriften müssen beachtet werden; die Nichtbeachtung von Anweisungen kann zu schweren Verletzungen oder zum Tod führen. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch Missachtung von Sicherheitsvorschriften entstanden sind.

Allgemeine Sicherheitswarnungen für pneumatische Werkzeuge

Diese Originalanleitung für Sicherheitshinweise wurde in englischer Sprache verfasst. Anderen Sprachen sind davon abgeleitet.




Verwendungszweck





Dieses Austraggerät (im Folgenden „Gerät“ genannt) wurde für handgehaltene Austrageeinrichtungen verschiedener Materialkombinationen entwickelt. Es werden spezielle Aluminium-Kunststoff- oder weich verpackte Beutel/Kartuschen in Kombination mit Mischern und Düsen (im Folgenden „Zubehör“ genannt) verwendet. Jegliche andere Verwendung oder Nutzung dieses Geräts ist strengstens untersagt und erfolgt ausschliesslich auf eigene Verantwortung und Gefahr des Benutzers.





Garantiebedingungen



Der Hersteller gewährt ab Lieferung des Geräts an den Käufer 24 Monate Gewährleistung. Verschleissteile sind davon ausgeschlossen. Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen ausschliesslich vom Hersteller oder einem anerkannten Servicepartner durchgeführt werden, andernfalls erlischt der Garantie- und Haftungsanspruch.



SICHERHEITSRICHTLINIEN




Symbol	Bedeutung
	WARNUNG Mögliche gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können Tod oder sehr schwere irreversible Körperverletzungen die Folge sein.
	VORSICHT Möglicherweise gefährliche Situation. Wenn sie nicht gemieden wird, können leichte oder geringfügige irreversible Körperverletzungen die Folge sein.
	INFORMATION Allgemeine Hinweise – weist den Bediener auf nützliche Informationen hin

 (WARNUNG) BRAND- UND EXPLOSIONSGEFAHR   	
GEFAHR	GEFAHRENMINDERUNG
Die ausgetragenen Materialien können Chemikalien enthalten, die potenziell brennbar sind.	Das Gerät nicht in der Nähe von Zündquellen oder Energiequellen verwenden, die ein potenzielles Risiko für Entzündung/Explosion darstellen. In einem sauberen, gut belüfteten Bereich arbeiten, der frei von brennbaren Materialien ist. Niemals Sauerstoff, Kohlendioxid oder andere in Flaschen abgefüllte Gase als Energiequelle für Druckluftwerkzeuge verwenden.
Ein Überschreiten des maximalen Drucks des Geräts oder des Zubehörs kann eine Explosion verursachen, die zu schweren Verletzungen führen kann.	Druckluft verwenden, die auf einen maximalen Druck von höchstens dem auf dem Gerät angegebenen Nennbetriebsdruck eingestellt ist. Das Gerät niemals an eine Luftquelle anschliessen, die einen Druck von mehr als 10 bar (145 psi) erzeugen kann. Sich vor der Verwendung des Geräts immer vergewissern, dass die Luftquelle auf den Nennluftdruckbereich eingestellt ist. Niemals integrierte Druckregler entfernen, reparieren oder verändern.
Ein beschädigter/defekter Druckbehälter kann eine Explosion verursachen, die zu schweren Verletzungen führen kann.	Die pneumatische Antriebseinheit darf keinesfalls geöffnet oder entfernt werden. Vor Verwendung ist das Gerät immer auf sichtbare Anzeichen von Beschädigungen und Fehler zu überprüfen. Wenn das Gerät Anzeichen von Brüchen oder Beschädigungen aufweist, die Verwendung sofort einstellen (und dies dem Hersteller melden). Wenn Luft aus dem Gerät entweicht, die Verwendung sofort einstellen.

 (WARNUNG) GEFAHR VON AUGEN-/HAUTVERLETZUNGEN   	
GEFAHR	GEFAHRENMINDERUNG
Das Gerät ist in der Lage, schädliche Chemikalien mit einer Geschwindigkeit auszustossen, die zu Augenverletzungen führen kann.	Persönliche Schutzausrüstung verwenden. Immer eine Schutzbrille tragen. Bediener und umstehende Personen müssen eine anerkannte persönliche Schutzausrüstung tragen, um sich vor einem Kontakt mit ausgetragenen Materialien zu schützen. Den Kartuschenauslass/die Mischerspitze während des Gebrauchs niemals auf sich selbst oder andere Lebewesen richten oder auswerfen.
Bei normalem Betrieb stösst das Gerät mit hoher Geschwindigkeit Luft aus, um den Druck abzubauen, was zu Verletzungen von Augen/Ohren führen kann.	Persönliche Schutzausrüstung verwenden. Bediener und umstehende Personen müssen eine anerkannte persönliche Schutzausrüstung tragen. Bei der Verwendung darauf achten, das Gerät nicht in die Nähe von Augen und Ohren zu bringen.
Ausgetragene Materialien können Chemikalien enthalten, die bei Berührung gefährlich sein können.	Persönliche Schutzausrüstung verwenden. Immer Schutzhandschuhe tragen. Bediener und umstehende Personen müssen anerkannte persönliche Schutzhandschuhe tragen, um sich vor einem Kontakt mit ausgetragenen Materialien zu schützen. Den Kartuschenauslass/die Mischerspitze niemals auf sich selbst oder andere Lebewesen richten oder auswerfen.

 (WARNUNG) GEFAHR  DURCH EINATMEN	
GEFAHR	GEFAHRENMINDEUNG
Die abgegebenen Materialien können Chemikalien enthalten, deren Dämpfe potenziell gefährlich für die Lunge und die Atemwege sind.	Immer in sauberen, trockenen und gut belüfteten Räumen arbeiten. Die Sicherheitshinweise auf der Kartusche und die Datenblätter der Hersteller für besondere Hinweise beachten.


 (WARNUNG) GEFAHR EINES ELEKTRISCHEN SCHLAGS 	
GEFAHR	GEFAHRENMINDEUNG
Dieses Gerät ist nicht mit einer isolierten Grifffläche ausgestattet. Der Kontakt mit einer spannungsführenden Leitung führt dazu, dass auch freiliegende Metallteile des Geräts unter Spannung stehen, was zu einem Stromschlag führen kann.	Körperkontakt mit geerdeten Flächen wie Rohren, Heizkörpern und Kühlschränken vermeiden. Es besteht ein erhöhtes Risiko eines Stromschlags, wenn Ihr Körper geerdet ist.


 (VORSICHT) GEFAHR DES EINKLEMMENS UND VERFANGENS  	
GEFAHR	GEFAHRENMINDEUNG
Das Gerät enthält bewegliche Elemente und kann Quetschungen verursachen und/oder sich in Haaren, Kleidung, Schmuck und anderen losen Gegenständen verfangen, was zu schweren Verletzungen führen kann.	Niemals locker sitzende Kleidung oder Kleidung mit losen Riemen oder Bändern tragen, die sich in beweglichen Teilen des Geräts verfangen könnten. Schmuck, Uhren, Ausweise, Armbänder oder Halsketten, die sich im Gerät verfangen könnten, vor der Benutzung ablegen. Die Hände stets von beweglichen Teilen fernhalten. Lange Haare immer zusammenbinden oder sie bedecken. Bei der Benutzung des Geräts immer passende Kleidung und andere Sicherheitsausrüstung tragen.



(WARNUNG) VERLETZUNGSGEFAHR

GEFAHR	GEFAHRENMINDERUNG
Ein beschädigtes/defektes Gerät kann einen unerwarteten Ausfall verursachen, der zu schweren Verletzungen führen kann.	Vor Verwendung ist das Gerät immer auf sichtbare Anzeichen von Beschädigungen und Fehler zu überprüfen. Wenn das Gerät Anzeichen von Brüchen oder Beschädigungen aufweist, die Verwendung sofort einstellen. Niemals versuchen, das Gerät zu reparieren oder zu verändern. Wartungs- und Reparaturarbeiten dürfen ausschliesslich vom Hersteller oder von einem anerkannten Servicepartner durchgeführt werden. Bitte wenden Sie sich an medmix, um Informationen über autorisierte Servicezentren zu erhalten.
Manipulationen oder Veränderungen am Gerät führen zu einer Abweichung von den Vorschriften und können zu Unfällen mit schweren Verletzungen führen.	Manipulationen und Veränderungen am Gerät sind strengstens untersagt und erfolgen ausschliesslich auf eigene Verantwortung und Gefahr. Das Gerät darf nur in Übereinstimmung mit der in der Anleitung angegebenen Verwendung eingesetzt werden.
Ein unbeaufsichtigtes Gerät mit angeslossenem Luftschlauch kann von Unbefugten aktiviert werden und schwere Verletzungen verursachen.	Den Luftschlauch entfernen, wenn das Gerät nicht verwendet wird, und es an einem sicheren Ort, der für Kinder und ungeschulte Bediener unzugänglich ist, lagern.
Druckluftwerkzeuge können bei der Reinigung versehentlich aktiviert werden.	Die Luftzufuhr abschalten und den Luftschlauch abziehen, wenn Kartuschen hinzugefügt/entfernt werden sollen oder das Gerät gereinigt werden soll. Das Gerät niemals am Schlauch tragen. Um ein unbeabsichtigtes Aktivieren zu vermeiden, sollte das Gerät nicht mit dem Finger am Abzugshebel getragen werden. Reparatur- und Wartungsarbeiten dürfen nur vom Hersteller oder einem anerkannten Servicevertreter durchgeführt werden.
Der Verlust der Kontrolle über das Werkzeug kann zu Verletzungen bei sich selbst oder anderen führen.	Das Gerät niemals unter Drogen-, Alkohol- oder Medikamenteneinfluss verwenden. Die Verwendung nicht übertreiben. Auf den richtigen Stand und das Gleichgewicht achten. Die Griffe des Geräts trocken, sauber und frei von Öl/Fett halten. Wachsam bleiben. Achten Sie darauf, was Sie tun. Das Gerät nicht bedienen, wenn Sie müde sind.
Die Verwendung von Zubehör eines anderen Herstellers, das nicht für das Gerät bestimmt ist, erhöht das Risiko von Fehlfunktionen und Verletzungen. Bei Verwendung besagten Zubehörs erlischt jeglicher Gewährleistungsanspruch gegenüber medmix.	Nur Originalzubehör verwenden, das mit dem verwendeten Gerät kompatibel ist. Die Installation und der Betrieb von anderem Zubehör erfolgt auf eigene Verantwortung und Gefahr.
Druckluftleitungen können gefährlich sein. Druckluftleitungen können beim Abkoppeln peitschen und Verletzungen verursachen.	Sicherstellen, dass Luftleitungen sicher mit dem Gerät verbunden sind. Vorsicht beim Anschliessen und Entfernen von Luftleitungen.
Luftschläuche können zu Stolperfallen werden, was zu Verletzungen führen kann.	Die Luftschläuche so verlegen, dass sie keine Stolperfallen für Bediener darstellen.

 (WARNUNG) VERLETZUNGSGEFAHR	
GEFAHR	GEFAHRENMINDERUNG
Das Fallenlassen eines Geräts kann zu Verletzungen führen und auch das Produkt beschädigen, was zu einem späteren Ausfall und damit zu schweren Verletzungen führen kann.	Bediener müssen in der Lage sein, das Gewicht und die Grösse des Geräts körperlich zu bewältigen. Regelmässig Pausen machen, um eine Ermüdung zu vermeiden. Zwei Hände sollten zur Verfügung stehen, um das Gerät bei der Benutzung vollständig zu halten. Falls erforderlich, sollte ein Band am Gerät befestigt werden, um eine versehentliche Beschädigung durch Fallenlassen zu verhindern.
Ablenkungen können dazu führen, dass der Bediener die Kontrolle verliert.	Unbeteiligte bei der Bedienung des Geräts in sicherer Entfernung halten.
Unaufgeräumte und dunkle Bereiche können Unfälle verursachen, die zu schweren Verletzungen führen können.	Die Arbeitsbereiche sauber, aufgeräumt und gut beleuchtet halten.

 (VORSICHT) VERLETZUNGSGEFAHR	
GEFAHR	GEFAHRENMINDERUNG
Längerer Gebrauch kann zu Ermüdung des Bedieners führen.	Zur Sicherheit des Bedieners werden regelmässige Pausen empfohlen.
Unsachgemäss gewartete und gereinigte Geräte können zu Verletzungen führen.	Das Gerät mit Sorgfalt pflegen/reinigen. Niemals ätzende Reinigungsmittel oder scheuernde Materialien zur Reinigung der Geräteoberfläche verwenden. Keine silikonhaltigen Produkte verwenden. Das Gerät an einem kühlen, trockenen Ort lagern (siehe technische Daten). Keine scharfen Werkzeuge verwenden, um ausgehärtetes Material zu entfernen.

Sicherheit – Luftanschluss

- Sich vergewissern, dass der Druckluftkompressor in der Lage ist, die für das Gerät erforderliche Luftleistung zu liefern (siehe technisches Datenblatt für die individuellen Anforderungen des Geräts).
- Druckluft verwenden, die auf einen maximalen Druck von höchstens dem auf dem Gerät angegebenen Nennbetriebsdruck eingestellt ist. Das Gerät niemals an eine Luftquelle anschliessen, die einen Druck von mehr als 10 bar (145 psi) erzeugen kann.
- Die Druckluftqualität sollte den ISO 8573-1:2021-Klassen [3:4:3] entsprechen
- Wenn das Gerät von der Luftleitung getrennt/angeschlossen wird, nicht auf den Abzugshebel drücken.
- Täglich das Wasser aus dem Druckluftkompressor sowie das Kondenswasser in den Luftleitungen ablassen. Wasser in der Luft kann das Gerät beschädigen und seine Leistung beeinträchtigen.

- Die richtigen Druckluftanschlüsse und Schläuche verwenden, die für die erforderlichen Drücke ausgelegt und zugelassen sind. Sich vergewissern, dass alle Luftleitungsanschlüsse sicher befestigt sind.
- Schläuche und Anschlüsse täglich auf Anzeichen von Verschleiss und Beschädigung prüfen. Beschädigte Teile sollten sofort ersetzt werden, bevor das Gerät benutzt wird.
- HINWEIS: Es ist nicht notwendig, das Gerät zu schmieren oder für eine kontinuierliche Schmierung in der Luftleitung zu sorgen. Geräte, die Luft als Treibmittel für einen „Sprühnebel“ verwenden, sollten keine geölte Luftzufuhr verwenden, da der Ölgehalt die Qualität und Zusammensetzung des zu mischenden/sprühenden Materials beeinträchtigen kann.

Entsorgung

Gefahr von Umweltschäden durch unsachgemässe Entsorgung von Gerät und Zubehör.

Geräte und Zubehör, die nicht mehr verwendet werden können, sollten gesammelt und einer umweltfreundlichen Trennung und Verwertung zugeführt werden. Die Entsorgung sollte entsprechend den gesetzlichen Vorschriften im Betreiberland erfolgen.

NIEMALS im Hausmüll entsorgen.

Störungsbehebung

Nicht versuchen, das Gerät zu reparieren. Störungen und Ausfälle sollten nur vom Hersteller oder von einem anerkannten Servicepartner geprüft und behoben werden. Nicht versuchen, das Gerät mit bekannten Leistungsproblemen, in einem vorübergehend reparierten Zustand oder mit verschlissenen oder nicht originalen Teilen weiter zu verwenden.

Einige Probleme und Unannehmlichkeiten, die bei der Materialaustragung auftreten, können anhand der folgenden Richtlinien beurteilt und behoben werden. Der Hersteller übernimmt jedoch keine Haftung für die Durchführung dieser Richtlinien und diese Richtlinien sind kein Ersatz für eine ordnungsgemässe Wartung und Reparaturunterstützung durch den Hersteller oder einen anerkannten Servicepartner.

Problem	Ursache	Behebung
Stössel-Scheibe(n) kann (können) nicht in die Kartusche eindringen	Die Kartusche ist nicht korrekt in den Geräteraahmen/Beutelzylinder eingesetzt.	Prüfen, ob die Kartusche richtig eingesetzt ist. Prüfen, ob die Kartusche beschädigt ist (bei Bedarf ersetzen).
	Fremdkörper im Geräteraahmen/ Beutelzylinder.	Fremdkörper aus dem Gerät entfernen (keine scharfen Werkzeuge verwenden).
	Falsche Grösse der Stössel-Scheibe(n).	Durchmesser der Stössel-Scheibe(n) prüfen. Bei Bedarf austauschen.

Problem	Ursache	Behebung
Kartusche/Beutel kann nicht in das Gerät eingesetzt werden	Stößel-Scheibe(n) noch in vorderer Position	Die Kolben gemäss der Bedienungsanleitung des Geräts vollständig einziehen.
	Falsches Kartuschenfach	Kartuschenfach entfernen und ersetzen (bei Geräten mit austauschbaren Fächern).
	Falsche/r Kartusche/Beutel	Ein mit dem Gerät kompatibles Kartuschen-/Beutelmodell verwenden.
	Vorherige/r Kartusche/Beutel noch vorhanden	Vorherige/n Kartusche/Beutel entfernen und entsorgen
	Fremdkörper im Geräterahmen/Zylinder	Fremdkörper aus dem Gerät entfernen (keine scharfen Werkzeuge verwenden).
Kartusche kann nicht aus dem Gerät entfernt werden	Stößel-Scheibe(n) in Kartusche	Die Kolben gemäss der Bedienungsanleitung des Geräts vollständig einziehen.
Austragsvorgang wird unterbrochen	Die Druckluftzufuhr wurde unterbrochen und/oder reduziert	Den Druck der Luftversorgung prüfen. Verbindung zum Austraggerät prüfen
Es kann kein Material ausgetragen werden	Material ist in der Düse/im Mischer ausgehärtet	Düse/Mischer austauschen.
	Unzureichender Druck für die Anwendung	Den Betriebsdruck des Geräts langsam mithilfe des Reglers (falls vorhanden) erhöhen bis zu dem für das Gerät angegebenen Höchstwert (siehe technisches Datenblatt)
Langsamer Austrag des Materials	Unzureichender Druck für die Anwendung	Betriebsdruck des Geräts mithilfe des Reglers (falls vorhanden) langsam bis zum angegebenen Höchstwert erhöhen (siehe technisches Datenblatt)
	Durchmesser der Auslassdüse/des Mixers zu klein	Die Auslassöffnung der Düse/des Mixers vergrößern.
	Material zu kalt	Im Datenblatt des Materialherstellers bezüglich der empfohlenen Anwendungstemperaturen für das Material nachsehen.
Geräusch von austretender Luft	Leckage am Anschluss.	Das Verbindungsglied prüfen (festziehen/ersetzen/anpassen), falls erforderlich. Den Einlassluftdruck prüfen – nach Bedarf verringern.
		WICHTIG: Wenn sich die Leckagequelle an einer anderen Stelle des Geräts befindet, ist die Verwendung sofort einzustellen. Rücksendung an den anerkannten Servicepartner.
	Leckage an der vorderen Kappe (nur Einkomponenten-Kartuschenmodelle)	Die vordere Kappe (von Hand) anziehen, um vollständig abzudichten. Bei anhaltenden Leckagen den anerkannten Servicepartner aufsuchen.

CONSIGNES DE SÉCURITÉ

Veillez lire et conserver l'ensemble des avertissements, consignes, illustrations et spécifications de sécurité fournis avec l'outil. Toutes les consignes de sécurité doivent être observées. Le non-respect de celles-ci peut entraîner de graves blessures ou la mort. Le fabricant décline toute responsabilité en cas de dommages dus au non-respect des consignes de sécurité.

Avertissements de sécurité de l'outil pneumatique

Ce manuel d'instructions a été compilé en anglais. Les traductions sont basées sur cette version originale.




Usage prévu





Ce distributeur (ci-après « appareil ») a été développé pour les applications de libération manuelles de diverses combinaisons de matériaux utilisant des sachets/cartouches dédiés en aluminium, plastique ou à emballage souple associés à des mélangeurs et des buses (ci-après « accessoires »). Toute application ou utilisation de cet appareil autre que celle prévue est strictement interdite et intervient uniquement sous la responsabilité et au risque de l'utilisateur.


Garantie



Le fabricant accorde une garantie de 24 mois à partir de la date de livraison de l'appareil à l'acheteur. Les pièces d'usure sont exclues de la garantie. Seul le fabricant ou un partenaire de service approuvé peut procéder à des opérations d'entretien et de réparation. Sinon, les droits à la garantie et en matière de responsabilité deviennent caducs.



RÈGLES DE SÉCURITÉ




Symbole	Signification
 AVERTISSEMENT	Situation potentiellement dangereuse. S'il n'est pas évité, ce danger peut entraîner la mort ou des blessures irréversibles.
 ATTENTION	Situation potentiellement dangereuse. S'il n'est pas évité, ce danger peut entraîner des blessures légères irréversibles.
 INFORMATION	Conseil général : donne à l'utilisateur des informations utiles.

 (AVERTISSEMENT) RISQUE D'INCENDIE OU D'EXPLOSION   	
RISQUE	ATTÉNUATION
Les matériaux libérés peuvent contenir des produits chimiques qui sont potentiellement combustibles.	N'utilisez pas l'appareil à proximité de sources d'allumage ou de sources d'énergie qui représentent un risque potentiel de combustion/d'explosion. Travaillez dans un espace propre, bien aéré et exempt de matériaux combustibles. N'utilisez jamais d'oxygène, de dioxyde de carbone ou d'autres gaz en bouteille comme source d'énergie pour les outils pneumatiques.
Le dépassement de la pression nominale maximale de l'appareil ou de ses accessoires pourrait produire une explosion entraînant de graves blessures.	Utilisez de l'air comprimé régulé à une pression maximale égale ou inférieure à la pression nominale de fonctionnement indiquée sur l'appareil. Ne branchez jamais l'appareil à une source d'air susceptible de dépasser 145 psi (10 bar). Avant d'utiliser l'appareil, vérifiez toujours que la source d'air a été ajustée à la plage de pression d'air nominale. Il ne faut jamais déposer, réparer ou modifier les régulateurs de pression intégrés.
Un réservoir sous pression endommagé/défectueux pourrait provoquer une explosion entraînant de graves blessures.	L'unité d'entraînement pneumatique ne doit jamais être ouverte ou déposée. Avant utilisation, vérifiez toujours que l'appareil ne présente aucun dommage ni défaut. Si l'appareil présente des signes de rupture ou d'autres dommages, arrêtez immédiatement de l'utiliser et signalez-le au fabricant. Si vous entendez des fuites d'air qui proviennent de l'appareil, arrêtez immédiatement de l'utiliser.

 (AVERTISSEMENT) RISQUE DE BLESSURES AUX YEUX/À LA PEAU   	
RISQUE	ATTÉNUATION
L'appareil peut expulser des produits chimiques nocifs à grande vitesse pouvant provoquer des blessures aux yeux.	Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des lunettes de protection. Les opérateurs et les personnes à proximité immédiate doivent porter un équipement de protection individuelle approuvé pour éviter tout contact avec les matériaux libérés. En cours d'utilisation, n'orientez jamais la sortie de la cartouche/l'embout de mélange vers vous ni vers d'autres personnes.
Pendant son fonctionnement normal, l'appareil expulsera l'air à grande vitesse pour dépressuriser ce qui pourrait entraîner des blessures aux yeux/oreilles.	Utilisez un équipement de protection individuelle. Les opérateurs et les personnes à proximité immédiate doivent porter un équipement de protection individuelle approuvé. En cours d'utilisation, veillez à ne pas placer l'outil à proximité des yeux et des oreilles.
Les matériaux libérés peuvent contenir des produits chimiques qui sont potentiellement dangereux en cas de contact humain.	Utilisez un équipement de protection individuelle. Portez toujours des gants de protection. Les opérateurs et les personnes à proximité immédiate doivent porter des gants de protection approuvés pour éviter tout contact avec les matériaux libérés. N'orientez jamais la sortie de la cartouche/l'embout de mélange vers vous ni vers d'autres personnes.

 (AVERTISSEMENT) RISQUE D'INHALATION 	
RISQUE	ATTÉNUATION
Les matériaux libérés peuvent contenir des produits chimiques dont les vapeurs sont potentiellement dangereuses pour les poumons et le système respiratoire.	Travaillez toujours dans des espaces propres, secs et bien aérés. Reportez-vous aux consignes de sécurité figurant sur la cartouche et aux fiches techniques des fabricants pour obtenir des conseils spécifiques.


 (AVERTISSEMENT) RISQUE DE CHOC ÉLECTRIQUE 	
RISQUE	ATTÉNUATION
<p>Cet appareil ne dispose pas d'une surface de préhension isolée.</p> <p>Tout contact avec un fil sous tension mettra également sous tension les pièces métalliques exposées de l'appareil et peut entraîner une électrocution.</p>	Évitez tout contact avec les surfaces mises à la terre telles que les tuyaux, les radiateurs et les réfrigérateurs. Il y a un risque élevé de choc électrique si votre corps est relié à la terre.


 (ATTENTION) RISQUE DE PINCEMENT ET D'ENCHEVÊTREMENT  	
RISQUE	ATTÉNUATION
L'appareil contient des éléments mobiles et peut provoquer un pincement et/ou s'emmêler dans les cheveux, les vêtements, les bijoux et d'autres objets libres entraînant de graves blessures.	<p>Ne portez jamais des vêtements amples ou avec des bretelles ou attaches lâches qui pourraient s'emmêler dans les pièces mobiles de l'appareil.</p> <p>Avant utilisation, retirez les bijoux, montres, badges, bracelets ou colliers qui pourraient se coincer dans l'appareil.</p> <p>Gardez toujours les mains à distance des pièces mobiles.</p> <p>Si vos cheveux sont longs, attachez-les ou couvrez-les.</p> <p>Portez toujours des vêtements ajustés et les autres équipements de protection pendant l'utilisation de l'appareil.</p>



**(AVERTISSEMENT) RISQUE DE
BLESSURES**

RISQUE	ATTÉNUATION
Un appareil endommagé/défectueux peut provoquer une défaillance imprévue entraînant de graves blessures.	Avant utilisation, vérifiez toujours que l'appareil ne présente aucun dommage ni défaut. Si l'appareil présente des signes de rupture ou d'autres dommages, arrêtez immédiatement de l'utiliser. Ne tentez jamais de réparer ou de modifier l'appareil. L'entretien et les réparations doivent être effectués exclusivement par le fabricant ou un partenaire de service approuvé. Veuillez contacter medmix pour obtenir les données du centre de service agréé.
La manipulation ou la modification de l'appareil peut remettre en cause la conformité de ce dernier et provoquer des accidents entraînant de graves blessures.	La manipulation et la modification de l'appareil sont strictement interdites et interviennent uniquement sous la responsabilité et au risque de l'utilisateur. L'appareil doit être utilisé uniquement selon l'usage prévu dans ce manuel.
Un outil laissé sans surveillance avec le tuyau d'air branché peut être activé par des personnes non autorisées, ce qui peut entraîner de graves blessures.	Retirez le tuyau d'air lorsque l'outil n'est pas utilisé et rangez l'outil dans un endroit sécurisé hors de portée des enfants et des utilisateurs non formés.
Les outils pneumatiques peuvent s'activer de manière intempestive lors du nettoyage.	Désactivez l'alimentation en air et débranchez le tuyau d'air pour installer/retirer des cartouches ou lors du nettoyage de l'appareil. Ne portez jamais l'appareil par le tuyau. Pour éviter tout démarrage involontaire, ne portez pas l'appareil en posant un doigt sur la gâchette de décharge. Seul le fabricant ou un représentant de service approuvé doit effectuer les réparations et l'entretien.
La perte de contrôle de l'outil peut entraîner des blessures.	N'utilisez jamais l'appareil si vous êtes sous l'emprise de drogues, de l'alcool ou de médicaments. Ne tendez pas les bras trop loin. Gardez un bon équilibre. Gardez les poignées de l'appareil sèches, propres et exemptes d'huile/de graisse. Restez vigilant(e). Concentrez-vous sur ce que vous faites. N'utilisez pas l'appareil lorsque vous êtes fatigué(e).
L'utilisation d'un accessoire d'un autre fabricant et non prévu pour l'appareil augmente le risque de défaillance et de blessures. En cas d'utilisation de tels accessoires, tous les droits de garantie envers medmix deviennent caducs.	Utilisez uniquement les accessoires d'origine compatibles avec l'appareil pendant son utilisation. Tous les autres accessoires sont installés et utilisés sous la responsabilité et au risque de l'utilisateur.
Les tuyaux d'air comprimé peuvent être dangereux. Les tuyaux d'air sous pression peuvent avoir une action de fouet lorsqu'ils sont débranchés, ce qui peut entraîner des blessures.	Assurez-vous que les tuyaux d'air sont solidement couplés à l'appareil. Procédez avec prudence au raccordement et au débranchement des tuyaux d'air.
Les tuyaux d'air peuvent créer des risques de trébuchement entraînant des blessures.	Disposez les tuyaux d'air de sorte qu'ils n'entraînent pas de risques de trébuchement pour les opérateurs.

 (AVERTISSEMENT) RISQUE DE BLESSURES	
RISQUE	ATTÉNUATION
Faire tomber l'appareil peut entraîner des blessures, endommager le produit et provoquer une défaillance ultérieure, ce qui peut entraîner de graves blessures.	Les opérateurs doivent être physiquement capables de gérer le poids et la taille de l'outil. Faites régulièrement des pauses pour éviter la fatigue. Les deux mains doivent être disponibles pour soutenir complètement l'appareil en cours d'utilisation. Si nécessaire, un cordon doit être attaché à l'appareil pour éviter un dommage accidentel dû à une chute.
Les opérateurs peuvent perdre le contrôle en cas de distraction.	Tenez les personnes à une distance sûre lors de l'utilisation de l'appareil.
Les espaces en désordre et sombres peuvent provoquer des accidents entraînant de graves blessures.	Gardez les espaces de travail propres, rangés et bien éclairés.

 (ATTENTION) RISQUE DE BLESSURES	
RISQUE	ATTÉNUATION
Une utilisation prolongée peut provoquer de la fatigue.	Des pauses régulières sont recommandées pour assurer la sécurité de l'utilisateur.
Les appareils mal entretenus et mal nettoyés peuvent entraîner des blessures.	Entretenez/nettoyez l'appareil correctement. N'utilisez jamais de produits de nettoyage corrosifs ou de matériaux abrasifs pour nettoyer la surface de l'appareil. N'utilisez pas de produits à base de silicone. Rangez l'appareil dans un endroit frais et sec (voir données techniques). N'utilisez pas d'outils tranchants pour retirer le matériau durci.

Sécurité – Raccord d'air

- Assurez-vous que le compresseur d'alimentation en air peut fournir la sortie d'air nécessaire requise par l'appareil (voir fiche de données techniques pour connaître les exigences de l'appareil).
- Utilisez de l'air comprimé régulé à une pression maximale égale correspondant à la pression nominale de fonctionnement indiquée sur l'appareil. Ne branchez jamais l'appareil à une source d'air susceptible de dépasser 145 psi (10 bar).
- La qualité de l'air comprimé doit être conforme à la norme ISO 8573-1:2021 Classes [3:4:3].
- Lors du branchement/débranchement de l'appareil au/du tuyau d'air, n'enfoncez pas la gâchette de décharge.
- Retirez quotidiennement l'eau du compresseur d'alimentation en air ainsi que la condensation dans les tuyaux d'air. L'eau dans l'air peut endommager l'appareil et réduire ses performances.
- Utilisez des raccords et tuyaux pneumatiques corrects qui sont classés et approuvés pour les pressions requises. Assurez-vous que tous les raccords d'air sont solidement fixés.

- Vérifiez quotidiennement que les tuyaux et raccords ne présentent pas de signes d'usure et de dommages. Toute pièce endommagée doit être immédiatement remplacée avant d'utiliser l'appareil.
- REMARQUE : il n'est pas nécessaire de lubrifier l'appareil ou d'assurer la lubrification permanente des tuyaux d'air. Les appareils utilisant l'air comme propulseur pour assurer la pulvérisation ne doivent pas utiliser une alimentation en air lubrifiée car la teneur en huile peut affecter la qualité et la composition du matériau mélangé/pulvérisé.

Mise au rebut

Risque de dommages environnementaux provoqués par la mise au rebut incorrecte de l'appareil et de ses accessoires.

Les appareils et leurs accessoires qui ne sont plus utilisables doivent être collectés et envoyés pour séparation et récupération de manière respectueuse de l'environnement. La mise au rebut doit être conforme aux réglementations légales de chaque pays.

N'éliminez JAMAIS l'appareil avec les ordures ménagères.

Dépannage

Ne tentez pas de réparer l'appareil. Les défaillances et pannes doivent être vérifiées et corrigées uniquement via le fabricant ou un partenaire de service approuvé. Ne tentez pas ou ne continuez pas d'utiliser l'appareil en cas de problèmes de performances avérées, de réparations temporaires ou avec des pièces usées ou non d'origine.

Certains problèmes et inconvénients rencontrés pendant la libération du matériau peuvent être évalués et corrigés selon les directives suivantes. Toutefois, le fabricant décline toute responsabilité quant aux performances de ce dernier et ces directives ne remplacent pas l'entretien et la réparation approuvés du fabricant ou d'un partenaire de service approuvé.

Problème	Cause	Solution
Impossible de faire rentrer la/les plaquettes de pousoir dans la cartouche	Cartouche mal installée dans le cadre de l'appareil/cylindre de sachet	Vérifiez que la cartouche est correctement installée. Vérifiez que la cartouche n'est pas endommagée (remplacez-la si nécessaire).
	Corps étranger dans le cadre de l'appareil/cylindre de sachet	Retirez le corps étranger de l'appareil (n'utilisez pas d'outils tranchants).
	Plaquette(s) de pousoir de taille incorrecte	Vérifiez le diamètre du/des plaquettes de pousoir. Remplacez-les si nécessaire.
Impossible de faire rentrer la cartouche/le sachet dans l'appareil	Plaquette(s) de pousoir encore en position avant	Rétractez complètement les pousoirs selon le manuel d'utilisation de l'appareil.
	Bac de cartouche incorrect	Retirez et remplacez le bac de cartouche (pour les appareils avec bac interchangeable).
	Cartouche/sachet incorrect	Utilisez un modèle de cartouche/sachet compatible avec l'appareil.
	Cartouche/sachet précédent encore en place	Retirez et jetez la cartouche/le sachet précédent.
	Corps étranger dans le cadre de l'appareil/cylindre	Retirez le corps étranger de l'appareil (n'utilisez pas d'outils tranchants).

Problème	Cause	Solution
Impossible de retirer la cartouche de l'appareil	Plaquette(s) de poussoir dans la cartouche	Rétractez complètement les poussoirs selon le manuel d'utilisation de l'appareil.
Libération interrompue	L'alimentation en air comprimé a été interrompue et/ou réduite	Vérifiez la pression d'alimentation en air. Vérifiez le branchement au distributeur.
Impossible de libérer le matériau	Le matériau a durci dans la buse/ le mélangeur	Remplacez la buse/le mélangeur.
	Pression insuffisante pour l'application	Augmentez lentement la pression de fonctionnement de l'appareil à l'aide du régulateur (si équipé) jusqu'à la pression maximale indiquée pour l'appareil (voir fiche technique).
Libération lente du matériau	Pression insuffisante pour l'application	Augmentez lentement la pression de fonctionnement de l'appareil à l'aide du régulateur (si équipé) jusqu'à la pression maximale indiquée pour l'appareil (voir fiche de données techniques).
	Diamètre de sortie de buse/ mélangeur trop petit	Augmentez la taille de sortie de buse/ mélangeur.
	Matériau trop froid	Vérifiez la fiche de données du fabricant du matériau relative aux températures d'application recommandées pour le matériau.
Bruit de fuite d'air	Fuite au niveau de la connexion	Vérifiez le connecteur (serrez/remplacez/ réajustez) comme requis. Vérifiez la pression d'air d'admission. Réduisez comme requis.
		IMPORTANT : si la fuite provient d'un autre endroit de l'appareil, arrêtez immédiatement de l'utiliser. Retournez l'appareil à un partenaire de service approuvé.
	Fuite au niveau de la bague avant (modèles de cartouche monocomposant uniquement)	Serrez (à la main) la bague avant pour assurer l'étanchéité. Si la fuite persiste, retournez l'appareil à un partenaire de service approuvé.

ISTRUZIONI DI SICUREZZA

Leggere e conservare tutte le avvertenze di sicurezza, le istruzioni, le illustrazioni e le specifiche fornite con l'utensile. È obbligatorio osservare tutte le norme di sicurezza; il mancato rispetto di tutte le istruzioni fornite può causare gravi lesioni personali o morte. Il produttore non è responsabile di eventuali danni derivanti dalla mancata osservanza delle norme di sicurezza.

Avvertenze generali sulla sicurezza degli utensili pneumatici

La versione originale delle presenti istruzioni di sicurezza è stata redatta in lingua inglese. Le edizioni in altre lingue sono traduzioni della versione originale.




Uso previsto

Questo erogatore (di seguito "apparecchio") è un utensile portatile sviluppato per l'erogazione di varie combinazioni di materiali mediante l'uso di cartucce/sacchetti dedicati in alluminio, plastica o in materiale morbido, in combinazione con miscelatori e ugelli (di seguito "accessori"). Qualsiasi utilizzo difforme dell'apparecchio è severamente vietato e viene intrapreso esclusivamente sotto la propria responsabilità e a proprio rischio.





Garanzia

Il produttore concede 24 mesi di garanzia a far data dal giorno della consegna dell'apparecchio all'acquirente. Le parti soggette a usura sono escluse dalla garanzia. Eventuali interventi di riparazione e assistenza devono essere effettuati esclusivamente dal produttore o dai suoi partner di assistenza, pena la decadenza del diritto alla garanzia e della responsabilità del produttore.



LINEE GUIDA PER LA SICUREZZA




Pittogramma	Significato
	AVVERTENZA Situazione di possibile pericolo. Se non evitato, può causare la morte o lesioni gravi e irreversibili.
	ATTENZIONE Situazione di possibile pericolo. Se non evitato, può causare lesioni irreversibili leggere o di scarsa entità.
	INFORMAZIONI Consigli generali – segnalazione di informazioni utili all'utente

 (AVVERTENZA) PERICOLO DI INCENDIO O ESPLOSIONE   	
PERICOLO	MITIGAZIONE
I materiali erogati possono contenere sostanze chimiche potenzialmente combustibili.	Non azionare mai l'apparecchio nei pressi di fonti d'innesco o di sorgenti d'energia che costituiscono un potenziale rischio di combustione / esplosione. Lavorare in un'area pulita, ben ventilata e priva di materiali combustibili. Non utilizzare mai ossigeno, anidride carbonica o altri gas in bombola come fonte di energia per gli utensili pneumatici.
Il superamento della pressione massima nominale dell'apparecchio o degli accessori potrebbe causare un'esplosione con conseguenti gravi lesioni.	Utilizzare aria compressa regolata a una pressione massima pari o inferiore alla pressione di esercizio nominale indicata sull'apparecchio. Non collegarsi mai a una fonte d'aria in grado di superare i 145 psi (10 bar). Prima di utilizzare l'apparecchio, verificare sempre che la fonte d'aria sia stata regolata in base al campo di pressione nominale. Non rimuovere, riparare o modificare mai i regolatori di pressione integrati.
Un recipiente in pressione danneggiato/difettoso potrebbe causare un'esplosione con conseguenti gravi lesioni.	L'unità di azionamento pneumatica non deve mai essere aperta o rimossa. Prima dell'uso, ispezionare sempre l'apparecchio per verificare l'eventuale presenza di danni e difetti. Se l'apparecchio presenta segni di rottura o danneggiamento, interromperne immediatamente l'uso (e segnalarlo al produttore). Se si avvertono perdite d'aria dall'apparecchio, interromperne immediatamente l'uso.

 (AVVERTENZA) PERICOLO DI LESIONI AGLI OCCHI/ALLA PELLE   	
PERICOLO	MITIGAZIONE
L'apparecchio è in grado di espellere sostanze chimiche nocive a una velocità che potrebbe causare lesioni agli occhi.	Utilizzare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre occhiali protettivi di sicurezza. Gli operatori e le persone nelle immediate vicinanze devono indossare dispositivi di protezione individuale approvati per evitare il contatto con i materiali erogati. Non puntare o scaricare mai il foro di uscita della cartuccia/la punta del miscelatore verso se stessi o altre persone durante l'uso.
Durante il normale funzionamento, l'apparecchio espelle aria a velocità elevata per depressurizzare, con il rischio di lesioni agli occhi e alle orecchie.	Utilizzare i dispositivi di protezione individuale. Gli operatori e le persone nelle immediate vicinanze devono indossare dispositivi di protezione individuale approvati. Durante l'uso, prestare attenzione a non posizionare l'apparecchio vicino agli occhi e alle orecchie.
I materiali erogati possono contenere sostanze chimiche potenzialmente pericolose in caso di contatto.	Utilizzare i dispositivi di protezione individuale. Indossare sempre guanti di sicurezza. Gli operatori e le persone nelle immediate vicinanze devono indossare guanti di sicurezza protettivi approvati per evitare il contatto con i materiali erogati. Non puntare o scaricare mai il foro di uscita della cartuccia/la punta del miscelatore verso se stessi o altre persone.

 (AVVERTENZA) PERICOLO DI INALAZIONE 	
PERICOLO	MITIGAZIONE
I materiali erogati possono contenere sostanze chimiche i cui vapori sono potenzialmente pericolosi per i polmoni e l'apparato respiratorio.	Lavorare sempre in aree pulite, asciutte e ben ventilate; per consigli specifici fare riferimento alle istruzioni di sicurezza sulla cartuccia e alle schede tecniche dei produttori.

 (AVVERTENZA) PERICOLO DI SCARICHE ELETTRICHE 	
PERICOLO	MITIGAZIONE
Questo apparecchio non è dotato di una superficie di presa isolata. Il contatto con un filo sotto tensione rende tali anche le parti metalliche esposte dell'apparecchio e può provocare folgorazione.	Evitare il contatto del corpo con superfici collegate a terra come tubi, radiatori e frigoriferi. Il pericolo di scariche elettriche aumenta se il corpo è collegato a terra.

 (ATTENZIONE) PERICOLO DI SCHIACCIAMENTO E IMPIGLIAMENTO  	
PERICOLO	MITIGAZIONE
L'apparecchio contiene elementi mobili che possono provocare uno schiacciamento e/o impigliarsi in capelli, indumenti, gioielli e altri oggetti sciolti, con il rischio di gravi lesioni.	Non indossare mai abiti larghi o indumenti con cinghie o lacci che potrebbero rimanere intrappolati nelle parti mobili dell'apparecchio. Prima dell'uso, rimuovere gioielli, orologi, badge di identificazione, braccialetti o collane che potrebbero impigliarsi nell'apparecchio. Tenere sempre le mani lontane dalle parti in movimento. Eventuali capelli lunghi vanno tenuti legati o coperti. Durante l'utilizzo dell'apparecchio, indossare sempre indumenti adeguati e altri dispositivi di sicurezza.



**(AVVERTENZA) PERICOLO DI
LESIONI**

PERICOLO	MITIGAZIONE
Un apparecchio danneggiato/difettoso potrebbe causare un guasto imprevisto con conseguenti lesioni gravi.	Prima dell'uso, ispezionare l'apparecchio per verificare l'eventuale presenza di danni e difetti. Se l'apparecchio presenta segni di rottura o danneggiamento, interromperne immediatamente l'uso. Non tentare mai di riparare o modificare l'apparecchio. La manutenzione e le riparazioni devono essere effettuate esclusivamente dal produttore o da un suo partner di assistenza. Per informazioni sui centri di assistenza autorizzati, contattare medmix.
Eventuali interventi di manipolazione o modifica dell'apparecchio lo rendono non conforme e possono causare incidenti con lesioni gravi.	È severamente vietato manipolare o modificare gli apparecchi e qualsiasi azione in tal senso sarà intrapresa esclusivamente sotto la propria responsabilità e a proprio rischio. L'apparecchio deve essere utilizzato solo in conformità all'uso specificato nel manuale.
Un utensile lasciato incustodito con il tubo dell'aria collegato può essere azionato da persone non autorizzate, con il rischio di gravi lesioni.	Rimuovere il tubo dell'aria quando l'utensile non è in uso e riporlo in un luogo sicuro, lontano dalla portata dei bambini e degli utenti non addestrati.
Gli utensili pneumatici possono attivarsi accidentalmente durante la pulizia.	Spegnere l'alimentazione dell'aria e scollegare il tubo dell'aria per aggiungere/rimuovere le cartucce o per la pulizia dell'apparecchio. Non trasportare mai l'apparecchio afferrandolo per il tubo flessibile. Per evitare un avvio involontario, non tenere in mano l'apparecchio con un dito sul grilletto. Le riparazioni e gli interventi di assistenza devono essere eseguiti esclusivamente dal produttore o da un partner di assistenza autorizzato.
La perdita di controllo dell'utensile può causare lesioni a se stessi o ad altri.	Non utilizzare mai l'apparecchio sotto l'effetto di droghe, alcol o farmaci. Non lavorare in estensione. Mantenere l'equilibrio e un appoggio corretto. Mantenere le impugnature dell'apparecchio asciutte, pulite e prive di olio/grasso. Rimanere vigili. Prestare attenzione a ciò che si sta facendo. Non utilizzare l'utensile quando si è stanchi.
L'utilizzo di un accessorio di un altro produttore e non previsto per l'apparecchio aumenta il rischio di guasto e lesioni personali. L'utilizzo di tali accessori comporta l'estinzione di tutti i diritti di garanzia verso medmix.	Utilizzare solo accessori originali compatibili con l'apparecchio in uso. In caso di installazione e utilizzo di qualsiasi altro accessorio l'utente si assume ogni responsabilità e rischio.
Le linee dell'aria compressa possono essere pericolose. Le linee dell'aria pressurizzate possono avere un effetto frusta quando vengono scollegate, causando lesioni personali.	Assicurarsi che le linee dell'aria siano saldamente collegate all'apparecchio. Fare attenzione durante le operazioni di collegamento e distacco delle linee dell'aria.
I tubi delle linee dell'aria possono creare rischi di inciampo con conseguenti lesioni personali.	Disporre i tubi delle linee dell'aria in modo che non creino rischi di inciampo per gli operatori.

 (AVVERTENZA) PERICOLO DI LESIONI	
PERICOLO	MITIGAZIONE
Un'eventuale caduta dell'apparecchio può provocare lesioni personali e danneggiare il prodotto, causando un successivo guasto con conseguenti gravi lesioni.	Gli operatori devono essere in grado di gestire fisicamente il peso e le dimensioni dell'utensile. Fare pause regolari per evitare l'affaticamento. Per sorreggere pienamente l'apparecchio in uso sono richieste due mani. Se necessario, l'apparecchio deve essere dotato di un cordino anticaduta per evitare danni involontari da caduta accidentale.
Le distrazioni possono far perdere il controllo all'operatore.	Tenere gli astanti a distanza di sicurezza durante l'uso dell'apparecchio.
Aree disordinate e buie possono causare incidenti con gravi lesioni personali.	Mantenere le aree di lavoro pulite, ordinate e ben illuminate.

 (ATTENZIONE) PERICOLO DI LESIONI	
PERICOLO	MITIGAZIONE
L'uso prolungato può causare l'affaticamento dell'utente.	Si raccomanda di effettuare pause periodiche per la sicurezza dell'utente.
In caso di manutenzione e pulizia inadeguate degli apparecchi sussiste il pericolo di lesioni.	Si raccomanda di eseguire con cura la manutenzione e la pulizia dell'apparecchio. Non utilizzare in nessun caso detergenti corrosivi o materiali abrasivi per pulire la superficie dell'apparecchio. Non utilizzare prodotti contenenti silicone. Conservare l'apparecchio in un luogo fresco e asciutto (vedi dati tecnici). Non utilizzare strumenti affilati per rimuovere i residui di materiale indurito.

Sicurezza – Attacco dell'aria compressa

- Assicurarsi che il compressore di alimentazione dell'aria sia in grado di fornire la portata d'aria necessaria all'apparecchio (vedere la scheda tecnica per i requisiti del singolo apparecchio).
- Utilizzare aria compressa regolata a una pressione massima pari alla pressione di esercizio nominale indicata sull'apparecchio. Non collegarsi mai a una fonte d'aria in grado di superare i 145 psi (10 bar).
- La qualità dell'aria compressa deve essere conforme alle classi della norma ISO 8573-1:2021 [3:4:3].
- Quando si scollega/collega l'apparecchio alla linea dell'aria, non premere il grilletto.
- Drenare quotidianamente l'acqua dal compressore di alimentazione dell'aria e la condensa nelle linee dell'aria. La presenza di acqua nell'aria può danneggiare l'apparecchio e ridurne le prestazioni.
- Utilizzare raccordi e tubi pneumatici corretti, valutati e omologati per le pressioni richieste. Assicurarsi che tutti i raccordi della linea dell'aria siano fissati saldamente.

- Controllare quotidianamente i tubi e i raccordi per verificare la presenza di segni di usura e danni. Eventuali parti danneggiate devono essere sostituite immediatamente prima di utilizzare l'apparecchio.
- **NOTA:** non è necessario lubrificare l'apparecchio o fornire una lubrificazione continua nella linea dell'aria. Gli apparecchi che utilizzano l'aria come propellente per la nebulizzazione non devono utilizzare aria lubrificata, poiché il contenuto di olio può influire sulla qualità e sulla composizione del materiale miscelato/spruzzato.

Smaltimento

Rischio di danni all'ambiente dovuti a smaltimento non corretto dell'apparecchio e degli accessori.

Gli apparecchi e gli accessori non più utilizzabili devono essere raccolti in modo differenziato e avviati al recupero nel rispetto dell'ambiente. Effettuare lo smaltimento in conformità alle vigenti disposizioni di legge nazionali.

Non gettare MAI nei rifiuti domestici.

Risoluzione dei problemi

Non tentare di riparare l'apparecchio. Eventuali guasti e avarie devono essere esaminati e risolti solo dal produttore o da un partner di assistenza autorizzato. Non tentare di utilizzare o continuare a utilizzare l'apparecchio con problemi di prestazioni noti, né apparecchi soggetti a riparazioni temporanee o che utilizzano parti usurate e/o non originali.

Alcuni problemi e inconvenienti riscontrati durante l'erogazione del materiale possono essere valutati e corretti in base alle seguenti linee guida. Il produttore, tuttavia, non si assume alcuna responsabilità per l'esecuzione delle stesse, né tali linee guida sostituiscono un'adeguata manutenzione e assistenza per la riparazione da parte del produttore o di un partner di assistenza autorizzato.

Problema	Causa	Rimedio
Il disco del pistone non entra nella cartuccia	Cartuccia non installata correttamente nel telaio dell'apparecchio/cilindro del sacchetto.	Controllare che la cartuccia sia installata correttamente. Controllare che la cartuccia non sia danneggiata (sostituirla se necessario).
	Corpi estranei nel telaio dell'apparecchio/cilindro del sacchetto.	Rimuovere i corpi estranei dall'apparecchio (non utilizzare utensili affilati).
	Disco del pistone di dimensioni errate.	Controllare che il diametro del disco del pistone sia corretto. Sostituire in base alle necessità.
La cartuccia/il sacchetto non entra nell'apparecchio	Disco del pistone ancora in posizione avanzata.	Ritrarre completamente il pistone come indicato nel manuale d'uso dell'apparecchio.
	Vassoio della cartuccia non corretto.	Rimuovere e sostituire il vassoio della cartuccia (per apparecchi con vassoi intercambiabili).
	Cartuccia/sacchetto errata/o.	Utilizzare il modello di cartuccia/sacchetto compatibile con l'apparecchio.
	Cartuccia/sacchetto precedente ancora presente.	Rimuovere e gettare la cartuccia/il sacchetto precedente.
	Corpi estranei nel telaio dell'apparecchio/cilindro.	Rimuovere i corpi estranei dall'apparecchio (non utilizzare utensili affilati).

Problema	Causa	Rimedio
Impossibile rimuovere la cartuccia dall'apparecchio	Disco del pistone all'interno della cartuccia.	Ritrarre completamente il pistone come indicato nel manuale d'uso dell'apparecchio.
Erogazione interrotta	L'alimentazione dell'aria compressa è stata interrotta e/o ridotta.	Controllare la pressione di alimentazione dell'aria. Controllare il collegamento all'erogatore.
Impossibile scaricare il materiale	Materiale indurito nell'ugello/ miscelatore.	Sostituire l'ugello/il miscelatore.
	Pressione insufficiente per l'applicazione.	Aumentare lentamente la pressione di esercizio dell'apparecchio tramite il regolatore (se presente) fino al valore massimo indicato per l'apparecchio (vedi scheda tecnica).
Scarico lento del materiale	Pressione insufficiente per l'applicazione.	Aumentare lentamente la pressione di esercizio dell'apparecchio tramite il regolatore (se presente) fino al valore massimo indicato per l'apparecchio (vedi scheda tecnica).
	Diametro dell'ugello di uscita/ miscelatore troppo piccolo.	Aumentare le dimensioni dell'uscita dell'ugello/miscelatore.
	Materiale troppo freddo.	Consultare la scheda tecnica del prodotto del materiale per conoscere le temperature di applicazione consigliate per il materiale.
Rumore di aria che fuoriesce	Perdita all'attacco.	Controllare il connettore (serrare/sostituire/ricollocare) se necessario. Controllare la pressione dell'aria in ingresso - ridurre se necessario.
		IMPORTANTE: se l'origine della perdita si trova in un altro punto dell'apparecchio, interrompere immediatamente l'uso. Portare l'apparecchio a un partner di assistenza autorizzato.
	Perdita dal cappuccio anteriore (solo modelli con cartuccia monocomponente).	Stringere (a mano) il cappuccio anteriore per sigillarlo completamente. Se le perdite persistono, rivolgersi a un partner di assistenza autorizzato.

INSTRUCCIONES DE SEGURIDAD

Lea y conserve todas las advertencias de seguridad, instrucciones, ilustraciones y especificaciones suministradas con la herramienta. Deben cumplirse todas las normas de seguridad; el incumplimiento de cualquiera de las instrucciones proporcionadas puede provocar lesiones físicas graves o incluso la muerte.

El fabricante no se hace responsable de los daños resultantes del incumplimiento de las normas de seguridad.

Advertencias generales de seguridad para herramientas neumáticas

Este manual de instrucciones original se ha compilado en inglés. Los otros idiomas son traducciones basadas en la versión original.




Uso previsto





Este dispensador (en adelante) «dispositivo» ha sido desarrollado para aplicaciones de dispensación manual de varias combinaciones de materiales utilizando bolsas/cartuchos dedicados de aluminio, plástico o de envase blando combinados con mezcladores y toberas (en adelante «accesorios»). Cualquier otra aplicación o uso de este dispositivo están estrictamente prohibidos y se realizarán bajo la exclusiva responsabilidad y riesgo del usuario.





Garantía



El fabricante ofrece 24 meses de garantía a partir de la fecha de entrega del dispositivo al comprador. Las piezas sometidas a desgaste están excluidas de la garantía. Los trabajos de reparación y mantenimiento solo pueden ser realizados por el fabricante o un socio de servicio autorizado; de lo contrario, los derechos de garantía y de responsabilidad quedarán invalidados.



DIRECTRICES DE SEGURIDAD




Símbolo	Significado
	ADVERTENCIA Posible situación de peligro. En caso de no evitarse este peligro, las consecuencias pueden ser lesiones mortales o muy graves e irreversibles.
	PRECAUCIÓN Posible situación de peligro. En caso de no evitarse este peligro, las consecuencias pueden ser lesiones leves o menores e irreversibles.
	INFORMACIÓN Consejos generales: alerta al usuario sobre información útil

 (ADVERTENCIA) RIESGO DE INCENDIO O EXPLOSIÓN   	
PELIGRO	MITIGACIÓN
Los materiales dispensados pueden contener productos químicos que son potencialmente combustibles.	<p>No utilice nunca el dispositivo cerca de fuentes de ignición o fuentes de energía que constituyan un riesgo potencial de combustión/explosión.</p> <p>Trabaje en un área limpia, bien ventilada y en la que no haya materiales combustibles.</p> <p>No utilice nunca oxígeno, dióxido de carbono u otros gases embotellados como fuente de energía para las herramientas neumáticas.</p>
Si se sobrepasa la presión nominal máxima del dispositivo o de los accesorios, puede producirse una explosión con resultado de lesiones graves.	<p>Utilice aire comprimido regulado a una presión máxima igual o inferior a la presión nominal de funcionamiento indicada en el dispositivo.</p> <p>No se conecte nunca a una fuente de aire que sea capaz de superar los 14,5 psi (10 bar). Antes de utilizar el dispositivo, compruebe siempre que la fuente de aire se haya ajustado al rango de presión de aire nominal.</p> <p>No desmonte, repare ni modifique nunca los reguladores de presión integrados.</p>
Un recipiente a presión dañado o defectuoso podría causar una explosión que provocaría lesiones graves.	<p>La unidad de accionamiento neumática no debe nunca abrirse ni retirarse. Antes de utilizarlo, compruebe siempre que el dispositivo no presente signos de daños y averías.</p> <p>Si el dispositivo muestra cualquier signo de rotura o daño, deje de utilizarlo inmediatamente (y comuníquelo al fabricante). Si se oyen fugas de aire en el dispositivo, deje de usarlo inmediatamente.</p>

 (ADVERTENCIA) RIESGO DE LESIONES OCULARES Y CUTÁNEAS   	
PELIGRO	MITIGACIÓN
El dispositivo es capaz de expulsar productos químicos nocivos a una velocidad que podría provocar lesiones oculares.	<p>Utilice equipo de protección personal.</p> <p>Utilice siempre gafas de protección.</p> <p>Los operadores y el resto de personas que se encuentren en las inmediaciones deben usar equipos de protección personal aprobados para evitar el contacto con los materiales dispensados.</p> <p>No apunte nunca ni descargue la salida del cartucho/la punta mezcladora hacia usted mismo ni hacia ningún ser vivo durante su uso.</p>
Durante el funcionamiento normal, el dispositivo expulsará aire a gran velocidad para despresurizar, lo que podría provocar lesiones oculares/auditivas.	<p>Utilice equipo de protección personal.</p> <p>Los operadores y el resto de personas que se encuentren en las inmediaciones deben llevar equipos de protección personal aprobados.</p> <p>Al utilizar la herramienta, preste atención a no colocarla cerca de los ojos ni los oídos.</p>
Los materiales dispensados pueden contener productos químicos que son potencialmente peligrosos al contacto humano.	<p>Utilice equipo de protección personal. Utilice siempre guantes de seguridad.</p> <p>Los operadores y el resto de personas que se encuentren en las inmediaciones deben llevar guantes de protección aprobados para evitar el contacto con los materiales dispensados.</p> <p>No apunte nunca ni descargue la salida del cartucho/la punta mezcladora hacia sí mismo ni hacia cualquier ser vivo.</p>

 (ADVERTENCIA) PELIGRO DE INHALACIÓN 	
PELIGRO	MITIGACIÓN
Los materiales dispensados pueden contener productos químicos cuyos vapores son potencialmente peligrosos para los pulmones y el sistema respiratorio.	Trabaje siempre en zonas limpias, secas y bien ventiladas, consulte las instrucciones de seguridad del cartucho y las hojas de datos del fabricante para obtener consejos específicos.


 (ADVERTENCIA) RIESGO DE DESCARGA ELÉCTRICA 	
PELIGRO	MITIGACIÓN
Este dispositivo no está provisto de una superficie de agarre aislada. El contacto con un cable conductor de corriente también hará que las partes metálicas expuestas del dispositivo pasen a conducir corriente y puedan provocar una electrocución.	Evite el contacto del cuerpo con superficies conectadas a tierra, como tuberías, radiadores y refrigeradores. Existe un mayor riesgo de descarga eléctrica si su cuerpo está conectado a tierra.


 (PRECAUCIÓN) RIESGO DE PELLIZCOS Y ENREDOS  	
PELIGRO	MITIGACIÓN
El dispositivo contiene elementos móviles que pueden provocar pellizcos y/o enredarse en el pelo, la ropa, las joyas y otros objetos holgados, provocando a su vez lesiones graves.	<p>No lleve nunca ropa holgada ni prendas que tengan tirantes o lazos sueltos que puedan enredarse en las partes móviles del dispositivo.</p> <p>Quítese las joyas, relojes, identificaciones, pulseras o collares que puedan quedar atrapados por el dispositivo antes de utilizarlo.</p> <p>Mantenga las manos alejadas de las partes móviles en todo momento.</p> <p>Si tiene el pelo largo, llévelo recogido o cubierto en todo momento.</p> <p>Lleve siempre ropa ajustada adecuada y otros equipos de seguridad cuando utilice el dispositivo.</p>



**(ADVERTENCIA) RIESGO DE
LESIONES**

PELIGRO	MITIGACIÓN
Un dispositivo dañado/defectuoso puede causar un fallo inesperado que provoque a su vez lesiones graves.	Antes de utilizarlo, compruebe siempre que el dispositivo no presente signos de daños y averías. Si el dispositivo tiene algún signo de rotura o daño, deje de usarlo inmediatamente. No intente nunca reparar o modificar el dispositivo. El mantenimiento y las reparaciones deben ser realizados exclusivamente por el fabricante o un socio de servicio aprobado. Póngase en contacto con medmix para obtener detalles sobre centros de servicio autorizados.
La manipulación o modificación del dispositivo hace que deje de cumplir con los requisitos y puede provocar accidentes que provoquen lesiones graves.	La manipulación y las modificaciones de los dispositivos están estrictamente prohibidas y se realizan bajo la responsabilidad y el riesgo del usuario. El dispositivo solo debe utilizarse de acuerdo con el uso especificado en el manual.
Una herramienta dejada desatendida con la manguera de aire conectada puede ser activada por personas no autorizadas, lo que puede provocar lesiones graves.	Retire la manguera de aire cuando la herramienta no esté en uso y guárdela en un lugar seguro, lejos del alcance de los niños y de los usuarios no instruidos.
Las herramientas neumáticas pueden activarse por accidente durante la limpieza.	Cierre el suministro de aire y desconecte la manguera de aire para añadir/retirar cartuchos o cuando limpie el dispositivo. No transporte nunca el dispositivo agarrándolo por la manguera. Para evitar un arranque involuntario, no transporte el dispositivo con el dedo en el gatillo. La reparación y el mantenimiento solo debe realizarlos el fabricante o un representante de servicio autorizado.
La pérdida de control de la herramienta puede provocar lesiones a uno mismo o a otras personas.	No utilice nunca el dispositivo si ha consumido drogas, alcohol o medicamentos. No se incline o estire demasiado. Mantenga una posición y un equilibrio adecuados. Mantenga los mangos del dispositivo secos, limpios y sin aceite/grasa. Manténgase alerta. Actúe con precaución. No utilice la herramienta cuando esté usted cansado.
El uso de accesorios de otros fabricantes y no previstos para el dispositivo aumenta el riesgo de fallo y de lesiones físicas. Si se utilizan dichos accesorios, quedarán anulados todos los derechos de garantía frente a medmix.	Utilice únicamente accesorios originales compatibles con el dispositivo en uso. El uso e instalación de cualquier otro accesorio se harán bajo la propia responsabilidad y riesgo del usuario.
Las líneas de aire comprimido pueden ser peligrosas. Las líneas de aire presurizadas pueden dar un latigazo al desconectarse y provocar lesiones físicas.	Asegúrese de que las líneas de aire comprimido estén bien acopladas al dispositivo. Tenga cuidado al conectar y desconectar las líneas de aire comprimido.
Las mangueras de aire comprimido pueden crear riesgos de tropiezo y provocar lesiones físicas.	Coloque las mangueras de aire comprimido de forma que no supongan un peligro de tropiezo para los operarios.

 (ADVERTENCIA) RIESGO DE LESIONES	
PELIGRO	MITIGACIÓN
La caída de un dispositivo puede provocar lesiones físicas y también causar daños en el producto, lo que puede dar lugar a un fallo posterior que provoque lesiones graves.	Los operadores deben ser capaces de manejar físicamente el peso y el tamaño de la herramienta. Haga descansos regularmente para evitar la fatiga del usuario. Las dos manos deben estar disponibles para soportar completamente el dispositivo en uso. En caso necesario, debe fijarse una cuerda de seguridad al dispositivo para evitar daños involuntarios por caída.
Las distracciones pueden hacer que los operadores pierdan el control.	Mantenga al resto de personas a una distancia segura cuando utilice el dispositivo.
Las zonas desordenadas y oscuras pueden ser causa de accidentes con resultado de lesiones físicas graves.	Mantenga las zonas de trabajo limpias, ordenadas y bien iluminadas.

 (PRECAUCIÓN) RIESGO DE LESIONES	
PELIGRO	MITIGACIÓN
El uso prolongado puede causar fatiga al usuario.	Se recomienda hacer pausas periódicas para la seguridad del usuario.
El mantenimiento y la limpieza inadecuados de los dispositivos pueden ser causa de lesiones.	Mantenga/limpie el dispositivo con cuidado. No utilice nunca productos de limpieza corrosivos ni materiales abrasivos para limpiar la superficie del dispositivo. No utilice productos que contengan sílica. Guarde el dispositivo en un lugar fresco y seco (ver datos técnicos). No utilice herramientas afiladas para retirar el material endurecido.

Seguridad - Conexión de aire

- Asegúrese de que el compresor de suministro de aire sea capaz de proporcionar la potencia de aire requerida por el dispositivo (consulte la hoja de datos técnicos para ver los requisitos individuales del dispositivo).
- Utilice aire comprimido regulado a una presión máxima igual a la presión nominal de funcionamiento indicada en el dispositivo. No se conecte nunca a una fuente de aire que sea capaz de superar los 145 psi (10 bar).
- La calidad del aire comprimido debe ser conforme a la norma ISO 8573-1:2021 Clases [3:4:3]
- Al conectar/desconectar el dispositivo de la línea de aire comprimido, no apriete el gatillo.
- Drene diariamente el agua del compresor de suministro de aire, así como la condensación en las líneas de aire comprimido. El agua contenida en el aire puede dañar el dispositivo y degradar su rendimiento.

- Utilice accesorios neumáticos correctos y mangueras clasificadas y aprobadas para las presiones requeridas. Asegúrese de que todos los accesorios de la línea de aire comprimido estén bien sujetos.
- Compruebe diariamente que las mangueras y los accesorios no presenten signos de desgaste y daños. Cualquier pieza dañada debe ser sustituida inmediatamente antes de utilizar el dispositivo.
- AVISO: no es necesario lubricar el dispositivo ni proporcionar una lubricación continua en la línea de aire comprimido. Los dispositivos que utilizan aire como propulsor para proporcionar una «pulverización» no deben utilizar un suministro de aire lubricado, ya que este contenido de aceite puede afectar a la calidad y la composición del material que se mezcla/pulveriza.

Eliminación

Riesgo de daños ambientales causados por la eliminación incorrecta del dispositivo y los accesorios.

Los dispositivos y accesorios que ya no son aptos para su uso deben recogerse y enviarse para su separación y recuperación de forma respetuosa con el medio ambiente. La eliminación debe realizarse de conformidad con la normativa legal del país de uso.

NUNCA se deben eliminar con la basura doméstica.

Resolución de problemas

No intente reparar el aparato. Los fallos y las averías solo deben comprobarse y solucionarse a través del fabricante o de un servicio técnico autorizado. No intente utilizar ni continúe utilizando un dispositivo con problemas de rendimiento conocidos, dispositivos sujetos a reparaciones temporales o que utilicen piezas desgastadas y/o no originales.

Algunos problemas e inconvenientes encontrados durante la dispensación de material pueden evaluarse y corregirse conforme a las siguientes directrices. Sin embargo, el fabricante no asume ninguna responsabilidad por el rendimiento de las mismas y tales directrices no sustituyen un mantenimiento adecuado ni el soporte de reparación del fabricante o de un socio de servicio autorizado.

Problema	Causa	Solución
El disco o discos del empujador no pueden entrar en el cartucho	El cartucho no está correctamente instalado en el marco del dispositivo/cilindro de la bolsa.	Compruebe que el cartucho esté correctamente instalado. Compruebe que el cartucho no esté dañado (sustitúyalo en caso necesario).
	Materia extraña en el marco del dispositivo/cilindro de la bolsa.	Retire las materias extrañas del dispositivo (no utilice herramientas afiladas).
	Disco(s) del empujador de tamaño incorrecto.	Compruebe el diámetro del disco o los discos del empujador. Sustituir en caso necesario.

Problema	Causa	Solución
El cartucho/la bolsa no se puede encajar en el dispositivo	El disco o lo discos del empujador todavía están en la posición delantera	Retraiga completamente los empujadores de conformidad con la guía del usuario del dispositivo.
	Bandeja de cartuchos incorrecta	Retire y sustituya la bandeja de cartuchos (para dispositivos con bandejas intercambiables).
	Cartucho/bolsa incorrecto/a	Utilice un modelo de cartucho/bolsa compatible con el dispositivo.
	El cartucho o la bolsa anteriores todavía están en su lugar	Retire y deseche el cartucho o la bolsa anteriores
	Materia extraña en el marco del dispositivo/cilindro	Retire las materias extrañas del dispositivo (no utilice herramientas afiladas).
El cartucho no se puede quitar del dispositivo	Disco(s) del empujador dentro del cartucho	Retraiga completamente los empujadores de conformidad con la guía del usuario del dispositivo.
La dispensación se interrumpe	El suministro de aire comprimido se ha interrumpido y/o reducido	Compruebe la presión del suministro de aire. Compruebe la conexión con el dispensador
No se puede descargar el material	El material se ha endurecido en la tobera/el mezclador	Sustituya la tobera/el mezclador.
	Presión insuficiente para la aplicación	Aumente lentamente la presión de funcionamiento del dispositivo mediante el regulador (si está instalado) hasta el máximo indicado para el dispositivo (vea la ficha técnica)
Descarga lenta del material	Presión insuficiente para la aplicación	Aumente lentamente la presión de funcionamiento del dispositivo mediante el regulador (si está instalado) hasta el máximo indicado para el dispositivo (véase la ficha de datos técnicos)
	Diámetro de salida de tobera/mezclador demasiado pequeño	Aumente el tamaño de salida de tobera/mezclador.
	Material demasiado frío	Consulte la hoja de datos del fabricante del material sobre las temperaturas de aplicación recomendadas para el material.
Ruido de fuga de aire	Fuga en la conexión.	Compruebe el conector, (apriete/sustituya/ reajuste) el conector según sea necesario. Compruebe la presión de aire de entrada, redúzcala en caso necesario.
		IMPORTANTE: si el origen de la fuga está en otra parte del dispositivo, deje de utilizarlo inmediatamente. Devuélvalo al servicio técnico autorizado.
	Fuga en la tapa frontal (solo en los modelos de cartucho de un componente)	Apriete (a mano) la tapa frontal para sellar completamente. Si las fugas persisten, devuelva el dispositivo al servicio técnico autorizado.

INSTRUÇÕES DE SEGURANÇA

Leia e guarde todas as advertências de segurança, instruções, ilustrações e especificações fornecidas com a ferramenta. Todas as normas de segurança devem ser cumpridas; o não cumprimento de todas as instruções fornecidas pode resultar em graves lesões pessoais ou morte. O fabricante não é responsável por dano resultante da não observação das regras de segurança.

Avisos gerais de segurança de ferramentas pneumáticas

O manual de instruções original foi organizado em inglês. Os demais idiomas baseiam-se na versão original.




Utilização prevista



Este (em seguida denominado) "dispositivo" dispensador foi desenvolvido para aplicações de dispensação manual de várias combinações de materiais a utilizar saquetas/cartuchos de alumínio, plástico ou embalagens leves combinadas com misturadores e bicos (em seguida denominados "acessórios"). Qualquer aplicação ou utilização deste dispositivo diferente da descrita é estritamente proibida e é ocorre exclusivamente sob a responsabilidade e risco dos utilizadores.

Garantia



O fabricante dá ao comprador 24 meses de garantia a partir da data do fornecimento do dispositivo . As peças de desgaste não são cobertas pela garantia. Reparações e serviços de assistência apenas devem ser executados pelo fabricante ou por parceiro de serviços aprovado, do contrário os direitos da garantia e de responsabilidade perdem a sua validade.



DIRETIVAS DE SEGURANÇA




Símbolo	Significado
 ADVERTÊNCIA	Possível situação de perigo. Se este perigo não for evitado, o resultado podem ser ferimentos muito graves irreversíveis.
 CUIDADO	Possível situação perigosa. Se este perigo não for evitado, o resultado podem ser ferimentos leves ou menores irreversíveis.
 INFORMAÇÃO	Indicação geral – alerta o utilizador sobre informação útil

 (ADVERTÊNCIA) RISCO DE INCÊNDIO OU DE EXPLOSÃO   	
PERIGO	MITIGAÇÃO
<p>Materiais dispensados podem conter produtos químicos que são potencialmente combustíveis.</p>	<p>Nunca opere o dispositivo próximo a fontes de ignição ou fontes de energia que constituam risco potencial de combustão/explosão. Trabalhe em área limpa e bem ventilada livre de materiais combustíveis.</p> <p>Nunca utilize oxigênio, dióxido de carbono ou outros gases engarrafados como fonte de energia para ferramentas pneumáticas.</p>
<p>Ultrapassar o valor de pressão máxima do dispositivo ou acessórios pode causar uma explosão e resultar em ferimentos graves.</p>	<p>Utilizar ar comprimido regulado a uma pressão máxima igual ou inferior à pressão nominal de funcionamento indicada no dispositivo.</p> <p>Nunca conectar a uma fonte de ar que possa exceder 145psi (10bar). Antes de utilizar o dispositivo, verificar sempre se a fonte de ar foi ajustada ao intervalo nominal de pressão de ar.</p> <p>Nunca remover, reparar ou modificar reguladores de pressão integrados.</p>
<p>Um vaso de pressão danificado/ com defeito pode causar uma explosão resultando em lesão grave.</p>	<p>O mecanismo de acionamento pneumático nunca deve ser aberto ou removido.</p> <p>Antes da utilização, inspecionar o dispositivo com relação a quaisquer sinais de danos e falhas.</p> <p>Se o dispositivo apresentar quaisquer sinais de quebra ou dano, parar de utilizá-lo imediatamente (e relatar ao fabricante). Caso sejam ouvidas fugas de ar, parar de utilizar o dispositivo imediatamente.</p>

 (ADVERTÊNCIA) RISCO DE LESÃO OCULAR/NA PELE   	
PERIGO	MITIGAÇÃO
<p>O dispositivo pode expelir produtos químicos nocivos a uma velocidade que pode resultar em lesão ocular.</p>	<p>Utilizar equipamento de proteção individual.</p> <p>Utilizar sempre óculos de segurança protetores.</p> <p>Os operadores e os espectadores imediatos devem utilizar equipamento de proteção pessoal aprovado para evitar o contacto com materiais dispensados.</p> <p>Nunca apontar ou descarregar a ponta de saída/mistura do cartucho em si mesmo ou em qualquer ser vivo durante a utilização.</p>
<p>Durante a utilização normal, o dispositivo expelirá ar em velocidade para despressurizar, o que pode resultar em lesão ocular/no ouvido.</p>	<p>Utilizar equipamento de proteção individual.</p> <p>Operadores e espectadores imediatos devem usar equipamento de proteção pessoal aprovado.</p> <p>Atente para não colocar a ferramenta junto aos olhos e ouvidos.</p>
<p>Materiais dispensados podem conter produtos químicos que são potencialmente perigosos no contato humano.</p>	<p>Utilizar equipamento de proteção individual. Utilizar sempre luvas protetoras.</p> <p>Os operadores e os espectadores imediatos devem utilizar luvas protetoras aprovadas para evitar o contato com os materiais dispensados.</p> <p>Nunca apontar ou descarregar a ponta de saída/mistura do cartucho em si mesmo ou em qualquer ser vivo.</p>

 (ADVERTÊNCIA) PERIGO DE INALAÇÃO 	
PERIGO	MITIGAÇÃO
Os materiais dispensados podem conter produtos químicos cujos vapores são potencialmente perigosos para os pulmões e o sistema respiratório.	Trabalhar sempre em áreas limpas, secas e bem ventiladas, consultar as instruções de segurança nos cartuchos e nas fichas técnicas dos fabricantes para obter orientações específicas.


 (ADVERTÊNCIA) RISCO DE CHOQUE ELÉTRICO 	
PERIGO	MITIGAÇÃO
Este dispositivo não é fornecido com uma superfície de agarramento isolada. O contato com um fio "com corrente" também fará com que as partes metálicas expostas do dispositivo fiquem sob tensão e isso pode resultar em eletrocussão.	Evite o contato corporal com superfícies aterradas como tubos, radiadores e refrigeradores. Há um risco aumentado de choque elétrico se o seu corpo estiver aterrado.


 (CUIDADO) RISCO DE BELISCOS E AGARRAMENTO  	
PERIGO	MITIGAÇÃO
O dispositivo contém elementos móveis e pode causar agarramentos e/ou ficar enredado no cabelo, vestuário, jóias e outros objetos soltos, resultando em ferimentos graves.	<p>Nunca usar roupa ou vestuário que contenha tiras ou laços soltos que possam prender-se em partes móveis do dispositivo.</p> <p>Antes da utilização, remover quaisquer jóias, relógios, identificação, pulseiras ou colares que possam ser agarrados pelo dispositivo.</p> <p>Mantenha sempre as mãos afastadas das peças móveis.</p> <p>Amarrar ou cobrir sempre cabelo comprido.</p> <p>Utilizar sempre roupas com ajuste apropriado e outro equipamento de segurança quando utilizar o dispositivo.</p>



(ADVERTÊNCIA) RISCO DE
FERIMENTO

PERIGO	MITIGAÇÃO
Um dispositivo com defeito/danificado pode causar um erro inesperado, a resultar em ferimento grave.	Antes da utilização, inspecionar o dispositivo com relação a quaisquer sinais de danos e falhas. Se o dispositivo apresentar quaisquer sinais de quebra ou dano, parar de utilizá-lo imediatamente. Nunca tentar reparar ou modificar o dispositivo. As manutenções e reparos devem ser executados exclusivamente pelo fabricante ou um parceiro de serviços qualificado. Entrar em contato com a medmix para obter detalhes de centros de assistência.
A manipulação ou modificação do dispositivo o tornam não conforme e isto pode causar acidentes que conduzem a ferimentos graves.	Manipulações e alterações em dispositivos são expressamente proibidos e são realizadas exclusivamente por responsabilidade e risco dos utilizadores O dispositivo deve ser utilizado apenas de acordo com a sua utilização especificada no manual.
Uma ferramenta deixada desacompanhada com a mangueira de ar acoplada pode ser ativada por pessoas não autorizadas e levar a ferimentos graves.	Remover a mangueira de ar quando a ferramenta não estiver a ser utilizada e armazená-la em local seguro, longe do alcance de crianças e utilizadores sem formação.
As ferramentas de ar podem ser ativadas acidentalmente durante a limpeza.	Desligar o fornecimento de ar e desconectar a mangueira de ar para adicionar/remover cartuchos ou durante a limpeza do dispositivo. Nunca transportar o dispositivo pelo tubo flexível. Afim de evitar início não intencional, não carregar o dispositivo com um dedo sobre o disparador. Apenas o fabricante ou um representante de assistência aprovado deve realizar reparações e assistência.
Perda de controlo da ferramenta pode causar ferimento ao utilizador ou a terceiros.	Nunca utilizar o dispositivo se estiver a utilizar drogas, álcool ou medicação. Não exagere para alcançá-lo. Mantenha-se firmemente posicionado e equilibrado. Mantenha os manípulos do dispositivo secos, limpos e livres de óleo/graxa. Mantenha-se alerta. Observe o que está a fazer. Não operar a ferramenta quando estiver cansado.
A utilização de um acessório de outro fabricante e não destinado para o dispositivo aumenta o risco de falha e danos pessoais. Ao utilizar os acessórios mencionados, todos os direitos à garantia frente à medmix tornam-se inválidas.	Utilizar apenas acessórios originais compatíveis com o dispositivo em utilização. Quaisquer outros acessórios são instalados e operados inteiramente sob responsabilidade e risco dos próprios utilizadores.
Linhas de ar comprimido podem ser perigosas. Linhas de ar comprimido podem ter uma ação de chicoteamento quando desconectadas, causando danos pessoais.	Assegurar-se que as linhas de ar estejam acopladas com segurança ao dispositivo. Tome cuidado ao conectar ou desconectar linhas de ar.
Tubos flexíveis de linhas de ar podem representar perigo de tropeço e levar a ferimento pessoal.	Conduzir tubos flexíveis de linha de ar de modo que não representem perigo de tropeço para operadores.

 (ADVERTÊNCIA) RISCO DE FERIMENTO	
PERIGO	MITIGAÇÃO
A queda de um dispositivo pode resultar em danos pessoais e também causar danos ao produto, levando a uma falha subsequente resultando em lesões graves.	Os operadores devem ser capazes de manusear fisicamente o peso e o tamanho da ferramenta. Fazer pausas regularmente para evitar fadiga. Devem estar disponíveis as duas mãos para apoiar totalmente o dispositivo em utilização. Se necessário, deve ser fixado um cordão de segurança ao dispositivo para evitar danos inesperados devido a quedas.
Distracções podem fazer com que operadores percam o controlo.	Manter espectadores a uma distância segura quando estiver a operar o dispositivo.
Áreas sujas ou escuras podem causar acidentes resultando em ferimento pessoal grave.	Manter as áreas de trabalho limpas, arrumadas e bem iluminadas.

 (CUIDADO) RISCO DE FERIMENTO	
PERIGO	MITIGAÇÃO
A utilização prolongada pode causar fadiga no utilizador.	São recomendadas pausas periódicas para a segurança do utilizador.
Dispositivos mantidos e limpos de forma imprópria podem causar ferimentos.	Fazer a manutenção/limpar o dispositivo com cuidado. Nunca utilizar agentes de limpeza corrosivos ou materiais abrasivos para limpar a superfície do dispositivo. Não utilizar produtos que contenham silicone. Guardar o dispositivo em local fresco e seco (consultar dados técnicos). Não utilizar ferramentas afiadas para remover material curado.

Segurança – Conexão de ar

- Garantir que o compressor de fornecimento de ar é capaz de fornecer a saída de ar requerida pelo dispositivo (ver ficha de dados técnicos para requisitos individuais do dispositivo).
- Utilizar ar comprimido regulado a uma pressão máxima à pressão nominal de funcionamento indicada no dispositivo. Nunca conectar a uma fonte de ar que possa exceder 145psi (10bar).
- A qualidade do ar comprimido deve estar em conformidade com a ISO 8573-1:2021 Classes [3:4:3]
- Ao des/conectar o dispositivo à linha de ar, não premir o disparador.
- Drenar diariamente a água do compressor de fornecimento de ar, e também a condensação nas linhas de ar. Água no ar pode danificar o dispositivo e diminuir o seu desempenho.
- Utilizar acessórios e manguelras pneumáticas corretas, que sejam classificados e aprovados para as pressões necessárias. Assegurar-se que todas as conexões da linha de ar estejam bem apertadas.
- Verifique manguelras e acessórios diariamente com relação a sinais de desgaste e danos. Quaisquer peças danificadas devem ser imediatamente substituídas antes de utilizar o dispositivo.

- **NOTA:** Não é necessário lubrificar o dispositivo ou disponibilizar lubrificação contínua da linha de ar. Dispositivos que utilizam ar como propulsor para fornecer um "aerossol", não devem utilizar fornecimento de ar lubrificado, pois este teor de óleo pode afectar a qualidade e composição do material a ser misturado/vaporizado.

Descarte

Risco de dano ambiental causado pelo descarte incorreto do dispositivo e dos acessórios.

Dispositivos e acessórios não mais apropriados para a utilização devem ser coletados e enviados para separação e reciclagem de forma sustentável para o meio ambiente. O descarte deve estar de acordo com os regulamentos legais no país da utilização.

NUNCA descarte em lixo doméstico.

Solução de problemas

Não tente reparar o dispositivo. Quaisquer falhas e avarias devem ser verificadas e reparadas apenas por meio do fabricante ou de um parceiro de serviços aprovado. Não tentar ou continuar a utilizar o dispositivo que tenha problemas de desempenho conhecidos, dispositivos sujeitos a reparações temporárias, ou peças gastas ou que não sejam originais.

Alguns problemas e inconvenientes encontrados durante a dispensa de material podem ser avaliados e corrigidos de acordo com as diretivas a seguir, contudo o fabricante não assume qualquer responsabilidade pelo desempenho das mesmas e tais diretivas não substituem a manutenção e reparação adequada por parte do fabricante ou de um parceiro de serviço aprovado.

Problema	Causa	Solução
O(s) disco(s) do êmbolo não entram no cartucho	Cartucho não instalado corretamente na estrutura/cilindro da saqueta do dispositivo.	Verificar se o cartucho foi corretamente instalado. Verificar se o cartucho não se encontra danificado (substituir se necessário).
	Corpo estranho na estrutura/cilindro da saqueta do dispositivo.	Remover corpos estranhos do dispositivo (não utilizar ferramentas afiadas).
	Disco(s) do êmbolo incorretamente dimensionado(s).	Verificar o diâmetro do(s) disco(s) do êmbolo. Substituir, se necessário.
Cartucho/saqueta não pode ser ajustado no dispositivo.	Disco(s) do êmbolo ainda na posição avanço	Retrair êmbolos totalmente de acordo com a guia do utilizador do dispositivo.
	Bandeja de cartucho incorreta	Remover e substituir a bandeja do cartucho (para dispositivos com bandejas intercambiáveis).
	Cartucho/saqueta incorreto	Utilizar modelo de cartucho/saqueta que seja compatível com o dispositivo.
	Cartucho/saqueta prévio ainda presente	Remover e descartar cartucho/saqueta prévio
	Corpo estranho na estrutura/cilindro do do dispositivo	Remover corpos estranhos do dispositivo (não utilizar ferramentas afiadas).
Não é possível remover o cartucho do dispositivo	Disco(s) do êmbolo no interior do cartucho	Retrair êmbolos totalmente de acordo com o guia do utilizador do dispositivo.

Problema	Causa	Solução
Dispensa é interrompida	A alimentação de ar comprimido foi interrompida e/ou reduzida	Verificar a pressão de entrada do ar. Verificar a conexão com o dispensador
Não é possível descarregar material	O material endureceu no bico/ misturador	Substituir o bico/misturador .
	Pressão insuficiente para aplicação	Lentamente elevar a pressão de serviço do dispositivo utilizando regulador (quando houver) até o máximo indicado para o dispositivo (consultar a ficha técnica)
Descarga lenta do material	Pressão insuficiente para aplicação	Lentamente elevar a pressão de serviço do dispositivo utilizando regulador (quando houver) até o máximo indicado para o dispositivo (consultar a ficha de dados técnicos)
	Diâmetro da saída do bocal/ misturador pequeno demais	Aumentar o tamanho da saída do bocal/ misturador.
	Material frio demais	Verificar a ficha de dados do material do fabricante quanto às temperaturas de aplicação recomendadas para o material.
Ruído de ar vazando	Fuga na conexão.	Verificar conector (apertar/substituir/ reajustar) conforme a necessidade. Verificar a pressão do ar de entrada - reduzir, se necessário.
		IMPORTANTE: Se fonte de fuga for em algum outro local no dispositivo, parar utilização imediatamente. Devolver para parceiro de serviços aprovado.
	Fuga na tampa frontal (apenas em modelos com cartuchos de um componente)	Apertar (com a mão) a tampa frontal até que vede totalmente. Se a fuga persistir, devolver para parceiro de serviços aprovado.

ИНСТРУКЦИИ ЗА БЕЗОПАСНОСТ

Прочетете и запазете всички предупреждения за безопасност, инструкции, илюстрации и спецификации, предоставени с инструмента. Всички регламенти за безопасност трябва да бъдат спазени, неспазването на всички предоставени инструкции може да доведе до сериозни наранявания на персонал или смърт. Производителят не е отговорен за каквито и да е щети в резултат от неспазване на регламентите за безопасност.

Общи предупреждения за безопасност на пневматични инструменти

Този оригинален наръчник с инструкции за безопасност е съставен на английски език. Другите езици са базирани на оригиналната версия.




Предназначение





Този диспенсер (от тук наричан „устройство“ е разработен за ръчно приложение при разпределение на различни комбинации от материали като се използват предимно алуминиеви, пластмасови или сашета/касети с мека опаковка, комбинирани със смесител и накрайници (наричани от тук „аксесоари“). Всяко приложение или употреба на това устройство, различна от тази и строго забранена и се предприема самоволно от потребителите на тяхна еднолична отговорност и риск.





Гаранция




Производителят предоставя 24 месеца гаранция от датата на доставка на устройството на купувача. Износващите се части са изключени от гаранцията. Ремонтни, сервизни работи могат да се извършват само от производителя или одобрен сервизен партньор в противен случай, гаранционните права се считат за невалидни.



РЪКОВОДСТВО ЗА БЕЗОПАСНОСТ



Символ	Значение
	ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ Възможна опасна ситуация. Ако не бъде избегната, може да доведе до смърт или много сериозни, необратими наранявания.
	ВНИМАНИЕ Възможно опасна ситуация. Ако тази опасност не бъде избегната, може да доведе до леки или средни, необратими наранявания.
	ИНФОРМАЦИЯ Общ съвет – предупреждава потребителя за важна информация




 (ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ) РИСК ОТ ПОЖАР ИЛИ ЕКСПЛОЗИЯ   	
ОПАСНОСТ	ОТСЛАБВАНЕ
Разпределяните материали може да съдържат химикали, които са потенциално възпламеними.	<p>Не работете с диспенсера в близост до източници на запалване или енергийни източници, които представляват потенциален риск от възпламеняване/експлозия. Работете в чиста, добре вентилирана зона, без запалими материали.</p> <p>Никога не използвайте кислород, въглероден двуокис или други бутилирани газове като хранващ източник на пневматични инструменти.</p>
Надвишаването на максималното налягане на устройството и аксесоарите би причинило експлозия, водеща до сериозно нараняване.	<p>Използвайте въздух под налягане, регулиран до максималното налягане или под номиналното оперативно налягане, посочено на устройството.</p> <p>Никога не свързвайте източник на въздух, който може да надвиши 145psi (10bar). Винаги потвърждавайте преди, употреба на устройството, дали източникът на въздух е регулиран до диапазона на номиналното въздушно налягане.</p> <p>Никога не демонтирайте, ремонтирайте и модифицирайте интегрираните регулатори за налягане.</p>
Повреден/дефектирал съд под налягане може да причини експлозия, водеща до сериозно нараняване.	<p>Пневматичният задвижващ модул никога не трябва да бъде отварян или демонтиран.</p> <p>Преди употреба винаги инспектирайте устройството за признаци на повреда или щета.</p> <p>Ако устройството показва каквито и да е признаци на неизправност или повреда, спрете употребата му незабавно (и докладвайте на производителя). Ако има течове на въздух в близост до устройството, спрете незабавно.</p>

 (ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ) РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ НА ОЧИ/КОЖА   	
ОПАСНОСТ	ОТСЛАБВАНЕ
Устройството може да изхвърли вредни химикали със скорост, която да доведе до нараняване на очите.	<p>Използвайте лични предпазни средства.</p> <p>Винаги носете предпазни очила.</p> <p>Операторите и стоящите в близост трябва да носят одобрени лични предпазни средства, за да предотвратят контакта с разпределяните материали.</p> <p>Никога по времена употреба не насочвайте или изпразвайте изхода за касета /смесителния крайник към себе си или каквото и да е живо същество.</p>
По време на нормалната експлоатация, устройството ще изхвърли въздух със скорост, която би довела до нараняване на очите/ушите.	<p>Използвайте лични предпазни средства.</p> <p>Операторите и стоящите в близост трябва да носят одобрени лични предпазни средства.</p> <p>Обърнете внимание при употреба да не поставяте инструмента в близост до очите или ушите.</p>

 (ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ) РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ НА ОЧИ/КОЖА  	
ОПАСНОСТ	ОТСЛАБВАНЕ
Разпределяните материали може да съдържат химикали, които са потенциално опасни за докосване от човек.	Използвайте лични предпазни средства. Винаги носете защитни ръкавици. Операторите и стоящите в близост трябва да носят одобрени предпазни ръкавици, за да предотвратят контакта с разпределяните материали. Никога не насочвайте или изпразвайте изхода за касета/смесителния накрайник към себе си или каквото и да е живо същество.

 (ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ) ОПАСНОСТ ОТ ВДИШВАНЕ 	
ОПАСНОСТ	ОТСЛАБВАНЕ
Разпределяните материали може да съдържат химикали, чиито изпарения са потенциално опасни за белите дробове и респираторната система.	Винаги работете в чисти, сухи и добре вентилирани зони, вижте инструкциите за безопасност на касетата и листовите с данни за материала за специфични съвети.


 (ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ) РИСК ОТ ЕЛЕКТРИЧЕСКИ УДАР 	
ОПАСНОСТ	ОТСЛАБВАНЕ
Това устройство не е снабдено с изолирана повърхност за хващане. Контакт с проводник под напрежение може да доведе до протичане на електричество по металните части на устройството и това да доведе до електрически удар.	Избягвайте контакт на тялото със заземени повърхности като тръби, радиатори, фризери и хладилници. Съществува повишен риск от електрически удар, ако тялото Ви бъде заземено.


 (ВНИМАНИЕ) РИСК ОТ ПРИЩИПВАНЕ И УСУКВАНЕ  	
ОПАСНОСТ	ОТСЛАБВАНЕ
Устройството съдържа движещи се елементи и може да причини прищипване и/или усукване на косата, облекло, бижута и други разхлабени обекти, довеждайки до сериозно нараняване.	Никога не носете разхлабени дрехи или облекло, което съдържа свободни части или вратовръзки, които могат да бъдат захванати и усукани от движещите се части на устройството. Преди употреба, отстранете всякакви бижута, часовници, идентификации, гривни или огърлици, които може да бъдат захванати от устройството. Винаги дръжте ръцете си далеч от движещи се части. Винаги връзвайте или покривайте дълги коси. Винаги носете правилно предпазното оборудване, когато използвате устройството.



**(ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ) РИСК ОТ
НАРАНЯВАНЕ**

ОПАСНОСТ	ОТСЛАБВАНЕ
Повредено/дефектирало устройство може да причини неочаквана повреда, водеща до сериозно нараняване.	Преди употреба винаги инспектирайте устройството за признаци на повреда или щета. Ако устройството има каквито и да е признаци на неизправност или повреда, спрете употребата му незабавно. Никога не се опитвайте да ремонтирате или модифицирате устройството. Поддръжката и ремонтите трябва да се извършват от производителя или одобрен сервизен партньор. Моля, свържете се с medmix за детайли относно оторизиран сервизен център.
Манипулация или модификацията на устройството го правят несъответстващо и може да доведат до инциденти, водещи до сериозни наранявания.	Манипулацията или модификацията на устройства са стриктно забранени и се предприемат на едноличната отговорност и риск на потребителя. Устройството следва да бъде използвано само в съответствие с посоченото в наръчника предназначение.
Инструмент, оставен без надзор с прикачен пневматичен маркуч може да бъде активиран от неоторизирани лица, водещо до сериозно нараняване.	Отстранете пневматичния маркуч, когато инструментът не се използва и го съхранете далеч от достъпа на деца и неоторизирани лица.
Пневматичните инструменти може да бъдат активирани инцидентно по време на почистване.	Изключете въздушното захранване и прекъснете въздушния маркуч, за да добавите/отстраните касети или при почистване на устройството. Никога не хващайте устройството за маркуча. За да избегнете неволно стартиране, не носете устройството с пръста си поставен на спусъка. Само производителя или одобрен сервизен представител могат да извършват ремонт и сервизиране.
Загубата на контрол върху инструмента може да доведе до нараняване на вас или околните.	Никога не използвайте устройството, докато използвате дрога, алкохол или медикаменти. Не прекрочвайте. Поддържайте добър баланс и стъпете стабилно. Поддържайте сухи дръжките на устройството, почистени и без масла/смазка. Бъдете нащрек. Гледайте какво правите. Не работете с инструмента, когато сте изморени.
Употребата на аксесоар на друг производител и непредназначен за това устройство повишава риска от повреда и лично нараняване. При използване на такива аксесоари, всички гаранционни права към medmix стават невалидни.	Използвайте само оригинални аксесоари, съвместими с устройството, което ползвате. Монтирането и експлоатацията на всякакви други аксесоари е изцяло на отговорност и риск на потребителя.
Линиите с въздух под налягане може да бъдат опасни. При прекъсване въздухопроводите под налягане могат да предизвикат камшичен удар, причинявайки нараняване.	Уверете се, че въздухопроводите са свързани сигурно към устройството. Бъдете внимателни при свързване и прекъсване на въздухопроводите.
Маркучите на въздухопроводите може да предизвикат опасности от препъване, водещо до нараняване.	Разположете маркучите на въздухопроводите така, че да няма опасност от препъване на операторите.

 (ПРЕДУПРЕЖДЕНИЕ) РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ	
ОПАСНОСТ	ОТСЛАБВАНЕ
Изпускането на устройството може да доведе до нараняване на персонал и освен това да повреди продукта, водещо до повреда и в резултат до сериозно нараняване.	Операторите трябва да могат физически да удържат тежестта и размера на инструмента. Правете регулярни почивки, за да избегнете умора на потребителите. Устройството по време на употреба трябва да може да бъде поддържано с две ръце. Ако е необходимо към устройството трябва да бъде прикачен ремък като средство за предотвратяване на щети от неволно изпускане.
Отвлечането на вниманието може да причини загуба на контрол от операторите.	Околните хора трябва да бъдат държани на безопасно разстояние при експлоатация на устройството.
Неподредените и тъмни зони могат да причинят инциденти, водещи до сериозни наранявания.	Поддържайте работните зони чисти и добре осветени.

 (ВНИМАНИЕ) РИСК ОТ НАРАНЯВАНЕ	
ОПАСНОСТ	ОТСЛАБВАНЕ
Продължителната употреба може да причини умора на потребителя.	Периодичните почивки са препоръчителни за безопасността на потребителите.
Неправилно поддържаните и почиствани устройства могат да причинят нараняване.	Поддържайте/почиствайте устройството внимателно. Никога не използвайте корозивни препарати или абразивни материали за почистване на повърхността на устройството. Не използвайте продукти, съдържащи силикон. Съхранявайте устройството на хладно, сухо място (вижте техническите данни). Не използвайте остри инструменти за отстраняване на втвърден материал.

Безопасност – Въздушно свързване

- Уверете се, че захранващия компресор е способен да осигури необходимата въздушна мощност, изискуема за устройството (вижте техническа спецификация за изискванията за отделните устройства).
- Използвайте въздух под налягане, като максималното налягане е номиналното оперативно налягане, посочено на устройството. Никога не свързвайте източник на въздух, който може да надвиши 14,5psi (10bar).
- Качеството на въздуха под налягане трябва да бъде в съответствие с ISO 8573-1:2021 Класове [3:4:3]
- При прекъсване/свързване на устройството към въздухопровод не натискайте спуська.
- Източвайте водата от захранващия компресор ежедневно, както и кондензата от въздухопроводите. Водата във въздуха може да повреди устройството и намалява производителността му.

- Използвайте пневматични фитинги и маркучи, които са класифицирани и одобрени за необходимото налягане. Уверете се, че всички фитинги са затегнати сигурно.
- Проверявайте маркучите и фитингите ежедневно за признаци на износване или повреда. Всички повредени части трябва да бъдат сменени незабавно, преди употреба на устройството.
- **ЗАБЕЛЕЖКА:** Не е необходимо да смазвате устройството или да осигурявате постоянно смазване във въздухопровода. Устройствата използват въздух като пропелент за осигуряване на „спрей“ не следва да използват смазване във въздушното хранване, тъй като съдържанието на масло може да повлияе върху качеството и състава на материала, който се смесва/разпръсва.

Утилизация

Риск за околната среда при неправилна утилизация на устройството и аксесоарите.

Устройствата и аксесоари, които вече не са подходящи за употреба следва да бъдат събрани и изпратени за разделяне и рециклиране по екологично съобразен начин. Утилизацията трябва да бъде в съответствие с правните регламенти в държавата на ползване.

НИКОГА не изхвърляйте заедно с домакински отпадъци.

Отстраняване на неизправности

Не правете опити за ремонт на устройството. Всички повреди и аварии трябва да бъдат проверени и отстранени чрез производителя или одобрен сервизен партньор. Не се опитвайте да използвате устройство, за което е известно, че има проблеми, устройствата, обект на временни ремонти или да използвате износени или не оригинални части.

Някои проблеми и неудобства, регистрирани по време на разпределението на материал могат да бъдат оценени и коригирани съобразно следните насоки, но все пак производителя не носи отговорност за експлоатационните характеристики на същите, а такива насоки не заменят правилната поддръжка и ремонт от производителя или одобрен сервизен партньор.

Проблем	Причина	Решение
Диск(ове) на плунжера не могат да влязат в касетата	Касетата не е инсталирана правилно в рамката/патрона на сашето.	Проверете дали касетата е правилно инсталирана. Проверете дали касетата не е повредена (сменете, ако е необходимо).
	Чуждо тяло в рамката на устройството/патрона на сашето.	Отстранете чуждото тяло от устройството (не използвайте остри инструменти).
	Грешен размер плунжерен диск(ове).	Проверете диаметъра на плунжерния диск (ове). Сменете, ако необходимо.

Проблем	Причина	Решение
Касетата/сашето не могат да бъдат поставени в устройството	Плунжерен диск(ове) все още е в предна позиция	Приберете напълно плунжерите в съответствие с ръководството за Потребителя на устройството.
	Неправилна стойка за касети	Отстранете и сменете стойката за касети (за устройства със сменяеми стойки).
	Неправилна касета/саше	Използвайте модел на касета/саше, съвместим с устройството.
	Предишната касета/саше все още е на мястото си	Отстранете и изхвърлете предишната касета/саше
	Чуждо тяло в рамката на устройството/патрона	Отстранете чуждото тяло от устройството (не използвайте остри инструменти).
Касетата не може да се отстрани от устройството	Плунжерният диск(ове) е в касетата	Напълно приберете плунжерите в съответствие с ръководството за Потребителя на устройството.
Разпръскването е прекъснато	Захранването с въздух под налягане е прекъснато и/или намалено	Проверете налягането на въздушното захранване. Проверете свързването към диспенсера
Невъзможно изстрелване на материал	Материал е втвърден в дозата/смесителя	Сменете дюзата/смесителя.
	Недостатъчно налягане за приложението	Бавно увеличете работното налягане на устройството като използвате регулатор (където е поставен) до максималното, посочено за устройството налягане (вижте техническата спецификация)
Бавно изхвърляне на материал	Недостатъчно налягане за приложението	Бавно увеличете работното налягане на устройството като използвате регулатор (където е поставен) до максималното, посочено за устройството налягане (вижте техническите данни)
	Диаметърът на отворието на дюзата/смесителя е прекалено малък	Увеличете размера на отворието на дюзата/смесителя.
	Материалът е прекалено студен	Проверете спецификацията на производителя на материала относно препоръчителната температура за материала.
Шум от изпускане на въздух	Теч при връзка.	Проверете конектора (затегнете/сменете/поставете отново) конектора, което е необходимо. Проверете въздушното налягане при входа - намалете, ако е необходимо.
		ВАЖНО: Ако източникът на тече някъде по устройството, спрете употребата му незабавно. Върнете на одобрен сервизен партньор.
	Теч от предната капачка (само модел с еднокомпонентни касети)	(Ръчно) затегнете предната капачка до пълно уплътняване. Ако течовете продължат, върнете на одобрен сервизен партньор.

SIGURNOSNE UPUTE

Pročitajte i sačuvajte sva sigurnosna upozorenja, upute, ilustracije i specifikacije isporučene s alatom. Moraju se poštovati svi sigurnosni propisi; nepoštivanje svih navedenih uputa može rezultirati teškim ozljedama ili smrću. Proizvođač ne snosi odgovornost za štetu nastalu nepoštivanjem sigurnosnih propisa.

Opća sigurnosna upozorenja za pneumatske alate

Ovaj prijevod priručnika sa sigurnosnim uputama sastavljen je na engleskom jeziku. Ostali jezici temelje se na izvornoj verziji.




Namjena





Ovaj dozator (u daljnjem tekstu) „uređaj“ razvijen je za ručno doziranje različitih kombinacija materijala korištenjem namjenskih aluminijskih, plastičnih ili mekanih vrećica / uložaka u kombinaciji s miješalicama i mlaznicama (u daljnjem tekstu „dodatna oprema“). Svaka primjena ili uporaba ovog uređaja osim ove strogo je zabranjena i poduzima se isključivo na vlastitu odgovornost i rizik korisnika.





Jamstvo



Proizvođač daje jamstvo od 24 mjeseca od datuma isporuke uređaja kupcu. Potrošni dijelovi isključeni su iz jamstva. Popravke i servisne radove smije izvoditi samo proizvođač ili ovlašteni servisni partner, u suprotnom jamstvo i prava na odgovornost postaju nevažeći.



SIGURNOSNE SMJERNICE




Simbol	Značenje
	UPOZORENJE Moguća opasna situacija. Ako se ova opasnost ne izbjegne, može doći do smrti ili vrlo teških, nepopravljivih ozljeda.
	OPREZ Moguća opasna situacija. Ako se ova opasnost ne izbjegne, može doći do lakših ili manjih nepopravljivih ozljeda.
	INFORMACIJA Opći savjet – upozorava korisnika na korisne informacije

 (UPOZORENJE) OPASNOST OD POŽARA ILI EKSPLOZIJE   	
OPASNOST	SMANJENJE
Dozirani materijali mogu sadržavati kemikalije koje su potencijalno zapaljive.	Ne koristite uređaj u blizini izvora paljenja ili izvora energije koji predstavljaju potencijalni rizik od izgaranja / eksplozije. Radite u čistom, dobro prozračenom prostoru bez zapaljivih materijala. Nikada ne koristite kisik, ugljični dioksid ili druge plinove u bocama kao izvor energije za pneumatske alate.
Prekoračenje maksimalnog nazivnog tlaka uređaja ili pribora moglo bi uzrokovati eksploziju koja može uzrokovati ozbiljne ozljede.	Koristite komprimirani zrak reguliran na maksimalni tlak koji je jednak ili ispod nazivnog radnog tlaka navedenog na uređaju. Nikada ne spajajte na izvor zraka koji može premašiti 14,5 psi (10 bara). Prije uporabe uređaja uvijek provjerite je li izvor zraka podešen na nazivni raspon tlaka zraka. Nikada ne uklanjajte, ne popravljajte i ne mijenjajte integrirane regulatore tlaka.
Oštećena / neispravna tlačna posuda mogla bi uzrokovati eksploziju koja može uzrokovati ozbiljne ozljede.	Pneumatska pogonska jedinica se nikada ne smije otvarati ili uklanjati. Prije uporabe uvijek provjerite ima li na uređaju znakova oštećenja i grešaka. Ako uređaj pokazuje bilo kakve znakove loma ili oštećenja, odmah ga prestanite koristiti (i prijavite proizvođaču). Ako se čuje curenje zraka iz uređaja, odmah ga prestanite koristiti.

 (UPOZORENJE) OPASNOST OD OZLJEDA OKA / KOŽE   	
OPASNOST	SMANJENJE
Uređaj je sposoban izbaciti štetne kemikalije brzinom koja može dovesti do ozljede oka.	Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne naočale. Operateri i neposredni promatrači moraju nositi odobrenu osobnu zaštitnu opremu kako bi spriječili kontakt s doziranim materijalima. Nikada ne usmjeravajte i ne praznite izlaz uloška / vrh za miješanje prema sebi ili bilo kojem živom biću tijekom uporabe.
Tijekom normalnog rada uređaj će izbacivati zrak velikom brzinom kako bi smanjio tlak što bi moglo dovesti do ozljede oka / uha.	Koristite osobnu zaštitnu opremu. Operateri i neposredni promatrači moraju nositi odobrenu osobnu zaštitnu opremu. Prilikom uporabe pazite da alat ne stavljate blizu očiju i ušiju.
Dozirani materijali mogu sadržavati kemikalije koje su potencijalno opasne za ljudski dodir.	Koristite osobnu zaštitnu opremu. Uvijek nosite zaštitne rukavice. Operateri i neposredni promatrači moraju nositi odobrene zaštitne rukavice kako bi spriječili kontakt s doziranim materijalima. Nikada ne usmjeravajte i ne praznite izlaz uloška / vrh za miješanje prema sebi ili bilo kojem živom biću.

 (UPOZORENJE) OPASNOST OD UDISANJA 	
OPASNOST	SMANJENJE
Dozirani materijali mogu sadržavati kemikalije čije su pare potencijalno opasne za pluća i dišni sustav.	Uvijek radite u čistim, suhim i dobro prozračenim prostorima, pogledajte sigurnosne upute na ulošku i podatkovne tablice proizvođača za posebne savjete.


 (UPOZORENJE) OPASNOST OD STRUJNOG UDARA 	
OPASNOST	SMANJENJE
Ovaj uređaj nema izoliranu površinu za držanje. Kontakt sa žicom pod naponom također će pod napon staviti i izložene metalne dijelove uređaja i može dovesti do strujnog udara.	Izbjegavajte kontakt tijela s uzemljenim površinama kao što su cijevi, radiator i hladnjaci. Postoji povećan rizik od strujnog udara ako je vaše tijelo uzemljeno.


 (OPREZ) OPASNOST OD PRIKLJEŠTENJA I ZAPLETANJA  	
OPASNOST	SMANJENJE
Uređaj sadrži pokretne elemente i može prouzročiti uklještenje i / ili zaplesti se u kosu, odjeću, nakit i druge labave predmete što može dovesti do teških ozljeda.	<p>Nikada ne nosite široku odjeću ili odjeću koja sadrži labave trake ili vezice koje bi se mogle zaplesti u pokretne dijelove uređaja.</p> <p>Prije uporabe uklonite sav nakit, satove, identifikacijske isprave, narukvice ili ogrlice koje bi uređaj mogao zahvatiti.</p> <p>Uvijek držite ruke podalje od pokretnih dijelova.</p> <p>Uvijek svežite ili pokrijte dugu kosu.</p> <p>Uvijek nosite prikladnu odjeću i drugu sigurnosnu opremu kada koristite uređaj.</p>



(UPOZORENJE) OPASNOST OD
OZLJEDA

OPASNOST	SMANJENJE
Oštećeni / neispravan uređaj može uzrokovati neočekivani kvar koji može rezultirati ozbiljnom ozljedom.	Prije uporabe uvijek provjerite ima li na uređaju znakova oštećenja i grešaka. Ako na uređaju postoje bilo kakvi znakovi loma ili oštećenja, odmah ga prestanite koristiti. Nikada ne pokušavajte popraviti ili izmijeniti uređaj. Održavanje i popravke mora obavljati isključivo proizvođač ili ovlašteni servisni partner. Molimo kontaktirajte medmix za detalje ovlaštenog servisnog centra.
Manipulacija ili modifikacija uređaja čini ga nesukladnim i može uzrokovati nezgode koje mogu dovesti do ozbiljnih ozljeda.	Manipulacija i modifikacije uređaja strogo su zabranjene i poduzimaju se isključivo na vlastitu odgovornost i rizik korisnika. Uređaj se smije koristiti samo u skladu s namjenom navedenom u priručniku.
Alat ostavljen bez nadzora s pričvršćenim crijevom za zrak mogu aktivirati neovlaštene osobe što može dovesti do ozbiljnih ozljeda.	Uklonite crijevo za zrak kada se alat ne koristi i pohranite alat na sigurno mjesto daleko od dohvata djece i neobučениh korisnika.
Pneumatski alati mogu se slučajno aktivirati tijekom čišćenja.	Isključite dovod zraka i odspojite crijevo za zrak prilikom stavljanja / uklanjanja uložaka ili kada čistite uređaj. Nikada ne nosite uređaj držeći ga za crijevo. Kako biste izbjegli nenamjerno pokretanje, nemojte nositi uređaj s prstom na okidaču. Samo proizvođač ili ovlašteni predstavnik servisa smije obavljati popravak i servisiranje.
Gubitak kontrole nad alatom može dovesti do ozljeda sebe ili drugih.	Nikada ne koristite uređaj pod utjecajem droga, alkohola ili lijekova. Nemojte se prekomjerno istežati. Održavajte pravilan oslonac i ravnotežu. Držite ručke uređaja suhima, čistima i bez ulja / masti. Ostanite pozorni. Pazite što radite. Ne koristite alat kada ste umorni.
Korištenje pribora drugog proizvođača koji nije namijenjen za uređaj povećava rizik od kvara i ozljeda. Prilikom korištenja navedenog pribora sva jamstvena prava prema medmixu postaju nevažeća.	Koristite samo originalnu dodatnu opremu kompatibilnu s uređajem koji koristite. Svi ostali dodaci postavljaju se i koriste u potpunosti na vlastitu odgovornost i rizik korisnika.
Cijevi za komprimirani zrak mogu biti opasne. Zračni vodovi pod tlakom mogu izazvati udarce prilikom odvajanja uzrokujući tjelesne ozljede.	Provjerite jesu li zračni vodovi sigurno povezani s uređajem. Budite oprezni pri spajanju i odvajanju zračnih vodova.
Zračna crijeva mogu izazvati opasnost od spoticanja i ozljeda.	Usmjerite zračna crijeva tako da ne uzrokuju opasnost od spoticanja za operatere.
Ispuštanje uređaja može dovesti do osobne ozljede i također uzrokovati oštećenje proizvoda što dovodi do kvara koji može rezultirati ozbiljnom ozljedom.	Operateri moraju biti u stanju fizički nositi se s težinom i veličinom alata. Pravite redovite pauze kako biste izbjegli umor zbog korištenja. Za potpunu podršku uređaja tijekom uporabe trebaju uvijek biti slobodne obje ruke. Ako je potrebno, na uređaj treba pričvrstiti uzicu kako bi se spriječilo nenamjerno oštećenje uslijed ispuštanja.

 (UPOZORENJE) OPASNOST OD OZLJEDA	
OPASNOST	SMANJENJE
Ometanja mogu uzrokovati gubitak kontrole operatera.	Držite promatrače na sigurnoj udaljenosti dok rukujete uređajem.
Neuredna i tamna područja mogu uzrokovati nesreće koje rezultiraju ozbiljnim ozljedama.	Održavajte radna mjesta čistima, urednima i dobro osvijetljenima.

 (OPREZ) OPASNOST OD OZLJEDA	
OPASNOST	SMANJENJE
Dugotrajna uporaba može uzrokovati umor korisnika.	Zbog sigurnosti korisnika preporučuju se povremeni prekidi.
Nepropisno održavani i čišćeni uređaji mogu uzrokovati ozljede.	Pažljivo održavajte / čistite uređaj. Nikada ne koristite korozivna sredstva za čišćenje ili abrazivne materijale za čišćenje površine uređaja. Ne koristite proizvode koji sadrže silikon. Čuvajte uređaj na hladnom i suhom mjestu (pogledajte tehničke podatke). Ne koristite oštre alate za uklanjanje stvrdnutog materijala.

Sigurnost – priključak zraka

- Osigurajte da kompresor za dovod zraka može osigurati potrebnu količinu zraka koju uređaj zahtijeva (pogledajte tehnički list za pojedinačne zahtjeve uređaja).
- Koristite komprimirani zrak reguliran na maksimalni tlak koji je jednak nazivnom radnom tlaku navedenog na uređaju. Nikada ne spajajte na izvor zraka koji može premašiti 145 psi (10 bara).
- Kvaliteta komprimiranog zraka treba biti u skladu s razredima ISO 8573-1:2021 [3:4:3]
- Kada odvajate / spajate uređaj s mrežom komprimiranog zraka, nemojte pritiskati okidač.
- Svakodnevno ispuštajte vodu iz kompresora za dovod zraka, kao i kondenzaciju u zračnim vodovima. Voda u zraku može oštetiti uređaj i smanjiti njegove performanse.
- Koristite ispravne pneumatske priključke i crijeva koja su ocijenjena i odobrena za potrebne tlakove. Provjerite jesu li svi zračni priključci dobro pričvršćeni.
- Svakodnevno provjeravajte ima li znakova istrošenosti i oštećenja na crijevima i priključcima. Sve oštećene dijelove treba zamijeniti neposredno prije uporabe uređaja.
- **NAPOMENA:** Nije potrebno podmazivati uređaj niti osigurati kontinuirano podmazivanje u zračnom vodu. Uređaji koji za pogon koriste zrak za „prskanje“ / „sprej“ ne bi trebali koristiti dovod podmazanog zraka jer sadržaj ulja može utjecati na kvalitetu i sastav materijala koji se miješa / prska.

Zbrinjavanje

Opasnost od štete za okoliš uzrokovana nepravilnim odlaganjem uređaja i pribora.

Uređaje i dodatni pribor koji više nisu prikladni za uporabu potrebno je prikupiti i poslati na odvajanje i uporabu na ekološki prihvatljiv način. Odlaganje treba biti u skladu sa zakonskim propisima u zemlji korištenja.

NIKADA ne bacajte u kućni otpad.

Rješavanje problema

Ne pokušavajte popraviti uređaj. Eventualne greške i kvarove treba provjeriti i otkloniti samo preko proizvođača ili ovlaštenog servisnog partnera. Ne pokušavajte i ne nastavljajte koristiti uređaj za koji se zna da ima problema u radu, uređaje koji podliježu privremenim popravcima ili koji koriste dotrajale i / ili neoriginalne dijelove.

Neki problemi i neugodnosti do kojih dođe tijekom doziranja materijala mogu se procijeniti i ispraviti u skladu sa sljedećim smjernicama, međutim proizvođač ne preuzima nikakvu odgovornost za izvedbu istih i takve smjernice nisu zamjena za pravilno održavanje i podršku popravka od strane proizvođača ili ovlaštenog servisnog partnera.

Problem	Uzrok	Rješenje
Disk(ovi) klipa ne mogu ući u uložak	Uložak nije ispravno instaliran u okvir uređaja / cijev vrećice.	Provjerite je li uložak pravilno instaliran. Provjerite da uložak nije oštećen (po potrebi zamijenite).
	Strana tvar u okviru uređaja / cijevi vrećice.	Uklonite strano tijelo iz uređaja (ne koristite oštre alate).
	Disk klipa pogrešne veličine.	Provjerite promjer diskova klipa. Zamijenite prema potrebi.
Uložak / vrećica se ne može staviti u uređaj	Disk(ovi) klipa još uvijek u prednjem položaju	Potpuno uvucite klipove u skladu s korisničkim priručnikom uređaja.
	Neispravna ladica za uložak	Uklonite i zamijenite ladicu za uložak (za uređaje s izmjenjivim ladicama).
	Neodgovarajući uložak / vrećica	Koristite model uložka / vrećice koji je kompatibilan s uređajem.
	Prethodni uložak / vrećica još su uvijek umetnuti	Uklonite i odbacite prethodni uložak / vrećicu
	Strana tvar u okviru / cijevi uređaja	Uklonite strano tijelo iz uređaja (ne koristite oštre alate).
Uložak se ne može izvaditi iz uređaja	Disk(ovi) klipa unutar uložka	Potpuno uvucite klipove u skladu s korisničkim priručnikom uređaja.
Doziranje je prekinuto	Dovod komprimiranog zraka je prekinut i / ili smanjen	Provjerite tlak dovoda zraka. Provjerite vezu s dozatorom
Nije moguće dozirati materijal	Materijal se stvrdnuo u mlaznici / miješalici	Zamijenite mlaznicu / miješalicu.
	Nedovoljan pritisak za nanošenje	Polako povećajte radni tlak uređaja pomoću regulatora (ako postoji) do maksimuma navedenog za uređaj (vidi tehnički list)

Problem	Uzrok	Rješenje
Sporo izlaženje materijala	Nedovoljan pritisak za nanošenje	Polako povećajte radni tlak uređaja pomoću regulatora (ako postoji) do maksimuma navedenog za uređaj (vidi tehnički list s podacima)
	Premali promjer izlazne mlaznice / mješalice	Povećajte veličinu izlaza mlaznice / mješalice.
	Materijal je prehladan	Provjerite tablicu s podacima proizvođača materijala o preporučenim temperaturama primjene materijala.
Buka istjecanja zraka	Propuštanje na spoju.	Provjerite konektor (zategnite / zamijenite / popravite) konektor prema potrebi. Provjerite ulazni tlak zraka - smanjite prema potrebi.
		VAŽNO: Ako je izvor istjecanje negdje drugdje na uređaju, odmah prestanite koristiti. Vratite odobrenom servisnom partneru.
	Propuštanje na prednjem poklopcu (samo modeli s jednokomponentnim uloškom)	(Rukom) zategnite prednji poklopac da potpuno zabrtvi. Ako se propuštanje nastavi, vratite ovlaštenom servisnom partneru.

BEZPEČNOSTNÍ POKYNY

Přečtěte si všechna bezpečnostní upozornění, pokyny, obrázky a specifikace dodané s nářadím a zachovejte je. Je nutné dodržovat všechny bezpečnostní předpisy; nedodržení všech dodaných pokynů může mít za následek vážné zranění nebo smrt. Výrobce neručí za škody vzniklé v důsledku nedodržení bezpečnostních předpisů.

Obecná bezpečnostní upozornění pro pneumatické nářadí

Tato originální příručka s bezpečnostními pokyny byla sestavena v angličtině. Ostatní jazykové verze vycházejí z původní verze.




Zamýšlené použití




Tento dávkovač (dále jen „přístroj“) byl vyvinut pro ruční aplikace dávkování různých kombinací materiálů pomocí vyhrazených hliníkových, plastových nebo měkkých balených sáčků/kazet v kombinaci s míchacími zařízeními a tryskami (dále jen „příslušenství“). Jakékoli jiné použití nebo použití tohoto zařízení je přísně zakázáno a je prováděno výhradně na vlastní odpovědnost a riziko uživatelů.





Záruka



Výrobce poskytuje záruku 24 měsíců od data dodání zařízení kupujícímu. Záruka se nevztahuje na opotřebitelné díly. Opravy, servisní práce smí provádět pouze výrobce nebo autorizovaný servisní partner, jinak záruka a práva z odpovědnosti zanikají.



BEZPEČNOSTNÍ POKYNY




Symbol	Význam
	VAROVÁNÍ Možná nebezpečná situace. Pokud se tomuto nebezpečí nevyhnete, může dojít k úmrtí nebo velmi vážným, nevratným zraněním.
	UPOZORNĚNÍ Možná nebezpečná situace. Pokud se tomuto nebezpečí nevyhnete, může dojít k lehkým nebo lehkým nevratným zraněním.
	INFORMACE Obecné rady - upozorňuje uživatele na užitečné informace

 (VAROVÁNÍ) NEBEZPEČÍ POŽÁRU NEBO VÝBUCHU   	
NEBEZPEČÍ	OPATŘENÍ
Dávkované materiály mohou obsahovat potenciálně hořlavé chemické látky.	Nepoužívejte přístroj v blízkosti zdrojů vznícení nebo zdrojů energie, které představují potenciální riziko vznícení/výbuchu. Pracujte v čistém, dobře větraném prostoru bez hořlavých materiálů. Jako zdroj energie pro pneumatické nářadí nikdy nepoužívejte kyslík, oxid uhličitý ani jiné plyny v lahvích.
Překročení maximálního jmenovitého tlaku zařízení nebo příslušenství by mohlo způsobit výbuch s následkem vážného zranění.	Používejte stlačený vzduch regulovaný na maximální tlak rovný nebo nižší než jmenovitý provozní tlak uvedený na zařízení. Nikdy se nepřipojujte ke zdroji vzduchu, který může překročit tlak 14,5 psi (1,0 bar). Před použitím zařízení vždy zkontrolujte, zda je zdroj vzduchu nastaven na jmenovitý rozsah tlaku vzduchu. Nikdy neodstraňujte, neopravujte ani neupravujte integrované regulátory tlaku.
Poškozená/poruchová tlaková nádoba by mohla způsobit výbuch s následkem vážného zranění.	Pneumatická pohonná jednotka nesmí být nikdy otevřena nebo vyjmuta. Před použitím zařízení vždy zkontrolujte, zda nevykazuje známky poškození a závad. Pokud zařízení vykazuje známky poškození nebo poruchy, okamžitě jej přestaňte používat (a nahláste to výrobcí). Pokud je ze zařízení slyšet únik vzduchu, okamžitě jej přestaňte používat.

 (VAROVÁNÍ) NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ OČÍ/POKOŽKY   	
NEBEZPEČÍ	OPATŘENÍ
Přístroj je schopen vypouštět škodlivé chemické látky rychlostí, která by mohla vést k poranění očí.	Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranné brýle. Obsluha a bezprostředně přítomné osoby musí používat schválené osobní ochranné prostředky, aby se zabránilo kontaktu s dávkovanými materiály. Během používání nikdy nemiřte na sebe nebo na živé bytosti ani nevypouštějte výstupní otvor kartuše/směšovací koncovku.
Při běžném provozu zařízení vypouští vzduch rychlostí, aby se snížil tlak, což by mohlo vést k poranění očí/uší.	Používejte osobní ochranné prostředky. Obsluha a bezprostředně přihlízející osoby musí používat schválené osobní ochranné prostředky. Při používání dávejte pozor, abyste nástroj nepřikládali do blízkosti očí a uší.
Dávkované materiály mohou obsahovat chemické látky, které jsou potenciálně nebezpečné pro lidský dotyk.	Používejte osobní ochranné prostředky. Vždy používejte ochranné rukavice. Obsluha a bezprostředně přihlízející osoby musí nosit schválené ochranné rukavice, aby se zabránilo kontaktu s dávkovanými materiály. Nikdy nemiřte výstupním otvorem kartuše/směšovací koncovkou na sebe nebo na živé bytosti ani je nevypouštějte.

 (VAROVÁNÍ) NEBEZPEČÍ VDECHNUTÍ 	
NEBEZPEČÍ	OPATŘENÍ
Dávkované materiály mohou obsahovat chemické látky, jejichž výpary jsou potenciálně nebezpečné pro plíce a dýchací systém.	Vždy pracujte v čistých, suchých a dobře větraných prostorách, konkrétní rady naleznete v bezpečnostních pokynech na kartuši a v datových listech výrobců.


 (VAROVÁNÍ) NEBEZPEČÍ ÚRAZU ELEKTRICKÝM PROUDEM 	
NEBEZPEČÍ	OPATŘENÍ
Tento přístroj není vybaven izolovanou úchopovou plochou. Při kontaktu s vodičem „pod napětím“ budou "pod napětím" i odkryté kovové části zařízení a může dojít k úrazu elektrickým proudem.	Vyvarujte se kontaktu těla s uzemněnými povrchy, jako jsou potrubí, radiátory a chladničky. Pokud je vaše tělo uzemněno, hrozí zvýšené riziko úrazu elektrickým proudem.


 (UPOZORNĚNÍ) NEBEZPEČÍ PŘISKŘÍPNUTÍ A ZAMOTÁNÍ  	
NEBEZPEČÍ	OPATŘENÍ
Zařízení obsahuje pohyblivé prvky a může způsobit skřípnutí a/nebo se zamotat do vlasů, oblečení, šperků a jiných volných předmětů, což může vést k vážnému zranění.	Nikdy nenoste volné oblečení nebo oděv obsahující volné pásky nebo kravaty, které by se mohly zamotat do pohyblivých částí zařízení. Před použitím odstraňte všechny šperky, hodinky, identifikační doklady, náramky nebo náhrdelníky, které by se mohly zachytit o zařízení. Udržujte ruce vždy mimo dosah pohyblivých částí. Dlouhé vlasy si vždy svažte nebo zakryjte. Při používání přístroje vždy noste vhodně padnoucí oděv a další bezpečnostní vybavení.



(VAROVÁNÍ) NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ

NEBEZPEČÍ	OPATŘENÍ
Poškozené/poruchové zařízení by mohlo způsobit neočekávanou poruchu s následkem vážného zranění.	Před použitím zařízení vždy zkontrolujte, zda nevykazuje známky poškození a závad. Pokud zařízení vykazuje známky poškození nebo poruchy, okamžitě jej přestaňte používat. Nikdy se nepokoušejte zařízení opravovat nebo upravovat. Údržbu a opravy musí provádět výhradně výrobce nebo autorizovaný servisní partner. Podrobnosti o autorizovaném servisním středisku vám sdělí společnost medmix.
Manipulace s přístrojem nebo jeho úpravy způsobují, že přístroj nevyhovuje předpisům a může dojít k nehodám vedoucím k vážným zraněním.	Manipulace a úpravy zařízení jsou přísně zakázány a uživatelé je provádějí výhradně na vlastní odpovědnost a riziko. Zařízení by mělo být používáno pouze v souladu s použitím uvedeným v příručce.
Nářadí ponechané bez dozoru s připojenou vzduchovou hadicí může být aktivováno neoprávněnými osobami, což může vést k vážnému zranění.	Pokud nářadí nepoužíváte, odpojte vzduchovou hadici a uložte nářadí na bezpečném místě mimo dosah dětí a nepoučených uživatelů.
Pneumatické nářadí se může při čištění náhodně aktivovat.	Vypněte přívod vzduchu a odpojte vzduchovou hadici, abyste mohli doplnit/vyjmout kazety nebo při čištění zařízení. Nikdy nepřenašejte zařízení za hadici. Abyste zabránili neúmyslnému spuštění, nepřenašejte zařízení s prstem na spoušti. Opravy a údržbu smí provádět pouze výrobce nebo schválený servisní zástupce.
Ztráta kontroly nad přístrojem může vést ke zranění sebe nebo jiných osob.	Nikdy nepoužívejte přístroj při užívání drog, alkoholu nebo léků. Nepřepínejte se. Udržujte správnou oporu a rovnováhu. Udržujte rukojeti přístroje suché, čisté a zbavené oleje/mazu. Zůstaňte ve střehu. Dávejte pozor na to, co děláte. Nepracujte s nářadím, když jste unavení.
Použití příslušenství jiného výrobce, které není určeno pro toto zařízení, zvyšuje riziko poruchy a zranění osob. Při použití uvedeného příslušenství pozbývají veškerá záruční práva vůči společnosti medmix platnosti.	Používejte pouze originální příslušenství kompatibilní s používaným přístrojem. Jakékoli jiné příslušenství instalují a provozují uživatelé výhradně na vlastní odpovědnost a riziko.
Vedení stlačeného vzduchu mohou být nebezpečná. Tlakové linky mohou mít při odpojení bičující účinek, který může způsobit zranění osob.	Ujistěte se, že jsou letecké linky bezpečně připojeny k zařízení. Při připojování a odpojování vzduchových vedení buďte opatrní.
Vzduchové hadice mohou vytvářet nebezpečí zakopnutí vedoucí ke zranění osob.	Vzduchové hadice vedte tak, aby nezpůsobovaly nebezpečí zakopnutí obsluhy.

 (VAROVÁNÍ) NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ	
NEBEZPEČÍ	OPATŘENÍ
Pád zařízení může vést ke zranění osob a také k poškození výrobku vedoucímu k následné poruše s následkem vážného zranění.	Obsluha musí být schopna fyzicky zvládnout hmotnost a velikost nářadí. Dělejte pravidelné přestávky, abyste zabránili únavě uživatele. Při práci by měly být k dispozici obě ruce, aby bylo možné zařízení plně podepřít. V případě potřeby by měl být k zařízení připevněn řemínek, aby se zabránilo neúmyslnému poškození při pádu.
Rozptýlení může způsobit, že obsluha ztratí kontrolu.	Při obsluze zařízení udržujte okolní osoby v bezpečné vzdálenosti.
Neuklizené a tmavé prostory mohou být příčinou nehod s následkem vážného zranění osob.	Pracovní prostory udržujte čisté, uklizené a dobře osvětlené.

 (UPOZORNĚNÍ) NEBEZPEČÍ PORANĚNÍ	
NEBEZPEČÍ	OPATŘENÍ
Dlouhodobé používání může způsobit únavu uživatele.	Pro bezpečnost uživatele se doporučují pravidelné přestávky.
Nesprávně udržované a čištěné zařízení může způsobit zranění.	Zařízení pečlivě udržujte/čištěte. K čištění povrchu zařízení nikdy nepoužívejte žíravé čisticí prostředky nebo abrazivní materiály. Nepoužívejte prostředky obsahující silikon. Zařízení skladujte na chladném a suchém místě (viz technické údaje). K odstranění vytvrzeného materiálu nepoužívejte ostré nástroje.

Bezpečnost - připojení vzduchu

- Ujistěte se, že kompresor pro přívod vzduchu je schopen zajistit potřebný vzduchový výkon, který zařízení vyžaduje (požadavky na jednotlivé zařízení viz technický list).
- Používejte stlačený vzduch regulovaný na maximální tlak při jmenovitém provozním tlaku uvedeném na zařízení. Nikdy se nepřipojujte ke zdroji vzduchu, který může překročit tlak 145psi (10bar).
- Kvalita stlačeného vzduchu by měla být v souladu s normou ISO 8573-1:2021 třídy [3:4:3].
- Při odpojování/připojování zařízení ke vzduchovému vedení nestlačujte spoušť.
- Denně vypouštějte vodu z kompresoru přivádějícího vzduch, jakož i a kondenzaci v aeroliniích. Voda ve vzduchu může poškodit zařízení a zhoršit jeho výkon.
- Používejte správné pneumatické šroubení a hadice, které jsou dimenzovány a schváleny pro požadované tlaky. Ujistěte se, že jsou všechny šroubení vzduchových linek bezpečně upevněny.
- Denně kontrolujte hadice a šroubení, zda nevykazují známky opotřebení a poškození. Jakékoli poškozené díly by měly být před použitím zařízení okamžitě vyměněny.

- **POZNÁMKA:** Zařízení není nutné mazat ani zajišťovat průběžné mazání ve vzduchovém potrubí. Zařízení, která používají vzduch jako hnací plyn pro zajištění „postříku“, by neměla používat mazaný přívod vzduchu, protože obsah oleje může ovlivnit kvalitu a složení míchaného/stříkaného materiálu.

Likvidace

Riziko poškození životního prostředí způsobené nesprávnou likvidací zařízení a příslušenství.

Přístroje a příslušenství, které již nejsou vhodné k použití, by měly být shromážděny a předány k separaci a využití způsobem šetrným k životnímu prostředí. Likvidace by měla být v souladu s právními předpisy v zemi použití.

NIKDY nevyhazujte do domovního odpadu.

Řešení problémů

Nepokoušejte se přístroj opravovat. Veškeré závady a poruchy by měly být kontrolovány a odstraňovány pouze prostřednictvím výrobce nebo autorizovaného servisního partnera.

Nepokoušejte se používat zařízení se známými problémy s výkonem, zařízení, která podléhají dočasným opravám, nebo zařízení používající opotřebované a/nebo neoriginální díly, ani je dále nepoužívejte.

Některé problémy a nepříjemnosti, které se vyskytnou při výdeji materiálu, lze posoudit a odstranit podle následujících pokynů, výrobce však za jejich provedení nenese žádnou odpovědnost a tyto pokyny nenahrazují řádnou údržbu a podporu při opravách od výrobce nebo schváleného servisního partnera.

Problém	Příčina	Náprava
Pístový kotouč (kotouče) nemůže vstoupit do zásobníku	Kazeta není správně nainstalována do rámu zařízení / hlavně sazeče.	Zkontrolujte, zda je kazeta správně nainstalována. Zkontrolujte, zda kazeta není poškozená (v případě potřeby ji vyměňte).
	Cizí těleso v rámu zařízení/tělesa sázecího stroje.	Odstraňte cizí těleso ze zařízení (nepoužívejte ostré nástroje).
	Nesprávná velikost pístového kotouče (kotoučů).	Zkontrolujte průměr pístového kotouče (kotoučů). Podle potřeby vyměňte.
Do zařízení nelze nasadit kazetu/náplň.	Pístový kotouč (kotouče) je (jsou) stále v přední poloze	Plně zasuňte píсты v souladu s uživatelskou příručkou k zařízení.
	Nesprávný zásobník kazety	Vyjměte a vyměňte zásobník kazety (u zařízení s vyměnitelnými zásobníky).
	Nesprávná kazeta/náplň	Použijte model kazety/náplně, který je kompatibilní se zařízením.
	Předchozí kazeta/náplň je stále na místě	Vyjměte a zlikvidujte předchozí kazetu/náplň.
	Cizí těleso v rámu/zásobníku zařízení	Odstraňte cizí těleso ze zařízení (nepoužívejte ostré nástroje).
Kazetu nelze ze zařízení vyjmout	Pístový disk (disky) uvnitř kazety	Plně zasuňte píсты v souladu s uživatelskou příručkou k zařízení.

Problém	Příčina	Náprava
Dávkování je přerušeno	Přívod stlačeného vzduchu byl přerušen a/nebo snížen.	Zkontrolujte tlak v přívodu vzduchu. Zkontrolujte připojení k dávkovacímu zařízení
Materiál nelze vypustit	Materiál vytvrdl v trysce/směšovači.	Vyměňte trysku/směšovač.
	Nedostatečný tlak pro aplikaci	Pomalou zvyšujte provozní tlak zařízení pomocí regulátoru (je-li namontován) až na maximální hodnotu uvedenou pro zařízení (viz technický list).
Pomalé vypouštění materiálu	Nedostatečný tlak pro aplikaci	Pomalou zvyšujte provozní tlak zařízení pomocí regulátoru (je-li namontován) až na maximální hodnotu uvedenou pro zařízení (viz technický list).
	Příliš malý průměr výstupní trysky/směšovače	Zvětšete velikost výstupní trysky/směšovače.
	Příliš studený materiál	Ověřte si v technickém listu výrobce materiálu doporučené teploty pro použití materiálu.
Hluk unikajícího vzduchu	Netěsnost na přípojce.	Zkontrolujte konektor (podle potřeby dotáhněte/vyměňte/upravte) konektor. Zkontrolujte vstupní tlak vzduchu - podle potřeby snižte.
		DŮLEŽITÉ: Pokud je zdroj úniku jinde na zařízení, okamžitě přestaňte zařízení používat. Vraťte přístroj autorizovanému servisnímu partnerovi.
	Netěsnost na předním víčku (pouze modely s jednosložkovou kazetou)	(Ručně) utáhněte přední uzávěr, aby zcela těsnil. Pokud netěsnost přetrvává, vraťte výrobek autorizovanému servisnímu partnerovi.

SIKKERHEDSINSTRUKTIONER

Læs og opbevar alle sikkerhedsadvarsler, instruktioner, illustrationer og specifikationer, der følger med værktøjet. Alle sikkerhedsforskrifter skal overholdes. Manglende overholdelse af de angivne instruktioner kan resultere i alvorlig personskade eller død. Producenten er ikke ansvarlig for skader, der sker som følge af, at sikkerhedsforskrifterne ikke overholdes.

Generelle sikkerhedsadvarsler om pneumatisk værktøj

De oprindelige sikkerhedsinstruktioner blev udarbejdet på engelsk. Andre sprog er baseret på den oprindelige version.




Anvendelse





Denne dispenser (i det følgende benævnt "Enheden" blev udviklet til håndholdte dispenserings-anvendelser af forskellige materialekombinationer ved hjælp af dedikerede aluminium-, plast- eller blødpakkede poser/patroner kombineret med blandere og dyser (i det følgende benævnt "Tilbehør"). Enhver anvendelse eller brug af denne enhed bortset fra den heri angivne er strengt forbudt og udføres udelukkende på brugernes eget ansvar og risiko.





Garanti



Producenten giver 24 måneders garanti fra datoen for levering af enheden til køberen. Sliddele er udelukket fra garantien. Reparation, servicearbejde må kun udføres af producenten eller en godkendt servicepartner, ellers anses garantien og ansvarsrettighederne for at være ugyldige.



RETNINGSLINJER FOR SIKKERHED




Symbol	Betydning
	ADVARSEL Mulig farlig situation. Hvis denne fare ikke undgås, kan det resultere i dødsfald eller meget alvorlige, uoprettelige skader.
	FORSIGTIG Mulig farlig situation. Hvis denne fare ikke undgås, kan det resultere i mindre uoprettelige skader.
	OPLYSNINGER Generel anvisning – anviser brugeren om nyttige oplysninger.

 (ADVARSEL) RISIKO FOR BRAND ELLER EKSPLOSION   	
FARE	AFHJÆLPNING
Dispenserede materialer kan indeholde kemikalier, der er potentielt brændbare.	Brug aldrig enheden i nærheden af antændingskilder eller energikilder, der udgør en potentiel risiko for forbrænding/eksplosion. Udfør arbejdet i et rent, godt ventileret område uden brændbare materialer. Brug aldrig ilt, kuldioxid eller andre flaskegasser som strømkilde til luftværktøjet.
Overskridelse af enhedens eller tilbehørets maksimale trykværdi kan forårsage en eksplosion, der medfører alvorlig personskade.	Brug trykluft reguleret til et maksimalt tryk ved eller under det nominelle driftstryk, der er angivet på enheden. Slut aldrig enheden til en luftkilde, der kan overstige 145 psi (10 bar). Kontroller altid, at luftkilden er indstillet til det nominelle lufttrykområde, inden brug af enheden. Du må aldrig fjerne, reparere eller foretage ændringer på integrerede trykregulatorer.
En beskadiget/defekt trykbeholder kan forårsage en eksplosion, der resulterer i alvorlig personskade.	Den pneumatiske drivenhed må aldrig åbnes eller fjernes. Før brug skal du altid inspicere enheden for tegn på skader og fejl. Hvis enheden viser tegn på brud eller beskadigelse, skal du straks stoppe med at bruge den (og rapportere det til producenten). Hvis der høres luftlækager fra enheden, skal du straks stoppe med at bruge enheden.

 (ADVARSEL) RISIKO FOR SKADE PÅ ØJNE ELLER HUD   	
FARE	AFHJÆLPNING
Enheden kan udlede skadelige kemikalier med en hastighed, som kan medføre øjenskade.	Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid beskyttelsesbriller. Operatører og personer i nærheden skal bære godkendte personlige værnemidler for at forhindre kontakt med dispenserede materialer. Peg eller tøm aldrig patronens udløb/blandingsspids mod dig selv, andre personer eller dyr under brug.
Under normal drift udleder enheden luft ved høj hastighed for at aflaste trykket, hvilket kan medføre skader på ører og øjne.	Brug personligt beskyttelsesudstyr. Operatører og personer i nærheden skal bære godkendte personlige værnemidler. Undgå at placere værktøjet tæt på øjne og ører under brug.
Dispenserede materialer kan indeholde kemikalier, der er potentielt farlige for mennesker ved berøring.	Brug personligt beskyttelsesudstyr. Brug altid sikkerhedshandsker. Operatører og personer i nærheden skal bære godkendte beskyttelseshandsker for at forhindre kontakt med dispenserede materialer. Peg eller tøm aldrig patronens udløb/blandingsspids mod dig selv, andre personer eller dyr.

 (ADVARSEL) FARE VED INDÅNDING 	
FARE	AFHJÆLPNING
Dispenserede materialer kan indeholde kemikalier, hvis dampe er potentielt farlige for lungerne og åndedrætsorganerne.	Udfør altid arbejdet altid i rene, tørre og godt ventilerede områder. Se sikkerhedsinstruktionerne på patronen og producentens datablade for specifik rådgivning.


 (ADVARSEL) RISIKO FOR ELEKTRISK STØD 	
FARE	AFHJÆLPNING
Denne enhed er ikke forsynet med en isoleret gribeblade. Kontakt med en strømførende ledning vil også gøre enhedens eksponerede metaldele strømførende og kan medføre elektrisk stød.	Undgå kropskontakt med jordede overflader som rør, radiatorer og køleskabe. Der er en øget risiko for elektrisk stød, hvis din krop er jordforbundet.


 (FORSIGTIG) RISIKO FOR KLEMNING OG INDVIKLING  	
FARE	AFHJÆLPNING
Enheden indeholder bevægelige elementer og kan forårsage klemning og/eller indvikling i hår, tøj, smykker og andre løse genstande, hvilket kan medføre alvorlig personskade.	<p>Brug aldrig løstsiddende tøj eller tøj, der indeholder løse stropper eller bånd, som kan blive viklet ind i enhedens bevægelige dele.</p> <p>Fjern eventuelle smykker, ure, id-kort, armbånd eller halskæder, der kan blive indfanget af enheden, inden brug.</p> <p>Hold til enhver tid hænderne væk fra bevægelige dele.</p> <p>Langt hår skal samles med hårelastik eller være tildækket på alle tidspunkter.</p> <p>Brug altid passende tøj og andet sikkerhedsudstyr, når du bruger enheden.</p>



(ADVARSEL) RISIKO FOR PERSONSKADE

FARE	AFHJÆLPNING
En beskadiget/defekt enhed kan forårsage en uventet fejl, der resulterer i alvorlig personskade.	Før brug skal du altid inspicere enheden for tegn på skader og fejl. Hvis enheden viser tegn på brud eller beskadigelse, skal du straks stoppe med at bruge den. Forsøg aldrig at reparere eller ændre enheden. Vedligeholdelse og reparationer skal udelukkende udføres af producenten eller en godkendt servicepartner. Kontakt medmix for nærmere oplysninger om godkendte servicecentre.
Manipulation eller ændring af enheden fjerner gyldigheden og kan forårsage ulykker, der fører til alvorlig personskade.	Manipulation og ændring af udstyr er strengt forbudt og udføres udelukkende på brugernes eget ansvar og egen risiko. Enheden bør kun anvendes i overensstemmelse med den brug, der er angivet i manualen.
Et værktøj, der efterlades uden opsyn med tilsluttet luftledning, kan aktiveres af ikke-godkendte personer og føre til alvorlig personskade.	Fjern luftledningen, når værktøjet ikke er i brug, og opbevar værktøjet på et sikkert sted uden for børns og utrænede brugeres rækkevidde.
Luftværktøjer kan aktiveres utilsigtet i forbindelse med rengøring.	Sluk for luftforsyningen, og frakobl luftledningen, når du skal tilføje/fjerne patroner eller rengøre enheden. Flyt aldrig enheden ved at trække i ledningen. For at undgå utilsigtet start må enheden ikke flyttes med en finger på udløseren. Reparation og service bør kun udføres af producenten eller en godkendt servicerepræsentant.
Tab af kontrol over værktøjet kan føre til skade på dig selv eller andre.	Brug aldrig enheden, hvis du er under påvirkning af stoffer, alkohol eller medicin. Læn dig ikke for langt frem. Oprethold korrekt fodfæste og balance. Hold enhedens håndtag tørre, rene og fri for olie/fedt. Vær opmærksom. Hold øje med det, du laver. Brug ikke værktøjet, når du er træt.
Brug af tilbehør fra en anden producent og tilbehør, som ikke er beregnet til enheden, øger risikoen for fejl og personskade. Ved brug af nævnte tilbehør gøres alle garanti-krav over for medmix ugyldige.	Brug kun originalt tilbehør, der er kompatibelt med den anvendte enhed. Alt andet tilbehør installeres og betjenes udelukkende på brugerens eget ansvar og egen risiko.
Trykluftledninger kan være farlige. Luftledninger under tryk kan lave en piskende bevægelse, når de frakobles, og dermed forårsage personskade.	Sørg for, at luftledningerne er sikkert koblet til enheden. Pas på, når du tilslutter og frakobler luftledninger.
Luftledninger kan skabe snublefarer, der fører til personskade.	Læg luftledningerne på en måde, så de ikke forårsager snublefarer for operatører.

 (ADVARSEL) RISIKO FOR PERSONSKADE	
FARE	AFHJÆLPNING
Tab af en enhed kan resultere i personskade og kan også forårsage skade på produktet, hvilket kan medføre efterfølgende fejl og alvorlig personskade.	Operatørerne skal være i stand til fysisk at håndtere værktøjets vægt og størrelse. Tag regelmæssige pauser for at undgå træthed fra brugeren. To hænder skal være tilgængelige for fuldt ud at understøtte den enhed, der er i brug. Hvis det er nødvendigt, skal der fastgøres en snor til enheden for at tilvejebringe et middel til at forhindre utilsigtet skade ved fald.
Distractioner kan få operatører til at miste kontrollen.	Hold andre personer på sikker afstand, når du betjener enheden.
Rodede og dårligt oplyste områder kan forårsage ulykker, der resulterer i alvorlig personskade.	Hold arbejdsområderne rene, ryddelige og godt oplyste.

 (FORSIGTIG) RISIKO FOR PERSONSKADE	
FARE	AFHJÆLPNING
Langvarig brug kan forårsage træthed hos brugeren.	Der anbefales regelmæssige pauser af hensyn til brugernes sikkerhed.
Forkert vedligeholdte og forkert rengjorte enheder kan forårsage personskade.	Vedligehold/rengør enheden med omhu. Brug aldrig ætsende rengøringsmidler eller slibende materialer til rengøring af enhedens overflade. Brug ikke produkter, der indeholder silikone. Opbevar enheden på et køligt, tørt sted (se teknisk datablad). Brug ikke skarpe værktøjer til at fjerne hærdet materiale.

Sikkerhed – Lufttilslutning

- Sørg for, at luftforsyningskompressoren kan levere den nødvendige luftudgang, der er påkrævet for enheden (se teknisk datablad for individuelle enhedskrav).
- Brug trykluft reguleret til et maksimalt tryk ved det nominelle driftstryk, der er angivet på enheden. Slut aldrig enheden til en luftkilde, der kan overstige 145 psi (10 bar).
- Trykluftkvaliteten skal være i overensstemmelse med ISO 8573-1:2021 klasse [3:4:3]
- Når du kobler enheden fra / slutter enheden til luftledningerne, må du ikke trykke på udløseren.
- Dræn daglig vand fra luftforsyningskompressoren og kondens i luftledningerne. Vand i luften kan beskadige enheden og forringe dens ydeevne.
- Brug korrekte pneumatiske pakninger og slanger, der er klassificeret og godkendt til det påkrævede tryk. Sørg for, at alle luftledningers pakninger er sikkert fastgjort.
- Kontroller slanger og pakninger dagligt for tegn på slid og skader. Eventuelle beskadigede dele skal udskiftes umiddelbart inden brug af enheden.

- **BEMÆRK:** Det er ikke nødvendigt at smøre enheden eller foretage kontinuerlig smøring i luftledningerne. Enheder, der bruger luft som drivmiddel til at skabe en sprayfunktion, bør ikke anvende en smurt luftforsyning, da dette olieindhold kan påvirke kvaliteten og sammensætningen af det materiale, der blandes/sprøjtes.

Bortskaffelse

Risiko for miljøskader forårsaget af forkert bortskaffelse af enheden og af tilbehør.

Enheder og tilbehør, der ikke længere er egnede til brug, skal indsamles og sendes til adskillelse og genanvendelse på en miljøvenlig måde. Bortskaffelse skal ske i overensstemmelse med lovbestemmelserne i anvendelseslandet.

Enheder og tilbehør må ALDRIG bortskaffes sammen med husholdningsaffald.

Fejlfinding

Forsøg ikke at reparere enheden. Eventuelle fejl og nedbrud bør kun kontrolleres og afhjælpes via producenten eller en godkendt servicepartner. Forsøg ikke og fortsæt ikke med at bruge enheden, hvis der er kendte problemer med ydeevnen, eller med enheder, der er underlagt midlertidige reparationer, eller med brug af slidte og/eller ikke-originale dele.

Nogle problemer og besværligheder, der opstår under materialedispensering, kan vurderes og korrigeres i henhold til følgende retningslinjer, men producenten påtager sig intet ansvar for udførelsen af samme, og sådanne retningslinjer erstatter ikke korrekt vedligeholdelses- og reparationsunderstøttelse fra producenten eller en godkendt servicepartner.

Problem	Årsag	Udbedring
Stempelskive(r) kan ikke komme ind i patronen	Patronen er ikke korrekt installeret i enhedens ramme / posens tønd.	Kontroller, at patronen er installeret korrekt. Kontroller, at patronen ikke er beskadiget (udskift efter behov).
	Kontroller, om der er fremmedlegemer i enhedens ramme / posens tønd.	Fjern fremmedlegemer fra enheden (brug ikke skarpe værktøjer).
	Forkert størrelse stempelskive(r).	Kontroller diameteren på stempelskiven(-rne). Udskift efter behov.
Patron/pose kan ikke monteres i enheden	Stempelskive(r) stadig i forreste position.	Træk stempler helt tilbage i henhold til enhedens brugervejledning.
	Forkert patronbakke.	Fjern og udskift patronbakken (til enheder med udskiftelige bakker).
	Forkert patron/pose.	Brug en model af patron/pose, der er kompatibel med enheden.
	Den forrige patron/pose sidder stadig i enheden.	Fjern og kasser den tidligere patron/pose
	Fremmedlegemer i enhedens ramme/tønd.	Fjern fremmedlegemer fra enheden (brug ikke skarpe værktøjer).
Patron kan ikke fjernes fra enheden	Stempelskive(r) er inde i patronen.	Træk stempler helt tilbage i henhold til enhedens brugervejledning.
Dispensering afbrydes	Trykluftforsyningen er blevet afbrudt og/eller reduceret.	Kontroller lufttrykket. Kontroller forbindelsen til dispenseren

Problem	Årsag	Udbedring
Kan ikke udlede materiale	Materialet er hærdet i dysen/ blanderen.	Udskift dysen/blanderen.
	Utilstrækkeligt tryk til anvendelsen.	Forøg langsomt enhedens driftstryk ved hjælp af regulator (hvis monteret) op til det maksimum, der er angivet for enheden (se teknisk datablad).
Langsom udledning af materiale	Utilstrækkeligt tryk til anvendelsen.	Forøg langsomt enhedens driftstryk ved hjælp af regulator (hvis monteret) op til det maksimum, der er angivet for enheden (se teknisk datablad).
	Udløbsdiameteren for dysen/ blanderen er for lille.	Øg størrelsen på dysen/blanderen.
	Materialet er for koldt	Kontroller materialeproducentens datablad om anbefalede anvendelsestemperaturer for materialet.
Støj ved luftlækage	Lækage ved tilslutningen.	Kontroller stikket (stram/udskift/geninstaller) stikket efter behov. Kontroller indløbslufttrykket – reducer efter behov.
		VIGTIGT: Hvis lækagekilden er et andet sted på enheden, skal du straks stoppe med at bruge den. Returner enheden til en godkendt servicepartner.
	Lækage på frontdækslet (kun modeller med én komponent).	Stram frontdækslet (ved håndkraft) for at sikre en komplet forsegling. Returner enheden til en godkendt servicepartner, hvis lækagen fortsætter.

VEILIGHEIDSINSTRUCTIES

Lees en bewaar alle veiligheidswaarschuwingen, -instructies, illustraties en specificaties die bij het gereedschap werden geleverd. Alle veiligheidsvoorschriften moeten worden opgevolgd; het niet volledig opvolgen kan leiden tot ernstig persoonlijk letsel of de dood. De fabrikant is niet aansprakelijk voor enige schade als gevolg van het niet naleven van de veiligheidsvoorschriften!

Algemene veiligheidswaarschuwingen voor pneumatisch gereedschap

Het origineel van deze veiligheidsinstructiehandleiding is opgesteld in het Engels. Andere talen zijn gebaseerd op de originele versie.




Beoogd gebruik





Deze dispenser (hierna te noemen) "apparaat" is ontwikkeld voor handbediende dispensertoepassingen van diverse combinaties van materialen, gebruikmakend van speciale aluminium, kunststof of zacht verpakte sachets/ cartridges in combinatie met mengtips en spuitmonden (hierna "toebehoren" genoemd). Elke andere wijze van toepassing of gebruik van dit apparaat is strikt verboden en geschiedt volledig voor eigen verantwoordelijkheid en risico.





Garantie



De fabrikant verleent koper op de dispenser 24 maanden garantie vanaf de leverdatum. Slijtageonderdelen zijn van de garantie uitgesloten. Wijzigingen aan het apparaat en reparatie- en service-werkzaamheden mogen alleen worden uitgevoerd door de fabrikant of diens servicepartner, anders vervallen de garantie- en aansprakelijkheidsrechten.



VEILIGHEIDSRICHTLIJNEN




Symbol	Betekenis
 WAARSCHUWING	Mogelijk gevaarlijke situatie. Als dit gevaar niet wordt vermeden, kan dit de dood of zeer ernstige, onomkeerbaar letsel tot gevolg hebben.
 LET OP	Mogelijk gevaarlijke situatie. Als dit gevaar niet wordt vermeden, kan dit licht of klein onomkeerbaar letsel tot gevolg hebben.
 INFORMATIE	Algemeen advies – wijst de gebruiker op nuttige informatie

 (WAARSCHUWING) RISICO OP BRAND OF EXPLOSIE   	
GEVAAR	VERMIJDEN
Afgegeven materialen kunnen chemicaliën bevatten, die potentieel brandbaar zijn.	Gebruik het apparaat nooit in de buurt van ontstekingen of energiebronnen, die een potentieel gevaar vormen voor ontbranding/explosies. Werk in een schone, goed geventileerde ruimte, vrij van brandbare materialen. Gebruik nooit zuurstof, kooldioxide of andere gasen in flessen als energiebron voor persluchtgereedschap.
Het overschrijden van de maximale druk van het apparaat of toebehoren kan een explosie veroorzaken met ernstig letsel tot gevolg.	Gebruik perslucht, die is afgeregeld op een maximale druk op of onder de nominale werkdruk, die op het apparaat staat vermeld. Sluit nooit aan op een luchtbron, die 145psi (10bar) kan overschrijden. Controleer altijd voor gebruik van het apparaat of de luchtbron is afgesteld op het nominale luchtdrukbereik. Geïntegreerde drukregelaars nooit verwijderen, repareren of aanpassen.
Een beschadigd/defect drukvat kan een explosie veroorzaken met ernstig letsel tot gevolg.	De pneumatische aandrijfeenheid mag nooit geopend of verwijderd worden. Controleer het apparaat altijd voor gebruik op tekenen van beschadiging en defecten. Als het apparaat tekenen van breuk of schade vertoont, stop het gebruik dan onmiddellijk (en meldt dit bij de fabrikant). Als er lucht uit het apparaat lekt stop dan onmiddellijk met het gebruik.

 (WAARSCHUWING) RISICO OP OOG/HUIDLETSEL   	
GEVAAR	VERMIJDEN
Het apparaat kan schadelijke chemicaliën spuiten met hoge snelheid, wat kan leiden tot oogletsel.	Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Draag altijd een beschermende veiligheidsbril. Operators en directe omstanders moeten goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen dragen om contact met het materiaal te voorkomen. Richt of schiet de spuitmond/mengtip van de cartridge nooit op uzelf of op andere levende wezens tijdens gebruik.
Tijdens normaal bedrijf kan het apparaat lucht met hoge snelheid afblazen om de druk te verlagen, dit kan resulteren in oog-/gehoorletsel.	Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Operators en directe omstanders moeten goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen dragen. Let er bij het gebruik op dat u het gereedschap niet in de buurt van ogen en oren houdt.
Afgegeven materialen kunnen chemicaliën bevatten, die potentieel gevaarlijk zijn bij aanraken.	Gebruik persoonlijke beschermingsmiddelen. Gebruik altijd veiligheids handschoenen. Operators en directe omstanders moeten goedgekeurde persoonlijke beschermingsmiddelen dragen om contact met het materiaal te voorkomen. Richt of schiet de spuitmond/mengtip van de cartridge nooit op uzelf of op andere levende wezens tijdens gebruik.

 (WAARSCHUWING) GEVAAR VOOR INADEMEN 	
GEVAAR	VERMIJDEN
Afgegeven materialen kunnen chemicaliën bevatten, die bij verdamping gevaar kunnen opleveren voor de longen en het ademhalingsstelsel.	Werk altijd in een schone, goed geventileerde ruimte, zie de veiligheidsinstructies op cartridges en datasheets van de fabrikant voor specifiek advies.


 (WAARSCHUWING) RISICO OP ELEKTRISCHE SCHOK 	
GEVAAR	VERMIJDEN
Dit apparaat is niet voorzien van een geïsoleerd greepoppervlak. Contact met "stroomvoerende" bedrading kan ook blootgestelde metalen onderdelen van het apparaat onder spanning zetten en elektrocutie tot gevolg hebben.	Vermijd direct lichamelijk contact met geaarde oppervlakken zoals buizen, radiatoren en koelkasten. Er is een verhoogd risico op elektrische schokken als uw lichaam aarde aanraakt.

 (LET OP) RISICO OP BEKNELLEN EN VERSTRIKT RAKEN  	
GEVAAR	VERMIJDEN
Het apparaat bevat bewegende elementen en kan beknelling veroorzaken en/of maken dat hoofdhaar, kleding, juwelen en andere losse voorwerpen verstrikt raken met ernstig letsel tot gevolg.	Draag nooit loszittende kleding of kleding met losse riempjes of bandjes die verstrikt kunnen raken in bewegende delen van het apparaat. Doe voor gebruik juwelen, horloges, hangers, armbanden of halskettingen af, die verstrikt kunnen raken in het apparaat. Houd uw handen te allen tijde uit de buurt van bewegende delen. Bind lang haar altijd vast of bedek het. Draag altijd goed passende kleding en andere veiligheidsmiddelen wanneer u het apparaat gebruikt.



**(WAARSCHUWING) RISICO
OP LETSEL**

GEVAAR	VERMIJDEN
Een beschadigd/defect apparaat kan leiden tot onverwachte storingen met ernstig letsel tot gevolg.	Controleer het apparaat altijd voor gebruik op tekenen van beschadiging en defecten. Als het apparaat tekenen van breuk of schade vertoont, stop het gebruik dan onmiddellijk. Probeer nooit om het apparaat te repareren of modificeren. Onderhoud en reparaties mogen uitsluitend worden uitgevoerd door de fabrikant of een erkende servicepartner. Neem contact op met medmix voor de gegevens van een erkend servicecentrum.
Manipuleren of wijzigen van het toestel maakt het niet-conform en kan ongelukken veroorzaken met ernstig letsel tot gevolg.	Het manipuleren en aanbrengen van modificaties aan toestellen is strikt verboden en geschiedt volledig op eigen verantwoordelijkheid en risico van de gebruiker. Het toestel mag uitsluitend worden gebruikt conform het beoogde gebruik zoals beschreven in de handleiding.
Een apparaat dat onbeheerd wordt achtergelaten met aangekoppelde luchtslang kan worden geactiveerd door onbevoegden, wat kan leiden tot ernstig letsel.	Ontkoppel de luchtslang als het apparaat niet wordt gebruikt en berg het apparaat op een veilige plaats op, buiten het bereik van kinderen en ongetrainde gebruikers.
Persluchtgereedschap kan per ongeluk geactiveerd worden tijdens het reinigen.	Zet de luchttoevoer uit en koppel de luchtslang los om cartridges toe te voegen/te verwijderen of wanneer u het apparaat gaat reinigen. Draag het apparaat nooit aan de slang. Om onbedoeld starten te voorkomen mag u het apparaat niet dragen met een vinger op de trekker. Alleen de fabrikant of een erkende service-vertegenwoordiger mag reparaties en onderhoud uitvoeren.
Verlies van controle over het apparaat kan leiden tot letsel van uzelf of anderen.	Gebruik het apparaat nooit als u drugs, alcohol of medicijnen hebt gebruikt. Niet te ver reiken. Zorg dat u stevig staat en goed uw evenwicht bewaart. Houd de handgreep van het apparaat droog, schoon en vrij van olie/vet. Blijf alert. Let op wat u aan het doen bent. Bedien het apparaat niet als u vermoeid bent.
Het gebruik van een accessoire van een andere fabrikant en niet bedoeld voor het apparaat verhoogt het risico op storingen en persoonlijk letsel. Bij gebruik van genoemde toebehoren vervalt elke aanspraak op garantie jegens medmix.	Gebruik uitsluitend originele accessoires die compatibel zijn met het gebruikte apparaat. De installatie en het gebruik van andere accessoires is geheel voor eigen verantwoording en risico.
Persluchtleidingen kunnen gevaarlijk zijn. Luchtleidingen onder druk kunnen een zweeeffect hebben wanneer losgekoppeld, wat persoonlijk letsel kan veroorzaken.	Zorg ervoor dat de luchtleidingen stevig aan het apparaat zijn bevestigd. Wees voorzichtig bij het aansluiten en loskoppelen van luchtleidingen.
Luchtslangen kunnen struikelgevaar veroorzaken, wat kan leiden tot persoonlijk letsel.	Geleid luchtslangen zodanig, dat ze geen struikelgevaar opleveren voor operators.

 (WAARSCHUWING) RISICO OP LETSEL	
GEVAAR	VERMIJDEN
Het laten vallen van een apparaat kan resulteren in persoonlijk letsel en ook schade aan het product veroorzaken, wat weer kan leiden tot een volgende storing met ernstig letsel tot gevolg.	Operators moeten fysiek in staat zijn om het gewicht en de omvang van het apparaat te hanteren. Neem regelmatig pauzes om vermoeidheid te voorkomen. Er moeten twee handen beschikbaar zijn om het apparaat tijdens het gebruik goed te ondersteunen. Zo nodig moet het apparaat worden gezekerd door middel van een riem om het middel om onopzettelijke schade door vallen te voorkomen.
Afleiding kan ertoe leiden dat de operator de controle verliest.	Houd omstanders op een veilige afstand wanneer u het apparaat bedient.
Rommelige en donkere werkruimten kunnen ongelukken veroorzaken en ernstig persoonlijk letsel.	Houd werkplekken schoon, opgeruimd en goed verlicht.

 (LET OP) RISICO OP LETSEL	
GEVAAR	MITIGATIE
Langdurig gebruik kan oververmoeidheid bij de gebruiker veroorzaken.	Periodieke pauzes worden aanbevolen voor de veiligheid van de gebruiker.
Onjuist onderhoud en reiniging van apparatuur kan letsel veroorzaken.	Onderhoud/reinig het apparaat met zorg. Gebruik nooit bijtende middelen of schurende materialen voor het reinigen van het oppervlak van het apparaat. Gebruik geen producten, die siliconen bevatten. Bewaar het apparaat op een koele, droge plaats (zie technische gegevens). Gebruik geen scherpe gereedschappen om uitgehard materiaal te verwijderen.

Veiligheid – Luchtaansluiting

- Zorg ervoor dat de luchtcompressor in staat is om de benodigde luchtdruk te leveren voor het apparaat (zie de technische datasheet voor individuele apparaatvereisten).
- Gebruik perslucht, die is afgeregeld op een maximale druk volgens de nominale werkdruk, zoals vermeld op het apparaat. Sluit nooit aan op een luchtbron, die 145psi (10bar) kan overschrijden.
- De kwaliteit van de perslucht moet in overeenstemming zijn met ISO 8573-1:2021 Klassen [3:4:3]
- Druk de trekker niet in bij het los- of aankoppelen van het apparaat op de luchtleiding.
- Tap dagelijks het water af uit de persluchtcompressor, evenals condens in de luchtleidingen. Vocht in de lucht kan het apparaat beschadigen en de werking ervan verminderen.
- Gebruik de juiste pneumatische fittingen en slangen, geclassificeerd en goedgekeurd voor de vereiste druk. Zorg ervoor dat alle luchtleidingfittingen goed vastzitten.
- Controleer slangen en koppelingen dagelijks op tekenen van slijtage en beschadiging. Alle beschadigde onderdelen moeten direct worden vervangen, voordat u het apparaat gebruikt.

- **OPMERKING:** Het is niet nodig om het apparaat te smeren of continu smering in de luchtleiding aan te brengen. Apparaten die lucht als drijfgas gebruiken om een "nevel" te produceren, mogen geen smering in de luchttoevoer gebruiken, aangezien het oliegehalte van invloed kan zijn op de kwaliteit en samenstelling van het materiaal dat wordt gemengd/verstoven.

Verwijdering

Gevaar voor milieuschade bij onjuiste verwijdering van het apparaat en accessoires.

Apparaten en toebehoren die niet meer geschikt zijn voor gebruik, moeten worden ingezameld en opgestuurd voor scheiding en recycling op een milieuvriendelijke manier. Verwijdering moet gebeuren volgens de wettelijke voorschriften in het land van gebruik.

NOOIT weggooien bij huishoudelijk afval

Foutopsporing

Probeer niet het apparaat te repareren. Storingen en defecten mogen alleen worden gecontroleerd en verholpen door de fabrikant of een erkende servicepartner. Probeer het apparaat niet te gebruiken bij bekende prestatieproblemen, als een tijdelijk reparatie nodig is, of met versleten en/of niet-originele onderdelen.

Sommige problemen en ongemakken die zich tijdens de materiaalafgifte voordoen, kunnen worden beoordeeld en verholpen volgens de volgende richtlijnen, maar de fabrikant aanvaardt geen aansprakelijkheid voor de uitvoering ervan en dergelijke richtlijnen zijn geen vervanging voor goede ondersteuning bij onderhoud en reparaties door de fabrikant of een erkende servicepartner.

Probleem	Oorzaak	Oplossing
De plunjerschijf(en) kan (kunnen) niet in de cartridge	Cartridge niet correct geïnstalleerd in apparaatframe/sachethouder.	Controleer of de cartridge correct is geïnstalleerd. Controleer of de cartridge niet beschadigd is (vervang zo nodig).
	Vreemde stoffen in apparaatframe/cartridgehouder.	Verwijder vreemde stoffen uit het apparaat (gebruik geen scherp gereedschap).
	Verkeerde maat plunjerschijf(en).	Controleer de diameter van de plunjerschijf(en). Zo nodig vervangen.
Cartridge/sachet kan niet in het apparaat worden gezet	Plunjerschijf(en) nog in voorwaartse positie	Trek de plunjers volledig terug volgens de gebruiksaanwijzing van het apparaat.
	Onjuiste cartridge tray	Verwijder en vervang de cartridge tray (voor apparaten met verwisselbare trays).
	Onjuiste cartridge/sachet	Gebruik een cartridge/sachet van een model dat compatibel is met het apparaat.
	Vorige cartridge/patroon zit er nog in	Verwijder de oude cartridge/sachet en gooi deze weg
	Vreemde stoffen in apparaatframe/houder	Verwijder vreemde stoffen uit het apparaat (gebruik geen scherp gereedschap).
Cartridge kan niet worden verwijderd uit het apparaat	Plunjerschijf(en) in de cartridge	Trek de plunjers volledig terug volgens de gebruiksaanwijzing van het apparaat.
Afgifte is onderbroken	Persluchttoevoer is onderbroken en/of verminderd	Controleer de druk van de luchttoevoer. Controleer de aansluiting van de dispenser

Probleem	Oorzaak	Oplossing
Afgifte van materiaal niet mogelijk	Materiaal is gestold in de spuitmond/mengtip	Vervang de spuitmond/mengtip.
	Onvoldoende druk voor deze toepassing	Verhoog geleidelijk de werkdruk van het apparaat met behulp van de regelaar (indien aanwezig) tot het opgegeven maximum van het apparaat (zie technische specificaties)
Langzame afgifte van materiaal	Onvoldoende druk voor deze toepassing	Verhoog geleidelijk de werkdruk van het apparaat met behulp van de regelaar (indien aanwezig) tot het opgegeven maximum van het apparaat (zie technische specificaties)
	Diameter van spuitmond/mengtip te klein	Vergroot de diameter van de spuitmond/mengtip.
	Materiaal te koud	Controleer de datasheet van de fabrikant voor het materiaal voor de geadviseerde materiaaltertemperatuur.
Geluid van lekkende lucht	Lek bij de aansluiting	Controleer zo nodig de connector (vastdraaien/vervangen/opnieuw monteren). Controleer de binnenkomende luchtdruk - zo nodig verlagen.
		BELANGRIJK: Als de lekkage zich elders op het apparaat bevindt, stop dan onmiddellijk met het gebruik. Terugsturen naar een erkende servicepartner.
	Lekkage bij de voorste dop (alleen modellen voor een-componentcartridges)	Draai de voorste kap (hand) vast tot deze volledig afsluit. Als de lekkage aanhoudt terugsturen naar een erkende servicepartner.

OHUTUSJUHEND

Lugege läbi ja tehke selgeks kõik tööriistaga kaasasolevad ohutushoiatused, juhised, joonised ja tehnilised andmed. Kõikidest ohutusreeglitest tuleb kinni pidada; kõikide ohutusjuhiste mittejärgimine võib põhjustada raskeid isikuvigastusi või surma. Tootja ei vastuta ohutusreeglite eiramisest tingitud kahjustuste eest.

Pneumaatilise tööriista üldised ohutushoiatused

See algupärane ohutusjuhend on koostatud inglise keeles. Muus keeles juhendid on tõlgitud esialgse ingliskeelse versiooni põhjal.




Kavandatud kasutusala





Dosaator (edaspidi: seade) on mõeldud erinevate materjalide kombinatsioonide käsitsi doseerimiseks koos selleks ette nähtud fooliumist, plastist või pehmest materjalist kotikeste/ kassetidega ning segurite ja otsakute (edaspidi: tarvikud) abil. Selle seadme mis tahes muul viisil kasutamine on rangelt keelatud ning toimub ainult kasutaja enda vastutusel ja riskil.





Garantii



Tootja tagab seadmele 24-kuulise garantii alates ostjale tarnimise kuupäevast. Garantii ei kehti kuluosade kohta. Ainult tootja või tootja volitatud teenusepartner võivad seadet parandada või hooldada, sest muidu kaotab garantii kehtivuse ja kohustused muutuvad kehtetuks.



OHUTUSSUUNISED




Sümbol	Tähendus
	HOIATUS Võimalik ohtlik olukord. Selle ohu eiramine võib põhjustada raskeid, pöördumatuid vigastusi või lõppeda surmaga.
	ETTEVAATUST Võimalik ohtlik olukord. Selle ohu eiramine võib põhjustada väiksemaid või kergeid vigastusi.
	TEAVE Üldised nõuanded – annab kasutajale kasulikku teavet

 (HOIATUS) SÜTTIMIS- VÕI PLAHVATUSOHTLIK   	
OHU	LEEVENdamINE
Doseeritud materjalid võivad sisaldada kemikaale, mis võivad olla süttimisohhtlikud.	Ärge kasutage seadet süttimisohhtlike ainete ega energiaallikate lähedal, mis võivad kujutada süttimis-/plahvatusohtu. Töötage puhtas, hästi õhutatud piirkonnas ilma süttimisohhtlike materjalide juuresolekuta. Ärge mitte kunagi kasutage hapniku, süsihappegaasi või muid gaasiballoonide õhktööriistade toiteallikana.
Seadme või tarvikute maksimaalse nimirõhu ületamisel tekib plahvatus, mis võib tekitada raskeid vigastusi.	Kasutage seadmel toodud nimirõhu või sellest väiksema rõhu juurde reguleeritud maksimaalse rõhuga suruõhku. Mitte kunagi ei tohi seadet ühendada õhuallikaga, mis on võimeline tootma üle 145 psi (10 bar) suurust suruõhku. Veenduge alati enne seadme õhuallikaga ühendamist, et see oleks reguleeritud nimiõhurõhu vahemiku järgi. Mitte kunagi ei tohi eemaldada, parandada ega muuta seadmesse sisseehitatud rõhuregulaatoreid.
Kahjustatud/defektnete surveanum võib põhjustada plahvatuse, mis võib tekitada raskeid vigastusi.	Pneumoajamit ei tohi mitte kunagi avada ega eemaldada. Kontrollige seadet alati enne kasutamist, et poleks kahjustusi ega puudusi. Kui märkate seadmel mis tahes purustusi või kahjustusi, lõpetage kohe selle kasutamine (ja teavitage tootjat). Kui kuulete seadme kasutamisel õhulekkeid, lõpetage kohe kasutamine.

 (HOIATUS) SILMA- /NAHAVIGASTUSTE OHT   	
OHU	LEEVENdamINE
Seade suudab lennutada ohtlikke kemikaale kiirusel, mis võivad tekitada silmavigastusi.	Kasutage isikukaitsevahendeid. Kandke alati kaitseprille. Seadme kasutajad ja kõrvalseisjad peavad kasutama heaks kiidetud isikukaitsevahendeid, et ennetada kokkupuudet doseeritud materjalidega. Ärge mitte kunagi suunake ega vabastage kasseti väljundit/ segamisotsakut seadme kasutamise ajal enda ega ühegi elusolendi poole.
Seadme tavapärase töö käigus eraldatakse rõhu alandamiseks õhku kiirusel, mis võib põhjustada silma- ja kõrvavigastusi.	Kasutage isikukaitsevahendeid. Seadme kasutajad ja kõrvalseisjad peavad kasutama heaks kiidetud isikukaitsevahendeid. Olge tähelepanelik, et seadme kasutamisel ei satuks see silmade ega kõrvade lähedusse.
Doseeritud materjalid võivad sisaldada kemikaale, mis võivad olla inimesega kokkupuutel ohtlikud.	Kasutage isikukaitsevahendeid. Kasutage alati kaitsekindaid. Seadme kasutajad ja kõrvalseisjad peavad kasutama heaks kiidetud kaitsekindaid, et ennetada kokkupuudet doseeritud materjalidega. Ärge mitte kunagi suunake ega vabastage kasseti väljundit/ segamisotsakut enda ega ühegi elusolendi poole.

(HOIATUS) SISSEHINGAMISE OHT	
	
OHU	LEEVENDAMINE
Doseeritud materjalid võivad sisaldada kemikaale, mille aurud võivad olla kopsudele ja hingamissüsteemile ohtlikud.	Töötage alati puhtas, kuivas ja hästi õhutatud piirkonnas. Konkreetseid abinõusid vaadake kasseti ohutusjuhendist ja tootja andmelehtedelt.


(HOIATUS) ELEKTRILÖÖGIOHT	
	
OHU	LEEVENDAMINE
Seadmel pole isoleeritud haaramispinda. Voolu all oleva juhtmega kokkupuutel muutuvad seadme katmata metallosad samuti voolu all olevaks ja võivad põhjustada elektrilööki.	Vältige kokkupuudet maandatud pindadega, nagu torud, radiaatorid ja külmikud. Kui teie keha on maandatud, on suurem elektrilöögi tekkeoht.


(ETTEVAATUST!) VAHELEJÄÄMIS- JA TAKERDUMISOHT	
	 
OHU	LEEVENDAMINE
Seade sisaldab liikuvaid elemente, mis võivad põhjustada juuste, riiete, ehete ja muude lahtiste objektide vahele jäämise ja/või takerdumise ning tingida raskeid vigastusi.	Ärge kandke lohmakaid riideid või riietust, mis sisaldab lahtisi detaile või paelu, mis võivad takerduda seadme liikuvatesse osadesse. Eemaldage ehted, kellad, ripatsid, käeketid või kaelakeed, mis võivad enne kasutamist seadme külge kinni jääda. Hoidke käed alati liikuvatest osadest eemal. Alati kinnitage või katke pikad juuksed. Kandke seadme kasutamisel alati hästi istuvaid riideid ja muud ohutusvarustust.



(HOIATUS) VIGASTUSTE OHT

OHU	LEEVENdamINE
Kahjustatud/defektne seade võib põhjustada ootamatu rikke, mis võib tekitada raskeid vigastusi.	Kontrollige seadet alati enne kasutamist, et poleks kahjustusi ega puudusi. Kui seadmel on mis tahes purustusi või kahjustusi, lõpetage kohe selle kasutamine. Ärge mitte kunagi proovige seadet parandada ega muuta. Ainult tootja või tootja volitatud teenusepartner võivad seadet hooldada ja parandada. Üksikasjade selgitamiseks võtke ühendust ettevõtte medmix volitatud teenusekeskusega.
Seadme muutmine teeb selle mitteühilduvaks ning võib põhjustada õnnetusi ja tekitada raskeid vigastusi.	Seadme muutmine on rangelt keelatud ning ainult kasutaja enda vastutusel ja riskil. Seadet võib kasutada ainult käsiraamatus toodud kasutuseesmärgil.
Volitamata isikud võivad järelevalveta jäetud õhuvoolikuga seadme sisse lülitada, tekitades nii raskeid vigastusi.	Eemaldage õhuvoolik, kui seadet ei kasutata, ja hoidke seda turvalises ning lastele ja koolitamata kasutajatele kättesaamatus kohas.
Puhastamise ajal võivad õhktööriistad aktiveeruda.	Lülitage õhu sissevool välja ning ühendage õhuvoolik kassetide lisamiseks/eemaldamiseks või seadme puhastamise ajal lahti. Ärge mitte kunagi teisaldage seadet voolikust kinni hoides. Tahtmatu sisselülitamise vältimiseks ärge teisaldage seadet nii, et sõrm on lülitil. Ainult tootja või volitatud teenuseosutaja võivad seadet parandada ja hooldada.
Seadme üle kontrolli kaotamine võib tekitada kasutajale või teistele vigastusi.	Ärge mitte kunagi kasutage seadet narkootikumide, alkoholi või ravimite mõju all. Vältige liiga kaugelt kinni haaramist. Võtke jalgadega kindel asend ja hoidke tasakaalu. Hoidke seadme käepidemeid kuiva, puhta ja õli-/rasvavabana. Olge valvas. Jälgige oma tegevust. Ärge kasutage seadet, kui olete väsinud.
Teise tootja ja seadmega mitteettenähtud tarvikute kasutamine suurendab rikete ja kehavigastuste ohtu. Taoliste tarvikute kasutamine muudab kõik ettevõtte medmix garantiid kehtetuks.	Kasutage ainult seadmega ühilduvaid algupärasteid tarvikuid. Kasutaja paigaldab ja kasutab mis tahes muid tarvikuid ainult enda vastutusel ja riskil.
Kokkusurutud õhuvoolikud võivad olla ohtlikud. Suruõhuvoolikud võivad lahtiühendamisel põhjustada lööke ja tekitada kehavigastusi.	Veenduge, et õhuvoolikud oleks kindlalt seadme külge kinnitatud. Olge ettevaatlik õhuvoolikute ühendamisel ja lahtiühendamisel.
Õhuvoolikud võivad põhjustada lekkeid, mis tekitavad kehavigastusi.	Suunake õhuvoolikud nii, et need ei põhjustaks kasutajatele lekkeohtu.
Seadme mahakukutamine võib tingida kehavigastusi ja toote kahjustumise, mis omakorda tekitab seadme rikke ja raskeid vigastusi.	Kasutajad peavad füüsiliselt suutma käsitseda sellise massi ja suurusega tööriista. Tehke regulaarseid puhkepause, et ennetada väsimist. Seadet tuleb toetada kasutamisel kahe käega. Seadmele tuleb vajaduse korral kinnitada ohutusrihmad, et ennetada mahakukkumise tagajärjel tekkivaid soovimatuid kahjustusi.

 (HOIATUS) VIGASTUSTE OHT	
OHU	LEEVENdamINE
Kasutaja tähelepanu hajumisel võib kaduda seadme üle kontroll.	Seadme kasutamisel hoidke kõrvalseisjaid ohutus kauguses.
Korrasdamata ja hämarad piirkonnad võivad põhjustada õnnetusi ja tekitada raskeid kehavigastusi.	Hoidke tööalad puhtana, korras ja hästi valgustatud.

 (ETTEVAATUST!) VIGASTUSTE OHT	
OHU	LEEVENdamINE
Pikaajaline kasutamine võib põhjustada kasutaja väsimise.	Kasutaja ohutuse tagamiseks on soovitatav teha regulaarseid puhkepause.
Mitte nõuetekohaselt hooldatud ja puhastatud seadmed võivad tekitada vigastusi.	Hooldage/puhastage seadet hoolikalt. Ärge mitte kunagi kasutage söövitavaid puhastusvahendeid ega abrasiivseid materjale seadme pealispinna puhastamiseks. Ärge kasutage silikooni sisaldavaid tooteid. Hoidke seadet jahedas kuivas kohas (vt tehnilistest andmetest). Ärge eemaldage kõvastunud mustust teravate tööriistadega.

Ohutus – õhuühendus

- Veenduge, et õhuvarustuse kompressor suudaks tagada seadme nõutud õhuväljundi (vt seadme nõudeid tehniliste andmete lehel).
- Kasutage seadmel toodud nimirõhu juurde reguleeritud maksimaalse rõhuga suruõhku. Mitte kunagi ei tohi seadet ühendada õhuallikaga, mis on võimeline tootma üle 145 psi (10 bar) suurust suruõhku.
- Suruõhu kvaliteet peab vastama standardi ISO 8573-1:2021 klassidele [3:4:3]
- Õhuvooliku ühendamisel või lahtiühendamisel seadmega ärge vajutage lülile.
- Väljutage iga päev õhuvarustuse kompressorist vesi ja õhuvoolikutesse kogunenud kondensaat. Vees leiduv õhk võib kahjustada seadet ja halvendada selle toimimisvõimet.
- Kasutage nõuetekohaseid liitmikke ja voolikuid, mille nimiväärtused vastavad nõutud rõhule. Veenduge, et õhuvoolikute liitmikud oleks kindlalt kinnitatud.
- Kontrollige voolikuid ja liitmikke iga päev, et poleks kulumist ja kahjustusi. Mis tahes kahjustatud osad tuleb viivitamata asendada enne seadme kasutamist.
- MÄRKUS. Seadet pole vaja määrdeainega määrda või õhuvoolikuid pidevalt määrdeainega töödelda. Seadmetega, mis kasutavad pihuse tekitamiseks õhku, ei tohi kasutada määrdeainega töödeldud õhuvoolikuid, sest õli võib mõjutada segatava / pihusena väljutava materjali kvaliteeti.

Kasutusest kõrvaldamine

Seadmete ja tarvikute vale kõrvaldamine tekitab keskkonnakahju ohtu.

Kasutuskõlbmatuks muutunud seadmed ja tarvikud tuleb kokku koguda ning anda jäätmekäitlusse. Kasutuselt kõrvaldamisel tuleb järgida kasutusriigis kehtivaid seadusi.

MITTE KUNAGI ei tohi seadet visata olmejäätmete hulka.

Veaotsing

Ärge proovige seadet parandada. Mis tahes vigu ja rikkeid peavad kontrollima ja parandama ainult tootja või tootja volitatud teenusepartnerid. Ärge kasutage seadet ega jätkake selle kasutamist, kui esineb toimimishäireid, seade on ajutiselt parandatud või seadmel on kasutatud kulunud või mitteoriginaalseid osi.

Mõnda materjali doseerimisega seotud probleemi või ebamugavust saab hinnata ja korrigeerida järgmiste suuniste järgi, kuid tootja ei võta vastutust samaväärse toimivuse eest. Taolised suunised ei asenda seadme nõuetekohast hooldust ega tootja või tootja volitatud teenusepartneri tehtud parandust.

Probleem	Põhjus	Lahendus
Kolvi ketas/kettad ei suuda kassetti siseneda	Kassett pole õigesti seadme korpuse / kotikeste torusse paigaldatud.	Veenduge, et kassett oleks õigesti paigaldatud. Veenduge, et kassett poleks kahjustatud (vahetage vajaduse korral välja).
	Seadme korpusesse / kotikeste torusse on sattunud võõrmaterjali.	Eemaldage võõrmaterjal seadmest (ärge kasutage teravaid tööriistu).
	Vale suurusega kolvi ketas/kettad.	Kontrollige kolvi ketta/ketaste läbimõõtu. Vahetage vajaduse korral välja.
Kassett/kotike ei mahu seadmesse	Kolvi ketas/kettad on ikka ettepoole suunatud asendis	Tõmmake kolvid seadme kasutusjuhendi järgi täielikult tagasi.
	Vale kasseti alus	Eemaldage ja vahetage välja kasseti alus (seadmed, millel on väljavahetatavad alused).
	Vale kassett/kotike	Kasutage seadmega ühilduvat kassetti/kotikest.
	Eelmine kassett/kotike on ikka veel paigal	Eemaldage ja visake eelmine kassett/kotike ära
	Seadme korpusesse/torusse on sattunud võõrmaterjal	Eemaldage võõrmaterjal seadmest (ärge kasutage teravaid tööriistu).
Kassetti ei saa seadmest eemaldada	Kolvi ketas/kettad on kasseti sees	Tõmmake kolvid seadme kasutusjuhendi järgi täielikult tagasi.
Doseerimine on häiritud	Suruõhvarustus on vähenenud ja/ või häiritud	Kontrollige õhvarustuse rõhku. Kontrollige ühendust dosaatoriga
Materjali ei saa doseerida	Materjal on otsakusse/segurisse kõvastunud	Vahetage otsak/segur välja.
	Ebapiisav kasutusrõhk	Suurendage regulaatori abil (selle kinnituskohas) aeglaselt kasutusrõhku kuni seadmel toodud maksimaalse rõhuni (vt tehniliste andmete lehelt)

Probleem	Põhjus	Lahendus
Materjali doseeritakse aeglaselt	Ebapiisav kasutusrõhk	Suurendage regulaatori abil (selle kinnituskohas) aeglaselt kasutusrõhku kuni seadmel toodud maksimaalse rõhuni (vt tehniliste andmete lehel)
	Väljundi otsak/segur on liiga väikse läbimõõduga	Suurendage otsaku/seguri väljundit.
	Materjal on liiga külm	Kontrollige materjali tootja andmelehel materjali soovitatavat kasutustemperatuuri.
Kuuldav õhuleke	Ühenduskohas on leke.	Kontrollige pistikühendust; vajaduse korral keerake rohkem kinni / vahetage välja / paigaldage uus pistikühendus. Kontrollige õhu sisselaske rõhku – langetage vajaduse järgi.
		TÄHTIS. Kui lekkekoht asub mujal seadmes, lõpetage kohe seadme kasutamine. Tagastage heaks kiidetud teenusepartnerile.
	Eesmise korgi juures on leke (ainult ühe kasseti komponendiga mudelitel)	Keerake eesmine kork (käsitsi) täielikult kinni. Lekke püsimisel tagastage heaks kiidetud teenusepartnerile.

TURVAOHJEET

Lue ja säilytä kaikki työkalun mukana toimitetut turvallisuusvaroitukset, ohjeet, kuvat ja tekniset tiedot. Kaikkia turvallisuusmääräyksiä on noudatettava; kaikkien annettujen ohjeiden noudattamatta jättäminen voi johtaa vakavaan henkilövammaan tai kuolemaan. Valmistaja ei ole vastuussa mistään vahingoista, jotka johtuvat turvallisuusmääräysten noudattamatta jättämisestä.

Yleiset pneumaattisten työkalujen turvallisuusvaroitukset

Tämä käännetty turvallisuusohjekirja on koottu suomeksi. Muut kielet perustuvat alkuperäisestä versiosta tehtyyn käännökseen.




Käyttötarkoitus





Tämä annostelija (jäljempänä "laite") on kehitetty erilaisten materiaaliyhdistelmien kädessä pidettäviin annosteluihin käyttämällä alumiinista, muovista tai pehmeästi pakattuja pusseja/kasetteja yhdistettyinä sekoittimiin ja suuttimiin (jäljempänä "lisävarusteet"). Mikä tahansa tämän laitteen muu sovellus tai käyttö on ehdottomasti kiellettyä, ja se tapahtuu käyttäjien omalla vastuulla ja riskillä.





Takuu



Valmistaja myöntää ostajalle 24 kuukauden takuun laitteen toimituspäivästä. Kuluvat osat eivät kuulu takuun piiriin. Korjaus- ja huoltotyöt saa suorittaa vain valmistaja tai valtuutettu huoltokumppani, muuten takuu- ja vastuuoikeudet raukeavat.



TURVALLISUUSOHJEET




Symboli	Tarkoitus
	VAROITUS Mahdollinen vaarallinen tilanne. Jos tätä vaaraa ei vältetä, seurauksena voi olla kuolema tai erittäin vakavia, peruuttamattomia vammoja.
	HUOMIO Mahdollinen vaarallinen tilanne. Jos tätä vaaraa ei vältetä, seurauksena voi olla lieviä tai pieniä peruuttamattomia vammoja.
	TIEDOT Yleinen neuvo – varoittaa käyttäjää hyödyllisistä tiedoista

 (VAROITUS) TULIPALON TAI RÄJÄHDYKSEN VAARA   	
VAARA	LIEVENTÄMINEN
Annosteltavat materiaalit voivat sisältää kemikaaleja, jotka ovat mahdollisesti palavia.	Älä käytä laitetta sytytyslähteiden tai energialähteiden lähellä, jotka voivat aiheuttaa palamis-/räjähdysvaaran. Työskentele puhtaassa, hyvin ilmastoitussa tilassa, jossa ei ole palavia materiaaleja. Älä koskaan käytä happea, hiilidioksidia tai muita pulloitettuja kaasuja paineilmatyökalujen virtalähteenä.
Laitteen tai lisälaitteiden enimmäispaineen ylittäminen voi aiheuttaa räjähdysvaaran, joka voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.	Käytä paineilmaa, joka on säädetty maksimipaineeseen, joka on laitteessa ilmoitettu nimelliskäyttöpaine tai sen alapuolella. Älä koskaan liitä ilmalähteeseen, joka voi ylittää 14,5 psi (10 bar). Tarkista aina ennen laitteen käyttöä, että ilmanlähte on säädetty nimellisilmanpainalueelle. Älä koskaan poista, korjaa integroituja paineensäätimiä.
Vaurioitunut/viallinen paineastia voi aiheuttaa räjähdysvaaran, joka voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.	Pneumaattista käyttöyksikköä ei saa koskaan avata tai poistaa. Tarkista aina ennen käyttöä, ettei laitteessa ole vaurioita ja vikoja. Jos laitteessa on merkkejä rikkoutumisesta tai vaurioitumisesta, lopeta käyttö välittömästi (ja ilmoita siitä valmistajalle). Jos laitteesta kuuluu ilmavuotoja, lopeta käyttö välittömästi.

 (VAROITUS) SILMÄ-/IHOVAMMAN VAARA   	
VAARA	LIEVENTÄMINEN
Laite pystyy poistamaan haitallisia kemikaaleja suurella nopeudella, mikä voi aiheuttaa silmävamman.	Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojalaseja. Käyttäjien ja välittömien sivullisten on käytettävä hyväksytyjä henkilökohtaisia suojavarusteita, jotta ne estävät kosketuksen annosteltujen materiaalien kanssa. Älä koskaan osoita tai tyhjennä kasetin ulostuloa/sekoituskärkeä itseäsi tai muita eläviä olentoja kohti käytön aikana.
Normaalin käytön aikana laite poistaa ilmaa nopeasti paineen alenemiseksi, mikä voi aiheuttaa silmä-/korvavamman.	Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käyttäjien ja välittömien sivullisten on käytettävä hyväksytyjä henkilösuojaimia. Varo käytön aikana, ettet aseta työkalua silmien ja korvien lähelle.
Annosteltavat materiaalit voivat sisältää kemikaaleja, jotka voivat olla vaarallisia ihmisten kosketukselle.	Käytä henkilökohtaisia suojavarusteita. Käytä aina suojakäsineitä. Käyttäjien ja välittömien sivullisten on käytettävä hyväksytyjä suojakäsineitä, jotta ne eivät pääse kosketuksiin annosteltujen materiaalien kanssa. Älä koskaan suuntaa tai tyhjennä kasetin ulostuloa/sekoituskärkeä itseäsi tai muita eläviä olentoja kohti.

(VAROITUS) HENGITYSVAARA	
	
VAARA	LIEVENTÄMINEN
Annosteltavat materiaalit voivat sisältää kemikaaleja, joiden höyryt voivat olla vaarallisia keuhkoille ja hengityselimille.	Työskentele aina puhtaissa, kuivissa ja hyvin tuuletetuissa tiloissa. Katso erityisohjeet patruunan turvallisuusohjeista ja valmistajan teknisistä tiedoista.


(VAROITUS) SÄHKÖISKUN VAARA	
	
VAARA	LIEVENTÄMINEN
Tässä laitteessa ei ole eristettyä tartuntapintaa. Kosketus "jännitteelliseen" johtoon saa myös laitteen paljaat metalliosat "jännitteellisiksi" ja voi aiheuttaa sähköiskun.	Vältä kehon kosketusta maadoitettuihin pintoihin, kuten putkiin, lämpöpatteriin ja jääkaappeihin. Sähköiskun vaara on lisääntynyt, jos kehosi on maadoitettu.


(HUOMIO) PURISTUMIS- JA TAKERTUMISVAARA	
	 
VAARA	LIEVENTÄMINEN
Laite sisältää liikkuvia elementtejä ja voi aiheuttaa puristuksia ja/tai takertua hiuksiin, vaatteisiin, koruihin ja muihin irtonaisiin esineisiin, mikä voi aiheuttaa vakavia vammoja.	Älä koskaan käytä väljiä vaatteita tai vaatteita, joissa on löysät hihnat tai siteet, jotka voivat takertua laitteen liikkuviin osiin. Poista kaikki korut, kellot, tunnisteet, rannekorut tai kaulakorut, jotka voivat tarttua laitteeseen ennen käyttöä. Pidä kädet aina poissa liikkuvista osista. Sido tai peitä pitkät hiukset aina. Käytä aina asianmukaisia vaatteita ja muita turvavälineitä käyttäessäsi laitetta.



(VAROITUS) LOUKKAANTUMISVAARA

VAARA	LIEVENTÄMINEN
Vaurioitunut/viallinen laite voi aiheuttaa odottamattoman vian, joka voi johtaa vakavaan loukkaantumiseen.	Tarkista aina ennen käyttöä, ettei laitteessa ole vaurioita ja vikoja. Jos laitteessa on merkkejä rikkoutumisesta tai vauriosta, lopeta käyttö välittömästi. Älä koskaan yritä korjata tai muuttaa laitetta. Huollon ja korjaukset saa suorittaa yksinomaan valmistaja tai valtuutettu huoltokumppani. Ota yhteyttä medmisiin saadaksesi lisätietoja valtuutetusta huoltokeskuksesta.
Laitteen manipulointi tai muuttaminen tekee siitä vaatimustenvastaisen ja voi aiheuttaa vakavaan loukkaantumiseen johtavia onnettomuuksia.	Laitteiden manipulointi ja muuttaminen on ehdottomasti kiellettyä, ja se tapahtuu yksinomaan käyttäjän omalla vastuulla ja riskillä. Laitetta tulee käyttää vain käsikirjassa määritellyn käytön mukaisesti.
Valvomattomat henkilöt voivat aktivoida työkalun, joka jätetään ilman valvontaa ilmaletkun kanssa, mikä voi aiheuttaa vakavia vammoja.	Irrota ilmaletku, kun työkalua ei käytetä, ja säilytä työkalu turvallisessa paikassa lasten ja kouluttamattomien käyttäjien ulottumattomissa.
Ilmatyökalut voivat aktivoitua vahingossa puhdistuksen aikana.	Sulje ilmansyöttö ja irrota ilmaletku patruunoiden lisäämistä/ poistamista tai laitetta puhdistaessasi. Älä koskaan kanna laitetta letkusta. Vältääksesi tahattoman käynnistyksen, älä kanna laitetta sormi liipaisimella. Vain valmistaja tai valtuutettu huoltoedustaja saa suorittaa korjauksen ja huollon.
Työkalun hallinnan menetys voi johtaa itsensä tai muiden loukkaantumiseen.	Älä koskaan käytä laitetta huumeiden, alkoholin tai lääkkeiden käytön aikana. Älä ylitä. Pidä oikea jalansija ja tasapaino. Pidä laitteen kahvat kuivina, puhtaina ja puhtaina öljystä/rasvasta. Pysy valppaana. Katso mitä olet tekemässä. Älä käytä työkalua väsyneenä.
Toisen valmistajan lisälaitteen, jota ei ole tarkoitettu laitteeseen, käyttö lisää vika- ja henkilövahinkojen riskiä. Näitä lisävarusteita käytettäessä kaikki medmisiin liittyvät takuuoikeudet raukeavat.	Käytä vain alkuperäisiä lisävarusteita, jotka ovat yhteensopivia käytössä olevan laitteen kanssa. Kaikki muut lisävarusteet asennetaan ja niitä käytetään täysin käyttäjän omalla vastuulla ja riskillä.
Paineilmaputket voivat olla vaarallisia. Paineistetut ilmajohdot voivat rypistyä, kun yhteys katkaistaan, ja aiheuttaa henkilövahinkoja.	Varmista, että ilmajohdot on liitetty turvallisesti laitteeseen. Ole varovainen, kun liität ja irrotat ilmajohtoja.
Ilmajohtoletkut voivat aiheuttaa kompastumisvaaran, joka johtaa henkilövahinkoihin.	Reititä ilmajohtoletkut niin, etteivät ne aiheuta käyttäjille kompastumisvaaraa.
Laitteen pudottaminen voi johtaa henkilövahinkoon ja myös vahingoittaa tuotetta, mikä johtaa myöhempään vikaan, joka johtaa vakavaan loukkaantumiseen.	Käyttäjien on kyettävä käsittelemään fyysisesti työkalun painoa ja kokoa. Pidä säännöllisiä taukoja käyttäjän väsymisen välttämiseksi. Kahden käden tulee olla käytettävissä tukemaan käytössä laitetta täysin. Tarvittaessa laitteeseen tulee kiinnittää kaulanauha, joka estää pudottamisen aiheuttamat tahattomat vauriot.

 (VAROITUS) LOUKKAANTUMISVAARA	
VAARA	LIEVENTÄMINEN
Häiriöt voivat johtaa siihen, että käyttäjät menettävät hallinnan.	Pidä sivulliset turvallisella etäisyydellä käyttäessäsi laitetta.
Epäsiistit ja pimeät alueet voivat aiheuttaa onnettomuuksia, jotka voivat johtaa vakaviin henkilövahinkoihin.	Pidä työalueet puhtaina, siisteinä ja hyvin valaistuin.

 (HUOMIO) LOUKKAANTUMISVAARA	
VAARA	LIEVENTÄMINEN
Pitkäaikainen käyttö voi aiheuttaa käyttäjän väsymystä.	Säännöllisiä taukoja suositellaan käyttäjien turvallisuuden vuoksi.
Väärin huolletut ja puhdistetut laitteet voivat aiheuttaa vammoja.	Huolla/puhdista laitetta varovasti. Älä koskaan käytä syövyttäviä puhdistusaineita tai hankaavia aineita laitteen pinnan puhdistukseen. Älä käytä silikonia sisältäviä tuotteita. Säilytä laitetta viileässä ja kuivassa paikassa (katso tekniset tiedot). Älä käytä teräviä työkaluja kovettuneen materiaalin poistamiseen.

Turvallisuus – Ilmaliitäntä

- Varmista, että ilmansyöttökompressori pystyy tuottamaan laitteen tarvitseman ilmantuoton (katso yksittäisten laitteiden vaatimukset kohdasta tekniset tiedot).
- Käytä paineilmaa, joka on säädetty maksimipaineeseen laitteessa ilmoitetulla nimelliskäyttöpaineella. Älä koskaan liitä ilmalähteeseen, joka voi ylittää 145 psi (10 bar).
- Paineilman laadun tulee olla ISO 8573-1:2021 luokkien [3:4:3] mukainen.
- Kun irrotat/liität laitteen ilmajohtoon, älä paina liipaisinta.
- Tyhjennä vesi ilmansyöttökompressorista päivittäin sekä kondensaatio ilmajohdosta. Ilmassa oleva vesi voi vahingoittaa laitetta ja heikentää sen suorituskykyä.
- Käytä oikeita pneumaattisia liittimiä ja letkuja, jotka on mitoitettu ja hyväksytty vaadituille paineille. Varmista, että kaikki ilmajohtojen liittimet on kiinnitetty kunnolla.
- Tarkista letkut ja liittimet päivittäin kulumisen ja vaurioiden varalta. Vaurioituneet osat tulee vaihtaa välittömästi ennen laitteen käyttöä.
- HUOMAUTUS: Laitetta ei tarvitse voitelua tai jatkuvaa voitelua ilmajohdossa. Laitteet, jotka käyttävät ilmaa ponneaineena "suihkun" aikaansaamiseksi, eivät saa käyttää voideltua ilmansyöttöä, koska tämä öljypitoisuus voi vaikuttaa sekoitettavan/ruiskutettavan materiaalin laatuun ja koostumukseen.

Hävittäminen

Ympäristövahinkojen vaara, joka johtuu laitteen ja lisävarusteiden väärästä hävittämisestä.

Laitteet ja lisävarusteet, jotka eivät enää sovellu käyttöön, tulee kerätä ja lähettää ympäristöystävällisellä tavalla erotteluun ja talteenottoon. Hävityksen tulee tapahtua käyttömaan lakisäätteisten määräysten mukaisesti.

ÄLÄ KOSKAAN hävitä kotitalousjätteen mukana.

Vianetsintä

Älä yritä korjata laitetta itse. Kaikki viat ja viat tulee tarkastaa ja korjata vain valmistajan tai valtuutetun huoltokumppanin toimesta. Älä yritä tai jatka laitteen käyttöä tunnetuilla suorituskykyongelmissa, tilapäiskorjauksilla tai kuluneilla tai ei-alkuperäisillä osilla.

Jotkut materiaalin annostelun aikana kohdatut ongelmat ja haitat voidaan arvioida ja korjata seuraavien ohjeiden mukaisesti, mutta valmistaja ei kuitenkaan ota vastuuta niiden toimivuudesta eivätkä nämä ohjeet korvaa valmistajan tai valtuutetun huoltokumppanin asianmukaista huolto- ja korjaustukea.

Ongelma	Syy	Korjaustoimenpide
Mäntälevy(t) ei voi mennä kasettiin	Kasettia ei ole asennettu oikein laitteen runkoon/pussisäiliöön.	Tarkista, että kasetti on asennettu oikein. Tarkista, ettei kasetti ole vaurioitunut (vaihda tarvittaessa).
	Vieraita esineitä laitteen rungossa/pussisäiliössä.	Poista vieraat esineet laitteesta (älä käytä teräviä työkaluja).
	Väärän kokoiset mäntälevyt.	Tarkista mäntälevyn (-levyjen) halkaisija. Vaihda tarvittaessa.
Kasettia/pussia ei voi asettaa laitteeseen	Mäntälevy(t) edelleen etuasennossa	Vedä männät kokonaan sisään laitteen käyttöohjeen mukaisesti.
	Väärä kasettilokero	Irrota ja vaihda kasettilokero (laitteisiin, joissa on vaihdettavat lokerot).
	Väärä kasetti/pussi	Käytä laitteen kanssa yhteensopivaa kasetti/pussimallia.
	Edellinen kasetti/pussi edelleen paikallaan	Poista ja hävitä edellinen kasetti/pussi
	Vieraita esineitä laitteen rungossa/tynnyrissä	Poista vieraat esineet laitteesta (älä käytä teräviä työkaluja).
Kasettia ei voi poistaa laitteesta	Mäntälevy(t) kasetin sisällä	Vedä männät kokonaan sisään laitteen käyttöohjeen mukaisesti.
Annostelu keskeytyy	Paineilman syöttö on katkennut ja/ tai vähentynyt	Tarkista tuloilman paine. Tarkista liitäntä annostelijaan
Materiaalia ei voi purkaa	Materiaali on kovettunut suuttimessa/sekoittimessa	Vaihda suutin/sekoitin.
	Riittämätön paine sovellukseen	Lisää laitteen käyttöpainetta hitaasti säätimellä (jos asennettu) laitteelle ilmoitettuun enimmäisarvoon (katso tekninen tiedote)

Ongelma	Syy	Korjaustoimenpide
Hidas materiaalin purkautuminen	Riittämätön paine sovellukseen	Lisää laitteen käyttöpainetta hitaasti säätimellä (jos asennettu) laitteelle ilmoitettuun maksimiarvoon (katso tekninen tiedote)
	Poistosuuttimen/sekoittimen halkaisija liian pieni	Suurena suuttimen/sekoittimen ulostulon kokoa.
	Materiaali liian kylmää	Tarkista materiaalinvalmistajien tiedot materiaalille suositelluista levityslämpötiloista.
Vuotavan ilman ääni	Vuoto liitoskohdassa.	Tarkista liitin (kiristä/vaihda/asenna) liitin tarvittaessa. Tarkista tuloilman paine - vähennä tarpeen mukaan.
		TÄRKEÄÄ: Jos vuodon lähde on muualla laitteessa, lopeta käyttö välittömästi. Palauta valtuutetulle huoltokumppanille.
	Vuoto etukorkissa (vain yksikomponenttiset kasettimallit)	Kiristä (käsin) etukansi täysin tiivistääkseen. Jos vuodot jatkuvat, palauta valtuutetulle huoltokumppanille.

ΟΔΗΓΙΕΣ ΑΣΦΑΛΕΙΑΣ

Διαβάστε και φυλάξτε όλες τις προειδοποιήσεις ασφαλείας, τις οδηγίες, τις εικόνες και τις προδιαγραφές που παρέχονται συνοδευτικά με το εργαλείο. Πρέπει να τηρούνται όλοι οι κανονισμοί ασφαλείας. Ενδεχόμενη μη τήρηση όλων των οδηγιών που παρέχονται μπορεί να οδηγήσει σε σοβαρό τραυματισμό ή θάνατο. Ο κατασκευαστής δεν ευθύνεται για οποιεσδήποτε ζημιές που απορρέουν από τη μη τήρηση των κανονισμών ασφαλείας.

Γενικές προειδοποιήσεις ασφαλείας εργαλείων πεπιεσμένου αέρα

Το πρωτότυπο εγχειρίδιο οδηγιών ασφαλείας συντάχθηκε στην αγγλική γλώσσα. Οι υπόλοιπες γλώσσες βασίζονται στο πρωτότυπο.




Προβλεπόμενη χρήση





Αυτό το δοσομετρικό πιστόλι (στο εξής "συσκευή") κατασκευάστηκε για χειροκίνητες εφαρμογές έγχυσης διαφόρων συνδυασμών υλικού, χρησιμοποιώντας σωληνάκια/συσκευασίες τύπου «σαλάμι» από αλουμίνιο, πλαστικό ή μεμβράνη σε συνδυασμό με αναμικτήρες και ρύγχη (εφεξής "αξεσουάρ"). Οποιαδήποτε άλλη εφαρμογή ή χρήση αυτής της συσκευής απαγορεύεται αυστηρά και γίνεται αποκλειστικά με ευθύνη και ιδίω κινδύνω του χρήστη.





Εγγύηση



Ο κατασκευαστής παρέχει εγγύηση 24 μηνών, η οποία ισχύει από την ημερομηνία παράδοσης της συσκευής στον αγοραστή. Τα φθαρτά μέρη εξαιρούνται από την εγγύηση. Οι εργασίες επισκευής και σέρβις πρέπει να εκτελούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εγκεκριμένο κέντρο σέρβις, διαφορετικά τα δικαιώματα εγγύησης και ευθύνης παύουν να ισχύουν.



ΚΑΤΕΥΘΥΝΤΗΡΙΕΣ ΓΡΑΜΜΕΣ ΓΙΑ ΤΗΝ ΑΣΦΑΛΕΙΑ




Σύμβολο	Σημασία
 ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ	Πιθανή επικίνδυνη κατάσταση. Αν αυτός ο κίνδυνος δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκληθεί θάνατος ή πολύ σοβαρός, ανεπανόρθωτος τραυματισμός.
 ΠΡΟΣΟΧΗ	Πιθανώς επικίνδυνη κατάσταση. Αν αυτός ο κίνδυνος δεν αποφευχθεί, μπορεί να προκληθεί ελαφρύς ή ήπιος ανεπανόρθωτος τραυματισμός.
 ΠΛΗΡΟΦΟΡΙΕΣ	Γενικές συμβουλές – εφιστά την προσοχή του χρήστη σε χρήσιμες πληροφορίες

 (ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΦΩΤΙΑΣ Ή ΕΚΡΗΞΗΣ   	
ΚΙΝΔΥΝΟΣ	ΜΕΤΡΙΑΣΜΟΣ
Τα υλικά που εγχέονται από το δοσομετρικό πιστόλι μπορεί να περιέχουν χημικές ουσίες δυναμικά εύφλεκτες.	Μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή κοντά σε πηγές ανάφλεξης ή πηγές ενέργειας που ενέχουν πιθανό κίνδυνο ανάφλεξης/έκρηξης. Εργαστείτε σε καθαρό, καλά αεριζόμενο χώρο στον οποίο δεν υπάρχουν εύφλεκτα υλικά. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε οξυγόνο, διοξείδιο του άνθρακα ή άλλα εμφιαλωμένα αέρια ως πηγή ενέργειας για τα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα.
Η υπέρβαση της μέγιστης ονομαστικής πίεσης της συσκευής ή των αξεσουάρ μπορεί να οδηγήσει σε έκρηξη, με αποτέλεσμα να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.	Χρησιμοποιήστε πεπιεσμένο αέρα ρυθμισμένο σε μέγιστη πίεση ίση ή μικρότερη της ονομαστικής πίεσης λειτουργίας που αναγράφεται στη συσκευή. Ποτέ μη συνδέετε τη συσκευή σε πηγή αέρα που μπορεί να υπερβεί τα 145 psi (10 bar). Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, πρέπει πάντα να επαληθεύετε ότι η πηγή του αέρα έχει ρυθμιστεί στο ονομαστικό εύρος πίεσης αέρα. Ποτέ μην αφαιρείτε, επισκευάζετε ή τροποποιείτε τους ενσωματωμένους ρυθμιστές πίεσης.
Αν ένα δοχείο πίεσης υποστεί ζημιά/είναι ελαττωματικό, μπορεί να εκραγεί και να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.	Ποτέ μην ανοίγετε ή αφαιρείτε τη μονάδα κίνησης πεπιεσμένου αέρα. Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, πρέπει να την ελέγχετε πάντα για ενδείξεις ζημιών και βλαβών. Αν η συσκευή παρουσιάζει οποιαδήποτε σημάδια θραύσης ή ζημιών, σταματήστε αμέσως να τη χρησιμοποιείτε (και αναφέρετε το ζήτημα στον κατασκευαστή). Αν ακούγεται διαφυγή αέρα από τη συσκευή, σταματήστε αμέσως να τη χρησιμοποιείτε.

 (ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΟΦΘΑΛΜΙΚΗΣ ΒΛΑΒΗΣ/ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ ΣΤΟ ΔΕΡΜΑ   	
ΚΙΝΔΥΝΟΣ	ΜΕΤΡΙΑΣΜΟΣ
Από τη συσκευή μπορεί να εκτοξευτούν με ταχύτητα επιβλαβείς χημικές ουσίες, οι οποίες μπορεί να προκαλέσουν οφθαλμικές βλάβες.	Χρησιμοποιείτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντοτε προστατευτικά γυαλιά ασφαλείας. Οι χειριστές και οι παρευρισκόμενοι πρέπει να φορούν εγκεκριμένο ατομικό εξοπλισμό προστασίας, προκειμένου να αποφύγουν την επαφή με το υλικό που εγχέεται από το δοσομετρικό πιστόλι. Ποτέ μη στρέψετε ή εκτοξεύετε υλικό από το στόμιο εξόδου του σωληναρίου/το άκρο ανάμιξης προς τον εαυτό σας ή προς οποιοδήποτε άλλο ζωντανό ον, όταν χρησιμοποιείτε το δοσομετρικό πιστόλι.
Κατά την κανονική λειτουργία, από τη συσκευή θα εκτονωθεί αέρας με ταχύτητα ώστε να αποσυμπιεστεί, γεγονός που θα μπορούσε να προκαλέσει τραυματισμό στα μάτια/αυτιά.	Χρησιμοποιείτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας. Οι χειριστές και οι παρευρισκόμενοι πρέπει να φορούν εγκεκριμένο ατομικό εξοπλισμό προστασίας. Κατά τη χρήση, προσέξτε να μην τοποθετείτε το εργαλείο κοντά στα μάτια και τα αυτιά σας.
Τα υλικά που εγχέονται από το δοσομετρικό πιστόλι μπορεί να περιέχουν χημικές ουσίες δυναμικά επικίνδυνες σε περίπτωση επαφής με τον άνθρωπο.	Χρησιμοποιείτε ατομικό εξοπλισμό προστασίας. Φοράτε πάντοτε γάντια ασφαλείας. Οι χειριστές και οι παρευρισκόμενοι πρέπει να φορούν εγκεκριμένα προστατευτικά γάντια ασφαλείας, προκειμένου να αποφύγουν την επαφή με το υλικό που εγχέεται από το δοσομετρικό πιστόλι. Ποτέ μη στρέψετε ή εκτοξεύετε υλικό από το στόμιο εξόδου του σωληναρίου/το άκρο ανάμιξης προς τον εαυτό σας ή προς οποιοδήποτε άλλο ζωντανό ον.

(ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΕΙΣΠΝΟΗΣ	
	
ΚΙΝΔΥΝΟΣ	ΜΕΤΡΙΑΣΜΟΣ
Τα υλικά που εγχέονται από το δοσομετρικό πιστόλι μπορεί να περιέχουν χημικές ουσίες, οι αναθυμιάσεις των οποίων είναι δυνητικά επικίνδυνες για τους πνεύμονες και το αναπνευστικό σύστημα.	Να εργάζεστε πάντοτε σε καθαρούς, στεγνούς και καλά αεριζόμενους χώρους, ανατρέξτε στις οδηγίες ασφαλείας του σωληναρίου και στα δελτία δεδομένων του κατασκευαστή για ειδικές συμβουλές.


(ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΗΛΕΚΤΡΟΠΛΗΞΙΑΣ	
	
ΚΙΝΔΥΝΟΣ	ΜΕΤΡΙΑΣΜΟΣ
Η επιφάνεια της λαβής σε αυτήν τη συσκευή δεν είναι μονωμένη. Αν η συσκευή έρθει σε επαφή με ηλεκτροφόρο καλώδιο, το ρεύμα θα διαρρεύσει τα εκτεθειμένα μεταλλικά μέρη της συσκευής και μπορεί να προκληθεί ηλεκτροπληξία.	Αποφύγετε την επαφή του σώματος με γειωμένες επιφάνειες, όπως σωλήνες, καλοριφέρ και ψυγεία. Υπάρχει αυξημένος κίνδυνος ηλεκτροπληξίας αν το σώμα σας είναι γειωμένο.


(ΠΡΟΣΟΧΗ) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΠΑΓΙΔΕΥΣΗΣ ΔΑΚΤΥΛΩΝ Ή ΕΜΠΛΟΚΗΣ	
	 
ΚΙΝΔΥΝΟΣ	ΜΕΤΡΙΑΣΜΟΣ
Η συσκευή περιέχει κινούμενα μέρη στα οποία μπορεί να παγιδευτούν τα δάκτυλά σας ή να μπλεχτούν μαλλιά, ρούχα, κοσμήματα και άλλα αντικείμενα που κρέμονται, και να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.	Ποτέ μη φοράτε φαρδιά ρούχα ή ρούχα με χαλαρούς μίαντες ή κορδόνια που θα μπορούσαν να μπλεχτούν στα κινούμενα μέρη της συσκευής. Αφαιρέστε κοσμήματα, ρολόγια, ταυτότητες, βραχιόλια ή περιδέραια που μπορεί να πιαστούν στη συσκευή, πριν τη χρησιμοποιήσετε. Κρατάτε πάντοτε χέρια σας μακριά από τα κινούμενα μέρη. Τα μακριά μαλλιά πρέπει να είναι πάντοτε δεμένα ή καλυμμένα. Φοράτε πάντοτε τον κατάλληλο ρουχισμό και άλλον εξοπλισμό ασφαλείας όταν χρησιμοποιείτε τη συσκευή.



(ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ) ΚΙΝΔΥΝΟΣ
ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ

ΚΙΝΔΥΝΟΣ	ΜΕΤΡΙΑΣΜΟΣ
Αν η συσκευή έχει υποστεί ζημιά/είναι ελαττωματική, μπορεί να προκληθεί απροσδόκητη βλάβη και σοβαρός τραυματισμός.	Πριν χρησιμοποιήσετε τη συσκευή, πρέπει να την ελέγχετε πάντα για ενδείξεις ζημιάς και βλαβών. Αν η συσκευή παρουσιάζει οποιαδήποτε σημάδια θραύσης ή ζημιάς, σταματήστε αμέσως να τη χρησιμοποιείτε. Ποτέ μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε ή να τροποποιήσετε τη συσκευή. Η συντήρηση και οι επισκευές πρέπει να πραγματοποιούνται αποκλειστικά από τον κατασκευαστή ή από εγκεκριμένο συνεργάτη σέρβις. Επικοινωνήστε με τη medmix για τα στοιχεία του εξουσιοδοτημένου κέντρου σέρβις.
Η μετατροπή ή η τροποποίηση της συσκευής την καθιστά μη συμμορφούμενη και μπορεί να οδηγήσει σε ατυχήματα και σε σοβαρό τραυματισμό.	Η μετατροπή και οι τροποποιήσεις των συσκευών απαγορεύονται αυστηρά και γίνονται αποκλειστικά με ευθύνη και ιδίω κινδύνω του χρήστη. Η συσκευή πρέπει να χρησιμοποιείται μόνο σύμφωνα με τη χρήση που καθορίζεται στο εγχειρίδιο.
Αν το εργαλείο παραμείνει χωρίς επίβλεψη με συνδεδεμένο τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα, μπορεί να ενεργοποιηθεί από μη εξουσιοδοτημένα άτομα και να προκληθεί σοβαρός τραυματισμός.	Αφαιρέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα όταν το εργαλείο δεν χρησιμοποιείται και αποθηκεύστε το εργαλείο σε ασφαλές σημείο μακριά από παιδιά και μη εκπαιδευμένους χρήστες.
Τα εργαλεία πεπιεσμένου αέρα μπορεί να ενεργοποιηθούν ακούσια κατά τον καθαρισμό.	Κλείστε την τροφοδοσία του αέρα και αποσυνδέστε τον εύκαμπτο σωλήνα αέρα, για να προσθέσετε/αφαιρέσετε ένα σωληνάριο ή όταν καθαρίζετε τη συσκευή. Ποτέ μη μεταφέρετε τη συσκευή από τον εύκαμπτο σωλήνα. Για να αποφύγετε την ακούσια ενεργοποίηση της συσκευής, μη μεταφέρετε τη συσκευή με το δάχτυλο στη σκανδάλη. Οι εργασίες επισκευής και σέρβις πρέπει να πραγματοποιούνται μόνο από τον κατασκευαστή ή από εγκεκριμένο αντιπρόσωπο σέρβις.
Αν χάσετε τον έλεγχο της συσκευής, μπορείτε να τραυματιστείτε εσείς ή άλλα άτομα.	Ποτέ μη χρησιμοποιείτε τη συσκευή υπό την επίρεια ναρκωτικών, αλκοόλ ή φαρμάκων. Μην τεντώνετε υπερβολικά το χέρι σας. Πατήστε σταθερά και διατηρήστε την ισορροπία σας. Διατηρείτε τις λαβές της συσκευής στεγνές, καθαρές και χωρίς λάδια/λιπαρές ουσίες. Μείνετε σε εγρήγορση. Προσέχετε τι κάνετε. Μη χειρίζεστε το εργαλείο όταν είστε κουρασμένοι.
Η χρήση αξεσουάρ άλλου κατασκευαστή που δεν προορίζεται για τη συσκευή αυξάνει τον κίνδυνο να προκληθεί ζημιά και τραυματισμός. Κατά τη χρήση των εν λόγω αξεσουάρ, όλα τα δικαιώματα επί της εγγύησης έναντι της medmix παύουν να ισχύουν.	Χρησιμοποιείτε μόνο αυθεντικά αξεσουάρ, που είναι συμβατά με τη συσκευή που χρησιμοποιείτε. Οποιαδήποτε άλλα αξεσουάρ τοποθετούνται και λειτουργούν αποκλειστικά με ευθύνη και ιδίω κινδύνω του χρήστη.

 (ΠΡΟΕΙΔΟΠΟΙΗΣΗ) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ	
ΚΙΝΔΥΝΟΣ	ΜΕΤΡΙΑΣΜΟΣ
Οι σωληνώσεις πεπιεσμένου αέρα μπορεί να είναι επικίνδυνες. Οι σωληνώσεις πεπιεσμένου αέρα, όταν αποσυνδεθούν, μπορεί να προκαλέσουν τραυματισμό δίκην μαστιγίου.	Βεβαιωθείτε ότι οι σωληνώσεις του αέρα είναι καλά συνδεδεμένες στη συσκευή. Να είστε προσεκτικοί όταν συνδέετε και αποσυνδέετε τις σωληνώσεις αέρα.
Οι εύκαμπτοι σωλήνες αέρα ενέχουν κίνδυνο να σκοντάψει κάποιος και να τραυματιστεί.	Δρομολογήστε τους εύκαμπτους σωλήνες αέρα έτσι, ώστε να μην υπάρχει κίνδυνος να σκοντάψει κάποιος για τους χειριστές.
Αν η συσκευή πέσει, μπορεί να οδηγήσει σε τραυματισμό και επίσης να προκαλέσει ζημιά στο προϊόν και επακόλουθη βλάβη, η οποία με τη σειρά της μπορεί να προκαλέσει σοβαρό τραυματισμό.	Οι χειριστές πρέπει να έχουν τη σωματική διάπλαση να χειριστούν το βάρος και το μέγεθος του εργαλείου. Κάντε τακτικά διαλείμματα για να αποφύγετε την κόπωση κατά τη χρήση. Πρέπει και τα δύο σας χέρια να είναι διαθέσιμα, ώστε η συσκευή να υποστηρίζεται πλήρως όταν τη χρησιμοποιείτε. Αν χρειαστεί, θα πρέπει να προσαρτηθεί στη συσκευή αναδέτης (λουρί) για να αποφευχθεί η ακούσια βλάβη λόγω πτώσης.
Αν υπάρχουν περιπασαμοί, ο χειριστής μπορεί να χάσει τον έλεγχο της συσκευής.	Φροντίστε οι παρερισκόμενοι να βρίσκονται σε απόσταση ασφαλείας κατά τη λειτουργία της συσκευής.
Αν ο χώρος εργασίας είναι ακατάστατος ή σκοτεινός, μπορεί να προκληθούν ατυχήματα και σοβαροί τραυματισμοί.	Διατηρείτε τους χώρους εργασίας καθαρούς, τακτοποιημένους και καλά φωτισμένους.

 (ΠΡΟΣΟΧΗ) ΚΙΝΔΥΝΟΣ ΤΡΑΥΜΑΤΙΣΜΟΥ	
ΚΙΝΔΥΝΟΣ	ΜΕΤΡΙΑΣΜΟΣ
Η παρατεταμένη χρήση μπορεί να προκαλέσει την κόπωση του χρήστη.	Για την ασφάλεια του χρήστη, συνιστώνται περιοδικά διαλείμματα.
Σε περίπτωση πλημμελούς συντήρησης ή καθαρισμού της συσκευής, μπορεί να προκληθεί τραυματισμός.	Συντηρείτε/καθαρίζετε τη συσκευή με προσοχή. Ποτέ μη χρησιμοποιείτε διαβρωτικά καθαριστικά ή λειαντικά υλικά για να καθαρίσετε την επιφάνεια της συσκευής. Μη χρησιμοποιείτε προϊόντα που περιέχουν σιλικόνη. Φυλάσσετε τη συσκευή σε δροσερό και ξηρό μέρος (βλ. τεχνικά στοιχεία). Μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά εργαλεία για να αφαιρέσετε το υλικό που έχει στερεοποιηθεί.

Ασφάλεια – Σύνδεση αέρα

- Βεβαιωθείτε ότι ο συμπιεστής παροχής αέρα είναι ικανός να παρέχει την απαραίτητη ποσότητα αέρα που απαιτείται από τη συσκευή (βλ. δελτίο τεχνικών στοιχείων για τις απαιτήσεις της εκάστοτε συσκευής).
- Χρησιμοποιήστε πεπιεσμένο αέρα ρυθμισμένο σε μέγιστη πίεση ίση με την ονομαστική πίεση λειτουργίας που αναγράφεται στη συσκευή. Ποτέ μη συνδέετε τη συσκευή σε πηγή αέρα που μπορεί να υπερβεί τα 145 psi (10 bar).

- Η ποιότητα του πεπιεσμένου αέρα πρέπει να πληροί το πρότυπο ISO 8573-1:2021 Κατηγορίες [3:4:3]
- Όταν (απο)συνδέετε τη σωλήνωση αέρα, μην πατάτε τη σκανδάλη.
- Αποστραγγίζετε καθημερινά το νερό από τον συμπιεστή παροχής αέρα καθώς και τα συμπυκνώματα από τις σωληνώσεις αέρα. Το νερό στον αέρα μπορεί να προκαλέσει ζημιά στη συσκευή και να μειώσει την απόδοσή της.
- Χρησιμοποιήστε τα σωστά ρακόρ και εύκαμπτους σωλήνες που έχουν ταξινομηθεί και εγκριθεί για τις απαιτούμενες πιέσεις. Βεβαιωθείτε ότι όλα τα ρακόρ της σωληνώσεως αέρα έχουν σφραγιστεί σωστά.
- Ελέγχετε καθημερινά τους εύκαμπτους σωλήνες και τα ρακόρ για σημάδια φθοράς και ζημιάς. Τυχόν κατεστραμμένα μέρη πρέπει να αντικαθίστανται αμέσως, πριν η συσκευή χρησιμοποιηθεί.
- ΣΗΜΕΙΩΣΗ: Δεν είναι απαραίτητη η λίπανση της συσκευής ή η συνεχής λίπανση της σωληνώσεως αέρα. Οι συσκευές που χρησιμοποιούν αέρα ως προωθητικό μέσο για τον σχηματισμό εκνεφώματος δεν πρέπει να χρησιμοποιούν λιπαντικό αέρα, διότι η περιεκτικότητά του σε έλαια μπορεί να επηρεάσει την ποιότητα και τη σύνθεση του υλικού που αναμιγνύεται/ψεκάζεται.

Απόρριψη

Η μη ορθή απόρριψη της συσκευής και των αξεσουάρ αποτελεί κίνδυνο περιβαλλοντικής ζημιάς.

Οι συσκευές και τα αξεσουάρ που πλέον δεν είναι κατάλληλα για χρήση πρέπει να συλλέγονται και να αποστέλλονται για διαχωρισμό και ανάκτηση με τρόπο φιλικό προς το περιβάλλον.

Η απόρριψη πρέπει να γίνεται σύμφωνα με τους κανονισμούς που προβλέπει η νομοθεσία της χώρας χρήσης.

ΠΟΤΕ μην πετάτε τη συσκευή στα οικιακά απορρίμματα.

Αντιμετώπιση προβλημάτων

Μην επιχειρήσετε να επισκευάσετε τη συσκευή. Οι βλάβες και δυσλειτουργίες πρέπει να ελέγχονται και να αποκαθίστανται μόνο στον κατασκευαστή ή σε εγκεκριμένο συνεργάτη σέρβις. Μην επιχειρήσετε ή συνεχίσετε να χρησιμοποιείτε τη συσκευή αν έχει γνωστά προβλήματα απόδοσης, αν τελεί υπό προσωρινή επισκευή ή αν χρησιμοποιεί φθαρμένα ή μη αυθεντικά αξεσουάρ.

Ορισμένα προβλήματα και αστοχίες με την έγχυση του υλικού από το δοσομετρικό πιστόλι μπορούν να αξιολογηθούν και να διορθωθούν σύμφωνα με τις παρακάτω οδηγίες, ωστόσο ο κατασκευαστής δεν αναλαμβάνει καμία ευθύνη για την εκτέλεση αυτών των οδηγιών και επίσης οι οδηγίες δεν αντικαθιστούν την κατάλληλη υποστήριξη συντήρησης και επισκευής από τον κατασκευαστή ή εγκεκριμένο συνεργάτη σέρβις.

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Ο δίσκος(-οι) του εμβόλου δεν μπορεί να εισέλθει στο σωληνάριο	Το σωληνάριο δεν έχει τοποθετηθεί σωστά στην υποδοχή της συσκευής/ στον σωλήνα για τη συσκευασία τύπου «σαλάμι».	Βεβαιωθείτε ότι το σωληνάριο είναι σωστά τοποθετημένο. Βεβαιωθείτε ότι το σωληνάριο δεν έχει υποστεί ζημιά (αντικαταστήστε το ανάλογα με την περίπτωση).
	Υπάρχουν ξένες ύλες στην υποδοχή της συσκευής/στον σωλήνα για τη συσκευασία τύπου «σαλάμι».	Αφαιρέστε τις ξένες ύλες από τη συσκευή (μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά εργαλεία).
	Λάθος μέγεθος δίσκου(-ων) εμβόλου.	Ελέγξτε τη διάμετρο του δίσκου(-ων) εμβόλου. Αντικαταστήστε τον όπως απαιτείται.
Το σωληνάριο/η συσκευασία τύπου «σαλάμι» δεν χωράει στη συσκευή	Ο δίσκος(-οι) του εμβόλου παραμένει στην εμπρόσθια θέση	Συμπύξτε εντελώς τα έμβολα σύμφωνα με τον οδηγό χρήσης της συσκευής.
	Λανθασμένη θήκη σωληναρίου	Αφαιρέστε και αντικαταστήστε τη θήκη του σωληναρίου (για συσκευές με ανταλλακτικές θήκες).
	Λανθασμένο σωληνάριο/ συσκευασία τύπου «σαλάμι».	Χρησιμοποιήστε το μοντέλο για το σωληνάριο/συσκευασία τύπου «σαλάμι» που είναι συμβατό με τη συσκευή.
	Το προηγούμενο σωληνάριο/ συσκευασία τύπου «σαλάμι» βρίσκεται ακόμη στη συσκευή	Αφαιρέστε και πετάξτε το προηγούμενο σωληνάριο/συσκευασία τύπου «σαλάμι»
	Υπάρχουν ξένες ύλες στην υποδοχή της συσκευής/ σωλήνα.	Αφαιρέστε τις ξένες ύλες από τη συσκευή (μη χρησιμοποιείτε αιχμηρά εργαλεία).
Το σωληνάριο δεν μπορεί να αφαιρεθεί από τη συσκευή	Ο δίσκος(-οι) του εμβόλου βρίσκεται μέσα στο σωληνάριο	Συμπύξτε εντελώς τα έμβολα σύμφωνα με τον οδηγό χρήσης της συσκευής.
Η έγχυση από το δοσομετρικό πιστόλι διακόπτεται	Η τροφοδοσία του αέρα έχει διακοπεί ή/και έχει μειωθεί	Ελέγξτε την τροφοδοσία του αέρα. Ελέγξτε τη σύνδεση στο δοσομετρικό πιστόλι
Δεν είναι εφικτή η εκροή υλικού	Το υλικό έχει ξεραθεί στο ρύγχος/ αναμικτήρα	Αντικαταστήστε το ρύγχος/αναμικτήρα.
	Ανεπαρκής πίεση για την εφαρμογή	Αυξήστε αργά την πίεση λειτουργίας της συσκευής χρησιμοποιώντας τον ρυθμιστή (όπου υπάρχει) μέχρι τη μέγιστη τιμή που αναγράφεται για τη συσκευή (βλέπε δελτίο τεχνικών στοιχείων).

Πρόβλημα	Αιτία	Αντιμετώπιση
Το υλικό εκρέει αργά	Ανεπαρκής πίεση για την εφαρμογή	Αυξήστε αργά την πίεση λειτουργίας της συσκευής χρησιμοποιώντας τον ρυθμιστή (όπου υπάρχει) μέχρι τη μέγιστη τιμή που αναγράφεται για τη συσκευή (βλέπε δελτίο τεχνικών στοιχείων).
	Το ρύγχος εξόδου/ο αναμικτήρας έχει πολύ μικρή διάμετρο	Χρησιμοποιήστε ρύγχος/αναμικτήρα μεγαλύτερου μεγέθους.
	Το υλικό είναι πολύ κρύο	Ανατρέξτε στο δελτίο δεδομένων του κατασκευαστή για τις συνιστώμενες θερμοκρασίες εφαρμογής του υλικού.
Θόρυβος από διαφυγή αέρα	Διαφυγή στη σύνδεση.	Ελέγξτε τον σύνδεσμο και σφίξτε/ αντικαταστήστε/επανατοποθετήστε τον σύνδεσμο ανάλογα με την περίπτωση. Ελέγξτε την πίεση του αέρα εισόδου - μειώστε την ανάλογα με την περίπτωση.
		ΣΗΜΑΝΤΙΚΟ: Αν η διαφυγή προέρχεται από άλλο σημείο στη συσκευή, σταματήστε αμέσως τη χρήση. Επιστρέψτε τη συσκευή σε εγκεκριμένο κέντρο σέρβις.
	Διαφυγή στο μπροστινό καπάκι (μόνο για μοντέλα με σωληνάκια ενός συστατικού)	Σφίξτε (με το χέρι) το μπροστινό καπάκι ώστε να σφραγίσει καλά. Αν εξακολουθεί να υπάρχει διαφυγή αέρα, επιστρέψτε τη συσκευή σε εγκεκριμένο κέντρο σέρβις.

BIZTONSÁGI UTASÍTÁSOK

Olvasson el és őrizzen meg minden biztonsági figyelmeztetést, utasítást, ábrát és adatot, amelyet a szerszámmal együtt megkapott. Az összes biztonsági előírásnak eleget kell tenni, amennyiben nem tartják be az összes megadott utasítást, az súlyos vagy halálos személyi sérüléshez is vezethet. A gyártó a biztonsági előírások mellőzéséből keletkező károkért nem felel.

Általános biztonsági figyelmeztetések a pneumatikus szerszámhoz

A biztonsági utasítások ezen eredeti kézikönyve angol nyelven íródott. A többi nyelvi változat az eredetin alapul.




Tervezett felhasználás





Az adagoló (a továbbiakban a „készülék”) arra készült, hogy kézben tartva adagoljon különböző anyagkombinációkat a célra gyártott alumínium vagy műanyag betétek, vagy lágy tasakok segítségével, keverőegységek és fúvókák (a továbbiakban „tartozékok”) használatával. Szigorúan tilos a készüléket bármilyen más célra alkalmazni, és az kizárólag csak a felhasználó saját felelősségére és kockázatára történhet.

Szavatosság



A gyártó 24 hónap szavatosságot nyújt a készülékre a vásárlónak történő kiszállítástól számítva. A kopó alkatrészekre nem vonatkozik a szavatosság. A készüléken javítást vagy szervizt csak a gyártó vagy felhatalmazott szerviz végezhet, különben a szavatosság és a felelősség érvénytelenné válik.



BIZTONSÁGI ÚTMUTATÁSOK




Szimbólum	Jelentés
	FIGYELMEZTETÉS Lehetséges veszélyes helyzet. Ha nem kerülik el, annak súlyos, tartós sérülés vagy halál lehet a következménye.
	VIGYÁZAT Lehetséges veszélyes helyzet. Ha nem kerülik el, annak könnyű, vagy kis, tartós sérülés lehet a következménye.
	INFORMÁCIÓ Általános tanács – hasznos információkra hívja fel a felhasználó figyelmét

 (FIGYELMEZTETÉS) TŰZ VAGY ROBBANÁS KOCKÁZATA   	
VESZÉLY	MÉRSÉKLÉS
A kiadagolt anyagokban lehetnek potenciálisan gyúlékony vegyi anyagok.	Ne működtesse a készüléket olyan gyújtó- vagy energiaforrások közelében, amelyek gyulladást vagy robbanást okozhatnak. Dolgozzon tiszta, jól szellőző területen, amely mentes éghető anyagoktól. Soha ne használjon oxigént, szén-dioxidot vagy más, palackozott gázokat a pneumatikus szerszámok energiaforrásaként.
Ha túllépi a készülék vagy tartozékok megengedett nyomáshatárát, az robbanást eredményezhet, ami súlyos sérülést okozhat.	Használjon szabályozott maximális nyomású sűrített levegőt, amelynek nyomása nem haladja meg a készüléken szereplő megengedett üzemi nyomáshatárt. Soha ne csatlakoztassa olyan levegőforrásra, amely túllépheti a 145psi (10bar) értéket. A készülék használata előtt mindig ellenőrizze, hogy a levegőforrás a névleges nyomástartományra van beállítva. A beépített nyomásszabályzókat soha ne távolítsa el, javítsa vagy módosítsa.
A sérült vagy hibás nyomástartó tartály robbanást eredményezhet, ami súlyos sérülést okozhat.	Soha nem szabad felnyitni vagy eltávolítani a pneumatikus hajtóegységet. Használat előtt mindig ellenőrizze a készüléket, nem sérült vagy hibás-e. Ha a készüléken törés vagy sérülés bármilyen jelét látja, akkor azonnal állítsa le (és lépjen kapcsolatba a gyártóval). Ha levegő szivárgását hallja a készülékből, akkor azonnal állítsa le.

 (FIGYELMEZTETÉS) SZEM- VAGY BŐRSÉRÜLÉS KOCKÁZATA   	
VESZÉLY	MÉRSÉKLÉS
A készülék káros vegyi anyagokat képes olyan sebességgel kibocsátani, ami szemsérülést okozhat.	Viseljen egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen biztonsági védőszemüveget. A kezelőnek és a közelben tartózkodóknak egyéni védőfelszerelést kell viselniük, hogy ne érintkezzenek a kiadagolt anyagokkal. Használat közben ne irányítsa, ne űrítse a betét kimenetét vagy a keverőcsúcsot saját magára, vagy bárki más személy vagy élőlény felé.
Rendes használat közben a készülék levegőt bocsát ki olyan sebességgel, ami szem- vagy fűlsérülést okozhat.	Viseljen egyéni védőfelszerelést. A kezelőnek és a közelben tartózkodóknak jóváhagyott egyéni védőfelszerelést kell viselniük. Használat közben figyeljen rá, hogy a szerszám ne legyen a szeme vagy füle közelében.
A kiadagolt anyagokban lehetnek érintésre is potenciálisan veszélyes vegyi anyagok.	Viseljen egyéni védőfelszerelést. Mindig viseljen biztonsági védőkesztyűt. A kezelőnek és a közelben tartózkodóknak jóváhagyott védőkesztyűt kell viselniük, hogy ne érintkezzenek a kiadagolt anyagokkal. Ne irányítsa, ne űrítse a betét kimenetét vagy a keverőcsúcsot saját magára, vagy bárki más személy vagy élőlény felé.

 (FIGYELMEZTETÉS) BELÉGZÉS VESZÉLYE 	
VESZÉLY	MÉRSÉKLÉS
A kiadagolt anyagokban lehetnek vegyi anyagok, amelyek gőzei potenciálisan veszélyesek a tüdő és légzőrendszer számára.	Mindig tiszta, száraz, jól szellőző területen dolgozzon, tanulmányozza a betét biztonsági utasításait és a gyártó adatlapjait a konkrét tanácsok megismerése érdekében.


 (FIGYELMEZTETÉS) ÁRAMÜTÉS KOCKÁZATA 	
VESZÉLY	MÉRSÉKLÉS
A készülék nincs szigetelt felületű markolattal ellátva. Ha a készülék egy feszültség alatt álló vezetékhez ér, akkor fémrészei szintén feszültség alá kerülnek, és ez áramütéshez vezethet.	Kerülje el a földelt felületek, például csövek, fűtőtestek és hűtőgépek megérintését. Az áramütés veszélye megnövekszik, ha a teste le van földelve.


 (VIGYÁZAT) BECSÍPÓDÉS VAGY BELEGABALYODÁS KOCKÁZATA  	
VESZÉLY	MÉRSÉKLÉS
A készülék mozgó elemei becsípődést okozhatnak, vagy a haja, ruházata, ékszerei és más laza tárgyak belegabalyodhatnak, ami súlyos sérülést okozhat.	<p>Soha ne viseljen laza ruházatot vagy laza pántokat, amik belegabalyodhatnak a készülék mozgó elemeibe.</p> <p>A készülék használata előtt vegye le az ékszereket, órát, azonosító kártyát, karperecet vagy nyakláncot, amelyeket elkaphat a készülék.</p> <p>Tartsa mindig távol a kezét a mozgó részekről.</p> <p>Mindig kösse fel vagy fedje el a haját, ha hosszú.</p> <p>Mindig megfelelően illeszkedő ruhát és más, biztonsági felszerelést viseljen a készülék használatakor.</p>



(FIGYELMEZTETÉS) SÉRÜLÉS KOCKÁZATA

VESZÉLY	MÉRSÉKLÉS
A sérült vagy hibás készülék váratlanul meghibásodhat, ami súlyos sérülést okozhat.	Használat előtt mindig ellenőrizze a készüléket, nem sérült vagy hibás-e. Ha a készüléken törés vagy sérülés bármilyen jelét látja, akkor azonnal állítsa le. Soha ne próbálja a készüléket megjavítani vagy átalakítani. Karbantartási és javítási munkát csak a gyártó vagy felhatalmazott szerviz végezzen. A felhatalmazott szervizek adataiért forduljon a medmixhez.
Ha manipulálja vagy átalakítja a készüléket, akkor az nem tesz eleget az előírásoknak, és súlyos sérüléssel járó balesetet okozhat.	Szigorúan tilos a készüléket manipulálni vagy átalakítani, és az kizárólag csak a felhasználó saját felelősségére és kockázatára történhet. A készüléket a kézikönyvben megadott utasítások szerint kell használni.
Ha a készüléket a levegőtömlőn hagyja, akkor illetéktelenek működtethetik, ami súlyos sérülést okozhat.	Használat után vegye le a levegőtömlőt, és a szerszámot tárolja biztonságos helyen, ahol gyerekek és képzetlen személyek nem érik el.
A pneumatikus szerszámok tisztítás közben véletlenül elindulhatnak.	A betétek felrakásakor vagy levételekor, és a készülék tisztításakor kapcsolja le a levegőellátást, és vegye le a levegőtömlőt. Soha ne hordozza a készüléket a tömlőnél fogva. A véletlen indítás elkerülése érdekében ne hordozza a készüléket úgy, hogy ujjá az indítóbillentyűn van. Javítást vagy szervizt csak a gyártó vagy felhatalmazott szerviz végezzen.
Ha elveszíti uralmát a szerszám felett, akkor sérülést okozhat saját magának vagy másoknak.	Soha ne használja a készüléket kábítószer, alkohol vagy gyógyszerek hatása alatt. Ne nyúljon át rajta keresztben. Biztosan álljon és tartsa az egyensúlyát. A készülék markolata legyen mindig száraz, tiszta, olajtól és zsírtól mentes. Legyen éber. Figyeljen arra, amit csinál. Ne működtesse a szerszámot, ha fáradt.
Ha másik gyártó tartozékát használja, vagy olyant, amit nem a készülékhez terveztek, akkor növekszik a meghibásodás és személyi sérülés kockázata. A fenti tartozékok használatakor a medmix felé fennálló szavatossági jogok megszűnnek.	Csak a felhasznált készülékkel kompatibilis, eredeti tartozékokat használjon. Minden más tartozék felszerelése és használata a felhasználó saját felelősségére és kockázatára történik.
A sűrített levegő-vezetékek veszélyesek lehetnek. A nyomás alatti légvezetékek lecsatlakoztatásakor ostorszerűen mozoghatnak, ami személyi sérülést okozhat.	Ügyeljen rá, hogy a légvezetékek biztonságosan legyenek rákötve a készülékre. A légvezetékek fel- és lecsatlakoztatásakor körültekintően járjon el.
A légvezetékek botlásveszélyt és személyi sérülést okozhatnak.	Úgy vezesse a légvezetékeket, hogy ne okozzanak botlásveszélyt a kezelők számára.
A készülék leejtése személyi sérülést okozhat, és károsodhat a termék, ami később meghibásodást és súlyos személyi sérülést okozhat.	A kezelőknek képesnek kell lenniük fizikailag kezelni a szerszám súlyát és méretét. Fáradtság ellen tartson rendszeresen szüneteket. Tudja mindkét kezével jól tartani a készüléket. Ha kell, kössön rögzítőkötelet a készülékre a véletlen leejtés és meghibásodás ellen.

 (FIGYELMEZTETÉS) SÉRÜLÉS KOCKÁZATA	
VESZÉLY	MÉRSÉKLÉS
Ha elvonják a kezelő figyelmét, elvesztheti az uralmát a berendezés felett.	Ügyeljen arra, hogy a többi személy biztonságos távolságban maradjon a készülék használatakor.
Rendetlen, sötét területen súlyos személyi sérüléssel járó baleset következhet be.	Tartsa tisztán és rendben a munkahelyét, jól megvilágítva.

 (VIGYÁZAT) SÉRÜLÉS KOCKÁZATA	
VESZÉLY	MÉRSÉKLÉS
Hosszas használat során elfáradhat a kezelő.	A kezelő biztonsága érdekében rendszeres szünetek ajánlottak.
A helytelenül karbantartott és tisztított készülékek személyi sérülést okozhatnak.	A készülék karbantartását és tisztítását gondosan végezze. A készülék felületét soha ne tisztítsa korrozív tisztítószerekkel vagy dörzsölő anyagokkal. Ne használjon szilikont tartalmazó termékeket. Tárolja a készüléket hűvös, száraz helyen (lásd műszaki adatok). A szerszámról a rászáradt anyagokat ne éles eszközzel távolítsa el.

Biztonság – Levegőcsatlakozás

- Biztosítsa, hogy a légkompresszor képes legyen a készülékhez szükséges levegőt szállítani (lásd az adott készülék műszaki adatait).
- Használjon szabályozott maximális nyomású sűrített levegőt, amelynek nyomása nem haladja meg a készüléken szereplő megengedett üzemi nyomáshatárt. Soha ne csatlakoztassa olyan levegőforrásra, amely túllépheti a 14,5psi (10bar) értéket.
- A sűrített levegőnek ki kell elégítenie az ISO 8573-1:2021 [3:4:3] előírásait.
- A készülék légvezetékhez csatlakoztatásakor és arról leválasztásakor ne nyomja meg az indítóbillentyűt.
- Naponta ürítse le a vizet a kompresszorból, és a kondenzátumot a légvezetékből. A sűrített levegőben lévő víz károsíthatja a készüléket, és csökkentheti a teljesítményét.
- Használjon megfelelő pneumatikus idomokat és tömlőket, amelyek jóvá vannak hagyva, és névleges nyomásértékük helyes. Ellenőrizze, hogy minden légvezetékidom biztonságosan legyen rögzítve.
- Naponta ellenőrizze a tömlőket és idomokat, nem kopottak vagy sérültek-e. Minden sérült alkatrészt azonnal ki kell cserélni, még a készülék használata előtt.
- **MEGJEGYZÉS:** Nem szükséges kenni a készüléket, és a légvezetéknek sem kell folyamatos kenés. A permetet levegő hajtóanyaggal előállító készülékek ne kapjanak kenőanyagot, mert az olajtartalom kihathat a kevert vagy permetezett anyag minőségére és összetételére.

Hulladékként elhelyezés

A készülék és tartozékai helytelen elhelyezése hulladékként környezeti kárt okozhat.

A használatra már nem alkalmas készüléket és tartozékait össze kell gyűjteni, és el kell küldeni környezetbarát szétválogatásra és újrahasznosításra. Az elhelyezés feleljen meg az adott ország érvényes jogi rendelkezéseinek.

SOHA ne tegye kommunális hulladékba.

Hibaelhárítás

Ne próbálja a készüléket javítani. A hibák ellenőrzését és a javítási munkát csak a gyártó vagy felhatalmazott szerviz végezze. Ne használja tovább, vagy próbálja használni a készüléket, ha probléma van a teljesítményével, átmenetileg javították csak meg, vagy kopott, nem eredeti alkatrész van benne.

Az anyagszórás közben észlelt bizonyos problémák és kellemetlenségek felmérhetőek és korrigálhatóak az alábbi útmutatás szerint, de a gyártó ennek hatékonyságáért nem vállal felelősséget, és az alábbi útmutatás nem helyettesíti a gyártó vagy felhatalmazott szerviz általi karbantartást vagy javítást.

Probléma	Ok	Javítás
Merülőtárcsa (tárcsák) nem tudnak bemozdulni a betétbe	A betét nincs megfelelően felrakva a készülék vázára vagy a tasakhengerre.	Ellenőrizze a betét helyes felrakását. Ellenőrizze, a betét nem sérült-e (szükség esetén cserélje ki).
	Idegen anyag van a készülék vázában vagy a tasakhengerben.	Vegye ki az idegen anyagot a készülékből (ne éles tárggyal).
	Rossz méretű merülőtárcsa (tárcsák).	Ellenőrizze a merülőtárcsa (tárcsák) átmérőjét. Szükség szerint cserélje.
Betét / tasak nem illeszthető bele a készülékbe	Merülőtárcsa (tárcsák) még elülső helyzetben vannak	Teljesen húzza vissza a merülőtárcsákat a készülék használati utasítása szerint.
	Nem megfelelő betéttálcá	Vegye ki és cserélje ki a betéttálcát (cserélhető tálcás készülékeknel).
	Nem megfelelő betét / tasak	Használjon a készülékkel kompatibilis modellű betétet / tasakot.
	Az előző betét / tasak még a helyén van	Vegye ki és dobja el az előző betétet / tasakot
Betét nem vehető ki a készülékből	Idegen anyag van a készülék vázában / csövében	Vegye ki az idegen anyagot a készülékből (ne éles tárggyal).
	Merülőtárcsa (tárcsák) a betét belsejében	Teljesen húzza vissza a merülőtárcsákat a készülék használati utasítása szerint.
Szórás megszakad	A sűrítettlevegő-ellátás megszakadt és / vagy lecsökkent	Ellenőrizze a sűrített levegő nyomását. Ellenőrizze a csatlakozást a permetezőre
Nem tud anyagot kiadni	Az anyag belekötött a fúvókába vagy keverőbe	Cserélje ki a fúvókát vagy keverőt.
	Az alkalmazáshoz elégtelen a nyomás	A szabályzóval (ha van felszerelve) lassan növelje a készülék üzemi nyomását a készüléken szereplő maximális értékig (lásd a műszaki adatlapot)

Probléma	Ok	Javítás
Anyag kiadása lassú	Az alkalmazáshoz elégtelen a nyomás	A szabályzóval (ha van felszerelve) lassan növelje a készülék üzemi nyomását a készüléken szereplő maximális értékig (lásd a műszaki adatlapot)
	Kimeneti fúvóka / keverő átmérője túl kicsi	Növelje a kimeneti fúvóka / keverő méretét.
	Anyag túl hideg	Ellenőrizze a gyártó adatlapját, milyen alkalmazási hőmérsékletet javasol az anyaghoz.
Levegőszivárgás zaja	Csatlakozás szivárog.	Ellenőrizze a csatlakozót (húzza meg/ cserélje/szerelje vissza) szükség szerint. Ellenőrizze a bemeneti levegőnyomást, csökkentse, ha kell.
		FONTOS: Ha valahol máshol szivárog a levegő a készülékből, akkor azonnal állítsa le a használatát. Juttassa el felhatalmazott szerviznek.
	Szivárgás az elülső kupaknál (csak az egykomponensű betétmodelleknél)	(Kézzel) húzza meg az elülső kupakot, hogy tömören zárjon. Ha tovább szivárog, akkor juttassa el felhatalmazott szerviznek.

SAUGOS INSTRUKCIJOS

Perskaitykite ir išsaugokite visus su įrankiu pateiktus saugos įspėjimus, visas instrukcijas, iliustracijas ir specifikacijas. Turi būti laikomasi visų saugos taisyklių; nepaisant visų pateiktų nurodymų, galima sunkiai susižaloti arba mirti. Gamintojas neatsako už žalą, atsiradusią dėl saugos taisyklių nepaisymo.

Bendrieji pneumatinio įrankio saugos įspėjimai

Šis saugos instrukcijų vadovo originalas sudarytas anglų kalba. Kitos kalbos grindžiamos originalios versijos anglų kalba vertimu.




Paskirtis





Šis dozatorius (toliau – „prietaisas“) yra sukurtas rankiniam įvairių medžiagų derinių dozavimui, su maišytuvais ir purkštukais naudojant specialius aliuminio, plastiko arba minkštos pakuotės paketėlius / kasetes (toliau – „priedai“). Bet koks kitas šio įrenginio taikymas ar naudojimas yra griežtai draudžiamas ir bus atliekamas tik naudotojo atsakomybe ir rizika.





Garantija



Nuo pristatymo pirkėjui dienos gamintojas suteikia prietaisui 24 mėnesių garantiją. Susidėvinčioms dalims garantija netaikoma. Remonto ir aptarnavimo darbus gali atlikti tik gamintojas arba įgaliotas aptarnavimo partneris, priešingu atveju garantija ir teisė į atsakomybę netenka galios.



SAUGOS GAIRĖS




Simbolis		Reikšmė
	ĮSPĖJIMAS	Galima pavojinga situacija. Neišvengus šio pavojaus galima mirtis arba labai rimti, negrįžtami sužalojimai.
	PERSPĖJIMAS	Galimai pavojinga situacija. Neišvengus šio pavojaus galimi lengvi arba negrįžtami sužalojimai.
	INFORMACIJA	Bendrojo pobūdžio patarimas, atkreipia naudotojų dėmesį į naudingą informaciją.

 (ISPĖJIMAS) GAISRO ARBA SPROGIMO RIZIKA   	
PAVOJUS	MAŽINIMAS
Dozuojamose medžiagose gali būti galimai degių cheminių medžiagų.	Nenaudokite prietaiso šalia uždegimo šaltinių arba energijos šaltinių, kurie kelia galimą užsidegimo / sprogo pavojų. Dirbkite švarioje, gerai vėdinamoje vietoje, kurioje nėra degių medžiagų. Kaip pneumatinių įrankių maitinimo šaltinio niekada nenaudokite deguonies, anglies dioksido ar kitų išpilstytų dujų.
Viršijus maksimalų prietaiso ar priedų slėgį, gali įvykti sprogo ir rimtai sužaloti.	Naudokite iki maksimumo nustatytą suslėgtą orą, kuris atitinka ant prietaiso nurodytą slėgį arba yra žemesnis už vardinį darbinį slėgį. Niekada neprijunkite prie oro šaltinio, kuris gali viršyti 14,5 psi (10 barų). Prieš naudodami prietaisą visuomet patikrinkite, ar oro šaltinis sureguliuotas pagal vardinį oro slėgio diapazoną. Niekada neišimkite ir netaisykite integruotų slėgio reguliatorių.
Pažeistas / sugedęs slėginis indas gali sukelti sprogo ir rimtai sužaloti.	Niekada neatidarinkite ir neišimkite pneumatines pavaros bloko. Prieš naudodami visada patikrinkite, ar prietaisas be pažeidimų ir nesugedęs. Jei yra prietaiso lūžimo ar pažeidimo požymių, iš karto nutraukite naudojimą (ir praneškite gamintojui). Jei iš prietaiso girdimas oro nuotėkis, nedelsdami nutraukite naudojimą.

 (ISPĖJIMAS) AKIŲ / ODOS SUŽEIDIMO RIZIKA   	
PAVOJUS	MAŽINIMAS
Prietaisas gali dideliu greičiu išstumti kenksmingas chemines medžiagas, kurios gali sužaloti akis.	Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada dėvėkite apsauginius akinius. Vengdami sąlyčio su dozuojamomis medžiagomis, operatoriai ir šalia esantys asmenys turi dėvėti patvirtintas asmenines apsaugos priemones. Naudojimo metu niekada nenukreipkite kasetės angos / maišymo galiuko į save ar bet kokią kitą gyvą būtybę.
Įprasto veikimo metu mažindamas slėgį prietaisas dideliu greičiu išstumia orą, todėl gali būti sužeistos akys / ausys.	Naudokite asmenines apsaugos priemones. Operatoriai ir šalia esantys asmenys turi dėvėti patvirtintas asmenines apsaugos priemones. Naudojant atkreipti dėmesį, kad prietaisas nebūtų arti akių ir ausų.
Dozuojamose medžiagose gali būti žmogui paliešti pavojingų cheminių medžiagų.	Naudokite asmenines apsaugos priemones. Visada mūvėkite apsaugines pirštines. Vengdami sąlyčio su dozuojamomis medžiagomis, operatoriai ir šalia esantys asmenys turi mūvėti apsaugines pirštines. Niekada nenukreipkite kasetės angos / maišymo galiuko į save ar bet kokią kitą gyvą būtybę.

 (ISPĖJIMAS) ĮKVĖPIMO PAVOJUS 	
PAVOJUS	MAŽINIMAS
Dozuojamose medžiagose gali būti cheminių medžiagų, kurių garai gali būti pavojingi plaučiams ir kvėpavimo sistemai.	Visada dirbkite švariose, sausose ir gerai vėdinamose patalpose, konkrečių patarimų rasite ant kasetės esančioje saugos instrukcijoje ir gamintojo duomenų lapuose.


 (ISPĖJIMAS) ELEKTROS ŠOKO PAVOJUS 	
PAVOJUS	MAŽINIMAS
Šis prietaisas neturi izoliuoto sugriebimo paviršiaus. Palietus įtampos veikiamą laidą, atviros metalinės prietaiso dalys taip pat bus veikiamos įtampos ir gali sukelti elektros smūgį.	Venkite kūno kontakto su žemintais paviršiais, tokiais kaip vamzdžiai, radiatoriai ir šaldytuvai. Jei jūsų kūnas yra žemintas, padidėja elektros šoko rizika.


 (PERSPĖJIMAS) PRISPAUDIMO IR ĮSIPAINIOJIMO RIZIKA  	
PAVOJUS	MAŽINIMAS
Prietaise yra judančių elementų, kurie gali prispausti plaukus, drabužius, papuošalus ir kitus palaidus daiktus ir (arba) į juos įsipainioti, todėl galite patirti sunkių sužalojimų.	Niekada nedėvėkite laisvų drabužių, nesegėkite dirželių, neryšėkite kaklaraiščių, kurie gali įsipainioti į judančias prietaiso dalis. Prieš naudojimą nusisekite visus papuošalus, laikrodžius, identifikavimo ženklus, apyrankes ar karolius, kurie gali įstrigti prietaise. Rankas visada laikykite toliau nuo judančių dalių. Visada susiriškite ilgus plaukus arba juos uždenkite. Naudodami prietaisą visada dėvėkite tinkamus drabužius ir kitą saugos įrangą.



(SPĖJIMAS) SUŽEIDIMO RIZIKA

PAVOJUS	MAŽINIMAS
Pažeistas / sugedęs prietaisas gali sukelti netikėtą gedimą ir rimtai sužaloti.	Prieš naudodami visada patikrinkite, ar prietaisas be pažeidimų ir nesugedęs. Jei yra prietaiso lūžimo ar pažeidimo požymių, iš karto nutraukite naudojimą. Niekada nemėginkite remontuoti prietaiso ar jį modifikuoti. Techninę priežiūrą ir remontą turi atlikti tik gamintojas arba patvirtintas techninės priežiūros partneris. Norėdami gauti išsamios informacijos apie įgaliojimą aptarnavimo centrą, susisieki su „medmix“.
Manipuliuojant prietaisu ar jį modifikuojant, jis nebeatitinka reikalavimų, todėl, įvykus nelaimei, galite būti sunkiai sužaloti.	Griežtai draudžiama manipuliuoti prietaisu ar jį modifikuoti; visi tokie veiksmai bus atliekami tik naudotojo atsakomybe ir rizika. Prietaisas turi būti naudojamas tik pagal vadove nurodytą naudojimo instrukciją.
Be priežiūros paliktą įrankį su prijungta oro žarna pašaliniai asmenys gali suaktyvinti ir sunkiai susižaloti.	Kai įrankis nenaudojamas, nuimkite oro žarną ir laikykite jį saugioje, vaikams ir neapmokytiems naudotojams nepasiekiamoje vietoje.
Valymo metu pneumatiniai įrankiai gali netyčia įsijungti.	Norėdami įdėti / išimti kasetes arba išvalyti įrenginį, išjunkite oro tiekimą ir atjunkite oro žarną. Niekada neneškite prietaiso laikydami už žarnos. Vengdami netyčinio įjungimo neneškite prietaiso laikydami piršto ant gaiduko. Remonto ir techninės priežiūros darbus gali atlikti tik gamintojas arba įgaliojotas techninės priežiūros atstovas.
Praradus įrankio valdymą galima sužaloti save arba kitus.	Niekada nenaudokite prietaiso pavartoję narkotikų, alkoholio ar vaistų. Nepersistenkite. Išlaikykite taisyklingą atramą ir pusiausvyrą. Prietaiso rankenos turi būti sausas, švarios ir be alyvos / tepalų. Būkite budrūs. Žiūrėkite, ką darote. Nenaudokite prietaiso, jei esate pavargę.
Naudojant šiam prietaisui neskirtą kito gamintojo priedą, padidėja gedimo ir sužalojimo rizika. Naudojant minėtus priedus, nustoja galioti visos „medmix“ garantijos teisės.	Naudokite tik originalius, su naudojamu prietaisu suderinamus priedus. Visi kiti sumontuoti priedai eksploatuojami vien tik naudotojo atsakomybe ir rizika.
Suslėgto oro linijos gali būti pavojingos. Atsijungusios slėginės oro linijos gali plazdėti ir sužaloti.	Įsitikinkite, kad oro linijos yra saugiai prijungtos prie prietaiso. Būkite atsargūs prijungdami ir atjungdami oro linijas.
Pneumatinių linijų žarnos gali kelti užkliuvimo ir susižalojimo pavojų.	Tieskite pneumatinių linijų žarnas taip, kad jos nekeltų operatoriams pavojaus užkliūti.
Numetus prietaisą galima susižaloti bei pažeisti gaminį, kuris vėliau gali sugesti ir rimtai sužaloti.	Operatoriai turi gebėti fiziškai susidoroti su įrankio svoriu ir dydžiu. Vengdami pervargimo, reguliariai darykite pertraukas. Naudojamam prietaisui palaikyti reikia dviejų rankų. Vengiant prietaiso pažeidimo jam netyčia nukritus, jei reikia, pritvirtinkite prie jo diržą.
Dėl išsiblaškyimo operatoriai gali prarasti budrumą.	Dirbdami įrenginiu laikykite pašalinius asmenis saugiu atstumu.

 (ISPĖJIMAS) SUŽEIDIMO RIZIKA	
PAVOJUS	MAŽINIMAS
Netvarkingose ir tamsiose vietose gali įvykti nelaimė ir sukelti sunkius sužeidimus.	Darbo vietos turi būti gerai apšviestos, švarios ir tvarkingos.

 (PERSPĖJIMAS) SUŽEIDIMO RIZIKA	
PAVOJUS	MAŽINIMAS
Ilgas naudojimas gali išvarginti naudotoją.	Siekiant užtikrinti naudotojo saugą, rekomenduojama reguliariai daryti pertraukas.
Netinkamai prižiūrimi ir valomi prietaisai gali sužaloti.	Atsargiai prižiūrėkite / valykite prietaisą. Prietaiso paviršiui valyti niekada nenaudokite korozinių valymo priemonių ar abrazyvinių medžiagų. Nenaudokite gaminių, kurių sudėtyje yra silikono. Laikykite prietaisą vėsioje, sausoje vietoje (žr. techninius duomenis). Sukietėjusioms medžiagoms pašalinti nenaudokite aštrių įrankių.

Sauga. Oro prijungimas

- Įsitinkinkite, kad oro tiekimo kompresorius gali užtikrinti įrenginiui reikalingą oro tiekimą (atskirų prietaisų reikalavimai nurodyti techninių duomenų lape).
- Naudokite iki maksimumo nustatytą suslėgtą orą, kuris atitinka ant prietaiso nurodytą darbinį slėgį. Niekada neprijunkite prie oro šaltinio, kuris gali viršyti 145 psi (10 barų).
- Suslėgto oro kokybė turi atitikti ISO 8573-1:2021 klases [3:4:3].
- Atjungdami / prijungdami prietaisą prie oro linijų, nespauskite gaiduko.
- Kasdien iš oro tiekimo kompresoriaus išleiskite vandenį, o iš oro linijų – kondensatą. Ore esantis vanduo gali sugadinti prietaisą ir pabloginti jo veikimą.
- Naudokite tinkamas vardines ir reikiamam slėgiui patvirtintas pneumatines jungtis ir žarnas. Įsitinkinkite, kad visos pneumatinių linijų jungiamosios detalės yra gerai pritvirtintos.
- Kasdien tikrinkite žarnas ir jungtis, ar nėra nusidėvėjimo ir pažeidimų. Prieš naudojant prietaisą reikia iš karto pakeisti visas pažeistas dalis.
- PASTABA: prietaiso nereikia sutepti ar užtikrinti nuolatinio jo tepimo pneumatinėje linijoje. Prietaisuose, kuriuose „purškimui“ kaip propelentas naudojamas oras, neturėtų būti naudojamas riebus oras, nes šis alyvos kiekis gali turėti įtakos maišomos / purškiamos medžiagos kokybei ir sudėčiai.

Šalinimas

Netinkamai šalinant prietaisą ir priedus gali kilti pavojus aplinkai.

Nebetinkami naudoti prietaisai ir priedai turi būti surenkami ir siunčiami išardyti bei utilizuoti aplinkai nekenksmingu būdu. Šalinimas turi būti atliekamas pagal naudojimo šalyje galiojančius teisės aktus.

NIEKADA nešalinkite kartu su buitinėmis atliekomis.

Trikčių šalinimas

Nemėginkite remontuoti prietaiso. Bet kokius gedimus ir triktis turi tikrinti ir šalinti tik gamintojas arba patvirtintas techninės priežiūros partneris. Nemėginkite toliau naudoti ir nebenaudokite prietaiso su žinomomis veikimo triktimis, taip pat prietaisų, kurie laikinai taisomi ir nenaudokite susidėvėjusių ir (arba) neoriginalių dalių.

Kai kurias dozuojant medžiagas kylančias problemas ir nepatogumus galima įvertinti ir ištaisyti vadovaujantis toliau pateiktomis gairėmis, tačiau gamintojas neprisiima jokios atsakomybės už jų veiksmingumą ir pabrėžia, kad šios rekomendacijos nepakeičia tinkamos techninės priežiūros ir remonto, kuriuos teikia gamintojas arba patvirtintas techninės priežiūros partneris.

Įvykis	Priežastis	Priemonė
Stūmoklio diskas (-ai) negali patekti į kasetę	Kasetė neteisingai įdėta į prietaiso rėmą / paketėlio vamzdelį.	Patikrinkite, ar teisingai įdėta kasetė. Patikrinkite, ar kasetė nepažeista (jei reikia, pakeiskite).
	Prietaiso rėme / paketėlio vamzdyje yra pašalinis objektas.	Išimkite iš prietaiso pašalinį objektą (nenaudokite aštrių įrankių).
	Neteisingas stūmoklio disko (-ų) dydis.	Patikrinkite stūmoklio disko (-ų) skersmenį. Jeigu reikia, pakeiskite.
Į prietaisą nepavyksta įdėti kasetės / paketėlio	Stūmoklio diskas (-ai) vis dar yra priekinėje padėtyje.	Vadovaudamiesi naudotojo vadovu visiškai įtraukite stūmoklius.
	Netinkamas kasetės dėklas.	Išimkite kasetės dėklą ir jį pakeiskite (prietaisams su keičiamais dėklais).
	Netinkama kasetė / netinkamas paketėlis.	Naudokite prietaisui skirtą kasetę / paketėlį.
	Ankstesnė kasetė / ankstesnis paketėlis vis dar savo vietoje.	Išimkite ir išmeskite ankstesnę kasetę / ankstesnį paketėlį.
	Prietaiso rėme / vamzdyje yra pašalinis objektas	Išimkite iš prietaiso pašalinį objektą (nenaudokite aštrių įrankių).
Iš prietaiso nepavyksta išimti kasetės	Stūmoklio diskas (-ai) kasetės viduje.	Vadovaudamiesi naudotojo vadovu visiškai įtraukite stūmoklius.
Dozavimas nutraukiamas	Buvo nutrauktas ir (arba) sumažintas suspausto oro tiekimas.	Patikrinkite oro tiekimo slėgį. Patikrinkite jungtį su dozatoriumi.
Nepavyksta dozuoti medžiagą	Medžiaga sukietėjo antgalyje / maišytuve.	Pakeiskite antgalį / maišytuvą.
	Pritaikymui yra nepakankamas slėgis.	Naudodami reguliatorių (jei yra) lėtai padidinkite prietaiso darbinį slėgį iki didžiausio nurodyto (žr. techninį lapą).

Įvykis	Priežastis	Priemonė
Lėtai dozuojama medžiaga	Pritaikymui yra nepakankamas slėgis.	Naudodami reguliatorių (jei yra) lėtai padidinkite prietaiso darbinį slėgį iki didžiausio nurodyto (žr. techninį duomenų lapą).
	Per mažas išleidimo antgalio / maišytuvo skersmuo.	Padidinkite antgalio / maišytuvo išleidimo dydį.
	Per šalta medžiaga.	Dėl rekomenduojamos medžiagos naudojimo temperatūros skaitykite medžiagos gamintojo duomenų lapą.
Oro nuotėkio keliamas triukšmas	Nuotėkis sujungimo vietoje.	Jei reikia, patikrinkite jungtį (priveržkite / pakeiskite / sumontuokite). Patikrinkite įleidžiamo oro slėgį, jeigu reikia – sumažinkite.
		SVARBU: jei nuotėkio šaltinis yra kitoje prietaiso vietoje, nedelsdami nutraukite naudojimą. Grąžinkite prietaisą patvirtintam aptarnavimo partneriui.
	Nuotėkis dangtelio priekyje (tik vieno komponento kasečių modeliams).	(Ranka) priveržkite priekinį dangtelį, kad jis būtų visiškai sandarus. Jei nuotėkis išlieka, grąžinkite prietaisą patvirtintam aptarnavimo partneriui.

DROŠĪBAS NORĀDES

Izlasiet un saglabāiet visus ierīcei pievienotos drošības brīdinājumus, norādes, ilustrācijas un specifikācijas. Jāievēro visi drošības noteikumi; visu sniegto drošības instrukciju neievērošana var izraisīt smagus miesas bojājumus vai nāvi. Ražotājs nav atbildīgs par bojājumiem, kas radušies drošības noteikumu neievērošanas dēļ.

Vispārīgi pneimatisko instrumentu drošības brīdinājumi

Šī oriģinālā drošības norādījumu rokasgrāmata ir sastādīta angļu valodā. Tulkojumu pamatā ir oriģinālversija.




Paredzētais pielietojums





Šis dozators (turpmāk "ierīce") ir izstrādāts dažādu materiālu kombināciju dozēšanai ar roku, izmantojot speciālus alumīnija, plastmasas vai mīkstus iepakojumus/kārtridžus kopā ar sajaucējiem un sprauslām (turpmāk "piederumi"). Jebkāda šīs ierīces lietošana vai izmantošana, izņemot iepriekšminēto, ir stingri aizliegta un tiek veikta tikai uz lietotāja atbildību un risku.





Garantija



Pircējam 24 mēnešu laikā no preces piegādes dienas tiek nodrošināta ražotāja garantija. Garantija neattiecas uz nolietojamām detaļām. Remonta un tehniskās apkopes darbus drīkst veikt tikai ražotājs vai apstiprināts apkopes servisa partneris; pretējā gadījumā garantijas un atbildības tiesības zaudē spēku.



DROŠĪBAS VADLĪNIJAS




Simbols	Nozīme
	BRĪDINĀJUMS Iespējama bīstama situācija. Ja no šīs bīstamās situācijas neizvairās, tā var izraisīt nāvi vai ļoti nopietnas, neatgriezeniskas traumas.
	UZMANĪBU Potenciāli bīstama situācija. Ja no šīs bīstamās situācijas neizvairās, tā var izraisīt vieglas vai nelielas, neatgriezeniskas traumas.
	INFORMĀCIJA Vispārīgi padomi — brīdina lietotāju par noderīgu informāciju.

 (BRĪDINĀJUMS) UGUNŠ VAI SPRĀDZIENA RISKS   	
APDRAUDĒJUMS	MAZINĀŠANA
Dozētie materiāli var saturēt ķīmiskas vielas, kas var būt uzliesmojošas.	Nedarbiniet ierīci aizdegšanās vai enerģijas avotu tuvumā, kas rada iespējamu aizdegšanās/sprādziena risku. Strādājiet tīrā, labi vēdinātā vietā, kur nav degošu materiālu. Nekad neizmantojiet skābekli, oglekļa dioksīdu vai citas balonu gāzes kā pneimatisko instrumentu strāvas avotu.
Ierīces vai piederumu maksimālā spiediena vērtības pārsniegšana var izraisīt sprādzienu, kas izraisa nopietnas traumas.	Izmantojiet saspiestu gaisu, kas noregulēts līdz maksimālajam spiedienam, atbilstoši uz ierīces norādītajam nominālajam darba spiedienam vai zem tā. Nekad nepievienojiet gaisa avotam, kas var pārsniegt 145 psi (10 bar). Pirms ierīces izmantošanas vienmēr pārbaudiet, vai gaisa avots ir pielāgots nominālajam gaisa spiediena diapazonam. Nekad nenovietojiet, neregulējiet vai nemodificējat integrētos spiediena regulatorus.
Bojāta spiediena tvertne var izraisīt sprādzienu, kas var izraisīt nopietnas traumas.	Pneimatisko piedziņas bloku nekad nedrīkst atvērt vai noņemt. Pirms izmantošanas vienmēr pārbaudiet, vai ierīcei nav bojājumu un defektu pazīmju. Ja ierīcei ir jebkādas lūzuma vai bojājuma pazīmes, nekavējoties pārtrauciet tās izmantošanu (un ziņojiet par to ražotājam). Ja ir dzirdama gaisa noplūde no ierīces, nekavējoties pārtrauciet tās izmantošanu.

 (BRĪDINĀJUMS) ACU/ĀDAS TRAUMAS RISKS   	
APDRAUDĒJUMS	MAZINĀŠANA
Ierīce var ātri izvadīt kaitīgas ķīmiskas vielas, kas var izraisīt acu traumas.	Izmantojiet individuālos aizsarglīdzekļus. Vienmēr valkājiet aizsargbrilles. Lai novērstu saskari ar dozētajiem materiāliem, operatoriem un tuvumā esošiem cilvēkiem ir jāvalkā apstiprināti individuālie aizsarglīdzekļi. Lietošanas laikā nekad nevērsiet un neizlādējiet kārtidža izplūdes caurules/sajaucēja galu pret sevi vai kādu dzīvu būtni.
Normālas darbības laikā, lai samazinātu spiedienu, ierīce ātri izspiež gaisu, kas var izraisīt acu/ ausu traumas.	Izmantojiet individuālos aizsarglīdzekļus. Operatoriem un tuvumā esošiem cilvēkiem ir jāvalkā apstiprināti individuālie aizsarglīdzekļi. Lietojot ierīci, pārliecinieties, ka tā neatrodas acu un ausu tuvumā.
Dozētie materiāli var saturēt ķīmiskas vielas, kurām cilvēkam ir bīstami pieskarties.	Izmantojiet individuālos aizsarglīdzekļus. Vienmēr valkājiet aizsargcimdus. Lai novērstu saskari ar dozētajiem materiāliem, operatoriem un tuvumā esošiem cilvēkiem ir jāvalkā apstiprināti aizsargcimdi. Nekad nevērsiet un neizlādējiet kārtidža izplūdes caurules/sajaucēja galu pret sevi vai kādu dzīvu būtni.

 (BRĪDINĀJUMS) IEELPOŠANAS APDRAUDĒJUMS 	
APDRAUDĒJUMS	MAZINĀŠANA
Dozētie materiāli var saturēt ķīmiskas vielas, kuru tvaiki var būt bīstami plaušām un elpošanas sistēmai.	Vienmēr strādājiet tīrās, sausās un labi vēdinātās vietās; konkrētus padomus skatiet drošības norādēs uz kārtidža un ražotāja datu lapās.


 (BRĪDINĀJUMS) ELEKTROŠOKA RISKS 	
APDRAUDĒJUMS	MAZINĀŠANA
Šī ierīce nav aprīkota ar izolētu satveršanas virsmu. Saskaroties ar vadu, kas ir zem sprieguma, ierīces atklātās metāla daļas kļūs nospriegotas un var izraisīt nāvējošu elektrošoku.	Izvairieties no ķermeņa saskares ar iezemētām virsmām, piemēram, caurulēm, radiatoriem un ledusskapjiem. Ja ķermenis ir iezemēts, pastāv palielināts elektrošoka risks.


 (UZMANĪBU) SASPIEŠANAS UN SAPĪŠANĀS RISKS  	
APDRAUDĒJUMS	MAZINĀŠANA
Ierīce satur kustīgus elementus, kas var izraisīt saspiešanu un/vai sapīties matos, apģērbā, rotaslietās un citos vaļīgos priekšmetos un izraisīt smagas traumas.	Nekad nevalkājiet vaļīgu apģērbu, kam ir vaļīgas siksnas vai saites, kuras var sapīties ierīces kustīgajās daļās. Pirms izmantošanas noņemiet visas rotaslietas, pulksteņus, identifikācijas zīmes, rokassprādzes vai kaklarotas, kuras ierīce var aizķert. Vienmēr turiet rokas prom no kustīgām daļām. Vienmēr sasieniet vai apklājiet garus matus. Izmantojot ierīci, vienmēr valkājiet atbilstoši piegulošu apģērbu un citu drošības aprīkojumu.



**(BRĪDINĀJUMS) TRAUMAS
RISKS**

APDRAUDĒJUMS	MAZINĀŠANA
Bojāta ierīce var izraisīt neparedzētu kļūmi, radot nopietnas traumas.	Pirms izmantošanas vienmēr pārbaudiet, vai ierīcei nav bojājumu un defektu pazīmju. Ja ierīcei ir jebkādas lūzuma vai bojājumu pazīmes, nekavējoties pārtrauciet tās izmantošanu. Nekad nemēģiniet labot vai modificēt ierīci. Apkopi un remontu drīkst veikt tikai ražotājs vai apstiprināts apkopes servisa partneris. Lai iegūtu informāciju par autorizētu apkopes servisa centru, sazinieties ar medmix.
Ierīces manipulācijas vai modifikācijas padara to neatbilstošu un var izraisīt negadījumus, kas izraisa nopietnas traumas.	Ierīču manipulācijas un modifikācijas ir stingri aizliegtas, un tās tiek veiktas tikai un vienīgi uz lietotāja atbildību un risku. Ierīci drīkst izmantot tikai tā, kā ir norādīts rokasgrāmatā.
Bez uzraudzības atstātu instrumentu ar pievienotu gaisa spiediena šļūteni var iedarbināt nepiederоšas personas un izraisīt nopietnas traumas.	Noņemiet gaisa spiediena šļūteni, kad instruments netiek izmantots, un sargājiet instrumentu no bērniem un neapmācītiem lietotājiem.
Pneimatiskie instrumenti tīrīšanas laikā var nejauši iedarbināties.	Izslēdziet gaisa padevi un atvienojiet gaisa spiediena šļūteni, lai pievienotu/izņemtu kārtidzīvu vai tīrītu ierīci. Nekad nenesiet ierīci aiz šļūtenes. Lai izvairītos no nejaušas iedarbināšanas, nenesiet ierīci ar pirkstu uz mēlītes. Remontu un apkopi drīkst veikt tikai ražotājs vai apstiprināts apkopes servisa pārstāvis.
Kontroles zaudēšana pār instrumentu var radīt traumas sev vai citiem.	Nekad neizmantojiet ierīci, narkotisko vielu, alkohola vai medikamentu ietekmē. Nepārsniedziet slodzi. Uzturiet stabilu stāvokli un līdzsvaru. Pārlicinieties, ka ierīces rokturi vienmēr ir sausi, tīri un uz tiem nav eļļas/tauki. Saglabājiet modrību. Pievērsiet uzmanību tam, ko darāt. Neizmantojiet instrumentu, ja esat noguris.
Izmantojot cita ražotāja piederumu, kas nav paredzēts ierīcei, palielinās kļūmes un miesas bojājumu risks. Izmantojot minētos piederumus, visas medmix garantijas tiesības zaudē spēku.	Izmantojiet tikai oriģinālos piederumus, kas ir saderīgi ar izmantoto ierīci. Jebkurš cits piederums tiek uzstādīts un izmantots uz lietotāja atbildību un risku.
Saspiesta gaisa vadi var būt bīstami. Atvienoti saspiestā gaisa vadi var izraisīt sitienus, radot miesas bojājumus.	Pārlicinieties, ka gaisa vadi ir droši savienoti ar ierīci. Uzmanieties, pievienojot un atvienojot gaisa vadus.
Gaisa vadu šļūtenes var radīt pakļūšanas risku, izraisot miesas bojājumus.	Novietojiet gaisa vadu šļūtenes tā, lai tās operatori neradītu pakļūšanas risku.
Ierīces nomešana var izraisīt miesas bojājumus, kā arī sabojāt izstrādājumu, izraisot kļūmi, kas rada nopietnas traumas.	Operatoriem jābūt fiziski sagatavotiem, lai varētu izturēt instrumenta svaru un izmēru. Ieturiet regulārus pārtraukumus, lai izvairītos no noguruma. Lai pilnībā atbalstītu lietošanā esošo ierīci, jālieto divas rokas. Nepieciešamības gadījumā ierīcei jāpievieno strope, lai novērstu netīšus bojājumus to nometot.
Traucējumi var izraisīt operatora kontroles zaudēšanu.	Izmantojot ierīci, pārlicinieties, ka apkārtējie cilvēki atrodas drošā attālumā.

 (BRĪDINĀJUMS) TRAUMAS RISKS	
APDRAUDĒJUMS	MAZINĀŠANA
Nekoņas un tumšas vietas var izraisīt negadījumus, kas rada nopietnus miesas bojājumus.	Uzturiet darba vietas tīras, kārtīgas un labi apgaismotas.

 (UZMANĪBU) TRAUMAS RISKS	
APDRAUDĒJUMS	MAZINĀŠANA
Ilgstoša izmantošana var izraisīt lietotāja nogurumu.	Lietotāju drošības labad ieteicami regulāri pārtraukumi.
Nepareizi koptas un tīrītas ierīces var izraisīt traumas.	<p>Apkopiet/tīriet ierīci uzmanīgi.</p> <p>Ierīces virsmas tīrīšanai nekad neizmantojiet kodīgus tīrīšanas līdzekļus vai abrazīvus materiālus. Neizmantojiet produktus, kas satur silikonu.</p> <p>Glabājiet ierīci vēsā, sausā vietā (skatīt tehniskos datus).</p> <p>Neizmantojiet asus instrumentus, lai noņemtu sacietējušu materiālu.</p>

Drošība — gaisa savienojums

- Pārlicinieties, ka gaisa padeves kompresors spēj nodrošināt ierīcei nepieciešamo gaisa padevi (atsevišķas ierīces prasības skatīt tehnisko datu lapā).
- Izmantojiet saspiestu gaisu, kas noregulēts līdz maksimālajam spiedienam, atbilstoši uz ierīces norādītajam nominālajam darba spiedienam. Nekad nepievienojiet gaisa avotam, kas var pārsniegt 145 psi (10 bar).
- Saspiestā gaisa kvalitātei jāatbilst ISO 8573-1:2021 [3:4:3] klasēm.
- Atvienojot/pievienojot ierīci gaisa vadam, nospiediet mēlīti.
- Katru dienu iztukšojiet ūdeni no gaisa padeves kompresora, kā arī kondensātu gaisa vados. Ūdens gaisa vadā var sabojāt ierīci un pasliktināt tās veiktspēju.
- Izmantojiet pareizos pneimatiskos elementus un šļūtenes, kas ir paredzētas un apstiprinātas nepieciešamajam spiedienam. Pārlicinieties, ka visi gaisa vadu elementi ir droši nostiprināti.
- Katru dienu pārbaudiet šļūtenes un elementus un pārlicinieties, ka nav nodiluma un bojājumu pazīmes. Visas bojātās detaļas jānomaina tieši pirms ierīces izmantošanas.
- PIEZĪME. Nav nepieciešams ieeļļot ierīci vai nodrošināt nepārtrauktu gaisa vadu eļļošanu. Ierīcēm, kas izmanto gaisu kā propelentu, lai nodrošinātu "izsmidzināšanu", nevajadzētu izmantot ieeļļota gaisa padevi, jo šīs eļļas saturs var ietekmēt sajauktā/izsmidzināmā materiāla kvalitāti un sastāvu.

Atbrīvošanās no ierīces

Apkārtējās vides kaitējuma risks, ko izraisa nepareiza atbrīvošanās no ierīces un piederumiem.

Ierīces un piederumi, kas vairs nav piemēroti izmantošanai, ir jāsavāc un jānosūta atdalīšanai un reģenerācijai videi draudzīgā veidā. Atbrīvošanās procesam jānotiek saskaņā ar izmantošanas valsts tiesību aktiem.

NEKAD neizmetiet sadzīves atkritumos.

Problēmu novēršana

Nemēģiniet remontēt ierīci. Jebkādas kļūmes un bojājumus drīkst pārbaudīt un novērst tikai ar ražotāja vai apstiprināta apkopes servisa partnera starpniecību. Nemēģiniet un neturpiniet izmantot ierīces ar zināmām veiktspējas problēmām, ierīces, kurām tiks veikts īslaicīgs remonts, vai nolietotas un/vai neoriģinālas detaļas.

Dažas problēmas un neērtības, kas radušās materiālu padeves laikā, var novērtēt un labot saskaņā ar tālāk norādītajām vadlīnijām, tomēr ražotājs neuzņemas atbildību par to darbību, un šīs vadlīnijas neaizstāj pareizu apkopes un remonta atbalstu no ražotāja vai apstiprināta apkopes servisa partnera.

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Virzuļa disks(-i) nevar iekļūt kārtīdžā	Kārtīdžs nav pareizi ievietots ierīces rāmī/mīkstā iepakojuma cilindrā	Pārbaudiet, vai kārtīdžs ir pareizi uzstādīts. Pārbaudiet, vai kārtīdžs nav bojāts (ja nepieciešams, nomainiet).
	Svešķermeņi ierīces rāmī/mīkstā iepakojuma cilindrā	Izņemiet svešķermeņus no ierīces (neizmantojiet asus instrumentus).
	Nepareiza izmēra virzuļa disks(-i)	Pārbaudiet virzuļa diska(-u) diametru. Nomainiet pēc vajadzības.
Kārtīdžu/mīksto iepakojumu nevar ievietot ierīcē	Virzuļa disks(-i) joprojām vērsts(-i) uz priekšu	Pilnībā ievelciet virzuļus saskaņā ar ierīces lietotāja rokasgrāmatu.
	Nepareizs kārtīdža paliktnis	Izņemiet un nomainiet kārtīdža paliktni (ierīcēm ar maināmiem paliktņiem).
	Nepareizs kārtīdžs/mīksta iepakojums	Izmantojiet ar ierīci saderīgu kārtīdža/mīkstā iepakojuma modeli.
	Iepriekšējais kārtīdžs/mīksta iepakojums joprojām atrodas vietā	Izņemiet un izmetiet iepriekšējo kārtīdžu/mīksto iepakojumu.
Svešķermeņi ierīces rāmī/cilindrā	Izņemiet svešķermeņus no ierīces (neizmantojiet asus instrumentus).	
Kārtīdžu nevar izņemt no ierīces	Virzuļa disks(-i) kārtīdžā	Pilnībā ievelciet virzuļus saskaņā ar ierīces lietotāja rokasgrāmatu.
Dozēšana tiek pārtraukta	Saspīstā gaisa padeve ir pārtraukta un/vai samazināta	Pārbaudiet gaisa padeves spiedienu. Pārbaudiet savienojumu ar dozatoru.
Nevar dozēt materiālu	Materiāls ir sacietējis sprauslā/sajaucējā	Nomainiet sprauslu/sajaucēju.
	Nepietiekams spiediens uzklāšanai	Lēnām palieliniet ierīces darba spiedienu, izmantojot regulatoru (ja tāds ir), līdz ierīcei norādītajam maksimālajam līmenim (skatīt tehnisko lapu).

Problēma	Cēlonis	Risinājums
Lēna materiāla izlāde	Nepietiekams spiediens uzklāšanai	Lēnām palieliniet ierīces darba spiedienu, izmantojot regulatoru (ja tāds ir), līdz ierīcei norādītajam maksimālajam līmenim (skatīt tehnisko datu lapu).
	Sprauslas/sajaucēja izplūdes atveres diametrs ir pārāk mazs	Palieliniet sprauslas/sajaucēja izplūdes atveres izmēru.
	Materiāls ir pārāk auksts	Pārbaudiet materiāla ražotāja datu lapu par ieteicamajām materiāla uzklāšanas temperatūrām.
Gaisa noplūdes troksnis	Noplūde savienojuma vietā	Pārbaudiet savienotāju (pievelciet / nomainiet / piestipriniet) pēc vajadzības. Pārbaudiet ieplūdes gaisa spiedienu — samaziniet pēc vajadzības.
		SVARĪGI! Ja noplūdes avots atrodas citur ierīcē, nekavējoties pārtrauciet izmantošanu. Atgrieziet pie apstiprināta apkopes servisa partnera.
	Noplūde no priekšējā vāciņa (tikai vienkomponenta kārtidža modeļiem)	(Ar roku) pievelciet priekšējo vāciņu, lai pilnībā noslēgtu. Ja noplūdes turpinās, atgrieziet pie apstiprināta apkopes servisa partnera.

INSTRUKCJA BEZPIECZEŃSTWA

Należy przeczytać i zachować wszystkie ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa, instrukcje, ilustracje i specyfikacje dostarczone razem z narzędziem. Należy przestrzegać wszystkich przepisów bezpieczeństwa. Niestosowanie się do wszystkich podanych instrukcji może spowodować poważne obrażenia ciała lub śmierć. Producent nie ponosi odpowiedzialności za żadne szkody wynikające z nieprzestrzegania przepisów bezpieczeństwa.

Ogólne ostrzeżenia dotyczące bezpieczeństwa narzędzi pneumatycznych

Oryginalna instrukcja bezpieczeństwa została opracowana w języku angielskim. Pozostałe języki oparte są na wersji oryginalnej.




Przeznaczenie





Dozownik (dalej „urządzenie”) został opracowany do ręcznego dozowania różnych kombinacji materiałów przy użyciu specjalnych aluminiowych, plastikowych lub miękkich saszetek/wkładów w połączeniu z końcówkami mieszającymi i dyszami (dalej „akcesoria”). Jakikolwiek zastosowanie lub wykorzystanie tego urządzenia w inny sposób jest surowo zabronione i odbywa się wyłącznie na własną odpowiedzialność i ryzyko użytkownika.





Gwarancja



Producent udziela 24-miesięcznej gwarancji od daty dostarczenia urządzenia do nabywcy. Części zużywające się są wyłączone z gwarancji. Naprawy i prace serwisowe mogą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanego partnera serwisowego, w przeciwnym razie gwarancja i prawa do odszkodowań tracą ważność.



WYTYCZNE DOTYCZĄCE BEZPIECZEŃSTWA




Symbol	Znaczenie
	OSTRZEŻENIE Potencjalnie niebezpieczna sytuacja. Nieuniknięcie tego zagrożenia może skutkować śmiercią lub bardzo poważnymi, nieodwracalnymi obrażeniami.
	PRZESTROGA Potencjalnie niebezpieczna sytuacja. Nieuniknięcie tego zagrożenia może skutkować umiarkowanymi lub drobnymi nieodwracalnymi obrażeniami.
	INFORMACJA Ogólne porady — zwracają uwagę użytkownika na przydatne informacje.

 (OSTRZEŻENIE) RYZYKO POŻARU LUB WYBUCHU   	
ZAGROŻENIE	SPOSÓB OGRANICZANIA
Dozowane materiały mogą zawierać substancje chemiczne, które są potencjalnie palne.	Nie należy korzystać z urządzenia w pobliżu źródeł zapłonu ani źródeł energii stanowiących potencjalne ryzyko spalania/wybuchu. Pracować w czystym, dobrze wentylowanym miejscu wolnym od materiałów palnych. Nigdy nie używać tlenu, dwutlenku węgla ani innych gazów w butlach jako źródła zasilania narzędzi pneumatycznych.
Przekroczenie maksymalnego ciśnienia znamionowego urządzenia lub akcesoriów może spowodować wybuch, a w konsekwencji — poważne obrażenia.	Stosować sprężone powietrze z regulacją do maksymalnego ciśnienia nieprzekraczającego znamionowego ciśnienia roboczego podanego na urządzeniu. Nigdy nie podłączać do źródła powietrza, które jest zdolne do wytwarzania ciśnienia powyżej 14,5 psi (10 bar). Zawsze przed użyciem urządzenia sprawdzać, czy źródło powietrza zostało wyregulowane do zakresu znamionowego ciśnienia. Nigdy nie demontować, naprawiać ani nie modyfikować zintegrowanych regulatorów ciśnienia.
Uszkodzony/wadliwy zbiornik ciśnieniowy może spowodować wybuch skutkujący poważnymi obrażeniami.	Nie wolno nigdy otwierać ani wymontowywać pneumatycznego napędu. Zawsze przed użyciem sprawdzać urządzenie pod kątem śladów uszkodzeń i usterek. Jeśli urządzenie nosi jakiegokolwiek ślady pęknięcia lub uszkodzenia, natychmiast zaprzestać użytkowania (i zgłosić się do producenta). Jeśli z urządzenia dochodzi dźwięk wyciekającego powietrza, należy natychmiast zaprzestać użytkowania.

 (OSTRZEŻENIE) RYZYKO URAZU OCZU/SKÓRY   	
ZAGROŻENIE	SPOSÓB OGRANICZANIA
Urządzenie jest zdolne do wyrzucania szkodliwych substancji chemicznych z prędkością, która może powodować urazy oczu.	Stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze nosić gogle ochronne. Operatorzy i osoby przebywające w pobliżu muszą nosić atestowane środki ochrony indywidualnej, aby zapobiegać kontaktowi z dozowanymi materiałami. Nigdy nie kierować ani nie opróżniać wylotu wkładu/końcówki mieszającej w kierunku siebie lub innych żywych istot podczas użytkowania.
Podczas normalnej pracy urządzenie odprowadza powietrze z dużą prędkością w celu obniżania ciśnienia, co może powodować urazy oczu/ uszu.	Stosować środki ochrony indywidualnej. Operatorzy i osoby przebywające w pobliżu muszą nosić atestowane środki ochrony indywidualnej. Podczas użytkowania należy zwracać uwagę, aby nie trzymać narzędzia w pobliżu oczu lub uszu.
Dozowane materiały mogą zawierać substancje chemiczne, które są potencjalnie niebezpieczne w kontakcie z ludzkim ciałem.	Stosować środki ochrony indywidualnej. Zawsze używać rękawic ochronnych. Operatorzy i osoby przebywające w pobliżu muszą nosić atestowane rękawice ochronne, aby zapobiegać kontaktowi z dozowanymi materiałami. Nigdy nie kierować ani nie opróżniać wylotu wkładu/końcówki mieszającej w kierunku siebie lub innych żywych istot.

 (OSTRZEŻENIE) ZAGROŻENIE DLA UKŁADU ODDECHOWEGO 	
ZAGROŻENIE	SPOSÓB OGRANICZANIA
Dozowane materiały mogą zawierać substancje chemiczne, których pary są potencjalnie niebezpieczne dla płuc i układu oddechowego.	Należy zawsze pracować w czystych, suchych i dobrze wentylowanych miejscach, a także czytać instrukcje bezpieczeństwa na wkładach oraz karty informacyjne producentów w celu uzyskania konkretnych porad.


 (OSTRZEŻENIE) RYZYKO PORAŻENIA PRĄDEM 	
ZAGROŻENIE	SPOSÓB OGRANICZANIA
Urządzenie nie jest wyposażone w izolowaną powierzchnię chwytaną. Kontakt z przewodem będącym pod napięciem spowoduje przepływ prądu również przez nieosłonięte metalowe części urządzenia, co grozi porażeniem prądem elektrycznym.	Unikać dotykania uziemionych powierzchni takich jak rury, grzejniki czy lodówki. W przypadku uziemienia ciała istnieje zwiększone ryzyko porażenia prądem.


 (PRZESTROGA) RYZYKO ZAKLESZCZENIA I ZAPŁĄTANIA  	
ZAGROŻENIE	SPOSÓB OGRANICZANIA
Urządzenie zawiera ruchome elementy i może powodować zakleszczenie i/lub zaplątanie włosów, odzieży, biżuterii oraz innych luźnych przedmiotów, co grozi poważnymi obrażeniami.	<p>Nigdy nie nosić luźnych ubrań, odzieży zawierającej luźne paski ani krawatów, które mogłyby zaplątać się w ruchome części urządzenia.</p> <p>Przed użyciem należy zdjąć biżuterię, zegarki, identyfikatory, bransoletki lub naszyjniki, które mogłyby zostać wciągnięte przez urządzenie.</p> <p>Należy zawsze trzymać ręce z dala od ruchomych części.</p> <p>Długie włosy muszą być przez cały czas związane lub zakryte.</p> <p>Podczas korzystania z urządzenia należy zawsze nosić odpowiednio dopasowaną odzież i inne środki ochrony.</p>



**(OSTRZEŻENIE) RYZYKO
ODNIESIENIA OBRAŻEŃ**

ZAGROŻENIE	SPOSÓB OGRANICZANIA
Uszkodzone/wadliwe urządzenie może spowodować nieoczekiwaną awarię skutkującą poważnymi obrażeniami.	Zawsze przed użyciem sprawdzać urządzenie pod kątem śladów uszkodzeń i usterek. Jeśli urządzenie nosi jakiegokolwiek ślady pęknięcia lub uszkodzenia, należy natychmiast zaprzestać użytkowania. Nie wolno nigdy podejmować się naprawiania ani modyfikowania urządzenia. Konserwacja i naprawy muszą być wykonywane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanego partnera serwisowego. W celu uzyskania danych autoryzowanego centrum serwisowego należy się skontaktować z firmą medmix.
Manipulowanie przy urządzeniu lub modyfikowanie go jest sprzeczne z obowiązującymi wymogami i może być przyczyną wypadków prowadzących do poważnych obrażeń.	Manipulowanie przy urządzeniu lub modyfikowanie go jest surowo zabronione i odbywa się wyłącznie na własną odpowiedzialność oraz ryzyko użytkownika. Urządzenie powinno być używane wyłącznie zgodnie z przeznaczeniem określonym w instrukcji.
Narzędzie pozostawione bez nadzoru z podłączonym węzłem powietrza może zostać uruchomione przez osoby nieupoważnione, co grozi poważnymi obrażeniami.	Gdy narzędzie nie jest używane, należy odłączyć wąż powietrza i przechowywać narzędzie w bezpiecznym miejscu, z dala od dzieci i nieprzeszkolonych użytkowników.
Narzędzia pneumatyczne mogą zostać przypadkowo uruchomione podczas czyszczenia.	Należy wyłączyć dopływ powietrza i odłączyć wąż powietrza, aby dodać/wymienić wkłady lub wyczyścić urządzenie. Nigdy nie przenosić urządzenia za wąż. Aby uniknąć niezamierzonego uruchomienia, nie należy nosić urządzenia z palcem na spuście. Naprawy i serwisowanie może wykonywać wyłącznie producent lub przedstawiciel autoryzowanego serwisu.
Utrata kontroli nad narzędziem może prowadzić do obrażeń ciała u operatora i innych osób.	Nie wolno nigdy używać urządzenia, będąc pod wpływem narkotyków, alkoholu lub leków. Nie wychylać się nadmiernie. Należy zachowywać prawidłową postawę i utrzymywać równowagę. Uchwyty urządzenia należy utrzymywać w stanie suchym, czystym i wolnym od oleju/smaru. Zachować czujność. Należy skupiać uwagę na wykonywanych czynnościach. Nie należy obsługiwać narzędzia, będąc zmęczonym.
Korzystanie z akcesoriów innego producenta i nieprzeznaczonych do tego urządzenia zwiększa ryzyko awarii oraz obrażeń ciała. W przypadku stosowania takich akcesoriów wszelkie zobowiązania gwarancyjne medmix tracą ważność.	Należy używać wyłącznie oryginalnych akcesoriów kompatybilnych z używanym urządzeniem. Wszelkie inne akcesoria są instalowane i obsługiwane całkowicie na własną odpowiedzialność i ryzyko użytkownika.
Przewody sprężonego powietrza mogą być niebezpieczne. Odłączenie przewodu powietrza będącego pod ciśnieniem może wywołać „efekt bata”, powodując obrażenia ciała.	Należy upewnić się, że przewody powietrza są bezpiecznie podłączone do urządzenia. Zachować ostrożność przy podłączaniu i odłączaniu przewodów powietrza.

 (OSTRZEŻENIE) RYZYKO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ	
ZAGROŻENIE	SPOSÓB OGRANICZANIA
Wężę powietrza mogą stwarzać ryzyko potknięcia i w rezultacie prowadzić do obrażeń ciała.	Wężę powietrza należy kłaść tak, aby nie stwarzały ryzyka potknięcia dla operatorów.
Upuszczenie urządzenia może skutkować obrażeniami ciała, a także spowodować uszkodzenie produktu prowadzące do późniejszej awarii i w rezultacie — poważnych urazów.	Operatorzy muszą być w stanie fizycznie poradzić sobie z ciężarem i wielkością narzędzia. Należy regularnie przerywać pracę, żeby uniknąć zmęczenia. W celu bezpiecznego trzymania urządzenia należy używać obu rąk. W razie potrzeby do urządzenia należy przymocować lonżę, aby zapobiec niezamierzonemu uszkodzeniu w wyniku upuszczenia.
Rozproszenie uwagi może spowodować utratę kontroli nad narzędziem.	Podczas korzystania z urządzenia nie należy dopuszczać w pobliżu osób postronnych.
Nieuporządkowane i nieoświetlone miejsca mogą być przyczyną wypadków skutkujących poważnymi obrażeniami ciała.	W miejscu pracy należy zadbać o czystość, porządek i dobre oświetlenie.

 (PRZESTROGA) RYZYKO ODNIESIENIA OBRAŻEŃ	
ZAGROŻENIE	SPOSÓB OGRANICZANIA
Długotrwałe użytkowanie może powodować zmęczenie.	Dla bezpieczeństwa użytkownika zalecane są okresowe przerwy.
Nieprawidłowo konserwowane i czyszczone urządzenia mogą spowodować obrażenia ciała.	Urządzenie należy dokładnie konserwować/czyścić. Do czyszczenia powierzchni urządzenia nigdy nie należy używać żrących środków czyszczących ani materiałów ściernych. Nie należy stosować produktów zawierających silikon. Urządzenie należy przechowywać w chłodnym i suchym miejscu (patrz dane techniczne). Nie należy używać ostrych narzędzi do usuwania utwardzonego materiału.

Bezpieczeństwo — przyłącze powietrza

- Upewnić się, że sprężarka dostarczająca powietrze jest w stanie zapewnić niezbędną wydajność wymaganą przez urządzenie (indywidualne wymagania urządzenia podano w karcie danych technicznych).
- Stosować sprężone powietrze z możliwością wyregulowania do maksymalnego ciśnienia znamionowego podanego na urządzeniu. Nigdy nie podłączać do źródła powietrza, które jest zdolne do wytwarzania ciśnienia powyżej 145 psi (10 bar).
- Jakość sprężonego powietrza powinna być zgodna z normą ISO 8573-1:2021 Klasy [3:4:3]
- Podczas odłączania od/podłączania do przewodu powietrza nie wolno naciskać spustu urządzenia.

- Codziennie spuszczać wodę ze sprężarki doprowadzającej powietrze oraz skropliny z przewodów powietrza. Woda w powietrzu może uszkodzić urządzenie i pogorszyć jego działanie.
- Stosować prawidłowe złączki pneumatyczne i węże, które mają parametry znamionowe i są atestowane dla wymaganych ciśnień. Upewnić się, że wszystkie złączki przewodów powietrza są solidnie zamocowane.
- Codziennie sprawdzać węże i złączki pod kątem oznak zużycia i uszkodzeń. Wszelkie uszkodzone części należy wymienić natychmiast przed rozpoczęciem użytkowania urządzenia.
- **UWAGA:** nie jest konieczne smarowanie urządzenia ani zapewnienie ciągłego olejenia w przewodzie powietrza. Urządzenia wykorzystujące powietrze jako propelent podczas natrysku nie powinny być zasilane powietrzem naolejonym, ponieważ zawartość oleju może wpływać na jakość i skład mieszanego/natryskiwanego materiału.

Utylizacja

Nieprawidłowa utylizacja urządzenia i jego akcesoriów stwarza zagrożenie dla środowiska naturalnego.

Urządzenia i akcesoria, które nie nadają się już do użytku, powinny być zbierane i wysyłane do segregacji oraz odzysku w sposób przyjazny dla środowiska. Utylizacja powinna być zgodna z przepisami prawa w kraju użytkowania.

NIGDY nie wyrzucać produktu razem z odpadami komunalnymi.

Rozwiązywanie problemów

Nie należy podejmować prób naprawy urządzenia. Usterki i awarie mogą być sprawdzane i usuwane wyłącznie przez producenta lub autoryzowanego partnera serwisowego. Nie należy próbować uruchamiać urządzenia ani kontynuować pracy z urządzeniem, jeśli stwierdzono problemy z wydajnością lub jeśli urządzenie było poddane tymczasowej naprawie lub jest wyposażone w zużyte albo nieoryginalne części.

Niektóre problemy i niedogodności napotkane podczas dozowania materiału mogą zostać ocenione i skorygowane zgodnie z poniższymi wskazówkami, jednakże producent nie odpowiada za skutki takich czynności, a zamieszczone wskazówki nie zastępują właściwej konserwacji i naprawy przez producenta lub autoryzowanego partnera serwisowego.

Problem	Przyczyna	Środek naprawczy
Tarcza tłoka nie wchodzi do wkładu	Wkład nie jest prawidłowo zainstalowany w ramie urządzenia/ cylindrze na saszetki.	Sprawdzić, czy wkład jest prawidłowo zainstalowany. Sprawdzić, czy wkład nie jest uszkodzony (w razie potrzeby wymienić).
	Ciało obce w ramie urządzenia/ cylindrze na saszetki.	Usunąć ciała obce z urządzenia (nie używać ostrych narzędzi).
	Niewłaściwy rozmiar tarczy tłoka.	Sprawdzić średnicę tarczy (tarcz) tłoka. Wymienić w razie potrzeby.

Problem	Przyczyna	Środek naprawczy
Nie można włożyć wkładu/saszetki do urządzenia	Tarcza tłoka jest nadal w pozycji do przodu.	Całkowicie cofnąć tłok zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia.
	Nieprawidłowy uchwyt na wkłady.	Wyjąć i wymienić uchwyt na wkłady (w przypadku urządzeń z wymiennymi uchwytami).
	Nieprawidłowy wkład/saszetka	Użyć modelu wkładu/saszetki zgodnego z urządzeniem.
	Poprzedni wkład/saszetka nadal znajduje się w urządzeniu.	Wyjąć i wyrzucić poprzedni wkład/saszetkę.
	Ciało obce w ramie urządzenia/cylindrze.	Usunąć ciała obce z urządzenia (nie używać ostrych narzędzi).
Nie można wyjąć wkładu z urządzenia	Tarcza tłoka jest wewnątrz wkładu.	Całkowicie cofnąć tłok zgodnie z instrukcją obsługi urządzenia.
Dozowanie jest przerywane	Przerwano i/lub zmniejszono dopływ sprężonego powietrza.	Sprawdzić ciśnienie zasilania powietrzem. Sprawdzić połączenie z dozownikiem.
Nie można dozować materiału	Materiał utwardził się w dyszy/końcówce mieszającej.	Wymienić dyszę/końcówkę mieszającą.
	Ciśnienie jest niewystarczające do dozowania.	Powoli zwiększać ciśnienie robocze urządzenia za pomocą regulatora (jeśli jest zamontowany) aż do maksymalnej wartości podanej dla urządzenia (patrz karta danych technicznych).
Dozowanie materiału jest powolne	Ciśnienie jest niewystarczające do dozowania.	Powoli zwiększać ciśnienie robocze urządzenia za pomocą regulatora (jeśli jest zamontowany) aż do maksymalnej wartości podanej dla urządzenia (patrz karta danych technicznych).
	Zbyt mała średnica dyszy wylotowej/końcówki mieszającej.	Zastosować większy rozmiar dyszy wylotowej/końcówki mieszającej.
	Materiał jest zbyt zimny.	Sprawdzić kartę danych producenta materiału pod kątem zalecanej temperatury nanoszenia materiału.
Dźwięk wyciekającego powietrza	Nieszczelność na przyłączy.	Sprawdzić złącze (dokręcić/wymienić/ponownie założyć) w razie potrzeby. Sprawdzić ciśnienie powietrza wlotowego – w razie potrzeby zmniejszyć.
		WAŻNE: jeśli źródło wycieku znajduje się w innym miejscu urządzenia, należy natychmiast zaprzestać użytkowania. Zwrócić produkt do autoryzowanego partnera serwisowego.
	Wyciek na przedniej nasadce (tylko modele z wkładem jednoskładnikowym).	(Ręcznie) dokręcić przednią nasadkę w celu całkowitego uszczelnienia. W przypadku utrzymywania się wycieków należy zwrócić się do autoryzowanego partnera serwisowego.

INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE

Citiți și păstrați toate avertismentele de securitate, instrucțiunile, ilustrațiile și specificațiile furnizate împreună cu unealta. Trebuie respectate toate normele de securitate, nerespectarea tuturor instrucțiunilor furnizate poate conduce la vătămări corporale grave sau la deces. Producătorul nu este răspunzător pentru daunele care rezultă din nerespectarea normelor de securitate.

Avertismente generale de securitate pentru uneltele pneumatice

Acest manual original cu instrucțiuni de securitate a fost redactat în limba engleză. Versiunile în celelalte limbi constituie traduceri ale versiunii originale în limba engleză.




Utilizare prevăzută





Acest dozator (denumit în continuare „dispozitivul”) a fost dezvoltat pentru aplicațiile de dozare manuală a diferitelor combinații de materiale, utilizând săculețe/cartușe din aluminiu, plastic sau ambalate flexibil în combinație cu mixere și duze (denumite în continuare „accesorii”). Orice altă aplicație sau utilizare a acestui dispozitiv este strict interzisă și se face exclusiv pe răspunderea și riscul utilizatorului.





Garanție



Producătorul acordă o garanție de 24 de luni de la data livrării către cumpărător a dispozitivului. Piese de uzură sunt excluse din garanție. Lucrările de reparare și de service pot fi efectuate numai de către producător sau de către un partener de service autorizat, în caz contrar se anulează drepturile decurgând din garanția și răspunderea față de produs.



INSTRUCȚIUNI DE SECURITATE




Simbol	Semnificație
	AVERTISMENT Posibilă situație periculoasă. Dacă acest pericol nu este evitat, se poate produce decesul persoanelor sau vătămări corporale foarte grave și ireversibile.
	ATENȚIE Posibilă situație periculoasă. Dacă acest pericol nu este evitat, se pot produce vătămări corporale ușoare sau minore ireversibile.
	INFORMAȚII Sfat general - atrage atenția utilizatorului asupra unor informații utile

 (AVERTISMENT) RISC DE INCENDIU SAU DE EXPLOZIE   	
PERICOL	MINIMIZARE
Materialele dozate pot conține substanțe chimice potențial combustibile.	Nu utilizați dispozitivul în apropierea unor surse de aprindere sau surse de energie care constituie un risc potențial de combustie/explozie. Lucrați într-o zonă curată, bine ventilată, fără materiale combustibile. Nu utilizați niciodată oxigen, dioxid de carbon sau alte gaze îmbuteliate ca sursă de energie pentru uneltele pneumatice.
Depășirea presiunii nominale maxime a dispozitivului sau a accesoriilor poate provoca o explozie care poate conduce la vătămări grave.	Folosiiți aer comprimat reglat la o presiune maximă egală sau mai mică decât presiunea nominală de funcționare indicată pe dispozitiv. Nu conectați niciodată dispozitivul la o sursă de aer care poate depăși 145 psi (10 bar). Înainte de a utiliza dispozitivul, verificați întotdeauna dacă sursa de aer a fost reglată la presiunea nominală a aerului. Nu îndepărtați, nu reparați și nu modificați niciodată regulatoarele de presiune integrate.
Un recipient sub presiune deteriorat/defect poate provoca o explozie care poate conduce la vătămări corporale grave.	Unitatea pneumatică de antrenare nu trebuie să fie niciodată deschisă sau îndepărtată. Înainte de utilizare, inspectați întotdeauna dispozitivul pentru a constata dacă există semne de deteriorare sau defecțiuni. În cazul în care dispozitivul prezintă semne de rupere sau deteriorare, întrerupeți imediat utilizarea acestuia (și raportați producătorului această situație). Dacă se aud scurgeri de aer din dispozitiv, opriți imediat utilizarea acestuia.

 (AVERTISMENT) RISC DE VĂTĂMARE A OCHILOR/PIELII   	
PERICOL	MINIMIZARE
Dispozitivul poate evacua substanțe chimice nocive cu o viteză care ar putea conduce la vătămarea ochilor.	Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna ochelari de protecție. Operatorii și persoanele aflate în imediata vecinătate a acestora trebuie să poarte echipamente individuale de protecție aprobate pentru a preveni contactul cu materialele dozate. În timpul utilizării, nu îndreptați și nu descărcați niciodată orificiul de ieșire al cartușului/punctul de amestecare spre propria persoană sau spre orice altă ființă vie.
În timpul funcționării normale, dispozitivul va evacua aer cu viteză pentru a se depresuriza, ceea ce poate conduce la vătămarea ochilor/urechilor.	Utilizați echipament individual de protecție. Operatorii și persoanele aflate în imediata vecinătate a acestora trebuie să poarte echipamente individuale de protecție aprobate. În timpul utilizării, aveți grijă să nu plasați dispozitivul în apropierea ochilor și urechilor.
Materialele dozate pot conține substanțe chimice care pot fi periculoase la atingerea de către persoane.	Utilizați echipament individual de protecție. Purtați întotdeauna mănuși de protecție. Operatorii și persoanele aflate în imediata vecinătate a acestora trebuie să poarte mănuși de protecție aprobate pentru a preveni contactul cu materialele dozate. Nu îndreptați și nu descărcați niciodată orificiul de ieșire al cartușului/punctului de amestecare spre propria persoană sau spre orice altă ființă vie.

 (AVERTISMENT) PERICOL DE INHALARE 	
PERICOL	MINIMIZARE
Materialele dozate pot conține substanțe chimice ai căror vapori sunt potențial periculoși pentru plămâni și sistemul respirator.	Lucrați întotdeauna în zone curate, uscate și bine ventilate, pentru sfaturi specifice consultați instrucțiunile de securitate de pe cartuș și fișele tehnice ale producătorilor.

 (AVERTISMENT) RISC DE ELECTROCUTARE 	
PERICOL	MINIMIZARE
Acest dispozitiv nu este prevăzut cu o suprafață de prindere izolată. Contactul cu un fir „sub tensiune” va face ca și părțile metalice expuse ale dispozitivului să fie „sub tensiune” și poate conduce la electrocutare.	Evitați contactul corpului cu suprafețele legate la pământ, cum ar fi țevile, radiatoarele și frigiderele. Există un risc crescut de electrocutare dacă corpul dumneavoastră este legat la pământ.


 (ATENȚIE) RISC DE STRIVIRE ȘI PRINDERE  	
PERICOL	MINIMIZARE
Dispozitivul conține elemente mobile și poate produce striviri și/sau prinderea părului, hainelor, bijuteriilor și altor obiecte libere, provocând vătămări corporale grave.	Nu purtați niciodată haine largi sau articole de îmbrăcăminte care conțin curele sau benzi libere care ar putea să fie prinse de către părțile mobile ale dispozitivului. Înainte de utilizare, scoateți orice bijuterii, ceasuri, dispozitive de identificare, brățări sau coliere care ar putea fi prinse de dispozitiv. Țineți în permanență mâinile departe de piesele în mișcare. Întotdeauna legați sau acoperiți părul lung. Purtați întotdeauna îmbrăcăminte adecvată și alte echipamente de siguranță atunci când utilizați dispozitivul.



**(AVERTISMENT) RISC DE
VĂTĂMARE CORPORALĂ**

PERICOL	MINIMIZARE
Un dispozitiv deteriorat/defect poate cauza o defecțiune neașteptată care, la rândul său, poate provoca vătămări corporale grave.	Înainte de utilizare, inspectați întotdeauna dispozitivul pentru a constata dacă există semne de deteriorare sau defecțiuni. În cazul în care dispozitivul prezintă semne de rupere sau deteriorare, întrerupeți imediat utilizarea acestuia. Nu încercați niciodată să reparați sau să modificați dispozitivul. Întreținerea și reparațiile trebuie efectuate exclusiv de către producător sau de către un partener de service autorizat. Pentru detalii despre centrul de service autorizat, vă rugăm să contactați medmix.
Manipularea sau modificarea dispozitivului îl face neconform și poate provoca accidente care pot conduce la vătămări grave.	Manipularea și modificarea dispozitivelor sunt strict interzise și sunt efectuate exclusiv pe răspunderea și riscul utilizatorilor. Dispozitivul trebuie utilizat numai în conformitate cu utilizarea specificată în manual.
O unealtă lăsată nesupravegheată cu furtunul de aer atașat poate fi activată de persoane neautorizate, ceea ce poate conduce la vătămări grave.	Scoateți furtunul de aer atunci când unealta nu este utilizată și depozitați-o într-un loc sigur, departe de accesul copiilor și al utilizatorilor neinstruiți.
Uneltele pneumatice pot fi activate accidental în timpul curățării.	Oprți alimentarea cu aer și deconectați furtunul de aer pentru a adăuga/îndepărta cartușe sau atunci când curățați dispozitivul. Nu transportați niciodată dispozitivul ținându-l de furtun. Pentru a evita pornirea involuntară, nu transportați dispozitivul cu degetul pe declanșator. Numai producătorul sau un reprezentant de service autorizat trebuie să efectueze lucrările de reparații și întreținere.
Pierderea controlului asupra unelei poate conduce la rănirea propriei persoane sau a celorlalte persoane.	Nu utilizați niciodată dispozitivul dacă ați consumat droguri, alcool sau medicamente. Nu vă întindeți în mod exagerat. Păstrați o poziție corectă și un echilibru adecvat. Păstrați mânerul dispozitivului uscate, curate și fără urme de ulei/vaselină. Rămâneți vigilenți. Fiți atenți la ceea ce faceți. Nu folosiți unealta atunci când sunteți obosit.
Utilizarea unui accesoriu de la un alt producător și care nu este destinat dispozitivului crește riscul de defecțiune și de vătămare corporală. În cazul utilizării acestor accesorii, se anulează toate drepturile față de medmix care decurg din garanție.	Utilizați numai accesorii originale compatibile cu dispozitivul utilizat. Orice alte accesorii sunt instalate și utilizate în totalitate pe răspunderea și riscul utilizatorului.
Furtunurile de aer comprimat pot fi periculoase. Furtunurile de aer comprimat aflate sub presiune pot avea un efect de biciuire atunci când sunt deconectate, provocând vătămări corporale.	Asigurați-vă că furtunurile de aer comprimat sunt cuplate în siguranță la dispozitiv. Aveți grijă la conectarea și deconectarea furtunurilor de aer comprimat.
Furtunurile de aer comprimat pot genera pericole de împiedicare care pot conduce la vătămări corporale.	Pozați furtunurile de aer comprimat în așa fel încât să nu reprezinte un pericol de împiedicare pentru operatori.

 (AVERTISMENT) RISC DE VĂTĂMARE CORPORALĂ	
PERICOL	MINIMIZARE
Căderea unui dispozitiv poate conduce la vătămări corporale și, de asemenea, la deteriorarea produsului, ceea ce poate conduce la o defecțiune ulterioară care, la rândul său, poate cauza vătămări grave.	Operatorii trebuie să fie capabili să manipuleze fizic greutatea și dimensiunea uneltei. Faceți pauze regulate pentru a evita oboseala utilizatorului. Trebuie să fie disponibile două mâini pentru a susține complet dispozitivul în timpul utilizării. În cazul în care este necesar, dispozitivul trebuie să fie prevăzut cu o curelușă pentru a preveni deteriorarea accidentală prin cădere.
Distragerea atenției îi poate face pe operatori să piardă controlul asupra dispozitivului.	Păstrați persoanele din vecinătate la o distanță de siguranță atunci când folosiți dispozitivul.
Zonele dezordonate și întunecate pot provoca accidente soldate cu vătămări corporale grave.	Păstrați zonele de lucru curate, ordonate și bine iluminate.

 (ATENȚIE) RISC DE VĂTĂMARE CORPORALĂ	
PERICOL	MINIMIZARE
Utilizarea îndelungată poate conduce la oboseala utilizatorului.	Pentru siguranța utilizatorului se recomandă pauze regulate.
Dispozitivele întreținute și curățate necorespunzător pot provoca vătămări corporale.	Întrețineți/curățați dispozitivul cu grijă. Nu utilizați niciodată agenți de curățare corozivi sau materiale abrazive pentru curățarea suprafeței dispozitivului. Nu folosiți produse care conțin silicon. Depozitați dispozitivul într-un loc răcoros și uscat (a se vedea datele tehnice). Nu utilizați unelte ascuțite pentru a îndepărta materialul întărit.

Securitatea - Conexiune de aer

- Asigurați-vă că, compresorul de alimentare cu aer are capacitatea de a furniza debitul de aer necesar cerut de dispozitiv (consultați fișa tehnică pentru cerințele individuale ale dispozitivului).
- Folosiți aer comprimat reglat la o presiune maximă egală cu presiunea nominală de funcționare indicată pe dispozitiv. Nu conectați niciodată dispozitivul la o sursă de aer care poate depăși 145 psi (10 bar).
- Calitatea aerului comprimat trebuie să fie în conformitate cu clasele [3:4:3] ale ISO 8573-1:2021.
- Atunci când deconectați/conectați dispozitivul la furtunul de aer comprimat, nu apăsați declanșatorul.
- Goliți zilnic apa din compresorul de alimentare cu aer comprimat, precum și condensul din furtunurile de aer comprimat. Prezența apei în aer poate deteriora dispozitivul și îi poate reduce performanțele.

- Folosiți fittinguri și furtunuri pneumatice corecte, care sunt normate și aprobate pentru presiunile necesare. Asigurați-vă că toate fittingurile furtunurilor de aer comprimat sunt bine fixate.
- Verificați zilnic furtunurile și fittingurile pentru a vedea dacă prezintă semne de uzură și deteriorare. Orice piesă deteriorată trebuie înlocuită imediat, înainte de a utiliza dispozitivul.
- NOTĂ: Nu este necesar să lubrifiați dispozitivul sau să asigurați o lubrifiere continuă în furtunul de aer comprimat. Dispozitivele care utilizează aerul ca propulsor pentru a produce o „pulverizare” nu trebuie să utilizeze o sursă de aer lubrifiat, deoarece conținutul de ulei poate afecta calitatea și compoziția materialului amestecat/pulverizat.

Eliminarea ca deșeu

Risc de prejudiciere a mediului înconjurător cauzat de eliminarea incorectă a dispozitivului și a accesoriilor.

Dispozitivele și accesoriile care nu mai sunt adecvate pentru utilizare vor trebui colectate și trimise pentru separare și recuperare într-un mod ecologic. Eliminarea trebuie să se facă în conformitate cu reglementările legale din țara de utilizare.

Nu eliminați NICIODATĂ produsul împreună cu deșeurile menajere.

Depanare

Nu încercați să reparați dispozitivul. Orice defecțiuni și avarii vor trebui verificate și remediate numai prin intermediul producătorului sau al unui partener de service autorizat. Nu încercați să utilizați sau să continuați să utilizați dispozitivul cu probleme de performanță cunoscute, dispozitive care fac obiectul unor reparații temporare sau care utilizează piese uzate și/sau neoriginale.

Unele probleme și neplăceri întâlnite în timpul dozării materialului pot fi evaluate și corectate în conformitate cu următoarele informații orientative, însă producătorul nu-și asumă nicio răspundere pentru executarea acestora, iar aceste informații orientative nu înlocuiesc întreținerea și reparațiile corespunzătoare din partea producătorului sau a unui partener de service autorizat.

Problema	Cauza	Remediul
Discul (discurile) pistonului nu poate (pot) intra în cartuș	Cartușul nu este instalat corect în rama dispozitivului/locașul săculețului.	Verificați dacă cartușul este instalat corect. Verificați dacă cartușul nu este deteriorat (înlocuiți-l dacă este necesar).
	Corpuri străine în rama dispozitivului/locașul săculețului.	Îndepărtați corpurile străine de pe dispozitiv (nu utilizați unelte ascuțite).
	Discul (discurile) pistonului are (au) dimensiune greșită.	Verificați diametrul discului (discurilor) pistonului. Procedați la înlocuirea lor în modul necesar.

Problema	Cauza	Remediul
Cartușul/săculețul nu poate fi montat în dispozitiv	Discul (discurile) pistonului se află încă în poziția înaintea	Retrageți complet pistoanele în conformitate cu ghidul de utilizare al dispozitivului.
	Tavă incorectă pentru cartuș	Scoateți și înlocuiți tava cartușului (pentru dispozitivele cu tăvi interschimbabile).
	Cartuș/săculeț incorect	Utilizați un model de cartuș/săculeț compatibil cu dispozitivul.
	Cartușul/săculețul anterior este încă la locul lui	Îndepărtați și eliminați cartușul/săculețul anterior
	Corpuri străine în rama dispozitivului/locaș	Îndepărtați corpurile străine de pe dispozitiv (nu utilizați unelte ascuțite).
Cartușul nu poate fi scos din dispozitiv	Discul (discurile) pistonului este/sunt în interiorul cartușului	Retrageți complet pistoanele în conformitate cu ghidul de utilizare al dispozitivului.
Dozarea este întreruptă	Alimentarea cu aer comprimat a fost întreruptă și/sau redusă	Verificați presiunea de alimentare cu aer comprimat. Verificați conexiunea la dozator
Imposibilitatea de a descărca materialul	Materialul s-a întărit în duză/mixer	Înlocuiți duza/mixerul.
	Presiune insuficientă pentru aplicare	Majorați încet presiunea de funcționare a dispozitivului cu ajutorul regulatorului (dacă este montat) până la presiunea maximă indicată pentru dispozitiv (a se vedea fișa tehnică).
Descărcarea lentă a materialului	Presiune insuficientă pentru aplicare	Majorați încet presiunea de funcționare a dispozitivului cu ajutorul regulatorului (dacă este montat) până la presiunea maximă indicată pentru dispozitiv (a se vedea fișa cu date tehnice).
	Diametrul duzei de ieșire/mixerului este prea mic	Măriți dimensiunea ieșirii duzei/mixerului.
	Materialul este prea rece	Consultați fișa tehnică a producătorului materialului pentru a verifica temperaturile de aplicare recomandate pentru material.
Zgomot de scurgeri de aer	Scurgeri la conexiune.	Verificați conectorul (strângeți/înlocuiți/montați) după cum este necesar. Verificați presiunea de intrare a aerului - reduceți-o dacă este necesar.
		IMPORTANT: Dacă sursa de scurgere se află în altă parte a dispozitivului, opriți imediat utilizarea. Înapoiți produsul la partenerul de service autorizat.
	Scurgere la capacul frontal (numai pentru modelele cu cartuș cu un singur component)	Strângeți (de mână) capacul frontal pentru a asigura etanșarea completă. Dacă scurgerea persistă, înapoiți produsul la partenerul de service autorizat.

BEZPEČNOSTNÉ POKYNY

Prečítajte si a odložte všetky bezpečnostné upozornenia, pokyny, ilustrácie a špecifikácie dodané s nástrojom. Musíte dodržiavať všetky bezpečnostné predpisy; nedodržanie všetkých uvedených pokynov môže mať za následok vážne zranenie alebo smrť. Výrobca nezodpovedá za škody vzniknuté nedodržaním bezpečnostných predpisov.

Všeobecné bezpečnostné upozornenia pre pneumatický nástroj

Táto originálna príručka bezpečnostných pokynov bola zostavená v anglickom jazyku. Ostatné jazyky vychádzajú z pôvodnej verzie.




Určené použitie





Toto dávkovacie (ďalej „zariadenie“) bolo vyvinuté na ručné dávkovanie rôznych kombinácií materiálov s použitím špecializovaných hliníkových, plastových alebo mätko balených vrecúšok/kartuší v kombinácii s miešačmi a dýzami (ďalej len „príslušenstvo“). Akákoľvek iná aplikácia alebo použitie tohto zariadenia je prísne zakázané a používateľ ho používa výlučne na vlastnú zodpovednosť a riziko.





Záruka



Výrobca poskytuje záruku 24 mesiacov odo dňa dodania zariadenia kupujúcemu. Na diely podliehajúce opotrebeniu sa záruka nevzťahuje. Opravy a servisné práce môže vykonávať len výrobca alebo autorizovaný servisný partner, inak záruka a práva z ručenia strácajú platnosť.



BEZPEČNOSTNÉ UPOZORNENIA




Symbol	Význam
	VAROVANIE Možná nebezpečná situácia. Ak sa nevyhnete tomuto nebezpečenstvu, môže dôjsť k smrti alebo veľmi vážnym nezvratným poraneniam.
	UPOZORNENIE Možná nebezpečná situácia. Ak sa nevyhnete tomuto nebezpečenstvu, môže dôjsť k menším alebo ľahkým nezvratným poraneniam.
	INFORMÁCIE Všeobecná rada – upozorňuje používateľa na užitočné informácie

 (VAROVANIE) NEBEZPEČENSTVO POŽIARU ALEBO VÝBUCHU   	
RIZIKO	ZMIERNENIE
Dávkované materiály môžu obsahovať chemikálie, ktoré sú potenciálne horľavé.	Zariadenie nikdy nepoužívajte v blízkosti zdrojov vznietenia alebo zdrojov energie, ktoré predstavujú potenciálne riziko vznietenia/výbuchu. Pracujte v čistom, dobre vetranom priestore bez horľavých materiálov. Pre pneumatické náradie nikdy nepoužívajte ako zdroj energie kyslík, oxid uhličitý alebo iné plyny vo fľašiach.
Prekročenie maximálneho menovitého tlaku zariadenia alebo príslušenstva môže spôsobiť výbuch s následkom vážneho zranenia.	Používajte stlačený vzduch regulovaný na maximálny tlak rovný alebo nižší ako menovitý prevádzkový tlak uvedený na zariadení. Nikdy nepripájajte k zdroju vzduchu, ktorý je schopný presiahnuť 14,5 psi (10 bar). Pred použitím zariadenia vždy skontrolujte, či je zdroj vzduchu nastavený na menovitý rozsah tlaku vzduchu. Nikdy neodstraňujte, neopravujte ani neupravujte integrované regulátory tlaku.
Poškodená/nefunkčná tlaková nádoba môže spôsobiť výbuch s následkom vážneho zranenia.	Pneumatická hnacia jednotka sa nikdy nesmie otvárať ani vyberať. Pred použitím vždy skontrolujte, či zariadenie nevykazuje známky poškodenia a poruchy. Ak zariadenie vykazuje akékoľvek známky poškodenia alebo poruchy, okamžite ho prestaňte používať (a oznámte to výrobcovi). Ak počujete, že zo zariadenia uniká vzduch, okamžite ho prestaňte používať.

 (VAROVANIE) NEBEZPEČENSTVO PORANENIA OČÍ/POKOŽKY   	
RIZIKO	ZMIERNENIE
Zariadenie je schopné vypúšťať škodlivé chemikálie rýchlou rýchlosťou, ktorá by mohla spôsobiť poranenie očí.	Používajte osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy používajte ochranné okuliare. Obsluha a bezprostredne prítomné osoby musia nosiť schválené osobné ochranné pracovné prostriedky, aby sa zabránilo kontaktu s dávkovanými materiálmi. Počas používania nikdy nemierte na seba ani na žiadne živé bytosti ani nevypúšťajte výstupný otvor kartuše/miešací hrot.
Počas normálnej prevádzky zariadenie vypúšťa vzduch v rýchlosti, aby sa znížil tlak, čo môže viesť k poraneniu očí/uší.	Používajte osobné ochranné pracovné prostriedky. Obsluha a bezprostredne prítomné osoby musia nosiť schválené osobné ochranné pracovné prostriedky. Pri používaní dávajte pozor, aby ste nástroj neumiestnili do blízkosti očí a uší.
Dávkované materiály môžu obsahovať chemikálie, ktoré sú pri ľudskom dotyku potenciálne nebezpečné.	Používajte osobné ochranné pracovné prostriedky. Vždy používajte ochranné rukavice. Obsluha a bezprostredne prítomné osoby musia nosiť schválené ochranné rukavice, aby sa zabránilo kontaktu s dávkovanými materiálmi. Nikdy nemierte na seba ani na žiadne živé bytosti ani nevypúšťajte výstupný otvor kartuše/miešací hrot.

 (VAROVANIE) NEBEZPEČENSTVO VDÝCHNUTIA 	
RIZIKO	ZMIERNENIE
Dávkované materiály môžu obsahovať chemikálie, ktorých výpary sú potenciálne nebezpečné pre pľúca a dýchací systém.	Vždy pracujte v čistých, suchých a dobre vetraných priestoroch, konkrétne rady nájdete v bezpečnostných pokynoch na kartuši a v údajových listoch výrobcu.


 (VAROVANIE) NEBEZPEČENSTVO ZASIAHNUTIA ELEKTRICKÝM PRÚDOM 	
RIZIKO	ZMIERNENIE
Toto zariadenie nie je vybavené izolovanou úchopovou plochou. Kontakt so „živým“ vodičom spôsobí, že aj nekryté kovové časti zariadenia budú pod napätím a môže dôjsť k usmrteniu elektrickým prúdom.	Zabráňte kontaktu tela s uzemnenými povrchmi, ako sú potrubia, radiátory a chladničky. Ak je vaše telo uzemnené, existuje zvýšené riziko zasiahnutia elektrickým prúdom.


 (UPOZORNENIE) NEBEZPEČENSTVO ZOVRETIA A ZAMOTANIA  	
RIZIKO	ZMIERNENIE
Zariadenie obsahuje pohyblivé prvky a môže spôsobiť zovretie a/alebo sa zamotať do vlasov, oblečenia, šperkov a iných voľných predmetov, čo môže viesť k vážnemu zraneniu.	Nikdy nenoste voľné oblečenie alebo oblečenie s voľnými remienkami alebo viažankami, ktoré by sa mohli zamotať do pohyblivých častí zariadenia. Pred použitím si dajte dole všetky šperky, hodinky, identifikačné karty, náramky alebo náhrdelníky, ktoré by mohli byť zachytené zariadením. Ruky držte vždy mimo dosahu pohyblivých častí. Dlhé vlasy si vždy zviažte alebo zakryte. Pri používaní zariadenia vždy noste vhodné padnúci odev a iné bezpečnostné vybavenie.



**(VAROVANIE) NEBEZPEČENSTVO
ZRANENIA**

RIZIKO	ZMIERNENIE
Poškodené/chybné zariadenie môže viesť k neočakávanej poruche s následkom vážneho zranenia.	Pred použitím vždy skontrolujte, či zariadenie nevykazuje známky poškodenia a poruchy. Ak zariadenie vykazuje akékoľvek známky poškodenia alebo poruchy, okamžite ho prestaňte používať. Zariadenie sa nikdy nepokúšajte opravovať alebo upravovať. Údržbu a opravy musí vykonávať výlučne výrobca alebo autorizovaný servisný partner. Podrobnosti o autorizovanom servisnom stredisku vám poskytne spoločnosť medmix.
Manipulácia alebo úprava zariadenia spôsobia, že zariadenie nie je v súlade s predpismi a môže spôsobiť nehody vedúce k vážnym zraneniam.	Manipulácia a úpravy zariadení sú prísne zakázané a používatelia ich vykonávajú výlučne na vlastnú zodpovednosť a riziko. Zariadenie sa môže používať len v súlade s použitím uvedeným v príručke.
Nástroj ponechaný bez dozoru s pripojenou vzduchovou hadicou môže byť aktivovaný neoprávnenými osobami, čo môže viesť k vážnemu zraneniu.	Keď nástroj nepoužívate, odstráňte vzduchovú hadicu a uložte ho na bezpečné miesto mimo dosahu detí a neškolených používateľov.
Vzduchové nástroje sa môžu počas čistenia náhodne aktivovať.	Pri pridávaní/vyberaní kartuší alebo pri čistení zariadenia vypnite prívod vzduchu a odpojte vzduchovú hadicu. Zariadenie nikdy neprenášajte tak, že ho budete držať za hadicu. Aby ste zabránili neúmyselnému spusteniu, neprenášajte zariadenie s prstom na spúšti. Opravy a servis môže vykonávať len výrobca alebo autorizovaný servisný zástupca.
Strata kontroly nad nástrojom môže viesť k poraneniu seba alebo iných osôb.	Zariadenie nikdy nepoužívajte, ak ste užili drogy, alkohol alebo lieky. Nepreceňujte svoje sily. Udržujte správny postoj a rovnováhu. Rukoväte zariadenia udržiavajte suché, čisté a zbavené oleja/maziva. Buďte ostražití. Sústreďte sa na prácu, ktorú vykonávate. S nástrojom nepracujte, keď ste unavení.
Použitie príslušenstva iného výrobcu, ktoré nie je určené pre toto zariadenie, zvyšuje riziko zlyhania a zranenia osôb. Pri použití takéhoto príslušenstva sa všetky záručné práva voči spoločnosti medmix stávajú neplatnými.	Používajte len originálne príslušenstvo kompatibilné s používaným zariadením. Akékoľvek iné príslušenstvo inštalujú a prevádzkujú používatelia výlučne na vlastnú zodpovednosť a riziko.
Vedenia stlačeného vzduchu môžu byť nebezpečné. Vedenia stlačeného vzduchu môžu pri odpojení vyšľahnúť a spôsobiť zranenie osôb.	Uistite sa, že vzduchové vedenia sú pevne pripojené k zariadeniu. Pri pripájaní a odpájaní vzduchových vedení buďte opatrní.
Vzduchové hadice môžu predstavovať nebezpečenstvo zakopnutia, ktoré môže viesť k zraneniu osôb.	Vzduchové hadice vedte tak, aby nepredstavovali nebezpečenstvo zakopnutia pre obsluhu.

 (VAROVANIE) NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA	
RIZIKO	ZMIERNENIE
Pád zariadenia môže mať za následok zranenie osôb a tiež poškodenie produktu vedúce k následnej poruche s následkom vážneho zranenia.	Obsluha musí byť schopná fyzicky zvládnuť hmotnosť a veľkosť nástroja. Robte si pravidelné prestávky, aby ste predišli únave používateľa. Na plnú podporu používaného zariadenia musia byť k dispozícii dve ruky. V prípade potreby by mala byť k zariadeniu pripevnená závesná šnúrka, aby sa zabránilo neúmyselnému poškodeniu pri páde.
Rozptýlenie môže spôsobiť, že obsluha stratí kontrolu.	Pri obsluhu zariadenia udržiajte okolostojace osoby v bezpečnej vzdialenosti.
Neupratané a tmavé priestory môžu spôsobiť nehody s následkom vážneho zranenia osôb.	Pracovné priestory udržiajte čisté, upratané a dobre osvetlené.

 (UPOZORNENIE) NEBEZPEČENSTVO ZRANENIA	
RIZIKO	ZMIERNENIE
Dlhšie používanie môže viesť k únave používateľa.	V záujme bezpečnosti používateľa sa odporúčajú pravidelné prestávky.
Nesprávne udržiavané a čistené zariadenia môžu spôsobiť zranenie.	Zariadenie starostlivo udržiavajte/čistite. Na čistenie povrchu zariadenia nikdy nepoužívajte korozívne čistiace prostriedky ani abrazívne materiály. Nepoužívajte výrobky obsahujúce silikón. Zariadenie skladujte na chladnom a suchom mieste (pozrite technické údaje). Na odstránenie vytvrdnutého materiálu nepoužívajte ostré nástroje.

Bezpečnosť – Pripojenie vzduchu

- Uistite sa, že kompresor na prívod vzduchu dokáže zabezpečiť potrebný vzduchový výkon požadovaný zariadením (požiadavky pre jednotlivé zariadenia nájdete v technickom liste).
- Používajte stlačený vzduch regulovaný na maximálny tlak pri menovitom prevádzkovom tlaku uvedenom na zariadení. Nikdy nepripájajte k zdroju vzduchu, ktorý je schopný presiahnuť 14,5 psi (10 bar).
- Kvalita stlačeného vzduchu musí byť v súlade s triedami ISO 8573-1:2021 [3:4:3]
- Pri odpájaní/pripájaní zariadenia k vzduchovému vedeniu nestláčajte spúšť.
- Denne vypúšťajte vodu z kompresora na prívod vzduchu, ako aj kondenzát vo vzduchových vedeniach. Voda vo vzduchu môže poškodiť zariadenie a znížiť jeho výkon.
- Používajte správne pneumatické armatúry a hadice, ktoré sú dimenzované a schválené pre požadované tlaky. Uistite sa, že všetky armatúry vzduchového vedenia sú pevne pripevnené.
- Denne kontrolujte hadice a armatúry, či nevykazujú známky opotrebovania a poškodenia. Akékoľvek poškodené časti musíte vymeniť bezprostredne pred použitím zariadenia.

- **POZNÁMKA:** Zariadenie nie je potrebné mazať ani zabezpečovať nepretržité mazanie vzduchového vedenia. Zariadenia, ktoré používajú vzduch ako hnaciu látku na zabezpečenie „striekania“, nesmú používať mazaný prívod vzduchu, pretože tento obsah oleja môže ovplyvniť kvalitu a zloženie miešaného/striekaného materiálu.

Likvidácia

Pri nesprávnej likvidácii zariadenia a príslušenstva hrozí nebezpečenstvo poškodenia životného prostredia.

Zariadenia a príslušenstvo, ktoré už nie sú vhodné na používanie, musia byť zozbierané a odoslané na separáciu a recykláciu spôsobom šetrným k životnému prostrediu. Likvidácia musí byť v súlade s právnymi predpismi krajiny použitia.

Zariadenie NIKDY nevyhadzujte do domáceho odpadu.

Riešenie problémov

Zariadenie sa nepokúšajte opravovať. Akékoľvek chyby a poruchy smie kontrolovať a odstraňovať len výrobca alebo autorizovaný servisný partner. Nepokúšajte sa používať ani nepokračujte v používaní zariadenia, o ktorom viete, že má problémy s výkonom, zariadení, ktoré podliehajú dočasným opravám a nepoužívajte opotrebované a/alebo neoriginálne diely.

Niektoré problémy a nepríjemnosti, ktoré sa vyskytnú počas dávkovania materiálu, možno posúdiť a odstrániť podľa nasledujúcich pokynov, avšak výrobca za ich vykonanie nenesie žiadnu zodpovednosť a tieto pokyny nenahrádzajú správnu údržbu a podporu pri opravách od výrobcu alebo autorizovaného servisného partnera.

Problém	Príčina	Náprava
Hlava (hlavy) piestu nemôže vstúpiť do kartuše	Kartuša nie je správne nainštalovaná do rámu zariadenia/hlavy vrečka.	Skontrolujte, či je kartuša správne nainštalovaná. Skontrolujte, či kartuša nie je poškodená (v prípade potreby ju vymeňte).
	Cudzia látka v ráme zariadenia/hlave vrečka.	Odstráňte cudzie látky zo zariadenia (nepoužívajte ostré nástroje).
	Hlava (hlavy) piestu nesprávnej veľkosti.	Skontrolujte priemer hlavy (hláv) piestu. V prípade potreby vymeňte.
Kartuša/vrečko sa nedá vložiť do zariadenia	Hlava (hlavy) je piestu stále v prednej polohe	Úplne zatiahnite piesty podľa návodu na použitie zariadenia.
	Nesprávny zásobník na kartuše	Vyberte a vymeňte zásobník na kartuše (v prípade zariadení s vymeniteľnými zásobníkmi).
	Nesprávna kartuša/vrečko	Použite model kartuše/vrečka, ktorý je kompatibilný so zariadením.
	Na mieste je stále predchádzajúca kartuša/vrečko	Vyberte a zlikvidujte predchádzajúcu kartušu/vrečko
	Cudzia látka v ráme zariadenia/hlave	Odstráňte cudzie látky zo zariadenia (nepoužívajte ostré nástroje).
Kartuša sa nedá vybrať zo zariadenia	Hlava (hlavy) piestu vo vnútri kartuše	Úplne zatiahnite piesty podľa návodu na použitie zariadenia.
Prerušenie dávkovania	Prívod stlačeného vzduchu bol prerušený a/alebo obmedzený	Skontrolujte tlak prívodu vzduchu. Skontrolujte pripojenie k dávkovaču

Problém	Príčina	Náprava
Materiál sa nedá vypúšťať	Materiál vytvrdol v dýze/miešači	Vymeňte dýzu/miešač.
	Nedostatočný tlak na aplikáciu	Pomaly zvyšujte prevádzkový tlak zariadenia pomocou regulátora (ak je namontovaný) až na maximálny tlak uvedený pre zariadenie (pozrite technický list).
Materiál sa vypúšťa pomaly	Nedostatočný tlak na aplikáciu	Pomaly zvyšujte prevádzkový tlak zariadenia pomocou regulátora (ak je namontovaný) až na maximálny tlak uvedený pre zariadenie (pozrite technický list).
	Príliš malý priemer výstupu dýzy/miešača	Zväčšite veľkosť výstupu dýzy/miešača.
	Príliš studený materiál	Skontrolujte údajový list výrobcu materiálu o odporúčaných teplotách pri aplikácii materiálu.
Zvuk unikajúceho vzduchu	Netesnosť na pripojení.	Skontrolujte konektor (v prípade potreby ho utiahnite/vymeňte/opravte). Skontrolujte vstupný tlak vzduchu – v prípade potreby ho znížte.
		DÔLEŽITÉ: Ak je zdroj netesnosti na inom mieste zariadenia, okamžite ho prestaňte používať. Kontaktujte schváleného servisného partnera.
	Netesnosť na prednom uzávere (len modely s jednozložkovou kartušou)	(Ručne) utiahnite predný uzáver, aby úplne tesnil. Ak netesnosti pretrvávajú, kontaktujte autorizovaného servisného partnera.

VARNOSTNA NAVODILA

Preberite in upoštevajte varnostna opozorila, navodila, slike in specifikacije, priložene orodju. Upoštevajte vse varnostne predpise. V nasprotnem primeru lahko pride do hujših telesnih poškodb ali celo smrti. Proizvajalec ni odgovoren za škodo, nastalo zaradi neupoštevanje varnostnih predpisov.

Splošna varnostna opozorila glede pnevmatskega orodja

Originalni priročnik z varnostnimi navodili je napisan v angleščini. Prevodi v ostale jezike temeljijo na originalni različici.




Predvidena uporaba





Dozirniki (v nadaljevanju »naprava«) je bil razvit za ročno odmerjanje različnih kombinacij materialov z uporabo namenskih aluminijastih, plastičnih ali mehkih vsebnikov/vrečk skupaj z mešalniki in šobami (v nadaljevanju »pripomočki«). Katera koli aplikacija ali uporaba te naprave, ki ni predvidena, je strogo prepovedana in zanjo je v celoti odgovoren uporabnik.




Jamstvo



Proizvajalec podeljuje 24-mesečno jamstvo od datuma dostave naprave kupcu. Obrabni deli niso zajeti v jamstvo. Popravila in servisiranje lahko izvaja le proizvajalec ali odobreni servisni partner. V nasprotnem primeru se jamstvo in pravice do obveznosti izničijo.



VARNOSTNI NAPOTKI




Simbol	Pomen
	OPOZORILO Morebitna nevarna situacija. Če se tej nevarnosti ne izognete, lahko pride do smrti ali hujših telesnih poškodb.
	POZOR Morebitno nevarna situacija. Če se tej nevarnosti ne izognete, lahko pride do zmernih ali manjših telesnih poškodb.
	INFORMACIJE Splošen nasvet – opozarja uporabnika na uporabne informacije

 (OPOZORILO) TVEGANJE POŽARA ALI EKSPLOZIJE   	
NEVARNOST	OMEJITEV
Dozirani materiali lahko vsebujejo kemikalije, ki so morda vnetljive.	Naprave ne upravljajte v bližini virov vžiga ali energije, ki lahko predstavljajo morebitno tveganje pred zgorevanjem/eksplozijo. Delajte v čistem, dobro prezračenem območju, brez vnetljivih materialov. Za napajalni vir pnevmatskih orodij nikoli ne uporabite kisika, ogljikovega dioksida ali drugih plinov v jeklenkah.
Če prekoračite največji dovoljeni tlak naprave ali pripomočkov, lahko pride do eksplozije in hujših telesnih poškodb.	Uporabite stisnjeni zrak, reguliran do največjega dovoljenega tlaka pri nazivnem delovnem tlaku, navedenem na napravi, ali pod to vrednostjo. Nikoli ne priključite zračnega vira, ki lahko preseže 14,5psi (10 barov). Pred uporabo naprave vedno preverite, ali je bil zračni vir prilagojen nazivnemu razponu zračnega tlaka. Nikoli ne odstranite, popravite ali modificirajte vgrajenih tlačnih regulatorjev.
Poškodovana/okvarjena tlačna posoda lahko povzroči eksplozijo in hujše telesne poškodbe.	Nikoli ne odprite ali odstranite pnevmatskega gonila. Pred uporabo vedno preglejte napravo, ali ima morda vidne znake poškodb in okvar. Če opazite sledi zloma ali poškodbe, napravo nemudoma prenehajte uporabljati (in o tem obvestite proizvajalca). Če iz naprave uhaja zrak, napravo nemudoma prenehajte uporabljati.

 (OPOZORILO) TVEGANJE POŠKODBE OČES/KOŽE   	
NEVARNOST	OMEJITEV
Iz naprave lahko uhajajo škodljive kemikalije pri visoki hitrosti, zaradi česar lahko pride do poškodbe oči.	Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščitna očala. Upravljavci in osebe v neposredni bližini morajo nositi odobreno osebno varovalno opremo za preprečevanje stika z doziranimi materiali. Med uporabo odvodne šobe/mešalne konice nikoli ne usmerite ali sprožite vase oz. v drugo osebo.
Med običajnem delovanjem naprava odvaja zrak pri visoki hitrosti za izenačitev tlaka, kar lahko privede do poškodbe očes/ušes.	Uporabljajte osebno varovalno opremo. Upravljavci in osebe v neposredni bližini morajo nositi odobreno osebno varovalno opremo. Pazite, da orodja ne pomaknete preblizu očem in ušesom.
Dozirani materiali lahko vsebujejo kemikalije, ki so morda nevarne za človeški dotik.	Uporabljajte osebno varovalno opremo. Vedno nosite zaščitne rokavice. Upravljavci in osebe v neposredni bližini morajo nositi odobrene zaščitne rokavice za preprečevanje stika z doziranimi materiali. Odvodne šobe/mešalne konice nikoli ne usmerite ali sprožite vase oz. v drugo osebo.

 (OPOZORILO) NEVARNOST VDIHAVANJA 	
NEVARNOST	OMEJITEV
Dozirani materiali lahko vsebujejo kemikalije, katerih hlapi so morda nevarni za pljuča in respiratorni sistem.	Delo vedno izvajajte v čistem, suhem in dobro prezračenem prostoru. Upoštevajte varnostna navodila na šobi in proizvodjalčeve podatkovne liste.


 (OPOZORILO) TVEGANJE ELEKTRIČNEGA UDARA 	
NEVARNOST	OMEJITEV
Ta naprava nima izolirane oprijemalne površine. Stik z »živo« žico povzroči naelektrenje izpostavljenih kovinskih delov naprave, zaradi česar lahko pride do smrti zaradi električnega udara.	Izogibajte se stiku z ozemljenimi površinami, kot so cevi, radiatorji ali hladilniki. Obstaja povečano tveganje električnega udara, če je vaše telo ozemljeno.


 (POZOR) TVEGANJE STISKANJA IN ZAPLETANJA  	
NEVARNOST	OMEJITEV
Naprava vsebuje premične dele, ki lahko povzročijo stiskanje in/ali se lahko zapletejo v lase, oblačila, nakit ter druge ohlapne predmete in povzročijo hujše telesne poškodbe.	Nikoli ne nosite ohlapnih oblačil ali dodatkov, ki vsebujejo ohlapne pasove ali trakove, ki se lahko zapletejo v premične dele naprave. Pred uporabo odstranite ves nakit, ure, identifikacije, zapestnice ali ogrlice, ki se lahko ujamejo v napravo. Dlani ne približujte premičnim delom naprave. Dolge lase si spnite ali jih pokrijte. Pri uporabi naprave vedno nosite ustrezna oprijeta oblačila in drugo varovalno opremo.



**(OPOZORILO) TVEGANJE
TELESNE POŠKODBE**

NEVARNOST	OMEJITEV
Poškodovana/okvarjena naprava lahko povzroči nepričakovano odpoved in hujše telesne poškodbe.	Pred uporabo vedno preglejte napravo, ali ima morda vidne znake poškodb in okvar. Če opazite sledi zloma ali poškodbe, napravo nemudoma prenehajte uporabljati. Naprave nikoli ne poskušajte popraviti ali modificirati. Vzdrževalna dela in popravila lahko izrecno izvaja le proizvajalec ali odobreni servisni partner. Če želite izvedeti več o pooblaščenih servisnih centrih, se obrnite na podjetje medmix.
Zaradi sprememb ali modifikacij naprava ni več skladna s predpisi in lahko povzroči nesreče s hujšimi telesnimi poškodbami.	Spreminjanje in modificiranje naprav je strogo prepovedano. Za takšna dejanja pa je v celoti odgovoren uporabnik. Napravo je dovoljeno uporabljati le v namene, opredeljene v tem priročniku.
Nenadzorovano orodje s priključeno zračno gibko cevjo lahko nenamenaoma aktivirajo nepooblaščen osebe, zaradi česar lahko pride do hujših telesnih poškodb.	Če orodja ne uporabljate, odstranite zračno gibko cev in ga shranite na varno mesto, nedostopno otrokom in neusposobljenim uporabnikom.
Pnevmatska orodja se lahko pomotoma aktivirajo med čiščenjem.	Če želite dodati/odstraniti vsebnike ali očistiti napravo, prekinite oskrbo z zrakom in izključite zračno gibko cev. Naprave nikoli ne prenašajte tako, da jo primete za gibko cev. Če želite preprečiti nenameren zagon, naprave ne prenašajte s prstom na sprožilcu. Popravila in servisiranja lahko izvaja le proizvajalec ali odobreni servisni predstavnik.
Izguba nadzora nad orodjem lahko privede do telesnih poškodb.	Naprave nikoli ne uporabljate pod vplivom drog, alkohola ali zdravil. Ne stegujte se prekomerno. Poskrbite za pravilno držo in ravnotežje. Ročaji naprave naj bodo suhi, čisti in brez oljnih/masnih madežev. Bodite previdni. Vedno bodite pozorni, kaj delate. Orodja ne upravljajte, če ste utrujeni.
Uporaba pripomočka drugega proizvajalca, ki ni namenjen za to napravo, povečuje tveganje okvare in osebnih poškodb. Če uporabljate omenjene pripomočke, izgubite vse pravice do jamstva, ki ga omogoča podjetje medmix.	Uporabljajte le originalne dodatke, združljive z napravo. Katere koli druge pripomočke namesti in upravlja uporabnik v celoti na lastno odgovornost ter tveganje.
Vodi stisnjenega zraka so lahko nevarni. Zračni vodi pod tlakom vam lahko zdrsnejo iz rok, ko so izključeni in povzročijo telesne poškodbe.	Zagotovite, da so zračni vodi varno pritrjeni na napravo. Bodite previdni pri priključitvi in izključitvi zračnih vodov.
Gibki zračni vodi lahko predstavljajo nevarnost spotikanja in posledično lahko privedejo do telesnih poškodb.	Gibke zračne vode speljite tako, da za upravljavce ne bodo predstavljali nevarnosti spotikanja.

 (OPOZORILO) TVEGANJE TELESNE POŠKODBE	
NEVARNOST	OMEJITEV
Padec naprave lahko privede do osebnih poškodb in poškodb izdelka. Posledično naprave morda ne bo več mogoče uporabljati in lahko pride do hujših telesnih poškodb.	Upravljalci morajo biti fizično sposobni vzdržati težo in velikost orodja. Poskrbite za redne premore, s katerimi preprečite utrujenost. Pri delu napravo vedno podpirajte z obema rokama. Po potrebi na napravo pritrдите pas, s katerim boste preprečili nenamerno škodo zaradi padca.
Upravljavca lahko zaradi motečih dejavnikov izgubi nadzor.	Pri upravljanju naprave naj bodo opazovalci na varni razdalji.
Zaradi neurejenih in temnih prostorov lahko pride do nesreč in hujših telesnih poškodb.	Poskrbite, da so delavni prostori čisti, urejeni in dobro osvetljeni.

 (POZOR) TVEGANJE POŠKODB	
NEVARNOST	OMEJITEV
Prekomerna uporaba lahko povzroči utrujenost upravljavca.	Zaradi varnosti uporabnika priporočamo redne premore.
Zaradi nepravilno vzdrževanih in slabo očiščenih naprav lahko pride do telesnih poškodb.	Napravo skrbno vzdržuje in čistite. Površin naprave nikoli ne čistite s korozivnimi čistilnimi sredstvi ali abrazivnimi materiali. Ne uporabljajte izdelkov, ki vsebujejo silikon. Napravo skladiščite v hladnem in suhem prostoru (glejte tehnične podatke). Strnjene materiala ne odstranjujte z ostrimi orodji.

Varnost – priključek za zrak

- Zagotovite, da je zračni kompresor dovolj zmogljiv za dovajanje zahtevanega zraka napravi (glejte list s tehničnimi podatki glede posameznih zahtev naprave).
- Uporabite stisnjeni zrak, reguliran do največjega dovoljenega tlaka pri nazivnem delovnem tlaku, navedenem na napravi. Nikoli ne priključite zračnega vira, ki lahko preseže 14,5psi (10 barov).
- Kakovost stisnjenega zraka mora biti v skladu s standardom ISO 8573-1:2021; stavki [3:4:3]
- Pri izključitvi/priključitvi naprave na zračni vod ne pritisnite sprožilca.
- Iz kompresorja za dovajanje zraka dnevno odstranjujte vodo in kondenzacijo zračnih vodov. Voda v zraku lahko poškoduje napravo in poslabša njeno učinkovitost delovanja.
- Uporabite ustrezne pnevmatske nastavke in gibke cevi, ki so odobreni za zahtevani tlak. Zagotovite, da so vsi zračni nastavki ustrezno pritrjeni.
- Dnevno preverjajte gibke cevi in nastavke, ali so morda obrabljeni ter poškodovani. Vse poškodovane dele je treba nemudoma zamenjati (pred uporabo naprave).

- **OPOMBA:** Naprave ni treba mazati ali zagotoviti stalnega mazanja zračnega voda. Naprave, ki za pogonsko sredstvo uporabljajo zrak, ki omogoča »razprševanje«, ne smejo uporabljati oskrbe z namazanim zrakom, saj olje lahko vpliva na kakovost in kompozicijo materiala, ki ga želite zmešati/razpršiti.

Odstranjevanje med odpadke

Neppravilno odstranjevanje naprave in pripomočkov med odpadke predstavlja okoljevarstveno tveganje.

Naprave in pripomočke, ki niso več primerni za uporabo, zberite in jih posredujte v reciklirni obrat na okolju prijazen način. Odstranjevanje med odpadke mora biti izvedeno v skladu s pravnimi predpisi v državi uporabe.

Naprave NIKOLI ne zavrzite med mešane odpadke.

Odpravljanje težav

Naprave ne poskušajte popraviti. Morebitne okvare in nedelovanja lahko preveri in odpravi le proizvajalec ali odobreni servisni partner. Ne uporabljajte naprave z znanimi težavami pri delovanju in naprav z začasnimi popravili ter ne uporabljajte obrabljenih in neoriginalnih delov.

Nekatere težave in nevednosti, na katere ste naleteli med doziranjem, je mogoče ovrednotiti in popraviti v skladu s temi smericami. Toda proizvajalec ne prevzema nikakršne odgovornosti za učinkovitost delovanja in takšne smernice niso zamenjava za ustrezno vzdrževanje in popravila, ki ju nudi proizvajalec oz. odobreni servisni partner.

Težava	Vzrok	Rešitev
Diskov bata ni mogoče vstaviti v vsebnik	Vsebnik ni pravilno nameščen v ogrodje/vrečko naprave.	Preverite, ali je vsebnik pravilno nameščen. Preverite, ali je vsebnik morda poškodovan (po potrebi zamenjajte).
	V ogrodju/vrečki naprave so tujki.	Odstranite tujke iz naprave (ne uporabite ostrih orodij).
	Diski bata napačne velikosti.	Preverite premer diskov bata. Po potrebi zamenjajte.
Vsebnika/vrečke ni mogoče vstaviti v napravo	Diski batov so še vedno v položaju naprej	V celoti uvlecite bate v skladu z navodili uporabniškega priročnika naprave.
	Nepravilen pladenj vsebnika	Odstranite in zamenjajte pladenj vsebnika (za naprave z izmenljivimi pladnji).
	Nepravilen vsebnik/vrečka	Uporabite model vsebnika/vrečke, ki je združljiv z napravo.
	Še vedno je nameščen prejšnji vsebnik/vrečka	Odstranite in zavrzite prejšnji vsebnik/vrečko
	V ogrodju/cevi naprave so tujki	Odstranite tujke iz naprave (ne uporabite ostrih orodij).
Vsebnika ni mogoče odstraniti iz naprave	Diski batov v notranjosti vsebnika	V celoti uvlecite bate v skladu z navodili uporabniškega priročnika naprave.
Doziranje je prekinjeno	Oskrba s stisnjanim zrakom je bila prekinjena in/ali zmanjšana	Preverite tlak za oskrbo z zrakom. Preverite priključek dozirnika

Težava	Vzrok	Rešitev
Materiala ni mogoče odvesti	Material se je strdil v šobi/mešalniku	Zamenjajte šobo/mešalnik.
	Neustrezen tlak za uporabo	Počasi povečajte delovni tlak naprave z regulatorjem (če je nameščen) na najvišjo nazivno vrednost naprave (glejte tehnični list)
Počasno odvajanje materiala	Neustrezen tlak za uporabo	Počasi povečajte delovni tlak naprave z regulatorjem (če je nameščen) na najvišjo nazivno vrednost naprave (glejte list s tehničnimi podatki)
	Premer odvodne šobe/mešalnika je premajhen	Povečajte velikost odvodne šobe/mešalnika.
	Material je prehladen	Preverite podatkovni list proizvajalca glede priporočene temperature za material.
Zvok uhajanja zraka	Uhajanje na priključku.	Po potrebi preverite priključek (in ga privijte/zamenjajte/znova namestite). Preverite dovodni zračni tlak – po potrebi zmanjšajte.
		POMEMBNO: Če je vir uhajanja na drugem mestu, napravo nemudoma prenehajte uporabljati. Posredujte jo pooblaščenemu servisnemu partnerju.
	Uhajanje pri sprednjem pokrovčku (velja le za modele z enodelnim vsebnikom)	(Ročno) privijte sprednji pokrovček, da zagotovite popolno zatesnitev. Če še vedno opazite uhajanja, napravo posredujte na pooblaščen servis.

SÄKERHETSINSTRUKTIONER

Läs igenom och spara alla säkerhetsvarningar, instruktioner, bilder och specifikationer som bifogas verktyget. Alla säkerhetsbestämmelser måste följas. Om du inte följer alla medföljande instruktioner kan du råka ut för allvarliga och livshotande skador. Tillverkaren ansvarar inte för skador som uppstår på grund av att säkerhetsföreskrifterna inte följs.

Allmänna säkerhetsvarningar för pneumatiska verktyg

Den ursprungliga handboken för säkerhetsinstruktioner har sammanställts på engelska. Andra språk baseras på originalversionen.




Avsedd användning





Denna dispenser (nedan kallad "anordningen") har utvecklats för handhållna dispenseringsapplikationer av olika materialkombinationer genom att använda dedikerad aluminium, plast eller mjukförpackade påsar/patroner i kombination med blandare och munstycken (nedan kallade "tillbehör"). Alla andra applikationer eller användningar av denna anordning är strängt förbjudna, och utförs endast på användarens eget ansvar och egen risk.





Garanti



Tillverkaren lämnar 24 månaders garanti från det datum då anordningen levereras till köparen. Slitdelar undantas från garantin. Reparationer och servicearbeten får bara utföras av tillverkaren eller en godkänd servicepartner. I annat fall ogiltigförklaras garantin och ansvarsrättigheterna.



RIKTLINJER FÖR SÄKERHET



Symbol	Betydelse
	VARNING Eventuellt farlig situation. Om denna fara inte undviks kan livshotande eller mycket allvarliga irreversibla skador uppstå.
	FÖRSIKTIGHET Eventuellt farlig situation. Om denna fara inte undviks kan lätta eller smärre irreversibla skador uppstå.
	INFORMATION Allmänt råd – uppmärksammar användaren på användbar information

 (VARNING) RISK FÖR BRAND ELLER EXPLOSION   	
FARA	BEGRÄNSNING
Förpackade material kan innehålla kemikalier som eventuellt är lättantändliga.	Använd inte anordningen nära antändnings- eller energikällor som innebär en potentiell risk för förbränning/explosion. Arbeta i ett rent, välventilerat område utan lättantändliga material. Använd aldrig syrgas, koldioxid eller andra gaser på flaska som energikälla för luftverktyg.
Om trycket överstiger det maximalt tillåtna tryckvärdet för anordningen eller tillbehören kan det leda till en explosion som resulterar i allvarliga skador.	Använd tryckluft som har reglerats till ett maximitryck som ligger på eller under det nominella drifttrycket som anges på anordningen. Anslut aldrig till en luftkälla som kan överstiga 145 psi (10 bar). Kontrollera alltid innan du använder anordningen att luftkällan har justerats till det nominella tryckintervallet. Du får aldrig avlägsna, reparera eller ändra inbyggda tryckregulatorer.
En skadad/defekt tryckbehållare kan leda till en explosion som resulterar i allvarliga skador.	Den pneumatiska drivenheten får aldrig öppnas eller tas bort. Inspektera alltid anordningen innan du använder den avseende tecken på skador och fel. Om anordningen visar tecken på skador slutar du genast att använda den (och rapporterar till tillverkaren). Om du hör att luft läcker ut från anordningen ska du genast sluta använda den.

 (VARNING) RISK FÖR SKADOR I ÖGONEN ELLER PÅ HUDEN   	
FARA	ÅTGÄRD
Anordningen kan med hög hastighet avge skadliga kemikalier vilket kan leda till ögonskador.	Använd personlig skyddsutrustning. Använd alltid skyddsglasögon. Operatörer och andra personer i omedelbar närhet måste bära godkänd personlig skyddsutrustning för att förhindra kontakt med utmatat material. Peka eller töm aldrig med patronens mynning/blandningsspets mot dig själv eller någon annan medan du använder anordningen.
Vid normal drift avger anordningen luft av hög hastighet för att minska trycket vilket kan leda till ögon- eller öronskador.	Använd personlig skyddsutrustning. Operatörer och andra personer i omedelbar närhet måste bära godkänd personlig skyddsutrustning. Var uppmärksam vid användning så du aldrig placerar verktyget nära ögon och öron.
Förpackade material kan innehålla kemikalier som eventuellt är farliga att beröra.	Använd personlig skyddsutrustning. Bär alltid säkerhetshandskar. Operatörer och andra personer i omedelbar närhet måste bära skyddande säkerhetshandskar för att förhindra kontakt med utmatat material. Peka aldrig patronens mynning/blandningsspets mot dig själv eller någon annan medan du använder anordningen.

 (VARNING) RISK VID INANDNING 	
FARA	ÅTGÄRD
Utmatat material kan innehålla kemikalier vars ångor eventuellt är skadliga för lungorna och andningsvägarna.	Arbeta alltid i områden som är rena, torra och välventilerade. Se säkerhetsinstruktionerna på patronen och tillverkarnas datablad för specifika råd.


 (VARNING) RISK FÖR ELEKTRISKA STÖTAR 	
FARA	ÅTGÄRD
Anordningen har ingen isolerad greppyta. Kontakt med en strömförande ledning medför att exponerade metalldelar på anordningen också blir strömförande vilket kan leda till livshotande elstötar.	Undvik kroppskontakt med jordade ytor som rör, element och kylskåp. Risken för elektrisk stöt ökar om du är jordad.


 (FÖRSIKTIGHET) RISK FÖR KLÄMNING OCH ATT DU FASTNAR  	
FARA	ÅTGÄRD
I anordningar som består av rörliga delar kan du lätt bli klämd och/eller fastna med hår, kläder, smycken och andra lösa föremål vilket kan leda till allvarliga skador.	<p>Bär aldrig löst hängande kläder eller kläder som har lösa remmar eller knytband som lätt kan trasslas in i anordningens rörliga delar.</p> <p>Före användningen måste du alltid ta av smycken, klockor, id-brickor, armband och halsband som kan fastna i anordningen.</p> <p>Håll alltid händerna borta från rörliga delar.</p> <p>Fäst upp eller täck alltid långt hår.</p> <p>Bär alltid lämpliga kläder och annan säkerhetsutrustning när du använder anordningen.</p>



**(VARNING) RISK FÖR
SKADOR**

FARA	ÅTGÄRD
En skadad/defekt anordning kan leda till ett oväntat fel som resulterar i allvarlig skada.	Inspektera alltid anordningen innan du använder den avseende tecken på skador och fel. Om anordningen visar tecken på skador slutar du genast att använda den. Försök aldrig reparera eller göra ändringar på anordningen. Underhåll och reparationer måste utföras av tillverkaren eller en godkänd servicepartner. Kontakta medmix för information om auktoriserade servicecenter.
Manipulering eller ändring av anordningen medför att den inte längre uppfyller kraven. Det kan leda till olyckor som kan orsaka allvarliga skador.	Manipulering eller ändring av anordningar är strängt förbjudet, och utförs endast på användarens eget ansvar och egen risk. Anordningen ska bara användas enligt den användning som anges i handboken.
Ett verktyg med luftslangen inkopplad som lämnas obevakat kan aktiveras av obehöriga personer och leda till allvarliga skador.	Ta av luftslangen när verktyget inte används. Och förvara verktyget på en säker plats utom räckhåll för barn och utbildad personal.
Luftverktyg kan aktiveras oavsiktligt under rengöring.	Stäng av luftförsörjningen och koppla loss luftslangen för att sätta på/ta av patroner eller när anordningen ska rengöras. Bär aldrig anordningen i slangen. För att undvika oavsiktlig start ska du aldrig bära anordningen med ett finger på avtryckaren. Endast tillverkaren eller en godkänd servicerepresentant får utföra reparationer och service.
Om du förlorar kontrollen över verktyget kan du skada både dig själv och andra.	Använd aldrig anordningen när du är påverkad av droger, alkohol eller mediciner. Sträck dig inte över anordningen. Ha ett bra fotfäste och en bra balans. Håll anordningens handtag torra, rena och fria från olja/fett. Håll dig alert. Titta på det du gör. Använd inte verktyget om du är trött.
Om du använder ett tillbehör från en annan tillverkare och som inte är avsett för anordningen ökar risken för skador på anordningen och på människor. Om du använder nämnda tillbehör ogiltigförklaras alla garantirättigheter gentemot medmix.	Använd bara originaltillbehör som är avsedda för den anordning du använder. Alla andra tillbehör monteras och används helt på användarens eget ansvar och egen risk.
Tryckluftsledningar kan vara farliga. När de kopplas ifrån kan de snärta till och orsaka personskadorna.	Kontrollera att luftledningarna är ordentligt fastsatta på anordningen. Var försiktig när du ansluter och kopplar ifrån luftledningarna.
Tryckluftsslanger kan utgöra en snubbelrisk, och kan därför leda till personskadorna.	Dra luftslangarna så de inte utgör en snubbelrisk för användarna.
Om du tappar anordningen kan det leda till personskadorna och även skador på produkten, vilket i sin tur också kan leda till allvarliga skador.	Användare måste fysiskt kunna hantera verktygets vikt och storlek. Ta pauser regelbundet för att undvika trötthet. Två händer måste vara tillgängliga för att kunna stödja anordningen när den används. Vid behov kan ett snöre fästas på anordningen för att förhindra oavsiktlig skada ifall du tappar den.

 (VARNING) RISK FÖR SKADOR	
FARA	ÅTGÄRD
Distraherande faktorer kan leda till att användaren förlorar kontrollen.	Håll åskådare på ett säkert avstånd när du använder anordningen.
Stökiga och mörka miljöer kan ge upphov till olyckor som leder till allvarliga personskador.	Håll arbetsområdet rent, städlat och väl upplyst.

 (FÖRSIKTIGHET) RISK FÖR SKADOR	
FARA	ÅTGÄRD
Långvarig användning kan medföra trötthet.	Regelbundna pauser rekommenderas för användarens säkerhet.
Underhåll och rengöring som görs felaktigt kan orsaka skador.	Underhåll/rengör anordningen med försiktighet. Använd aldrig frätande rengöringsmedel eller slipande material för rengöring av anordningens yta. Använd aldrig produkter som innehåller silikon. Förvara anordningen på en kall, torr plats (se tekniskt datablad). Använd inte vassa verktyg för att ta bort härdat material.

Säkerhet – luftanslutning

- Se till att kompressorn för luftförsörjningen kan ge tillräckligt lufttryck till anordningen (se tekniskt datablad för enskilda anordningars krav).
- Använd tryckluft som har reglerats till ett maximitryck som ligger på det nominella drifttrycket som anges på anordningar. Anslut aldrig till en luftkälla som kan överstiga 145 psi (10 bar).
- Tryckluftens kvalitet ska vara enligt ISO 8573-1:2021 klasserna [3:4:3]
- Tryck aldrig på avtryckaren medan du kopplar loss eller ansluter luftledningen.
- Töm ut vattnet i kompressorn för luftförsörjningen samt vattnet från kondensationen i luftledningarna dagligen. Vattenånga i luften kan skada anordningen och försämra prestandan.
- Använd korrekta pneumatiska kopplingar och slangar som är klassade och godkända för de tryck som krävs. Kontrollera att luftledningskopplingarna är ordentligt fastsatta.
- Kontrollera slangar och kopplingar dagligen med avseende på slitage och skador. Alla skadade delar ska omedelbart bytas ut innan du använder anordningen.
- OBS! Du behöver inte smörja anordningen eller kontinuerligt smörja luftledningen. Anordningar som använder luft som drivmedel för att skapa en "sprej" ska inte ha en smord luftförsörjning eftersom innehållet i oljan kan påverka kvaliteten och sammansättningen av materialet som blandas/sprejas.

Bortskaffande

Det finns risk för miljöskador vid felaktigt bortskaffande av anordningen och tillbehören.

Anordningar och tillbehör som inte längre kan användas ska samlas in och skickas för miljövänlig separering och återvinning. Bortskaffandet ska göras i överensstämmelse med lagstiftningen i landet där de används.

Släng ALDRIG i hushållsoporna.

Felsökning

Försök aldrig reparera anordningen. Alla fel som uppstår får bara kontrolleras och åtgärdas via tillverkaren eller en godkänd servicepartner. Försök aldrig att använda anordningen när du vet om att den har prestandaproblem eller medan den genomgår tillfälliga reparationer. Använd inte heller slitna delar eller icke-originaldelar.

En del problem och olägenheter som du stöter på under materialdispensering kan bedömas och korrigeras enligt följande riktlinjer. Men tillverkaren tar inget ansvar för prestandan. Och riktlinjerna ersätter inte korrekt underhåll och reparationsstöd från tillverkaren eller en godkänd servicepartner.

Problem	Orsak	Åtgärd
Kolvskiva/kolvskivor kan inte komma in i patronen	Patronen är inte korrekt monterad i anordningens ram/påsens cylinder.	Kontrollera att patronen är korrekt monterad. Kontrollera att patronen inte är skadad (byt vid behov).
	Främmande material i anordningens ram/påscylinder.	Ta bort främmande material från anordningen (använd inte vassa verktyg).
	Fel storlek på kolvskivan/kolvskivorna.	Kontrollera diametern på kolvskivan/kolvskivorna. Byt vid behov.
Patronen/påsen kan inte monteras i anordningen	Kolvskiva/kolvskivor är fortfarande i främre position	Dra in kolvarna helt enligt anordningens användarhandbok.
	Fel patronfack	Ta bort och ersätt patronfacket (för anordningar med utbytbara fack).
	Fel patron/påse	Använd patron-/påsemodell som passar ihop med anordningen.
	Tidigare patron/påse fortfarande på plats	Ta bort och kassera tidigare patron/påse
	Främmande material i anordningens ram/cylinder	Ta bort främmande material från anordningen (använd inte vassa verktyg).
Patronen kan inte tas ur anordningen	Kolvskiva/kolvskivor i patronen	Dra in kolvarna helt enligt anordningens användarhandbok.
Dispenseringen avbryts	Tryckluftförsörjningen har avbrutits eller minskat	Kontrollera trycket på luftförsörjningen. Kontrollera anslutningen till dispensern

Problem	Orsak	Åtgärd
Kan inte mata ut material	Materialet har härdats i munstycket/blandaren	Byt ut munstycket/blandaren.
	Otillräckligt tryck för applicering	Öka sakta anordningens drifttryck med regulatorn (om sådan finns) upp till maximum för anordningen (se tekniskt datablad)
Långsam utmatning av materialet	Otillräckligt tryck för applicering	Öka sakta anordningens drifttryck med regulatorn (om sådan finns) upp till maximum för anordningen (se tekniskt datablad)
	För liten diameter på utloppsmunstycket/blandaren.	Öka diametern på utloppsmunstycket/blandaren.
	Materialet är för kallt	Kontrollera materialtillverkarens datablad angående rekommenderad applikationstemperatur för materialet.
Ljud av läckande luft	Läckage vid anslutning.	Kontrollera kopplingen, (dra åt/byt ut/ återmontera) kopplingen vid behov. Kontrollera inloppets lufttryck – minska vid behov.
		VIKTIGT: Om källan för läckaget är någon annanstans på anordningen ska du stoppa den omedelbart. Lämna in den till en godkänd servicepartner.
	Läckage vid frontlocket (endast modeller med enkomponentspatroner)	Dra åt frontlocket för hand så det är helt tätt. Om läckaget inte försvinner ska du lämna in den till en godkänd servicepartner.

SIKKERHETS INSTRUKSER

Les og merk deg alle sikkerhetsadvarsler, instruksjoner, illustrasjoner og spesifikasjoner som leveres med verktøyet. Alle sikkerhetsbestemmelser må overholdes, manglende overholdelse av noen av instruksjonene som er gitt kan føre til alvorlig personskade eller død. Produsenten er ikke ansvarlig for noen skade som kan føres tilbake til manglende overholdelse av sikkerhetsbestemmelser.

Generelle sikkerhetsadvarsler som gjelder for pneumatisk verktøy

Denne originale håndboken med sikkerhetsinstrukser har blitt satt sammen på engelsk. Andre språk er basert på den originale versjonen.




Tiltenkt bruk





Dette doseringsapparatet (heretter «apparat») har blitt utviklet til håndholdt dosering av forskjellige materialkombinasjoner ved bruk av spesialisert aluminium, plast eller mykt emballerte doseposer/patroner kombinert med blandere og dyser (heretter kalt «tilbehør»). Alt annet formål og all annen bruk av dette apparatet enn dette er strengt forbudt og gjøres utelukkende på brukerens eget ansvar og risiko.





Garanti



Produsenten yter en 24 garanti fra leveringsdato for apparatet til kjøperen. Slitedeler er utelukket fra garantien. Reparasjoner, servicearbeid skal bare utføres av produsenten eller en godkjent servicepartner, ellers taper garantien og rettighetene innenfor rammen av produktansvar sin gyldighet.



SIKKERHETSRETNINGSLINJER




Symbol	Betydning
	ADVARSEL Potensielt farlig situasjon. Hvis denne faren ikke unngås, kan det føre til død, eller svært alvorlige irreversible personskader.
	FORSIKTIG Potensielt farlig situasjon. Hvis denne faren ikke unngås, kan det føre til lette eller moderate irreversible personskader.
	INFORMASJON Generelt råd – varsler brukeren om nyttig informasjon

 (ADVARSEL) FARE FOR BRANN ELLER EKSPLOSJON   	
FARE	FAREBEGRENSNING
Doserte materialer kan inneholde kjemikalier som eventuelt kan antennes.	Ikke bruk apparatet nær antenneskilder eller energikilder som utgjør potensiell fare for antenne/eksplosjon. Arbeid i et rent, godt luftet område der det ikke finnes antennelige stoffer. Bruk aldri oksygen, karbondioksid eller annen gass på flasker som kraftkilde til pneumatisk verktøy.
En overskridelse av maksimalt nominelt trykk på apparatet eller tilbehøret kan forårsake en eksplosjon, som i sin tur fører til alvorlige personskader.	Bruk trykkluft som er regulert til maksimalt trykk ved eller under nominelt driftstrykk som angitt på apparatet. Koble aldri til en luftkilde som har kapasitet til å overstige 14,5psi (10bar). Hver gang før bruk av apparatet må du forsikre deg om at luftkilden har blitt justert til nominell lufttrykkområde. Du må aldri fjerne, reparere eller modifisere integrerte trykkregulatorer.
En skadet/defekt trykkbeholder kan forårsake en eksplosjon, noe som i sin tur kan føre til alvorlig personskade.	Den pneumatiske drivenheten må aldri åpnes eller fjernes. Før bruk må apparatet alltid kontrolleres for tegn på skade og defekter. Hvis apparatet viser tegn på brudd eller skade, må bruken stanses øyeblikkelig (og meld fra til produsenten). Hvis luftlekkasjer høres fra apparatet, må bruken stanses øyeblikkelig.

 (ADVARSEL) FARE FOR ØYE-/HUDSKADE   	
FARE	FAREBEGRENSNING
Apparatet er i stand til å slynge ut skadelige kjemikalier ved en hastighet som kan føre til øyeskade.	Bruk personlig verneutstyr. Ha alltid på deg beskyttende sikkerhetsbriller. Operatører og personer som oppholder seg i umiddelbar nærhet må ha på seg godkjent personlig verneutstyr for å unngå kontakt med de doserte materialene. Du må aldri peke på eller lade ut patronutløpet/blandekanylen mot deg selv eller noe levende vesener under bruken.
Under normal drift vil apparatet støte ut luft ved en hastighet stor nok til å trykkavlaste, noe som kan resultere i øye-/øreskade.	Bruk personlig verneutstyr. Operatører og personer som oppholder seg i umiddelbar nærhet må ha på seg godkjent personlig verneutstyr. Under bruken må du passe på at du ikke plasserer verktøyet i nærheten av øyne og ører.
Doserte materialer kan inneholde kjemikalier som eventuelt kan være farlige ved berøring.	Bruk personlig verneutstyr. Bruk alltid sikkerhetshansker. Operatører og personer som oppholder seg i umiddelbar nærhet må ha på seg godkjente vernehansker for å unngå kontakt med de doserte materialene. Du må aldri peke på eller lade ut patronutløpet/blandekanylen mot deg selv eller noen levende vesener.

 (ADVARSEL) FARE VED INNÅNDING 	
FARE	FAREBEGRENSNING
Dosert materiale kan inneholde kjemikalier som genererer damp som potensielt er farlige for lunger og åndedrettsorganene.	Arbeid alltid i rene, tørre og godt luftede områder, følge sikkerhetsinstruksene på patronen og produsentens datablad for spesifikke råd.


 (ADVARSEL) FARE FOR ELEKTRISK SJOKK 	
FARE	FAREBEGRENSNING
<p>Dette apparatet er ikke utstyrt med en isolert gripeflate.</p> <p>Kontakt med en strømførende ledning vil også gjøre utsatte metalliske deler av apparatet strømførende og kan resultere i død ved elektrisk strøm.</p>	Unngå kroppskontakt med jordete overflater som skorsteiner, radiatorer og kjøleskap. Det er en økt fare for elektrisk sjokk hvis kroppen din er jordet.


 (FORSIKTIG) FARE FOR KLEMSKADE OG Å BLI GREPET AV BEVEGELIGE ELEMENTER  	
FARE	FAREBEGRENSNING
Apparatet inneholder elementer som beveger seg og som kan forårsake klemskade og eller kan vikle seg inn i hår, klær, smykker og andre løse gjenstander og føre til alvorlig personskade.	<p>Ha aldri på deg løstsittende klær eller bekledding som inneholder løse stropper eller bånd som kan bli viklet inn i apparatets bevegende deler.</p> <p>Ta av deg smykker, klokker, armbånd eller halskjeder som kan bli fanget av apparatet før du starter bruken.</p> <p>Hold alltid hendene borte fra deler som beveger seg.</p> <p>Bind alltid opp eller dekk til langt hår.</p> <p>Ha alltid på deg tettsittende klær og annet sikkerhetsutstyr når du bruker apparatet.</p>



**(ADVARSEL) FARE FOR
PERSONSKADE**

FARE	FAREBEGRENSNING
Et skadet/defekt apparat kan forårsake uventet svikt og forårsake alvorlig personskade.	Før bruk må apparatet alltid kontrolleres for tegn på skade og defekter. Hvis apparatet har tegn på brudd eller skade, må bruken stanses øyeblikkelig. Forsøk aldri å reparere eller modifisere apparatet. Vedlikehold og reparasjoner må utelukkende utføres av produsenten eller en godkjent servicepartner. Ta kontakt med medmix for nærmere opplysninger om autoriserte service-sentere.
Manipulering eller modifisering av apparatet gjør at det ikke lenger er i henhold til gjeldende regelverk og kan forårsake uhell, ulykker som fører til alvorlig personskade.	Manipulering og modifikasjoner av apparater er strengt forbudt og gjøres utelukkende på brukerens eget ansvar og risiko. Apparatet skal kun brukes i overensstemmelse med bruken som er spesifisert i håndboken.
Et verktøy som etterlates uten tilsyn med luftslangen tilkoblet kan aktiveres av ikke-autoriserte personer og føre til alvorlig personskade.	Fjern luftslangen når verktøyet ikke er i bruk og oppbevar verktøyet på et trygt sted ute av barns og uopplærte brukeres rekkevidde.
Luftverktøy kan aktiveres uforvarende under rengjøring.	Slå av lufttilførselen og koble fra luftslangen for å sette på/fjerne patroner når du rengjør apparatet. Bær aldri apparatet med slangen. For å unngå utilsiktet oppstart, må du aldri bære apparatet med en finger på utløseren. Bare produsenten eller en godkjent servicerepresentant skal utføre reparasjon og service på apparatet.
Tap av kontrollen over verktøyet kan føre til skade på seg selv og andre.	Bruk aldri apparatet når du er påvirket av dop, alkohol eller medikamenter. Strekk deg aldri for langt over. Hold godt fotfeste og balanse. Hånd apparathåndtakene tørre, rene og frie for olje/fett. Hold deg årvåken. Pass på hva du gjør. Ikke ha apparatet i bruk når du er trett.
Bruk av tilbehør fra ekstern produsent og som ikke er ment for apparatet øker faren for svikt og personskade. Hvis du bruker slikt tilbehør, så mister alle garantirettigheter overfor medmix sin gyldighet.	Bruk bare originalt tilbehør som er kompatibelt med apparatet du bruker. Ethvert annet tilbehør installeres og drives utelukkende på brukerens eget ansvar og risiko.
Trykkluftledninger kan være farlige. Trykkelastede luftledninger har en piskende virkning når de frakobles, noe som forårsaker personskade.	Forsikre deg om at luftledningene er forsvarlig koblet til apparatet. Vær forsiktig når du kobler ledningene til og fra.
Luftslanger kan forårsake fare for å snuble, noe som igjen kan føre til personskade.	Legg luftslanger slik at de ikke utgjør noen fare for at operatørene snubler i dem.

 (ADVARSEL) FARE FOR PERSONSKADE	
FARE	FAREBEGRENSNING
Dersom et apparat faller, kan dette føre til personskade samt også forårsake skade på produktet, noe som igjen fører til senere svikt og resulterer i alvorlig personskade.	Operatører må være i fysisk stand til å håndtere verktøyets vekt og størrelse. Ta pauser regelmessig for å unngå brukertretthet. Du må ha to hender tilgjengelige for å støtte apparatet som er i bruk. Om nødvendig må det festes et taljereip til apparatet for å sørge for et middel til å forhindre uaktsom skade fordi apparatet faller ned.
Distraksjoner kan føre til at operatører mister kontrollen.	Hold personer i nærheten på trygg avstand når apparatet er i bruk.
Uryddige og mørke områder kan forårsake uhell og ulykker, noe som igjen kan føre til alvorlig personskade.	Hold arbeidsområdene rene, ryddige og godt med god belysning.

 (FORSIKTIG) FARE FOR PERSONSKADE	
FARE	FAREBEGRENSNING
For lang tids bruk kan forårsake brukertretthet.	Regelmessig pauser anbefales for å ivareta brukerens sikkerhet.
Apparater med utilstrekkelig vedlikehold og rengjøring kan forårsake personskade.	Vedlikehold/rengjør apparatet omhyggelig. Bruk aldri korrosive rengjøringsmidler eller skurende materialer til rengjøring av apparatets overflate. Ikke bruk produkter som inneholder silikon. Oppbevar apparatet på et kjølig og tørt sted (se tekniske data). Ikke bruk skarpt verktøy til å fjerne størknede forurensninger.

Sikkerhet –lufttilkobling

- Forsikre deg om at lufttilførselskompressoren er i stand til å levere den luftmengden apparatet trenger (se det tekniske databladet for kravene det individuelle apparatet stiller)
- Bruk trykkluft som er regulert til maksimalt trykk ved nominelt driftstrykk som angitt på apparatet. Koble aldri til en luftkilde som har kapasitet til å overstige 145psi (10bar).
- Trykkluftkvaliteten skal være i samsvar med ISO 8573-1:2021 klassene [3:4:3]
- Ikke trykk på utløseren samtidig som apparatet kobles til eller fra luftledningen.
- Vann fra lufttilførselskompressoren samt kondens skal tappes ut hver dag. Vann i luften kan skade apparatet og ha en negativ innvirkning på dets ytelse.
- Bruk de korrekte pneumatiske armaturene som er utlagt og godkjent for trykkene som behøves. Forsikre deg om at alle luftledningsarmaturer er forsvarlig festet.
- Kontroller ledninger og armaturer hver dag for tegn på slitasje og skade. En skadet del skal repareres øyeblikkelig før apparatet tas i bruk igjen.

- **MERK:** Det er ikke nødvendig å smøre apparatet eller forsyne luftledningen med kontinuerlig smøring. Apparater som bruker luft som drivmiddel for å levere «spray» skal ikke bruke oljet luftforsyning, da dette oljeinnholdet kan ha innvirkning på kvaliteten og sammensettingen av materialet som blandes/sprayes.

Avfallshåndtering

Fare for miljøskade forårsaket av ikke-korrekt avfallshåndtering av apparatet og dets tilbehør.

Apparater og tilbehør som ikke lenger er egnet til bruk skal samles inn og sendes til kildesortering og gjenvinning på en miljøvennlig måte. Avfallshåndteringen skal være i overensstemmelse med lovbestemmelser i landet der apparatet har vært i bruk.

Apparatet skal ALDRI kastes med husholdningsavfallet.

Feilretting

Ikke forsøk å reparere apparatet. Eventuelle feil og nedetider skal bare kontrolleres og utbedres av produsenten eller en godkjent servicepartner. Ikke forsøk å fortsette bruken av apparatet dersom det har kjente problemer når det gjelder dets ytelse, det har vært gjenstand for provisorisk reparasjon eller det er brukt utslitte eller ikke-originale deler.

Noen problemer og vanskeligheter som har oppstått under dosering av materiale kan vurderes og korrigeres i henhold til de følgende retningslinjene, imidlertid overtar produsenten intet ansvar for dette, og slike retningslinjer er ingen erstatning for hjelp til korrekt vedlikehold og reparasjon fra produsenten eller en godkjent servicepartner.

Problem	Årsak	Feilretting
Stempelskiven(e) kan ikke trenge inn i patronen	Patronen er ikke satt korrekt inn i apparatrammen/posetrommelen.	Kontroller om patronen er satt korrekt inn. Kontroller at patronen ikke er skadet (skift den ut om nødvendig).
	Fremmedlegeme i apparatrammen /posetrommelen).	Fjern fremmedlegemet fra apparatet (ikke bruk skarpt verktøy).
	Feil størrelse på stempelskiven(e).	Kontroller diameteren på stempelskiven(e). Skift ut som nødvendig.
Patronen/posen kan ikke settes inn i apparatet	Stempelskiven(e) er ennå i posisjon fremover	Trekk stemplene tilbake slik det angis i apparatets brukerveiledning.
	Ikke korrekt patronbrett	Fjern patronbrettet og skift det ut (for apparatet med utskiftbare brett).
	Ikke korrekt patron/pose	Bruk patron-/posemodell som er kompatibel med apparatet.
	Førrige patron/pose ennå på plass	Fjern og kast den førrige patronen/posen
	Fremmedlegeme i apparatrammen /trommelen	Fjern fremmedlegemet fra apparatet (ikke bruk skarpt verktøy).
Patronen kan ikke fjernes fra apparatet	Stempelskiven(e) inne i patronen	Trekk stemplene tilbake slik det angis i apparatets brukerveiledning.
Doseringen er avbrutt	Trykkluftforsyningen har blitt avbrutt og/eller redusert	Kontroller luftforsyningstrykket. Kontroller forbindelsen til doseringsapparatet

Problem	Årsak	Feilretting
Ikke i stand til å avgj materiale	Materialet har avleiret seg i dysen/ blanderen	Skift ut dysen/blanderen.
	Utilstrekkelig trykk til bruksformålet	Øk driftstrykket for apparatet langsomt idet du bruker regulatoren (der en slik er montert) opp til maksimum som angitt for apparatet (se det tekniske databladet)
Langsom avgivelse av materiale	Utilstrekkelig trykk til bruksformålet	Øk driftstrykket for apparatet langsomt idet du bruker regulatoren (der en slik er montert) opp til maksimum som angitt for apparatet (se det tekniske databladet)
	Utløpsdysen/blanderdiameteren er for liten	Øk størrelsen på dysen/blanderutløpet.
	Materialet er for kaldt	Kontroller databladet fra materialprodusenten når det gjelder anbefalte temperaturer til materialets bruksformål.
Støy fra luftlekkasje	Lekkasje ved koblingen.	Kontroller kontakten (stram / skift ut/ sett inn på nytt) kontakten som nødvendig. Kontroller luftinntakstrykket – reduser om nødvendig.
		VIKTIG: Dersom kilden til lekkasje er et annet sted på apparatet, må bruken stanses øyeblikkelig. Lever det til godkjent servicepartner.
	Lekkasje ved frontkappen (bare modeller med enkeltkomponent patron)	Stram til frontkappen med hånden slik at den tetter fullstendig. Dersom lekkasjen fortsatt foreligger, lever apparatet til godkjent servicepartner.

安全说明

请阅读并保留工具随附的所有安全警告、说明、图表和规范。必须遵守所有安全规定；如不遵守所提供的说明，可能会导致人员重伤或死亡。对于因未遵守安全规定而导致的任何损坏，制造商概不负责。

普通气动工具安全警告

本原始安全使用说明书用英文编写。其他语言版本均以本原始版本为依据。




预期用途





此胶枪（以下简称“设备”）用于借助专用的铝袋、塑料袋或软包装袋/料筒以及混合器和喷嘴（以下简称“配件”），对各种组合材料进行手持式涂胶。除此以外，严禁将此设备应用或用于其他目的，如用于其他目的，则用户需自行承担相关责任和风险。





质量保证



自设备交付给买方之日起，制造商可提供 24 个月的质量保证。质量保证不包括易损件。修理工作和检修工作只可由制造商或经批准的服务合作伙伴来执行，否则质量保证和责任索赔将失效。



安全指南




符号	含义
	警告 潜在危险状况。如果不能避免此危险，会导致死亡或非常严重的不可逆损伤。
	注意 潜在危险状况。如果不能避免此危险，会导致轻微的不可逆损伤。
	信息 一般性建议——提醒用户有用信息

 (警告) 火灾或爆炸风险   	
风险	缓解措施
挤出材料可能含有具有潜在可燃化学物质。	请勿在具有潜在燃烧/爆炸风险的火源或能量源附近操作设备。请在通风良好、无可燃材料的清洁区域工作。 切勿使用氧气、二氧化碳或其他瓶装气体作为气动工具的动力源。
设备或配件超过最大压力额定值可能会导致爆炸，进而造成严重伤害。	使用最大压力调节到等于或低于设备上标明的额定工作压力的压缩空气。 切勿连接能够超过 145psi (10 bar) 的空气源。始终在使用设备之前验证空气源是否已调整到额定气压范围。 切勿拆卸、修理或改装集成式压力调节器。
压力容器受损/有缺陷可能会导致爆炸，进而造成严重伤害。	气动驱动单元绝不能打开或拆除。 在使用之前，始终检查设备是否存在损坏迹象和故障迹象。 如果设备出现任何破损或损坏迹象，则立即停止使用设备（并报告给制造商）。如果听到设备漏气，则立即停止使用设备。

 (警告) 眼部/皮肤受伤风险   	
风险	缓解措施
设备能够快速排出可能会导致眼部受伤的有害化学物质。	穿戴个人防护装备。 始终佩戴防护眼镜。 操作员和旁边的旁观者必须穿戴经批准的个人防护装备，防止接触到挤出材料。 在使用时，切勿将料筒出口/混合尖端指向或排向自己或任何生物。
在正常操作过程中，设备会快速排出空气以减压，这可能会导致眼部/耳朵受伤。	穿戴个人防护装备。 操作员和旁边的旁观者必须穿戴经批准的个人防护装备。 在使用时，注意不要将工具靠近眼睛和耳朵。
挤出材料可能含有对人体接触有潜在危害的化学物质。	穿戴个人防护装备。始终佩戴防护手套。 操作员和旁边的旁观者必须穿戴经批准的防护手套，防止接触到挤出材料。 切勿将料筒出口/混合尖端指向或排向自己或任何生物。

 (警告) 吸入危害 	
风险	缓解措施
挤出材料可能含有其蒸气对肺和呼吸系统有潜在危害的化学物质。	始终在清洁干燥且通风良好的区域工作，请参阅料筒上的安全说明和制造商的数据表，以获取具体建议。

 (警告) 触电风险 	
风险	缓解措施
<p>该设备的夹持面不绝缘。 接触“带电”电线也会使设备裸露的金属部分“带电”，可能会导致触电。</p>	<p>避免身体接触到管道、散热器和冰箱等接地表面。 如果身体接地，触电风险就会增加。</p>

 (注意) 夹伤风险与缠绕风险  	
风险	缓解措施
<p>设备包含活动元件，可能会导致头发、衣服、首饰和其他松散物品被夹住和/或缠住，进而造成严重伤害。</p>	<p>切勿穿着宽松衣服或是带有松散肩带或领带的服装，因为它们可能会缠在设备的运动部件中。 在使用设备前，取下所有可能会被设备卡住的首饰、手表、证件、手镯或项链。 始终保持双手远离运动部件。 始终扎起或遮盖长头发。 在使用设备时，始终穿着合身衣服并穿戴其他安全设备。</p>



(警告) 受伤风险

风险	缓解措施
设备受损/有缺陷可能会导致意外故障，进而造成严重伤害。	在使用之前，始终检查设备是否存在损坏迹象和故障迹象。如果设备存在任何破损迹象或损坏迹象，则立即停止使用设备。切勿试图修理或改装设备。 维护和修理必须仅由制造商或经批准的服务合作伙伴执行。 请联系 medmix 以了解授权服务中心的详细信息。
因设备操纵或改装而致其不合规，可能会引发事故，进而造成严重伤害。	严禁操纵和改装设备，如有操纵和改装，用户需自行承担责任和风险。设备仅能用于说明书中指定的用途。
如果未连接空气软管且无人看管的工具由未经授权的人员启用，则可能会导致严重伤害。	不使用工具时拆卸其空气软管，将工具存放在儿童和未经培训的用户接触不到的安全位置。
在清洁过程中，可能会意外启用气动工具。	关闭空气源并断开空气软管的连接，以装载/拆卸料筒或清洁设备。切勿使用软管搬运设备。请勿通过将手指放在排放杆上来携带设备，以避免意外启动设备。应仅由制造商或经批准的服务代表来修理和检修设备。
工具失控可能会导致自己或他人受伤。	切勿在服用毒品、酒精或药物后使用设备。请勿超出使用范围。保持适当基础和平衡。保持设备手柄干燥、清洁且无油脂/润滑油。保持警惕。集中注意力。疲劳时请勿操作工具。
使用其他制造商的且不适用于该设备的配件会增加设备故障和人身伤害的风险。如若使用上述配件，则针对 medmix 的所有保修权利均将失效。	仅使用与所用设备兼容的原装配件。 如若安装和操作任何其他配件，则用户需自行承担责任和风险。
压缩空气管路可能会引发危险。压缩空气管路在断开连接时可能会导致胶管摆动，进而造成人身伤害。	确保空气管路与设备的连接牢固耦合。在连接和断开空气管路时要小心。
空气管路软管可能存在绊倒风险，进而导致人身伤害。	适当布置空气管路软管，防止绊倒操作员。
设备掉落可能会导致人身伤害和产品损坏，引发后续故障，进而造成严重伤害。	操作员必须能够实际处理工具的重量和尺寸。使用人员应定期休息，避免疲劳。 应使用双手来完全支撑使用中的设备。 如有需要，应将系绳连接到设备上，以防止因掉落而造成设备意外损坏。
操作员注意力分散可能会导致其无法控制设备。	操作设备时，让旁观者保持安全距离。
杂乱区域和黑暗区域可能会引发事故，进而导致严重的人身伤害。	保持工作区域清洁、整洁以及光线充足。



(注意) 受伤风险

风险	缓解措施
长时间使用设备可能会导致使用者疲劳。	建议定期休息以确保使用者安全。
设备维护不当和清洁不当可能会造成伤害。	小心维护/清洁设备。 切勿使用腐蚀性清洁剂或研磨材料清洁设备表面。请勿使用含有硅的产品。 将设备存放在阴凉干燥的地方（请参阅技术数据）。 请勿使用锋利工具去除固化材料。

安全性——空气连接

- 确保供气压缩机能够提供设备所需的必要空气输出量（请参阅技术参数表，以了解各个设备的要求）。
- 使用最大压力调节到设备上标明的额定工作压力的压缩空气。切勿连接能够超过 145psi (10 bar) 的空气源。
- 压缩空气质量应符合 ISO 8573-1:2021 Classes [3:4:3] 中的标准
- 断开设备与空气管路的连接/将设备连接到空气管路时，请勿按下排放杆。
- 每天都应排出供气压缩机中的水以及空气管路中的冷凝物。空气中的水可能会损坏设备、降低设备性能。
- 使用正确的气动装置和软管，这些装置和软管已经过所需压力的额定和批准。确保所有空气管路装置均已牢固固定。
- 每天检查软管和装置是否存在磨损和损坏迹象。在使用设备之前，应立即更换所有损坏部件。
- 注：无需润滑设备或持续润滑空气管路。将空气作为压缩气体以提供“喷雾”的设备不得使用经润滑的供气系统，因为该含油量可能会影响混合/喷雾材料的质量和成分。

处置

因设备和配件处置不当而造成的环境损害风险。

应收集已经不适用的设备和配件，将其送去分类回收以保护环境。应依照所使用国家/地区的法律规定来处置这些设备和配件。

切勿将其作为生活垃圾处理。

故障排除

请勿试图修理设备。所有故障和损坏应仅由制造商或经批准的服务合作伙伴进行检查和修复。请勿试图使用或继续使用存在已知性能问题的设备、需要临时修理的设备或磨损部件和/或非原装部件。

可根据以下指南评估并纠正材料挤出过程中的一些问题和不便之处，但制造商对其性能不承担任何责任，且此类指南不能替代由制造商或经批准的服务合作伙伴提供的适当维护支持和修理支持。

问题	原因	补救措施
柱塞阀瓣无法进入料筒	料筒未正确安装到设备框架/小袋圆筒中。	检查料筒是否正确安装。 检查料筒是否损坏（根据需要更换料筒）。
	设备框架/小袋圆筒中存在异物。	取出设备中的异物（请勿使用锋利工具）。
	柱塞阀瓣尺寸错误。	检查柱塞阀瓣的直径。 根据需要更换柱塞阀瓣。
料筒/小袋无法安装到设备中	柱塞阀瓣仍处于向前位置	根据设备用户指南完全缩回柱塞。
	料筒托盘错误	拆卸并更换料筒托盘（适用于配备可互换托盘的设备）。
	料筒/小袋错误	使用与设备兼容的料筒/小袋型号。
	之前的料筒/小袋仍在原位	拆卸并丢弃之前的料筒/小袋
	设备框架/圆筒中存在异物	取出设备中的异物（请勿使用锋利工具）。
料筒无法从设备上拆下来	料筒内部存在柱塞阀瓣	根据设备用户指南完全缩回柱塞。
挤出中断	压缩空气供给已中断和/或减少	检查供气压力。 检查与胶枪的连接
无法排出材料	材料在喷嘴/混合器中固化	更换喷嘴/混合器。
	喷涂压力不足	使用调节器（如有安装）将设备工作压力缓慢增加至设备规定的最大值（请参阅技术参数表）
材料排出缓慢	喷涂压力不足	使用调节器（如有安装）将设备工作压力缓慢增加至设备规定的最大值（请参阅技术参数表）
	喷嘴/混合器出口直径过小	增加喷嘴/混合器出口尺寸。
	材料温度过低	检查材料制造商关于材料推荐应用温度的参数表。
空气泄漏噪声	连接处泄漏。	检查接头，根据需要（拧紧/更换/重新安装）接头。检查进给空气压力，根据需要减少压力。
		重要提示：如果泄漏源在设备其他地方，请立即停止使用设备。将设备退回给经批准的服务合作伙伴。
	前盖泄漏（仅限单组份料筒型号）	（手动）拧紧前盖以完全密封设备。如果泄漏问题仍未解决，请将设备退回给经批准的服务合作伙伴。





EUROPE

medmix Switzerland AG

Ruetistrasse 7,
9469 Haag, Switzerland
Phone: +41 81 414 70 00
Email: sales.industry@medmix.com
Website: medmix.swiss



medmix Deutschland GmbH

Zum Kesselort 53,
24149 Kiel, Germany

USA, SOUTH AMERICA, CANADA AND MEXICO

medmix US Inc.

8 Willow St.
Salem, NH 03079, USA
Phone: +1 603 893 2727
Email: sales.industry@medmix.com
Website: medmix.swiss

UK AND IRELAND



medmix UK Ltd

1 Tealgate, Charnham Park, Hungerford
Berkshire, RG17 0YT, United Kingdom
Phone: +44 (0)1488 647 800
Email: cox-mkorders@medmix.com
Website: coxdispensers.com

ASIA PACIFIC

medmix China Ltd

68 BeiDou Lu,
Minhang District,
Shanghai 200245, P.R. China
Phone: +86 (21)6430 6868
Email: sales.industry@medmix.com
Website: medmix.swiss

Legal Notice: The information contained in this publication is believed to be accurate and reliable but is not to be construed as implying any warranty or guarantee of performance. We waive any liability and indemnity for effects resulting from its application. Please, contact us for a description of the warranties and guarantees offered with our products. Directions for use will be given separately. All information herein is subject to change without notice.

